57e ANNEE — No 301 OTTAWA, SAMEDI 21 MARS 1970 72 PAGES — LE NUMERO : 15¢

SÉCURITÉ - RENDEMENT - SERVICE
Caisse Populaire Vanier Limitée 223, ch. Montréal, Vanier, Ont.

ÉDITION DU SAMEDI

# LE DROIT

# La décision de Niamey

## Le Québec indigné des réactions d'Ottawa?

QUEBEC (PC)—Bien que ni le premier ministre, M. Jean-Jacques Bertrand, ni le ministre des Affaires intergouvernementales, M. Marcel Masse, n'aient pu être contactés vendredi pour communiquer leurs réactions à l'entente intervenue à Niamey, les milieux autorisés à Québec se sont déclarés indignés des réactions officieuses publiées dans les journaux et émanant d'Ottawa.

"L'entente créant l'Agence de coopération culturelle et technique exprime en substance ce que Québec avait demandé depuis le début", a déclaré dans une interview M. Claude Morin, sous-ministre des Affaires intergouvernementales.

"C'est un arrangement de ce genre-là que Québec recherchait depuis le début de ses négociations avec le gouvernement fédéral sur sa participation à la conférence de Niamey sur la francophonie," a continué M. Morin.

**Démenti**

Des porte-parole fédéraux non identifiés ont déclaré vendredi que l'entente intervenue à Niamey représente une grande victoire du gouvernement fédéral.

"Cette présumée victoire est bien inexistante, a souligné M. Morin, si l'on rappelle le fait que dès le début des négociations entre Québec et Ottawa sur la participation québecoise à la conférence de Niamey, c'est Québec qui a proposé formellement qu'il n'y ait qu'une délégation canadienne et qu'un vote canadien."

M. Morin a fait état de la réaction officielle du chef de la mission québecoise à Niamey et vice-président de la délégation canadienne, M. Julien Chouinard, lequel a déclaré à l'AFP: "C'est pour le Québec une grande victoire. Nous pourrons au sein de la nouvelle agence, avoir le rôle très important que nous permettent de jouer l'abondance et la qualité de nos techniciens."

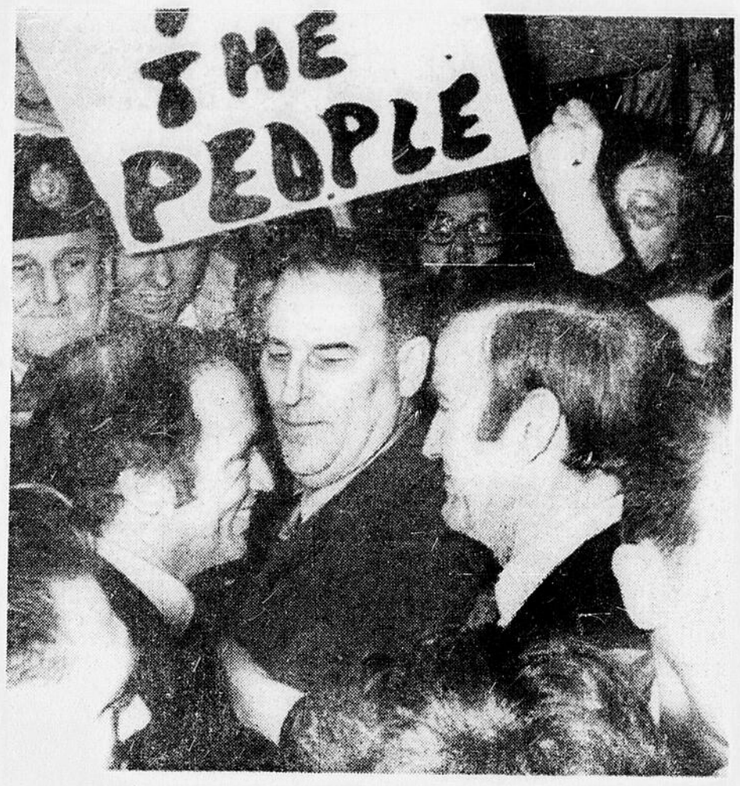
**Satisfaction**

A l'égard des réactions rapportées du gouvernement fédéral, M. Morin a noté qu'il est "heureux de constater que le gouvernement fédéral a enfin adopté la position du Québec à la faveur des négociations à Niamey."

Il a ajouté que dès le début, en janvier, des négociations entre Québec et Ottawa sur la participation québecoise à la conférence de Niamey, "Québec n'avait à ce sujet demandé en fait qu'une participation québecoise à l'Agence de coopération culturelle et technique de la francophonie internationale."

"Que cette participation, a-t-il précisé, doive, aux termes de l'entente, se faire sous l'ombrelle fédérale correspond aux positions antérieures et actuelles du gouvernement québecois sur ce qu'il demande quant au rôle qu'il veut jouer sur le plan international."

Une autre source à Québec d'autre part a noté: "L'on peut se rendre compte que le gouvernement fédéral a mieux compris la position du Québec dans le climat de la francophonie à Niamey qu'il ne l'avait fait précédemment au Canada."




(Télephoto PC)

**DES MANITOBAINS EN REVOLTE — Poings levés, pancartes en main, une centaine de manifestants ont accueilli le premier ministre Trudeau lors de son arrivée à un souper — $50 le couvert — organisé par le Parti libéral du Manitoba. Malgré la foule qui le presse et la présence de nombreux policiers, le premier ministre demeure toujours souriant. Les manifestants dénonçaient l'impérialisme américain.**

*Confirmation de Washington*

# La Thaïlande à l'aide du Laos

**par la PC, d'après l'AFP PA et Reuter**

Le porte-parole de la Maison Blanche a concédé hier soir que des forces thaïlandaises prennent part effectivement aux opérations au Laos, appuyant des unités du gouvernement laotien dans leurs combats contre les forces communistes.

"Je ne vais pas commenter cette participation très limitée", a poursuivi le porte-parole. Quelques heures auparavant, le porte-parole du département d'Etat avait catégoriquement refusé de formuler tout commentaire à propos de la nouvelle d'après laquelle deux bataillons de troupes thaïlandaises auraient été transportés au Laos à bord d'avions de la compagnie privée américaine Air America.

Le porte-parole du président Nixon a pour sa part qualifié cette information de "grossièrement exagérée".

Selon des sources bien informées, deux bataillons thais ont été transportés à Long Cheng, à 90 milles au nord de Vientiane, la capitale administrative du Laos. Long Cheng est fortement menacée, indique-t-on, depuis que des troupes nord-vietnamiennes ont réussi à prendre possession de trois collines et avancer à moins d'un mille de la base.

De source militaire laotienne, on indique d'autre part que les combats qui se déroulent depuis une semaine dans le secteur de Sam Thong et de Long Cheng ont fait 20 tués et une centaine de blessés dans les rangs des troupes gouvernementales.

On apprend enfin que des troupes sud-vietnamiennes sont venues à l'aide de forces cambodgiennes combattant des unités vietcong le long de la frontière du Cambodge, pour la troisième fois durant cette semaine.

*Malgré l'accord aux E.-U.*

# La grève des postes pourrait se poursuivre

NEW YORK (AFP) — Si la perspective d'une grève nationale des postiers américains semble écartée à la suite de l'accord intervenu, vendredi, à Washington, entre les dirigeants des sept fédérations postales et le Gouvernement, il n'en reste pas moins que les sections locales de facteurs apparaissent, pour le moment du moins, assez peu disposées à suivre les consignes de reprise du travail qui leur ont été données par leurs dirigeants.

Une section locale, celle de New Brunswick, au New Jersey, a bien voté la reprise du travail vendredi soir mais, en revanche, quelque 6,000 facteurs de Chicago décidaient au même moment à une écrasante majorité de se joindre au mouvement malgré les mises en garde du secrétaire de leur syndicat, copieusement hué. La grève deviendra effective à minuit, samedi. L'entrée de Chicago dans le mouvement risque d'avoir de graves conséquences sur le plan national tant sur le plan psychologique que pratique, la ville jouant un rôle de plaque tournante.

D'autre part, l'atmosphère apparaît bien moins que sereine chez les facteurs newyorkais, qui déclenchaient le mouvement mardi dernier.

Vendredi soir, Moe Biller, président de l'importante section locale de Manhattan-Bronx, laissait entendre que la grande majorité de ses membres voteraient la poursuite de la grève. Le vote est prévu pour samedi. Déjà à Cleveland, le grand centre industriel de l'Ohio, les 200 facteurs de la ville ont voté à l'unanimité contre la reprise du travail, déclarant qu'ils ne cesseraient le mouvement tant que le Congrès n'aura pas approuvé l'augmentation de salaire qu'ils espèrent obtenir. Là aussi, les dirigeants syndicaux qui tentaient d'obtenir la reprise du travail ont été hués par les facteurs.

**Nouvelle escalade**

Ces réactions, encore que limitées et partielles, à l'accord intervenu à Washington laissent plutôt présager une nouvelle escalade du mouvement qui paralyse maintenant une centaine de grandes vil-

(Suite à la page 2, col. 1)

# Le feu fait vingt morts à Seattle

SEATTLE (PA) — Vingt personnes ont péri dans un incendie d'origine criminelle qui a ravagé un hôtel de Seattle, hier, faisant hurler de terreur les clients emprisonnés dans leurs chambres.

La plupart des résidants de l'hôtel ont sauté par les fenêtres, entourées d'un rideau de flammes.

Les pompiers, qui avaient retrouvé 20 corps dans les ruines fumantes de l'hôtel Ozark, neuf heures après le début de l'incendie,

(Suite à la page 2, col. 1)

# Nouvelle politique sportive

M. John Munro, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, a rendu publique, vendredi, une nouvelle politique sportive.

Par cette nouvelle politique, le ministre prévoit une participation massive et l'intégration des sports et des loisirs à la culture de masse des Canadiens afin d'améliorer globalement la qualité de leur société et d'utiliser au maximum leurs possibilités de mener une existence plus heureuse.

Et pour atteindre cet objectif, il propose un important programme en onze points.

(Lire nouvelle en page 35).

## Dans le MONDE

# Kennedy attaque son président

WASHINGTON (PA) — Trois sénateurs démocrates ont sévèrement critiqué, vendredi, la décision du président Nixon de réduire les exportations canadiennes de pétrole aux Etats-Unis de quelque 200,000 barils par jour.

Au cours d'une séance du sous-comité sénatorial sur les pratiques administratives, le sénateur Edward M. Kennedy, du Massachusetts, a déclaré: "Cette décision est un coup bas aux consommateurs américains qui profitaient de façon substantielle des importations d'huile canadienne. Le président Nixon n'a pas été en mesure de justifier cette modification de la politique américaine à l'égard du Canada".

Pour sa part, le sénateur William Proxmire, du Wisconsin, a déclaré que cette décision était illégale, parce qu'aucun fait nouveau ne permet de conclure que les importations d'huile canadienne nuisent à la sécurité nationale. Il a ajouté: "La seule raison de l'imposition de ces normes tient à ce que le président désire garder en main un atout précieux dans ses négociations avec le Canada sur les politiques communes de développement des ressources naturelles".

Le sénateur Proxmire a été jusqu'à préciser que "le président se sert de cet atout pour forcer le Canada à modifier ses propres politiques internes".

D'autre part, le sénateur Walter Mondale, du Minnesota, a fait remarquer que son Etat serait une des plus grandes victimes de ces réductions d'importations canadiennes parce qu'elles sont la principale source d'alimentation de trois raffineries du Minnesota.

# Plus de cent individus fusillés

HONG KONG (AFP) — Plus de cent personnes ont été fusillées dans la province de Canton depuis le 1er mars, après des procès publics, pour meurtre, viol, corruption, espionnage et adultère, selon des témoignages de voyageurs.

De semblables procès auraient eu lieu également à Pékin et dans d'autres provinces comme le Fukien, le gouvernement ayant décidé de lutter contre la criminalité. Selon les récits parvenus à Hong Kong, 21 personnes auraient été exécutées à Swatow le 1er mars pour meurtre, viol et espionnage: 32 à Schumchun pour espionnage, le 6 mars; et 41 à Canton, le 10 mars, dont un certain nombre de voleurs.

Selon des voyageurs, le vol et le marché noir règnent dans la province de Canton.

Des séances de critique se tiennent trois fois par jour dans les villes, au cours desquelles les assistants sont invités à dénoncer les corrupteurs et les opportunistes.

# Du blé à la Corée du Sud

(PC) — Dans le cadre du programme alimentaire mondial, le Canada expédiera du blé pour une valeur de $2,500,000 à la Corée du Sud d'ici la fin de mars, en partance de Vancouver.

C'est ce qu'a annoncé, hier, le ministère des Affaires extérieures, après que M. Mitchell Sharp eut signé un accord avec l'ambassadeur coréen, M. Pil Shik Chin.

La Corée a l'intention d'utiliser ce blé pour la rétribution en nature d'ouvriers travaillant à la réalisation du programme de développement économique et de relèvement des régions qui furent dévastées par les inondations, l'an dernier.

Le Canada fournit du blé à la Corée depuis 1965. La plus grosse fourniture, en 1965-1966, consistait en farine de blé, et elle s'élevait à $113,993.

# "Héroïsme" au Sud-Vietnam

WASHINGTON (AFP) — Le président Nixon a cité, vendredi à l'ordre du jour, pour "Héroïsme extraordinaire", la 41e Escadre tactique de l'Armée de l'air sud-vietnamienne, qui s'était distinguée en 1968.

La déclaration présidentielle fait ressortir, à propos des missions confiées à cette unité durant 1968, que "d'innombrables vies vietnamiennes et américaines ont été sauvées grâce à la compétence professionnelle des membres de la 41e Escadre tactique".

# Exercices dans le Nord canadien

(PC) — Les forces armées canadiennes commenceront en avril une année d'entrainement dans le Nord du pays, a annoncé hier le ministère de la Défense.

Environ 500 militaires participeront à une manoeuvre appelée New Viking, d'avril à septembre. Les groupes de 50 hommes se relaieront toutes les deux semaines.

La manoeuvre a pour but de familiariser les soldats avec les problèmes du mode de vie, du déplacement et des opérations dans les latitudes nordiques, en hiver comme en été, et de donner aux jeunes officiers une chance de développer leurs aptitudes.

Le camp de base sera d'abord situé à Fort Churchill, au Manitoba.

Les militaires passeront la première semaine de leur entrainement à Fort Churchill, puis se rendront par avion à Baker Lake, Coral Harbour et Rankin Inlet, à quelque 300 milles au nord de Fort Churchill, où ils effectueront des activités de patrouille, de navigation, de camouflage et d'autres manoeuvres.

En juillet, la base se trouvera à Crystal City, ancien camp d'entrainement, à trois milles de Resolute Bay.

Les militaires participant à ces manoeuvres viendront de Valcartier, Gagetown, N.-B., Petawawa, Calgary, Victoria, London et Edmonton.



(Téléphoto PA)

**A NEWARK COMME A MONTREAL... — Les employés postaux sont également en grève dans plusieurs Etats américains pour appuyer leurs revendications. Le maitre de poste de la ville de Newark, New Jersey, M. Joseph Benucci, jette un regard "agonisant" sur les piles de colis qui ne cessent de s'accumuler dans son bureau de poste. Devant ce fouillis, il semble bien découragé...**

## *À LIRE AUJOURD'HUI*

La documentation télévisuelle . . . . . page 11
René Charette, inventeur de carrière . . . . . page 18
Sur les traces de Jean Béliveau . . . . . page 29

## SOMMAIRE

Bandes illustrées . . . . . 14
Cinéma . . . . . 30 à 33
Horoscope . . . . . 14
Editorial . . . . . 6
Finance . . . . . 16
Hull et Québec . . . . . 19-20
Mots croisés . . . . . 27
Nécrologie . . . . . 28
Petites annonces . . . . . 21 à 28
Pour vous, mesdames . . . . 8-9
Sport . . . . . 28-34-35-36
Vie littéraire . . . . . 7
Le sixième jour . . . . . 13

## LA MÉTÉO

DEMAIN

**NUAGEUX**

MINIMUM (cette nuit) . . . 25
MAXIMUM (demain) . . . . 40

**Petites annonces, dimanche soir 6h30 à 9h 237-3053, 237-3055**

# La grève des postes . . .

(Suite de la 1ère page)

les et plusieurs Etats, de San Francisco à New York.

L'accord intervenu dans la journée de vendredi à Washington, après deux heures et demi de discussion entre le secrétaire au Travail, George Shultz, et les présidents de sept fédérations postales, prévoit que les négociations sur les revendications de salaire des postiers commenceront dès la reprise du travail.

En contrepartie, de la promesse du Gouvernement d'entamer des négociations dès la reprise du travail, les dirigeants des fédérations s'engageaient à appeler les postiers à cesser immédiatement le mouvement qui, rappelons-le, est illégal, toute grève d'employés de l'Etat étant interdite par la Législation fédérale.

La fédération des facteurs dont les membres sont à l'origine du mouvement, avait d'ailleurs posé un véritable ultimatum au Gouvernement, en indiquant que si un accord satisfaisant n'était pas conclu dans les cinq jours suivant le début des négociations, elle appelerait ses adhérents à une grève nationale quelles que puissent en être les conséquences sur le plan légal.

En attendant, des centaines de tonnes de courrier non acheminé s'accumulent dans les centres de tri et une trentaine de millions de personnes sont privées de courrier. Pour le moment, ce sont les banques et Wall Street qui sont les principales victimes de la première grève des facteurs dans les annales syndicales des Etats-Unis.

# Le feu fait . . .

craignent que le nombre des victimes ne soit encore plus élevé.

L'incendie a éclaté hier à l'aube. Le coroner du comté de King n'a pu jusqu'ici identifier que huit des 20 cadavres.

Il s'agit du pire désastre que Seattle ait connu depuis 1943. A cette époque, un avion militaire s'était écrasé sur un paquetage, causant la mort de 32 personnes.

Selon les services d'incendie de la ville, un "liquide inflammable" a été répandu dans les deux escaliers de l'hôtel, si bien que les flammes ont progressé avec une telle rapidité que les résidants ont été littéralement emprisonnés aux quatrième et cinquième étages.

Le directeur des services d'incendie, M. Gordon Vickery, a déclaré: "Cela signifie qu'une main criminelle est intervenue."

### Avertissement

Le maire de la ville, M. Wes Uhlman, a déclaré que les autorités fédérales avaient été informées de la possibilité d'un tel incendie à Seattle. Les services d'incendie avaient conséquemment effectué les vérifications de routine dans tous les hôtels de la ville. Une équipe avait d'ailleurs inspecté l'hôtel Ozark jeudi, mais n'avait rien relevé de suspect.

M. Vickery a précisé que moins de six minutes après l'arrivée des pompiers, les flammes avaient complètement ravagé les escaliers et grondaient sur le toit. Les pompiers ont tendu des filets et installé des échelles pour rescaper les résidants qui se pressaient aux fenêtres alors que le feu ravageait l'intérieur des chambres.

Un conducteur d'ambulance a par ailleurs raconté qu'au moment ou il arrivait sur la scène de la tragédie, il avait pu voir une femme transformée en torche humaine, devant une fenêtre du troisième étage. "Elle sauta à l'extérieur juste à ce moment-là. Nous nous précitâmes vers elle et la conduisimes aussitôt à l'hôpital".

*Pour les députés fédéraux*

# Francis à la défense des hausses de pensions

(PYA) — Le député d'Ottawa-Ouest au Parlement canadien, M. Lloyd Francis, est intervenu vigoureusement, aux Communes, pour défendre le projet de loi gouvernemental prévoyant une hausse de pensions des députés.

Le bill, genre omnibus, apportera des augmentations de l'ordre de 42 pour cent aux pensions des fonctionnaires. Les députés ayant siégé pendant 10 ans aux Communes toucheront une pension qui aura grimpé de $3,000 à $6,300 par année.

Présentement, les députés touchent un salaire annuel de $12,000, plus une allocation non imposable de $6,000 pour leurs dépenses et leurs déplacements. La totalité de leurs émoluments, prévoit le bill C-194, entrerait dans le calcul de la prime donnant droit à leur pension.

S'attaquant tout particulièrement au député de Winnipeg-Nord-Centre, M. Stanley Knowles, qui avait soutenu que les parlementaires profitaient de leur situation privilégiée pour s'accorder des augmentations de pensions qu'ils hésitaient à consentir aux autres fonctionnaires et aux anciens combattants, M. Francis a déclaré que les députés étaient en droit de s'attendre à une pension équitable à la fin de leur séjour au Parlement.

Le député d'Ottawa-Ouest a noté que plusieurs des élus à la Chambre des communes n'étaient pas très riches. "Nous devons reconnaître, a-t-il dit, que le Parlement compte des Canadiens moyens, et non seulement des types qui peuvent se permettre de faire des voeux de pauvreté".

M. Francis a souligné le respect que méritaient les hommes qui consacraient leur temps à la vie publique. Certains vont jusqu'à s'endetter pour continuer à servir le public canadien. Je connais, a-t-il poursuivi, des députés dont les épouses doivent se trouver un emploi". M. Francis a cité le cas d'un député qui a contracté des dettes allant dans les dizaines de milliers de dollars afin de défrayer l'instruction universitaire de ses enfants.

Le député fédéral a souligné la nature hasardeuse du métier de député. Les pensions doivent prévoir une allocation équitable, a-t-il dit, pour les députés qui ne siègent que pour quelques années, autant que pour ceux qui ont l'avantage d'un "comté sûr".

"Rien ne garantit le député contre les hasards d'une défaite par suite d'un changement d'opinion des électeurs", a dit M. Francis.

### Les 15 amendements néo-démocrates battus

"Je considère que nous devons recevoir des avantages équivalents à ceux des citoyens dans la vie privée", a déclaré M. Donald Macdonald, président du Conseil, en demandant aux Communes d'adopter le bill C-194.

Le ministre a accusé certains parlementaires de manquer de réalisme ou de sincérité, en faisant mine de refuser les augmentations. De la même façon, certains citoyens critiquent aussitôt les émoluments des députés dès qu'ils désapprouvent une législation, a-t-il poursuivi.

M. Stanley Knowles (NPD-Winnipeg-Nord-Centre) a critiqué le bill qui, selon lui, donne la preuve d'un geste de précipitation du Gouvernement.

Le NPD ne présentait pas moins de 15 amendements au projet de loi.

Ils ont tous été facilement défaits par la Chambre, dans un vote à la fin de l'après-midi. Ils protestaient tous contre le sort plus avantageux que ce bill réservera aux députés et sénateurs par rapport aux fonctionnaires.

La Chambre a cependant remis à lundi l'adoption en troisième lecture du projet de loi.

# La météo

MONTREAL (PC)—Voici les prévisions de la météo pour aujourd'hui, samedi:

Régions de Montréal, Ottawa, Laurentides et Québec: Nuageux avec légères chutes de neige. Doux. Minimum et maximum à Montréal et Ottawa 32 et 40; Québec 32 et 35; Ste-Agathe 30 et 35.

Aperçu pour dimanche: Périodes nuageuses et doux.

Régions des Cantons de l'Est: Averses ou légères chutes de neige. Doux. Minimum et maximum à Sherbrooke 32 et 40.




JACQUES MADORE

Invite tous ses nombreux clients et amis à venir voir et essayer les nouvelles FORD, THUNDERBIRD, MUSTANG, FALCON ET MAVERICK 1970. Un seul essai vous convaincra qu'il n'y a pas de meilleure voiture sur le marché. De plus Bonaventure vous offre un très beau choix de voitures d'occasion. Jacques se fera un plaisir de vous aider.

BONAVENTURE FORD

22, boul. Mont-Bleu, Hull, Qué.

776-1571 Rés. 771-3536

SPECIAUX !

Départ de Québec et Montréal

NEW YORK, 27-30 mars: Autobus, hôtel, visites, excursions, guides, R.C. Music Hall, tour de l'île en bateau $69

CALIFORNIE, 30 mars-12 avril: Tour complet, Mexique, Vancouver, Victoria, Las Vegas $545

TERRE-SAINTE, 9-30 avril: Syrie, Liban, Chypre, Europe $897

EUROPE, 10-31 mai: 10 pays, Fatima le 13, Londres $895

OUEST CANADIEN, 27 juin-12 juillet: Victoria, autobus, bateau $298

OSAKA, 12 juillet-3 août: Tokyo, Expo '70, excursions $898 et 30 autres voyages spéciaux!

AGENCES FRANCISCAINES 500, 8e ave, Québec (523-0031)

CITROEN

Profitez des prix exceptionnels d'ouverture de

TECHNI-CARS (Canada) LTD.

218, ch. Montréal, VANIER, Ottawa, 745-2147 — 2148

Tél. : à Ottawa 237-3050 à Hull 777-3858

IMPRIMERIE LE DROIT - LECLERC

Imprimeurs — Lithographes

Spécialistes de la couleur

375, rue Rideau, Ottawa, Ont. 74, rue Laval, Hull, P.Q.

PHARMACIES OUVERTES DIMANCHE

ASSOCIATION DES PHARMACIENS D'OTTAWA

LE DIMANCHE 22 MARS

PHARMACIE BARNES
Bank et Gladstone
Midi - 9 — 232-9449

PHARMACIE BRITANNIA PLAZA
1483, ch. de Richmond
829-2900

PHARMACIE MORISSETTE
275 ch. de Montréal
Midi - 9 — 746-8103

TAMBLYN LTD.
99, rue Rideau
237-2384


Le public enchanté

# L'Orchestre symphonique de Cleveland au CNA

L'Orchestre symphonique de Cleveland effectuait un court séjour parmi nous, vendredi soir, et le spectacle qu'il a offert au public de la capitale nationale a été un véritable enchantement.

Sous la direction de Pierre Boulez, les musiciens de l'Orchestre de Cleveland ont fourni une exécution extraordinaire des oeuvres de Schubert, Ives, Debussy et Stravinsky. L'Orchestre de Cleveland a donné son spectacle au Centre national des Arts dans le cadre des concerts Tremblay.

Le programme comprenait la symphonie numéro 5 de Franz Schubert, trois courtes oeuvres de Charles Ives réunies sous le titre de **"Three Places in New England"**, **"Iberia"** extrait des **Images** de Claude Debussy et enfin l'**Oiseau de feu** d'Igor Stravinsky.

Charles Ives était le moins connu des compositeurs au programme, mais l'interprétation qu'en a fait Pierre Boulez le hisse parmi les grands compositeurs américains. Les trois oeuvres d'Ives, **The St. Gaudens in Boston Common, Putman's Camp, Redding, Connecticut** et **From the Housatonic at Stockridge**, laissent une grande liberté à l'interprète car elles ne contiennent aucune directives quant au nonbre d'instruments, ceux-ci étant groupés par famille sur une même feuille de musique. Il appartient donc au chef d'orchestre de maintenir un équilibre entre les cordes et les instruments à vent. Est-il nécessaire d'ajouter que Pierre Boulez y est parvenu avec succès?

C'est avec le même succès, du reste, que l'Orchestre de Cleveland a interprété les autres oeuvres au programme. Le public a particulièrement applaudi l'interprétation de l'**Oiseau de feu** d'Igor Stravinsky.

L'Orchestre symphonique de Cleveland, mondialement connu, a fait un bien court séjour dans la capitale canadienne et il faudra qu'il revienne parmi nous pour nous offrir d'autres interprétations aussi réussies que celles qui nous ont été offertes hier soir.

*Le PQ en Opposition ?*

# Emond, candidat UN dans Gatineau ?

Un courtier en assurances de la municipalité de Lucerne, M. Jean-Claude Emond, a annoncé, hier soir, qu'il tentera de se faire élire candidat de l'Union nationale dans le comté de Gatineau en vue des prochaines élections provinciales du 29 avril.

La convention de l'UN de Gatineau doit avoir lieu à Low, d'ici la fin du mois de mars. Des dignitaires du parti seront présents, dont un membre du comité central, M. Jean-Paul Benoit.

Agé de 33 ans, M. Emond est originaire de Maniwaki et organisateur de l'Union nationale dans le comté de Gatineau depuis plusieurs années. Il a l'intention de dévoiler son programme électoral lors du congrès de mise en nomination.

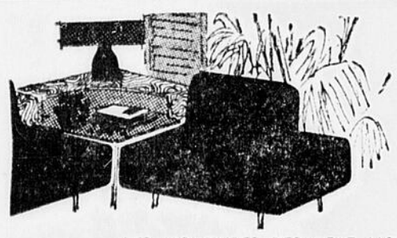
On concède déjà, de part et d'autre, que M. Emond a de fortes chances d'être choisi représentant de l'UN aux prochaines élections.

L'aspirant-candidat croit que l'Union nationale remportera le comté de Gatineau, surtout à cause de l'inaction du député actuel, M. Roy Fournier, qui, selon M. Emond "n'a rien fait pour le comté".

Dans la région, M. Emond est d'avis que les principaux thèmes électoraux seront l'assurance - maladie, les $200 millions que le fédéral doit au Québec, et la route 11 de Hull à Wakefield. Cette dernière question serait "très urgente".

Les prédictions de M. Emond quant aux résultats de la prochaine élection québecoise? Union nationale: 75, Parti québecois, 17 sièges, donc l'Opposition officielle à l'Assemblée nationale; le Parti libéral: 15 seulement; un indépendant et aucun créditiste . . .

Aux élections de 1966, les résultats étaient les suivants dans le comté de Gatineau: M. Roy Fournier (Lib.) 11,308; M. Jean-Claude Branchaud (UN) 9,431; M. Yves Bégin (RIN) 1,117; et M. Léo Joan sse (RN) 205.

La tendance au modernisme s'exprime aussi dans les verres.

LES MONTURES DERNIERE MODE

CHARME CONTEMPORAIN

GUILDCRAFT



sont du tout dernier cri.

Pour bien paraître, soyez avisé. Venez voir notre assortiment

GEO. H. NELMS Ltd.

Opticiens d'ordonnances

67, rue Sparks — Rep. français Royal Diguer 233-1132
Centre commercial St-Laurent ..... 746-6418
180, rue Metcalfe ..... 232-7470
440, rue Hinton ..... 729-5845
340, rue McLeod ..... 234-3425

Université d'Ottawa

FACULTE D'EDUCATION

FORMATION DES ENSEIGNANTS SECONDAIRE

La section de la Formation des Enseignants de la Faculté d'Education offre un programme d'une année destiné aux candidats qui désirent enseigner dans les écoles secondaires de l'Ontario. Ce programme répond à la fois aux exigences du Ministère de l'Education de l'Ontario en vue de l'obtention des brevets d'enseignement au secondaire et à celles du Sénat de l'Université d'Ottawa en vue de l'obtention du grade de baccalauréat en éducation.

PROGRAMME PREPARANT AU BREVET "INTERIM HIGH SCHOOL ASSISTANT'S CERTIFICATE, TYPE B"
On exige un baccalauréat reconnu

PROGRAMME PREPARANT AU BREVET "INTERIM HIGH SCHOOL ASSISTANT'S CERTIFICATE, TYPE A"
On exige un baccalauréat avec spécialisation

Pour de plus amples renseignements, écrivez au :
Registraire
Formation des Enseignants
1245, rue Kilborn
Ottawa, Ontario

TELEPHONE : 231-3960

C'est la saison du

sirop d'érable

Il nous fera plaisir de vous FOURNIR TOUT ce dont vous aurez besoin lors de cette période du sirop d'érable.



CHALUMEAUX pour sirop d'érable 10¢ ch. et 1.00 la douz.
Thermomètre pour sirop d'érable, ch. 3.95
Bidons de 1 pinte .... ch. 39¢
Bidons de 1 gallon ... ch. 59¢
Seau de 2 gallons pour sirop Poly ch. 89¢ Métal ch. 1.19
Tamiseurs en feutre épais 4.75 à 8.75
Sacs en nylon ..... 5.95
Tamiseur léger avec support 1.89

QUINCAILLERIE TRUDEL HARDWARE COMPANY

"Le magasin au service personnel"

122, rue Rideau 233-5601

Home Hardware Stores

Nous acceptons CHARGEX PARTOUT

OUVERT LE SAMEDI JUSQU'A 5 H P.M.

En POSITION PRÉCAIRE à cause de votre



IMPOT SUR LE REVENU

Les déductions complexes et les termes techniques vous rendent perplexes? Il vous sera profitable de confier à BLOCK tous vos travaux et vos soucis. Nous compilerons rapidement et avec précision vos taxes et, souvent, vous économiserez de l'argent. Voyez la SUCCURSALE BLOCK de votre arrondissement!

Déclarations complètes $5 et plus

LIFE

GARANTIE

Nous garantissons le rapport précis de toute déclaration d'impôt. Si nous commettons toute erreur qui vous occasionne une amende ou de l'intérêt, nous acquitterons ceux-ci.

H&R BLOCK LTEE

Les plus grands spécialistes de l'impôt au Canada avec plus de 250 succursales au pays

| | | |
|---|---|---|
| 593, rue Bank Ottawa | 386, ch. Richmond Ottawa | 194A, boul. St-Joseph Hull |
| 109, rue Clarence Ottawa | 89, ave Holland Ottawa | 170, ch. Montréal Vanier |
| 240, rue Sparks Ottawa | 378, rue Notre-Dame Gatineau | 1725, rue Bank Ottawa |

Sur semaine: 9h a.m. à 9h p.m.
Le samedi 9h a.m. à 5h p.m.
Composez 777-5662 ou 234-0924
UN RENDEZ-VOUS N'EST PAS NECESSAIRE


La Société de l'aide à l'enfance d'Ottawa

AVIS DE L'ASSEMBLEE ANNUELLE

Avis est par la présente donné que la 77e assemblée annuelle de la Société de l'aide à l'enfance d'Ottawa aura lieu à 8 h du soir,

LE MARDI 31 MARS 1970

dans l'auditorium de la Bibliothèque Nationale et Archives Publiques, 395, rue Wellington. Rapport y sera fait des services et de l'activité financière de 1969. Il y aura élection des Membres du Bureau et du Conseil d'administration. Le public est invité.

Mme Sidney Pollock,
Secrétaire-trésorière,
La Société de l'aide à l'enfance d'Ottawa,
1370, rue Bank,
Ottawa 8, Ontario

MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON

SERVICE de la VOIRIE

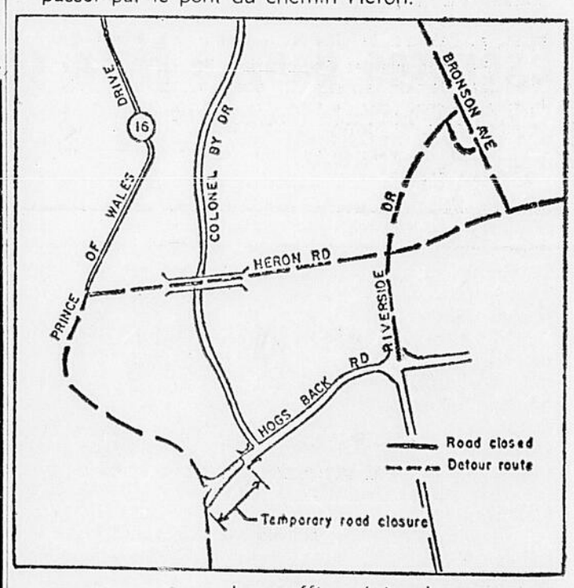
RE: Fermeture de route — Réparations au pont basculant du canal de Hogs Back

A cause des travaux de réfection au pont basculant du canal Hogs Back, le chemin Hogs Back entre les intersections de la promenade Colonel By et le chemin Hogs Back et l'intersection de la route 16 et le chemin Hogs Back sera fermé à partir de

9.00 A.M. LE LUNDI 23 MARS 1970

pour environ trois (3) semaines.

Tous les automobilistes empruntant normalement le pont basculant du canal de Hogs Back devront passer par le pont du chemin Heron.




Le greffier régional,
W. H. BRUNETTE.


GALERIE ARTS & CULTURE Ltée

EXPOSITION DE PEINTURES et AQUARELLES par

ANDRÉ BIÉLER
L.L.D., R.C.A.

se poursuivant jusqu'au 31 mars

321, rue Dalhousie, Ottawa — 232-3367
(édifice Union du Canada)



237-3050 DU LUNDI au VENDREDI, 8 h. a.m. à 9 h. p.m.
LE SAMEDI — 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
Après 9 h. p.m. — Service des nouvelles seulement

Le seul quotidien français de la capitale du Canada

LE DROIT

# Les Québecois aux urnes

**N.D.L.R. — A compter d'aujourd'hui et jusqu'à la fin de la campagne électorale au Québec, LE DROIT publiera tous les jours, dans cette page, une chronique sur les élections au Québec. De la même façon, on regroupera, dans cette page une bonne partie de la nouvelle émanant tant de la lutte que se livreront les partis de l'Ouest du Québec, qu'ailleurs dans la province. Ainsi, les lecteurs du DROIT pourront retrouver rapidement et facilement le compte-rendu des principaux faits saillants de la campagne électorale québecoise.**

par Marcel DESJARDINS

Dans quarante jours, les Québecois connaitront leur nouveau Gouvernement.

D'ici là, cependant, ils auront l'occasion de passer par toutes les transes d'une campagne électorale opposant, pour l'une des rares fois dans l'histoire du Québec, quatre partis bien en santé, bien déterminés et, surtout, jouissant tous d'assises certaines.

D'ailleurs, dès demain, les Québecois connaitront le nom d'un quatrième chef de parti.

Les Créditistes sont en effet réunis dans la Vieille capitale pour se choisir un leader provincial, sans tambour ni trompette ... "sans fling flang" comme dirait un autre chef politique bien connu au Québec.

### Les créditistes en voiture

Aux dernières nouvelles, cinq candidats convoitaient officiellement la direction de l'aile provinciale québecoise du Ralliement créditiste.

Et si l'on en juge par l'intérêt que portent les membres du caucus fédéral créditiste à l'élection de dimanche, au Centre Mgr Marcoux, Créditistes provinciaux et fédéraux devraient faire bon ménage au cours des prochaines semaines.

Trois des cinq candidats sont en effet des députés fédéraux. Il s'agit de MM. Gilbert Rondeau (Shefford), René Matte (Champlain) et Fernand Dumont (Frontenac).

Au cours de ce congrès présidé par le député de Montmorency à l'Assemblée nationale, le Dr Gaston Tremblay, ces trois députés fédéraux seront opposés à MM. Jean-Marc Fontaine, de Terrebonne, et à Camil Samson, de Rouyn, le président de l'aile québecoise du RC.

Tard vendredi soir, les quelque Créditistes qui se trouvaient encore à Ottawa, refusaient d'écarter carrément la candidature possible de M. Réal Caouette. A son arrivée dans la Vieille capitale, hier soir, le grand prêtre du Crédit social au Québec, s'est contenté de laisser courir les rumeurs et les spéculations qui entourent son entrée sur la scène provinciale. M. Caouette a avoué qu'un grand nombre de partisans l'avait invité à se porter personnellement candidat à la direction de l'aile provinciale de son parti.

On croit, cependant, que M. Caouette choisira de demeurer à Ottawa, ce qui ne l'empêchera pas de se lancer corps et âme dans la campagne québecoise.

Et M. Caouette n'hésiterait pas à prendre cette décision surtout s'il sent que M. Samson recrute la faveur de la majorité des 1,068 délégués. M. Samson, qui puise ses convictions politiques aux mêmes sources que M. Caouette, les défend dans un style qui en fait l'émule du chef national. Tout comme M. Caouette, il est concessionnaire d'autos à Rouyn, une marque de commerce qui n'a pas son pareil dans le monde créditiste depuis plusieurs années.

Et si l'Abitibi donne un autre de ses fils pour diriger les destinées du Crédit social, cette région québecoise pourrait bien aussi se payer quelques députés créditistes pour la représenter à l'Assemblée nationale le 29 avril prochain.

### L'Ouest du Québec attend

Dans la région, la campagne — publique c'est-à-dire — semble suivre la rythme provincial et se dérouler au ralenti.

Une fois passée l'euphorie suscitée par le déclenchement des élections, l'Union nationale demeure toujours la plus engagée dans la campagne. Le Parti québecois fait peu de tapage, et jour après jour annonce de nouvelles candidatures, tient de nouveaux congrès de présentation de candidats. Vendredi, on annonçait le recrutement du constitutionnaliste Jacques-Yvan Morin, que l'on destine au comté de Bourassa, représenté par le libéral Georges E. Tremblay.

Les libéraux poursuivent également leur recrutement et le chef, M. Robert Bourassa, semble avoir volontairement limite ses interventions publiques, histoire de bien planifier l'apogée de sa propre campagne.

La résurrection, c'est à Pâques, nous confiait un partisan du député libéral de Hull, M. Oswald Parent, qui n'a pas semblé le moindrement 'déculotté" par le déclenchement des élections. Il lançait sa campagne dès dimanche dernier le 15 mars.

On ne peut toutefois pas en dire autant de l'UN, qui espère toujours recruter des ouvriers pour moissonner dans l'Ouest du Québec.

Le gouvernement de l'UN a donné la Société d'aménagement, la Communauté régionale, un projet de construction d'édifice provincial à la région hulloise. Cet intérêt accru envers l'Ouest de la province, l'UN aimerait le faire fructifier aux bureaux de scrutin.

Pour ce faire, elle a besoin de bons candidats. Or, la création de la Société d'aménagement et la nomination de M. Antoine Grégoire à la direction de cet organisme lui a sans doute fait perdre le candidat qui aurait pu l'assurer le plus facilement d'un comté additionnel le 29 avril.

Pendant que les Péquistes de l'Ouest du Québec se rendront à Fort-Coulonge, demain après-midi, pour participer au choix d'un candidat du Parti québecois pour le comté de Pontiac, la liste des candidats unionistes possibles dans les comtés de Gatineau et Hull s'allonge.

Il est de nouveau question des conseillers hulliors Gilles Rocheleau et Jean-Marie Séguin.

*Même à 40 jours du scrutin général*

# Aucun des partis au Québec n'a réussi à lancer sa campagne

par Claude ST-LAURENT

QUEBEC (PC) — Le déclenchement soudain des élections, le 12 mars dernier, se traduit aujourd'hui par une réalité acceptée des organisateurs de tous les partis politiques: à 40 jours du scrutin qui donnera au Québec un nouveau gouvernement aucun des cinq partis en lice n'a encore réussi à lancer sa campagne et même le parti gouvernemental doit consacrer toutes ses énergies à la recherche de candidats pour le représenter dans une quarantaine de circonscriptions.

Cette véritable "chasse" aux candidats se poursuit à un rythme accéléré et les partis traditionnels, principalement, tentent de s'assurer les candidatures d'hommes de prestige.

Un fait marquant sur ce point a particulièrement frappé les observateurs: nombreux sont les fonctionnaires du gouvernement qui brigueront les suffrages. Deux sous-ministres, MM. Eugène Houde (Education) et Eddy Monette (Voirie) seront respectivement candidats pour l'UN dans Montmorency et le comté de Terrebonne.

Du côté libéral, la démission de M. Jean Lesage, député de Louis-Hébert, a ouvert la porte à un actuaire de 40 ans, M. Claude Castonguay, qui briguera les suffrages dans la circonscription de l'ancien premier ministre du Québec.

Les dirigeants du parti libéral espèrent que cette adhésion de M. Castonguay pourra avoir un effet d'entraînement afin d'amener d'autres candidats de prestige à entrer dans la lutte.

M. Castonguay était président de la Commission sur la Santé et le Bien-être depuis 1966.

Il avait également participé à l'élaboration du Régime des Rentes et de la Caisse de dépôt et de Placement.

Par ailleurs, M. Jean -Paul Lallier, secrétaire général de l'Office franco-québecois, sera candidat dans le comté de Deux-Montagnes laissé vacant par le départ de M. Gaston Binette.

D'autre part, M. Gérald Bossé, directeur général du Tourisme, se lancera dans la lutte contre son propre ministre, M. Gabriel Loubier, dans le comté de Bellechasse.

M. Jacques Johnson, frère de l'ancien premier ministre du Québec, M. Daniel Johnson, et conseiller spécial du ministre de la Famille, de la Santé et du Bien-être social, M. Jean-Paul Cloutier, est également au nombre des candidats unionistes.

M. Johnson, âgé de 37 ans, sollicitera les votes du comté de Taillon, présentement détenu par le libéral Guy Leduc.

**Tactiques**

Au niveau de la stratégie, plusieurs observateurs de la scène politique sont d'avis que le parti de l'Union nationale utilise actuellement la même tactique qui avait bien servi M. Daniel Johnson en lavait bien servi M. Daniel Johnson en 1966, soit de tenter de jouer la carpe dans l'espoir de retarder l'échéance du lancement de la campagne.

L'organisation libérale avait 10 jours d'avance sur l'Union nationale lors de la campagne, de 1966, mais l'UN s'était lancée dans un véritable sprint par la suite en utilisant toutes ses batteries au maximum jusqu'à la fin.

**Mutisme**

Le parti gouvernemental n'a révélé aucune de ses cartes jusqu'à maintenant, se satisfaisant de promesses électorales, particulièrement dans le domaine de la Voirie et celui de la Santé et du Bien-Etre.

Les observateurs ont également noté que l'Union nationale ne réagit plus en ce qui a trait à Ottawa.

Les déclarations qui, il y a quelques jours à peine, laissaient entrevoir une lutte frénétique contre le gouvernement central, ont maintenant fait place au silence qui semble inquiéter beaucoup plus que rassurer les dirigeants des autres partis politiques du Québec.

Les informations en provenance des organisateurs des partis Union nationale et Libéral veulent que la vraie campagne ne débute pas avant le 30 mars prochain.

L'UN et les libéraux prévoient pouvoir livrer leurs programmes respectifs à la population dans les premiers jours d'avril, mais aucune date officielle n'a encore été annoncée pour la réunion du Conseil national de l'UN chargé d'élaborer le programme unioniste.

**Congrès**

Le principal événement politique de la fin de semaine se déroulera dimanche à Québec lorsque les créditistes se choisiront un chef avant de se lancer définitivement dans la lutte.

L'on s'attend encore dans la capitale québecoise à ce que les militants du Ralliement continuent à faire pression pour que M. Réal Caouette, le chef fédéral, pose sa candidature au Québec.

M. Caouette, rejoint à Rouyn, a déjà affirmé qu'il ne serait pas candidat, mais l'on ne désespère pas dans les milieux créditistes de le faire changer d'avis.

Plusieurs autres candidats songent, selon les organisateurs créditistes, à briguer la direction. Une nouvelle parue dans un quotidien de Québec, jeudi voulait que M. Gilbert Rondeau, leader parlementaire des créditistes à Ottawa, annonce sa candidature.

M. Rondeau est député du comté de Shefford et son homologue québecois est le ministre des Travaux publics, M. Armand Russell.

**NPD**

De leur côté les membres du Nouveau Parti démocratique, dont on ignore les possibilités d'organisation, songent à présenter une quinzaine de candidats.

Les militants du NPD se choisiront également un chef samedi à Montréal, mais l'élu sera nommé à titre pro visoire Par ailleurs, le parti libéral compte livrer une lutte serrée au Parti québecois face aux jeunes électeurs.

Un mouvement intitulé ''Objectif Québec'' et qui compte, selon les libéraux, 3,000 membres à travers la province, a été constitué et lancé jeudi dans la capitale québecoise en présence du chef du Parti libéral; M. Robert Bourassa et de quelques députés et candidats libéraux.

Il s'agissait de la première manifestation électorale dans cette campagne pour le parti dirigé par M. Bourassa.

D'autre part, M. Bourassa consacrera la fin de semaine à l'enregistrement d'émissions télévisées qui seront diffusées au cours de la campagne.

M. Jean -Jacques Bertrand, chef de l'Union nationale, se rendra pour sa part à Kénogami, dans la région du Lac St-Jean et à la Baie des Ha-Ha pour l'inauguration d'un foyer pour vieillards et d'un hôpital.

Un porte-parole de M. Bertrand a précisé qu'il s'agissait là d'engagements antérieurs pris par M. Bertrand et que ses activités ne s'inscrivaient pas dans la campagne électorale comme telle.

En ce qui a trait à M. René Lévsque, le suspense se poursuit de plus belle concernant le comté qu'il choisira pour briguer les suffrages.

A deux reprises, le chef du PQ avait convoqué la presse pour annoncer sa décision, mais avait changé d'avis et annulé les rencontres.

Plusieurs observateurs sont d'avis à Québec que la décision de M. Lévesque est prise et qu'il demeurera dans le comté de Laurier mais l'on indique qu'il préfère laisser les autres partis dans l'incertitude pour des motifs stratégiques.

Le Parti québecois, pendant ce temps, poursuit ses activités et M. Jacques Parizeau a porté la parole vendredi devant plus de 1,000 étudiants au pavillon Pollack, de l'université Laval à Québec.

Les étudiants avaient eux-mêmes défrayé le coût de location du pavillon en raison de la décision des autorités universitaires d'interdire les assemblées politiques en dehors des cadres prévus par le règlement.

Lon s'attend à ce que plusieurs autres candidatures pour les différents partis soient annoncées dans la semaine qui vient et l'on sait que la fin des mises en candidature est fixée au 15 avril.

*Quoi qu'en dise Jean Marchand !*

# Le PQ ferait l'indépendance du Québec, une fois élu

Par JACQUES BOUCHARD

QUEBEC(PC) — M. Jacques Parizeau, candidat du Parti québecois dans le comté de Ahunstic, a déclaré, hier, que ce mouvement politique ferait l'indépendance du Québec par une décision prise à l'Assemblée nationale si, éventuellement, il était porté au pouvoir le soir des élections.

M. Parizeau a fait cette déclaration alors qu'il s'adressait à plus de 1,000 étudiants de l'Université Laval, lors d'une assemblée politique au pavillon Pollack.

M. Parizeau, qui est l'expert économique du parti québecois, a longuement été ovationné par la foule d'étudiants enthousiastes.

Le membre de l'exécutif du Parti québecois répondait ainsi à une déclaration faite par le ministre fédéral Jean Marchand aux termes de laquelle le gouvernement canadien interviendrait sûrement si un parti souverainiste porté au pouvoir avec seulement 37 pour cent du vote populaire décidait, sans l'appui majoritaire de la population, de décréter l'indépendance.

**La Confédération**

M. Parizeau a précisé sa pensée en mentionnant que le Québec avait décidé de faire partie de la Confédération à la suite d'un vote pris en Chambre et qu'il ne voyait pas pourquoi il n'en serait pas ainsi pour la séparation du Québec du reste du Canada.

Il a ainsi écarté toute forme de référendum sur cette question si son parti était porté au pouvoir, le soir des élections du 29 avril.

Au sujet de la nationalisation des entreprises, M. Parizeau a souligné que c'était simplement un instrument parmi d'autres, et non un dogme, et qu'il ne serait utilisé qu'en dernier essort.

M. Parizeau a ffirmé que l'indépendance du Québec se fera sans rien sacrifier des avantages du monde moderne.

Cette séparation, selon M. Parizeau, permettra aux citoyens de langue anglaise de s'épanouir pleinement sans avoir à tenir compte des obstacles que présente pour eux la communauté française québecoise.

M. Parizeau a été élu à l'unanimité pour briguer les suffrages dans la circonscription d'Ahuntsic, au nord de Montréal, dans les élections provinciales du 29 avril prochain, lors d'un congrès de mise en nomination qui réunissait plus de 2,000 militants du Parti québecois.

Le prestigieux candidat péquiste, un professeur d'économie à l'Université de Montréal et ancien conseiller économique du gouvernement provincial, a déclaré, en acceptant la candidature, qu'un Québec indépendant ne serait pas seulement un pays prospère et un endroit où il fait bon vivre, mais qu'il deviendrait aussi une puissance industrielle.

# Le chef du Ralliement des créditistes à Québec

QUEBEC (PC) — M. Réal Caouette, chef du Ralliement créditiste à Ottawa, est arrivé à Québec, vendredi soir, en vue du congrès à la direction du RC du Québec qui se déroulera dimanche.

Le leader créditiste, à sa descente d'avion, a déclaré que son groupement politique avait autant de chances de prendre le pouvoir dès le 29 avril au Québec qu'à Ottawa dans deux ans, lorsque viendra le temps du vote national. M. Caouette ne s'est pas prononcé sur ses intentions d'assurer lui-même la direction du parti provincial.

M. Caouette n'a pas caché qu'il subirait d'autres pressions énormes, en fin de semaine, dans les heures précédant le congrès, de la part des militants de son parti.

Le chef créditiste a jusqu'à présent résisté à ces pressions. MM. Gilbert Rondeau, député créditiste à Ottawa pour le comté de Frontenac, René Matte (Champlain), Camille Samson, président du RC du Québec et Jean-Marc Fontaine, président national d leur intention de se à la direction.

Un autre député cr n'a pas été révélé,

tention. Ce n'est toutefois que dimanche, selon un porte-parole du parti, que cet éventuel candidat se manifestera.

Plus d'un millier de délégués, à raison de 10 par comté de la province, éliront leur chef dimanche. Le système de vote, fort simple, consistera à écrire le nom du candidat choisi sur une feuille de papier préalablement initialée par le président du congrès, le Dr Gaston Tremblay, seul député créditiste à Québec, représentant le comté de Montmorency.

Les mises en nomination des candidats seront fermées à 14 heures, dimanche après-midi. Le comité de nomination procédera ensuite à l'annonce des candidats qui prendront ensuite la parole de sorte que les délégués voteront dès 15.30 heures.

Le candidat ayant obtenu le moins de votes sera éliminé et ainsi de suite au cours des tours de scrutin qui suivront, s'il y a lieu.

Un porte-parole du parti s'est déclaré confiant qu'un seul tour de scrutin serait nécessaire.

# Le ministère des Travaux publics appelé à changer de structures?

par Marcel DESJARDINS
du DROIT

Il est plutôt rare qu'un sous-ministre accepte de travailler à la disparition de son propre ministère.

C'est le premier ministre, M. Pierre Elliott Trudeau, qui le soulignait lors de sa conférence de presse du 22 décembre dernier, en parlant de l'ancien sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Or, M. John Allan MacDonald qui participa étroitement à l'élaboration de la nouvelle politique fédérale sur ces questions, laquelle préconise le transfert de cette juridiction aux provinces et l'éventuelle disparition du ministère des Affaires indiennes, pourrait bien être appelé à répéter ce même exploit au ministère des Travaux publics.

A première vue, la disparition pure et simple du ministère des Travaux publics du Canada, l'un des plus vieux ministères fédéraux, semble pour le moins improbable.

Pour le moment, cependant, rien n'assure qu'il survivra dans ses présentes structures.

De fait, comme l'a souligné M. Trudeau en annonçant la mutation de M. MacDonald des Affaires indiennes aux Travaux publics, il n'est pas impossible, il est même probable, affirment certains, que ce ministère se voit dépouiller d'une bonne partie de ses présentes fonctions, qui seraient assumées par une nouvelle société de la Couronne Ce nouvel organisme deviendrait la principale agence chargée de la gestion des biens immobiliers du Gouvernement, et cela en fonction des critères qui prévalent aux mêmes fins dans l'industrie privée.

Le gouvernement fédéral demeure le principal propriétaire au Canada.

Il semble cependant, jusqu'en 1962, lors de la publication des recommandations de la Commission Glassco sur l'administration fédérale, que bien peu de gens au sein de la Fonction publique fédérale n'aient vraiment pris conscience de ce fait.

En 1962, dans le tome numéro deux de son rapport, la Commission Glassco évaluait à $4 milliards les biens immobiliers de l'Etat. Depuis, le gouvernement fédéral y est allé d'investissements annuels de plus de $300 millions.

A la même époque, la Commission déplorait l'absence de registres complets et exacts de toutes les propriétés que possède le gouvernement à la grandeur du pays.

Depuis lors, le gouvernement fédéral s'est mis en frais de faire le tour de son domaine dans le but de dresser un inventaire le plus complet possible. On découvre ainsi que les évaluations de la Commission Glassco étaient largement dépassées. Les biens immobiliers, édifices, terrains, installations portuaires, routes, quais, s'évaluent entre $10 et $20 milliards. Certains hauts fonctionnaires fédéraux parlent même de $22 milliards. L'inventaire n'est pas encore complété. Le relevé effectué en fonction des ordinatrices ne tient compte que de 12,000 item présentement.

**L'efficacité**

Le processus est assez avancé et les constatations sont assez élaborées pour convaincre le Gouvernement qu'il lui faut finalement en venir à des méthodes plus efficaces de gestion, ne serait-ce que pour mieux connaitre la valeur des biens de l'Etat.

En cours de route, par exemple, on s'est aperçu que certaines propriétés achetées par le Gouvernement, il y a cinquante ans, n'avaient pas été réévaluées en fonction des récentes données du marché de l'immeuble.

On comprend le Gouvernement, surtout celui de M. Trudeau, pour qui l'efficacité et la rentabilité sont devenues des préoccupations constantes qui doivent prévaloir à tous les niveaux de l'administration fédérale, de vouloir déplacer les meubles et soulever la poussière que 75 années d'activités ont accumulée au ministère des Travaux publics.

Pour donner une autre dimension à la question, rappelons que le Gouvernement possède 40,795,000 pieds carrés d'espace à travers tout le Canada, dont 10,036,913 à Ottawa seulement. Il loue en plus, à travers le Canada, des locaux faisant 10,962,000 pieds carrés dont 5,885,060 dans la capitale fédérale.

Secondé par u
son arrivée aux Tra
politique de gestion
modernes d'adminis
La Commissior
s'inquiétait à l'époc
une ligne de condu
manent des opératic
de prérequis, disait
toutes les propriété:
"Les conceptio
des propriétés, déno
des propriétés imm
Pour M. MacI
simple: il n'existe a
vernementale moins
privée.
M. MacDonald
teindre dans le don
nombreux contrôles
Aux Travaux
remous, on commer
ment servi par la Cc
de l'intérieur les fo
Le souci d'effi
Fonction publique f
tains bureaux de sou
La Commission
puis, vous dira-t-on.
On parle main
tion, de PPB, de la
"Or, souligne
à jouer un rôle de s
pondre aux besoins.
vent se loger rapide
Or, le PPB ne peut
des biens gouvernen
Pour le momer
secouer la léthargie.
Et quand un
trouver toutes les cc
C'est là que na




7 étudiants scolaires ou d'université gagneront des certificats-cadeaux applicables à une garde-robe de leur choix chez Caplan.

*Voici les précisions au sujet des gagnants:*

1 PRIX DE $100 en certificat-cadeau
2 PRIX DE $50 en certificat-cadeau
4 PRIX DE $25 en certificat-cadeau

Aucun achat nécessaire. Simplement remplir la formule d'inscription et la déposer dans l'une des boîtes à scrutin placées un peu partout dans le magasin.

TOUS LES ETUDIANTS SONT ELIGIBLES

Caplan...rue Rideau...235-3381




par Henri LAPERRIERE

L'ARRIVEE DU PRINTEMPS A ROCKLAND

On a déjà lu les savoureux vers écrits par feu M. J.-Alex-André Leblanc, ancien traducteur du ministère des Affaires extérieures, décédé à Ottawa en 1956. M. Leblanc, qui était villégiateur sur les bords de l'Outaouais, à Rockland, aimait bien "son petit pays" et tardait d'y retourner, après les longs mois de l'hiver. En janvier dernier nous avons publié dans cette chronique son "Apostrophe au mois de janvier". En février, nous publions un autre poème, cette fois écrit par un compagnon de toujours, le regretté Ivanhoe Séguin et qui s'intitulait "Apothéose au mois de janvier". Aujourd'hui, pour demeurer dans le thème des saisons, nous vous présentons des vers écrits par M. Leblanc au printemps de 1953. M. Leblanc y exprime sa joie de retourner à son chalet et chante son allégresse dans les vers suivants:

LE PRINTEMPS

Salut, joyeux printemps, saison de délivrance,
Tu m'apportes la joie et la douce espérance.
Sous le charme nouveau des jours ensoleillés,
Les ennuis de l'hiver sont déjà oubliés.
Le beau temps revenu, le soleil et la brise
Ont vite dissipé les rigueurs de la bise.
Disparus à jamais le frimas accablant
Et le morne linceul du grand silence blanc.
A la ville et partout, le calme et l'harmonie
Attendrissent les coeurs comme une mélodie.
Dans les champs et les bois, le murmure des eaux
Présage le retour et le chant des oiseaux.
Je me sens rajeunir; la gaieté me dispose,
L'avenir me sourit et je vois tout en rose.
Me voici de retour à mon chalet d'été
Pour revoir du printemps la rustique beauté.
Je salue en passant mes amis les grands chênes,
Les pins gigantesques, les érables et les frênes.
Quel plaisir d'écouter le babil des oiseaux
Qui animent les prés, les buissons, les côteaux.
Je parcoirs à pas lents la forêt du mystère
Pour entendre chanter la grive solitaire.
J'admire dans les b ois le décor printanier
Qui pare le printemps de son charme premier.
Un bonjour amical aux pinsons et fauvettes
Et je cueille, au retour, un bouquet de violettes.
Les zéphirs tempérés ramènent les beaux jours;
Les oiseaux font leurs nids, c'est le temps des amours.
La verdure s'étend dans toutes les campagnes
Et répand sa fraîcheur jusqu'au pied des montagnes.
Le bosquet de lilas dans sa vive splendeur
Proclame humblement la bonté du Seigneur.
Quel doux son que celui des cloches du village
Dans les vibrations de leur joyeux message.
La rivière au soleil s'illumine en passant
Et reflète le soir les gloires du couchant.
La lune dans les cieux éclaire le rivage
Et donne de l'éclat au sombre paysage.
C'est l'heure du repos, c'est le temps du sommeil
En attendant, demain, le lever du soleil.
Devant ce renouveau de beauté et de vie,
Je tressaille de joie et j'ai l'âme ravie.
Je fredonne en plein air la chanson de mon coeur
Et c'est à toi, printemps, que je dois ce bonheur.

J.-A. LEBLANC

Mai 1953.

# La semaine au Canada

LUNDI

MONTREAL — Le conflit entre les camionneurs de la maison G. Lapalme Ltée et le ministère fédéral des Postes se poursuit toujours sans grand espoir de règlement.

Le ministre des Postes, M. Eric Kierans, a déclaré que le gouvernement aurait recours à la force, si nécessaire, pour nettoyer l'accumulation de colis. Auparavant, le ministre avait fait une offre de compensation au montant de $350,000, répartie en paiements allant de $260 à $3,640 selon le nombre d'années de service.

Les camionneurs ont refusé cette offre. Les 457 employés de la compagnie G. Lapalme Ltée ont entrepris des ralentissements de travail pour s'élever contre leur mise à pied le premier avril, à l'échéance du contrat de distribution de courrier de la compagnie. Cinq autres compagnies, ayant chacune un secteur de la métropole, doivent prendre la relève.

NIAMEY — La deuxième conférence des pays partiellement ou entièrement de langue française, à laquelle participe le Canada, s'ouvre aujourd'hui dans la capitale du Niger, au milieu de rumeurs voulant que M. Jean-Marc Léger, secrétaire de l'organisme, ne soit pas assuré de sa réélection à ce poste. La France lui opposerait un candidat africain.

MARDI

OTTAWA — Les partis d'opposition trouvent peu de qualités au budget que le ministre fédéral des Finances, M. Edgar Benson, a présenté aux Canadiens la semaine dernière.

Le porte-parole conservateur, M. Marcel Lambert, député d'Edmonton-Ouest, lui reproche de négliger les pauvres, les personnes à revenu fixe et de ne prévoir aucune augmentation des pensions de vieillesse.

M. Max Saltsman, des néo-démocrates, juge que le ministre Benson a présenté un budget "stupide" qui, sous prétexte de juguler l'inflation, provoque délibérément une hausse du taux de chômage.

Enfin, le porte-parole du Ralliement des Créditistes, M. Gilbert Rondeau, député de Shefford, a accusé le gouvernement d'avoir conçu un budget pour les grands financiers, "les véritables maîtres du pouvoir".

OTTAWA — Le Livre blanc sur la politique étrangère du Canada sera présenté au Parlement vers la fin de la présente session, probablement en juin.

Le document comprendra six volumes dont le principal traitera des principes généraux de cette politique. Il y aura également des études détaillées sur la politique canadienne en Europe, ainsi que les régions du Pacifique, de l'Amérique latine sans oublier les Nations-Unies et l'aide à l'étranger.

Mercredi

OTTAWA — Le premier ministre du Canada, M. Pierre Elliott Trudeau, a chargé un avocat de Montréal, M. Carl Goldenberg, de rétablir la paix dans le conflit opposant les camionneurs de la maison G. Lapalme Ltée et le ministère des Postes.

Après son enquête, M. Goldenberg, un vieux routier du domaine des relations de travail, sera invité à faire rapport au Gouvernement et à recommander des mesures "équitables et opportunes" en vue du rétablissement d'un service postal normal et efficace à Montréal.

A l'exception des créditistes, les partis de l'opposition ont fustigé la nouvelle initiative du gouvernement Trudeau visant à mettre fin au conflit postal de Montréal. Selon le critique conservateur, M. Heath McQuarrie, la déclaration de M. Trudeau est futile étant donné l'urgence de la situation qui cause de nombreux ennuis à la population canadienne. Les néo-démocrates ont qualifié le conflit de "catastrophe nationale".

PARIS — Les chanteurs québecois se sont taillé la part du lion lors de la proclamation du Grand prix international du disque 1970 décerné par l'académie Charles Cros. En effet, Gilles Vigneault et Pauline Julien ont emporté le premier prix dans leur catégorie. Ils maintiennent ainsi une tradition, puisque dans le passé récent, l'académie avait décerné un prix à Félix Leclerc, alors à ses débuts, et il y a deux ans, un autre prix à Jean-Pierre Ferland.

JEUDI

MONTREAL — Des membres de la brigade anti-émeute de la Sûreté municipale de Montréal montent la garde au bureau de poste central alors que la distribution du courrier dans la métropole canadienne est au point mort, à la suite d'une interruption de travail marquée d'incidents violents.

La police a déclaré avoir appréhendé deux hommes pour obstruction du service des postes au cours de bagarres qui ont éclaté entre les employés réguliers et les camionneurs indépendants.

Un porte-parole du service des postes a déclaré que les camionneurs avaient, pour la troisième journée consécutive verrouillé et abandonné leurs camions au bureau de poste central après les avoir remplis de courrier.

OTTAWA — Quand, à l'avenir, le gouvernement fédéral signera des ententes avec les provinces pour l'établissement de programmes conjoints, il s'assurera au départ que les gouvernements provinciaux acceptent d'annoncer publiquement — sur les édifices et autres constructions d'envergure — la contribution financière d'Ottawa.

Sinon, disent le premier ministre Trudeau et le ministre de l'Expansion régionale, M. Jean Marchand, pas d'entente et par conséquent pas de fonds déboursés aux provinces.

VENDREDI

OTTAWA — En vertu des termes de l'accord intervenu aujourd'hui à Niamey, le Québec avec ses cinq millions de francophones, aura droit à la même place que l'Ontario, le Manitoba, le Nouveau-Brunswick ou la Colombie-Britannique au sein de l'Agence internationale de coopération technique et culturelle des pays francophones. De fait, le Québec pourra participer aux activités de l'Agence à la condition que le gouvernement fédéral l'y autorise au préalable.

OTTAWA — Un des journalistes les mieux connus au Canada, M. Jean-Louis Gagnon, a été nommé directeur d'Information Canada, l'agence fédérale qui s'occupera de la diffusion de l'information en provenance du gouvernement fédéral et de la coordination des services de relations publiques des divers ministères.

M. Jean-Louis Gagnon, qui occupe présentement le poste de co-président de la commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme, occupera son nouveau poste à compter du premier avril 1970. Ancien courriériste parlementaire, M. Gagnon a été nommé récemment "journaliste de l'année" par le Cercle national des journalistes.

OTTAWA — Le juge Gérald Fauteux, a été nommé juge en chef de la Cour suprême du Canada. Il succède au juge John Robert Cartwright qui prend sa retraite. Le juge Fauteux a été nommé à la Coeur suprême en décembre 1949.

QUEBEC — Bien que ni le premier ministre du Québec, M. Jean-Jacques Bertrand, ni le ministre des Affaires intergouvernementales, M. Marcel Masse, n'aient pu être contactés pour communiquer leurs réactions à l'entente intervenue à Niamey, les milieux autorisés à Québec se sont déclarés indignés des réactions officieuses publiées dans les journaux et émanant d'Ottawa selon lesquelles le gouvernement fédéral entrevoit l'entente comme une victoire personnelle.

*Prononcé de la sentence remis au 7 avril*

# Jeune homme d'Ottawa trouvé coupable de possession d'une imposante quantité de LSD

Malgré la déposition de l'un de ses amis, un jeune homme de la capitale a été reconnu coupable, hier, de possession de la plus importante quantité de drogue hallucinogène LSD à être saisie à Ottawa.

Robert Brown, 19 ans, sans adresse au dossier, séjournera derrière les barreaux jusqu'au prononcé de sa sentence, le 7 avril prochain. Le juge René Marin a trouvé Brown coupable d'une accusation de possession de LSD dans le but d'en faire le trafic hier après-midi, au terme d'un procès d'une journée.

En prononçant le verdict, le juge Marin a qualifié de "pure fabrication" la déposition d'un ami de Brown qui a déclaré sous serment qu'il était le propriétaire de la valise dans laquelle des agents de la brigade des stupéfiants de la GRC ont trouvé 3,996 capsules de la drogue hallucinogène. Témoignant sous la protection de la cour, Randy Trevethan, 19 ans, a déclaré que Brown, avec qui il partageait une chambre, n'avait été qu'un simple messager. Celui-ci, selon Trevethan, avait cueilli la valise à Toronto sans en connaître le contenu.

"Il faudrait être naïf sinon fou pour croire la déposition de Trevethan", a fait remarquer le juge Marin. Le magistrat a exprimé l'avis qu'une injustice avait été commise en permettant au jeune homme de monter dans la boîte des témoins pour mentir de la sorte.

Le représentant de la Couronne dans cette cause, Me Hugh Poulin, avait cependant indiqué auparavant que des accusations pourraient être portées contre Trevethan qui a admis, dans la boîte des témoins, qu'il s'était livré au trafic du hachich et du LSD jusqu'au mois dernier.

Les agents Wayne Wawryk et Larry Lowes de la brigade des stupéfiants de la GRC ont témoigné qu'ils étaient de service à l'aéroport d'Uplands, au soir du 21 février dernier, lorsqu'ils avaient remarqué Brown descendant d'un avion en provenance de Toronto.

Les policiers ont relaté qu'ils avaient décidé d'inspecter une valise qui n'avait pas été réclamée et que c'est alors qu'ils avaient découvert la drogue.

Un employé à la consigne d'Air Canada a par ailleurs témoigné qu'un individu du nom de Brown avait téléphoné pour demander que la valise soit envoyée par taxi au 544, rue Gilmour. C'est un caporal de la GRC qui a joué le rôle d'un chauffeur de taxi et qui a remis la valise à Brown, ayant obtenu au préalable un reçu. Quelques minutes plus tard, les policiers enfonçaient la porte et demandaient à Brown où se trouvait la drogue. L'agent Ronald Madden a relaté que Brown lui avait indiqué la cache.

Un expert de l'identité judiciaire de la GRC a aussi été appelé à la barre par Me Poulin pour affirmer qu'il avait relevé les empreintes digitales de Trevethan et de l'accusé sur les pages d'un cahier trouvé dans la valise.

Donnant sa version des événements, Trevethan a soutenu que Brown n'avait appris qu'environ deux minutes avant l'arrivée des policiers ce que contenait la valise. Il a relaté qu'il avait acheté la drogue pour $2,800 une semaine auparavant, à Toronto, mais a été incapable de dire où ou de qui.

Interrogé par Me Poulin, il a témoigné qu'il avait laissé la valise dans un coffret de gare d'autobus. Au procureur de la Couronne qui lui demandait s'il savait que ces coffrets ne pouvaient être loués que pour une journée à la fois, il a expliqué qu'il avait chargé une jeune fille, dont il ignorait l'identité, d'aller déposer quotidiennement de l'argent.

Le jeune homme a admis à Me Poulin qu'il avait déjà été trouvé coupable de vol et d'une infraction à la loi des stupéfiants.

*En Méditerranée orientale*

# Étudiants de Nepean en croisière éducative

Dans une année exactement, quelque 425 étudiants de 11e, 12e et 13e années de l'école secondaire Nepean entreprendront une croisière éducative de 16 jours en Méditerranée orientale. Le 10 mars 1971, ils s'envoleront d'Ottawa vers l'Italie où ils s'embarqueront sur le navire-école S. S. Uganda pour un voyage qui les mènera en Egypte, en Israël et en Grèce. Aux escales, il y aura des visites guidées du Caire, de Jérusalem, d'Athènes, de Sounion, de Corinthe et de l'île grecque de Santorin.

Le navire-école compte 14 salles de classe, une bibliothèque et une salle de conférence outre les aménagements voulus pour les jeux et la récréation. Les trente enseignants qui accompagneront les étudiants enseigneront la géographie, l'histoire des langues étrangères, la biologie marine, l'architecture, la navigation et les mathématiques, les arts et les sciences.

Les étudiants devront défrayer la grande partie des coûts de ce voyage, soit $425 par personne. Outre les emplois d'été ils ont recours à un programme de travail du samedi et organisent plusieurs "journées des esclaves". Ils sont répartis en 28 groupes et chaque groupe est assisté par un membre du personnel qui les conseille et les aide à recueillir les fonds.

Les étudiants seront accompagnés d'environ 30 enseignants, 50 parents et un ou deux étudiants de chacune des autres écoles secondaires d'Ottawa. Tous les étudiants de deux écoles d'Angleterre, accompagnés de leurs instituteurs, se joindront aux Canadiens pour la croisière. Il y aura donc au-delà de 900 jeunes qui vivront et étudieront à bord du navire.


POUR DEBOSSAGE, PEINTURAGE DE TOUTES VOITURES
voyez notre atelier spécialisé
TECHNI-CARS (Canada) LTD.
218 ch. Montréal, VANIER, Ottawa, 745-2147 — 2148


"Service ultra-rapide"
Nous avons établi un nouveau service que l'on pourrait considérer comme la méthode la plus progressive et la plus moderne d'exécuter les ordonnances. Un service ultra-rapide "pendant que vous attendez" pour la plupart des ordonnances. Nous vous invitons à vous renseigner sur ce service nouvellement créé.
Consultez votre ophthalmologiste (médecin pour la vue) afin d'obtenir un examen complet de la vue
Pour une exécution précise de votre ordonnance, voyez . . .
O. L. DEROUIN et FILS LIMITEE
Opticiens d'ordonnances
"Qualité, précision, adaptabilité"
TROIS BUREAUX
Consultez votre oculiste
111, rue O'Connor 232-4976
1081, ave Carling 725-3351
179, ch. de Montréal 746-6988

SERVICE A DOMICILE
Si vous n'avez pas reçu VOTRE EXEMPLAIRE du JOURNAL LE DROIT ou SI VOUS DESIREZ VOUS ABONNER
COMPOSEZ 237-3050
du lundi au vendredi avant 7h 30 p.m.; le samedi avant 5h 30 p.m.
Ce service est disponible pour la région métropolitaine Ottawa-Hull



el RioVista.....si!
POUR RENSEIGNEMENTS SUR LA LOCATION, composez
400, RUE STEWART OTTAWA
771-9090

sirop d'érable
Il nous fera plaisir de vous FOURNIR TOUT ce dont vous aurez besoin lors de cette période du sirop d'érable.

CHALUMEAUX pour sirop d'érable 10¢ ch. et 1.00 la douz.
Thermomètre pour sirop d'érable, ch. 3.95
Bidons de 1 pinte ... ch. 39¢
Bidons de 1 gallon ... ch. 59¢
Seau de 2 gallons pour sirop Poly ch. 89¢ Métal ch. 1.19
Tamiseurs en feutre épais 4.75 à 8.75
Sacs en nylon ... 5.95
Tamiseur léger avec support 1.89
QUINCAILLERIE TRUDEL HARDWARE COMPANY
"Le magasin au service personnel"
122, rue Rideau 233-5601
Home Hardware Stores
Nous acceptons LA CARTE POUR TOUT... PARTOUT CHARGEX

VIC TANNY
Il n'y a rien de semblable au monde . . .

EN MOYENNE MOINS DE 50¢ PAR VISITE SUR UN PROGRAM DE BASE
Desirez-vous VITALITÉ DÉTENTE SANTÉ...
Renseignez-vous sur le nouveau programme concentre en 20 seances
CHARTER '70 PLAN
Désormais, vous pouvez facilement et rapidement
• Amincir vos HANCHES et vos CUISSES de 1" à 3"
• Amincir votre TOUR DE TAILLE de 2" à 5"
• Perdre de 5 à 20 lbs.... grâce aux PROGRAMMES INDIVIDUELS POUR HOMMES ET POUR FEMMES.

Grande piscine tropicale pour vous distraire et vous détendre.
De plus, vous suivez votre programme dans les centres de culture physique les plus luxueux du monde . . . aidé par les exerciseurs exclusifs Vic Tanny. Charter '70 est particulièrement destiné aux hommes d'affaires et aux ménagères, désirant perdre ou gagner du poids, reproportionner, muscler ou raffermir leur silhouette.
LES PROGRAMMES CHARTER '70 COMMENCENT CETTE SEMAINE . . .
RENSEIGNEZ-VOUS AU CENTRE DE CULTURE PHYSIQUE LE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS
Centre commercial Carlingwood 729-6165 — Centre-ville, 111, rue Albert 237-3904 — Cité Vanier, 353, ch. Montréal 745-9487
OUVERTS: lundi-vendredi, 10 a.m. à 10 p.m. — Samedis: 10 a.m. à 8 p.m. — Dimanches: 9 a.m. à 5 p.m

*Son sort décidé dans vingt minutes*

# Hullois trouvé coupable de recel

Un jury de la cour des sessions de la paix n'a délibéré que pendant 20 minutes, hier, avant de trouver un homme de Hull coupable de recel de plus de $10,000 en appareils électroniques.

Le juge John Matheson a ordonné que Lyle Gouliquer, 43 ans, 287 1-2, rue Maisonneuve, soit incarcéré à la prison du comté jusqu'au prononcé de la sentence, le 3 avril prochain.

Le jury a par ailleurs acquitté Gouliquer d'une accusation de vol avec effraction en rapport avec un cambriolage perpétré à l'établissement d'un marchand du chemin Richmond, dans la nuit du 8 juin dernier.

Le propriétaire du magasin, Ronald Lalonde, l'un des quelque 15 témoins appelés à la barre par le procureur de la Couronne, Me Malcolm Lindsay, depuis le début de la semaine, a relaté au jury qu'il s'était rendu à son établissement le 8 juin au matin pour constater que la moitié de son inventaire était disparue. Il s'agissait de magnétophones et de divers autres appareils et accessoires électroniques.

Le jury a appris que les voleurs avaient enfoncé un mur séparant un logement vacant et le magasin pour pénétrer dans l'établissement.

Enquêtant sur cette affaire, le détective Brian Wise accompagné de détectives de la SM de Hull s'était rendu au domicile de Gouliquer, le lendemain du vol, et avait trouvé la plupart des articles entassés dans le sous-sol.

Montant dans la boîte des témoins, Gouliquer, qui était alors chauffeur de taxi, a expliqué qu'il avait acheté ces articles d'un individu surnommé "Paul", pour la somme de $1,000.

Le jury a accepté cette explication et a exonéré Gouliquer de toute participation dans le cambriolage. Toutefois, les membres du jury ont refusé de croire que l'accusé avait pu bénéficier d'une telle aubaine, sans douter de l'origine de ces articles.

Le procès a failli être annulé, cette semaine, lorsque Gouliquer a été de nouveau accusé de recel à la suite d'une perquisition effectuée à son domicile par les limiers de Hull.

L'avocat de Gouliquer, Me Lawrence Kozak, avait soutenu qu'à la suite des comptes rendus parus dans les journaux en rapport avec cette dernière descente, le jury serait préjugé. Gouliquer n'avait pu se présenter à son procès ce matin-là car il était incarcéré à la prison de Hull.

De plus, celui-ci se trouvait toujours sous cautionnement en rapport avec une autre affaire de recel.

*Au Manitoba*

# Le R. P. Omer Robidoux o.m.i., nommé évêque

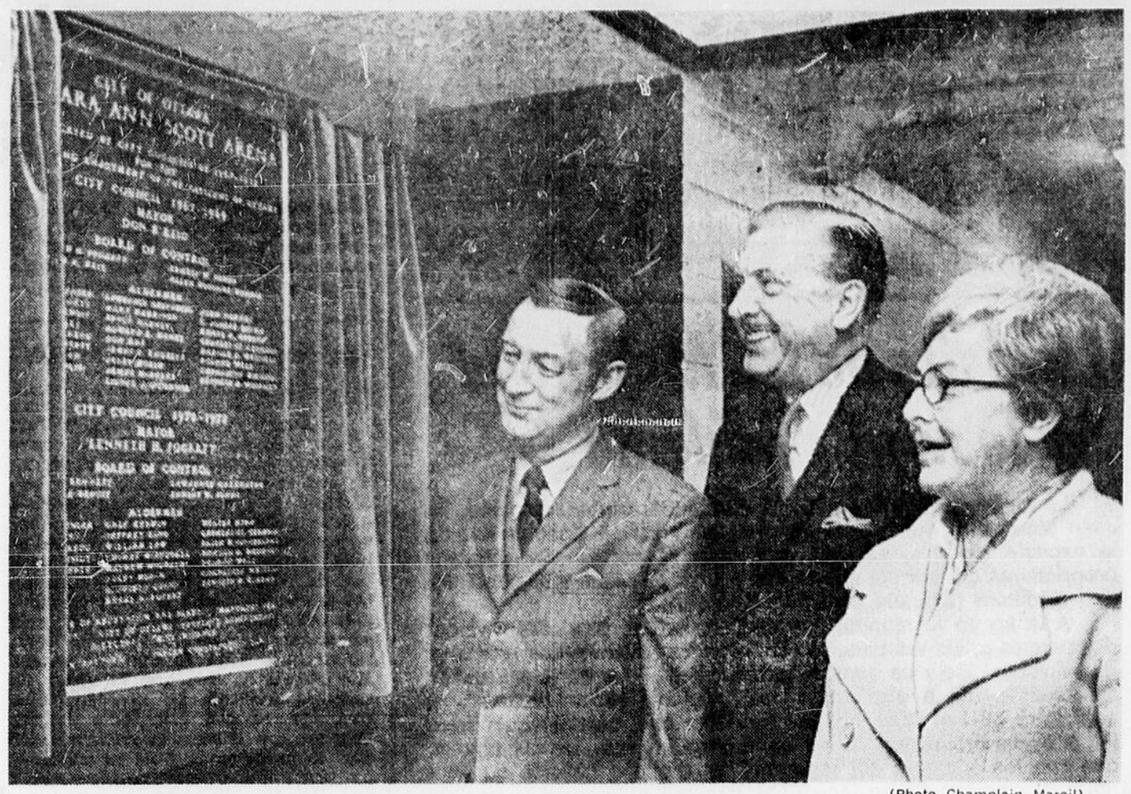
Le vicaire provincial des Oblats de Winnipeg, le R. P. Omer Robidoux, o.m.i., a été nommé évêque du siège épiscopal de Churchill-Baie d'Hudson au Manitoba. La nonciature apostolique a rendu cette nomination publique samedi matin.

Mgr Robidoux est né à Saint Pierre Jolys, Manitoba, le 19 novembre 1913. Après des études de philosophie et de théologie au Scolasticat des Oblats, à Lebret, en Saskatchewan, il fut ordonné prêtre le 29 juin 1939.

Il a été successivement missionnaire auprès des Indiens, principal des écoles indiennes de Lestock et de Lebret, fondateur et principal de l'Ecole supérieure de Winnipeg pour les Indiens.

Tout en exerçant ces fonctions, il a aussi occupé les postes de supérieur du district religieux oblat de Winnipeg, membre du Conseil provincial des Oblats de Winnipeg et vice-provincial.

Vicaire provincial des Oblats de Winnipeg depuis 1968, il est de plus président du bureau de direction de la Commission régionale oblate canadienne pour les missions et délégué de la Conférence interprovinciale oblate canadienne à la session de la Conférence générale oblate de Pastorale et des Missions, laquelle se tiendra à Rome en avril 1970.



(Photo Champlain Marcil)

INAUGURATION D'UNE NOUVELLE ARENA — La nouvelle aréna Barbara Ann Scott a été inaugurée, vendredi soir, lors de cérémonies qui ont réuni plusieurs membres de l'administration municipale. Après un ballet sur glace, une démonstration de patinage de vitesse et une partie de ballon-balai, on a procédé au dévoilement d'une plaque ... unilingue anglaise. Sur notre photo, on remarque, de gauche à droite, le conseiller Howard E. Henry, le maire Kenneth Fogarty et Mme Marguerite Farr, directrice du service de la récréation et des parcs.

*Rencontre avec des Mennonites*

# Brève visite de M. Trudeau à Winnipeg

WINNIPEG (PC) — Le premier ministre Pierre Elliott Trudeau est arrivé vendredi à Winnipeg pour une visite de 21 heures.

M. Trudeau est arrivé d'Ottawa à bord d'un Jetstar du ministère des Transports et était accompagné de M. Otto Lang, ministre responsable de la Commission canadienne du blé, et de M. H.R. Olson, ministre de l'Agriculture.

Le trio a été accueilli à l'aéroport par un petit groupe de partisans libéraux et s'est dirigé, après une brève conférence de presse, vers le lieu d'une réunion avec le Conseil des céréales du Canada.

Le premier ministre s'est entretenu pendant une quarantaine de minutes avec une délégation du comité central des Mennonites, représentant environ 60,000 citoyens canadiens.

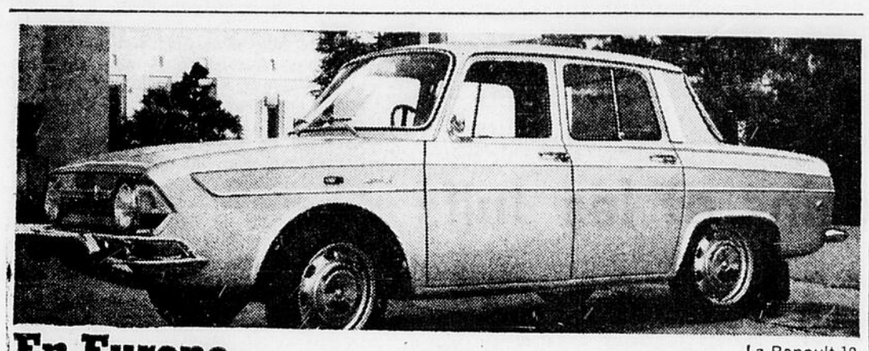
Les cinq délégués ont lu un mémoire au premier ministre, suggérant au Canada d'adopter un rôle de premier plan dans le maintien de la paix mondiale. Le document suggérant par ailleurs que les surplus de blé canadien soient versés aux pays sous-développés et que le Canada adopte une politique d'immigration pour admettre les déserteurs de l'armée américaine.

M. Trudeau a exprimé sa sympathie envers le pacifisme du groupe des Mennonites.

"Je suis très impressionné par la communauté mennonite, à cause de son intérêt pour la cause de la paix et de la décision de ne pas se retirer de la société, mais d'y agir d'une manière compatible avec ses propres sentiments".

Le premier ministre a partagé la principale conclusion du mémoire, son antimilitarisme, exprimant l'espoir que le Canada deviendrait un refuge contre le militarisme.

Les Mennonites ayant suggéré que le Canada reconnaisse la Chine continentale sans rompre ses liens avec Taïwan, M. Trudeau a répliqué que si la chose avait été possible, beaucoup d'autres pays l'auraient déjà faite.

La Renault 10.

**En Europe, le plus agréable chemin d'un point à un autre se fait en Renault.**

Une Renault toute neuve, c'est le moyen le plus confortable de visiter l'Europe, tout en économisant. Allez où bon vous semble. Sans vous soucier d'un horaire.
Vous pouvez, avant votre départ, acheter une Renault à partir de $1,203 (prix hors-taxes), et Renault se chargera de vous la ramener au Canada. Ou encore, vous pouvez en louer une à partir de $23.00* par semaine, kilométrage illimité. Pour tous renseignements, envoyez le coupon ci-contre dès aujourd'hui.

RENAULT SERVICE OUTRE-MER OD-2
C.P. 6400, Montréal (Québec)
Veuillez m'adresser une documentation complète sur vos conditions de vente et de location.
NOM
ADRESSE
TÉL:
VILLE PROVINCE

*Renault 4 louée pour 6 mois.





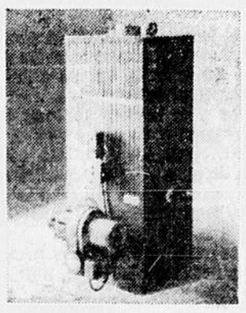
Les laveuses de vaisselle exigent des tonnes d'eau chaude – le chauffe-eau Esso les fournit à toute vapeur!

Lorsqu'il s'agit d'obtenir l'eau chaude dont vous avez besoin, certains chauffe-eau ne suffisent pas. Pourquoi? Parce qu'ils ne peuvent chauffer l'eau assez vite, tandis que le chauffe-eau Esso le peut. En une heure, un chauffe-eau Esso à l'huile fournit 80 gallons d'eau très chaude, soit suffisamment pour alimenter une demi-douzaine de laveuses de vaisselle ... en tablier ou automatiques!

L'efficacité du chauffe-eau Esso est un gage d'économie. Vous ne payez que l'huile utilisée plus un loyer mensuel minime comprenant les frais d'entretien. Si vous possédez un réservoir d'huile, il n'y a normalement pas de frais d'installation. De plus, dans la plupart des régions, l'huile à chauffage est le combustible le plus économique. Enfin, si vous le voulez, vous pouvez acheter votre chauffe-eau Esso.

Disposez de toute l'eau chaude désirée grâce à un chauffe-eau Esso. Il ne saurait vous laisser "froidement" tomber.

par mois seulement et vous louez un chauffe-eau Esso.



ESSO HALL
215, rue Preston,
Ottawa, Ont.
Tél. 233-5631

CONFORT AU FOYER ESSO



le printemps s'épanouit chez CAPLAN



La nouvelle vague printanière pour jeunes filles...

mini-manteau, pantalon et jupe

Ensembles pratiques de 3 pièces pour votre garde-robe de printemps et d'été. Mélange de poils de chameau et tissus tweed nouveautés. Modèles élégants à devant croisé, certains avec ceinture enveloppante.

Tailles de 7 à 15.

Spécial à ... $55

AU REZ-DE-CHAUSSEE



ÉTUDIANTS!
GAGNEZ UNE NOUVELLE GARDE-ROBE DU PRINTEMPS ET D'ETE de chez CAPLAN

7 étudiants scolaires ou d'université gagneront des certificats-cadeaux applicables à une garde-robe de leur choix chez Caplan.

*Voici les précisions au sujet des gagnants:*

1 PRIX DE $100 en certificat-cadeau
2 PRIX DE $50 en certificat-cadeau
4 PRIX DE $25 en certificat-cadeau

Aucun achat nécessaire. Simplement remplir la formule d'inscription et la déposer dans l'une des boîtes à scrutin placées un peu partout dans le magasin.

TOUS LES ETUDIANTS SONT ELIGIBLES

Caplan...rue Rideau...235-3381

**EDITORIAL** **LE DROIT**

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal voué totalement aux intérêts de l'Eglise et de la patrie et indépendant en politique

LE DROIT est affilié à l'Association des éditeurs de quotidiens canadiens, à l'Association américaine des éditeurs de journaux, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à l'Association des quotidiens du Québec. Il est abonné au service de téléphoto de la Presse Canadienne.

Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 0044. La Presse Canadienne est la seule agence autorisée à reproduire les dépêches du DROIT, attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée, à l'Agence Reutar, ou aux autres agences, ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

# *La visite de M. Marchand et le vrai problème*

Le ministre fédéral de l'Expansion économique régionale, M. Jean Marchand, qui a également autorité sur la Commission de la capitale fédérale, est allé rencontrer le comité des citoyens propriétaires qui ont été expropriés pour faire place à la construction d'édifices fédéraux dans l'île de Hull.

A la fin de la réunion, les citoyens, dont plusieurs avaient d'apparents griefs valables, se sont montrés satisfaits des réponses du ministre. Cela se comprend facilement. Le ministre, ancien syndicaliste, qui a d'ailleurs réussi, par un lapsus amusant, à confondre CSN et CCN, n'a pas de difficulté à communiquer avec les citoyens ordinaires. Il les traite d'égal à égal, ce qui change des pontifes empesés qui regardent la valetaille hulloise du haut de la tour gothique d'en face. Les citoyens obtiennent facilement la conviction que M. Marchand a suffisamment de compassion pour ne pas limiter son action aux seules paroles. On sait qu'il va agir. Et il ne serait certes pas étonnant que, par ses pressions, les propriétaires de la région dite "aire fédérale" aient une satisfaction plus rapide à leurs demandes. M. Marchand est un démocrate.

Ceci dit, il ne faut pas oublier de souligner que le problème de l'indemnisation des propriétaires de "l'aire fédérale" n'est pas le véritable problème de la vieille partie de la ville de Hull. Le sujet dont on a traité jeudi soir avec M. Marchand est accessoire, secondaire.

Le ministre a d'ailleurs fait une allusion furtive à ce vrai problème lorsqu'il a dit, qu'avec la construction des buildings fédéraux, il voulait donner un "coeur" à Hull. Nous y voilà. La vraie question c'est en effet de savoir si Hull va continuer à avoir une âme. Il nous paraît, jusqu'à maintenant en tout cas, que les expropriateurs, tant fédéraux que provinciaux, risquent de donner un coeur à Hull en lui enlevant son âme. Car si l'on parle beaucoup de construction de buildings, on parle moins souvent du relogement des citoyens. Et c'est principalement cela qui devrait intéresser les Hullois et tous leurs ministres et députés. Comment reloger les citoyens de Hull, dans le centre de la ville de Hull sans détruire le pattern social de la ville de Hull ? Voilà le seul vrai problème ! Et la construction des buildings doit se faire en fonction de ce seul objectif social. Pas en fonction de quelque autre objectif politique.

Ainsi donc, la réunion de jeudi a été utile pour régler certaines questions secondaires qui touchent les intérêts personnels des propriétaires.

Des sociologues disaient justement à ce sujet récemment qu'ils avaient peur que les comités de citoyens de Hull n'agissent qu'en fonction d'intérêts personnels, individuels, et qu'ils ne prennent pas conscience de la dimension collective de leur action. C'est une crainte que nous partageons. Quand les propriétaires de Hull auront tous été largement dédommagés, ce qui paraît inévitable, s'intéresseront-ils quand même au sort de l'île de Hull en son entier, dont on sait qu'elle doit être complètement reconstruite ? Seront-ils encore les frères de ceux qui souffrent encore ?

Si les comités de citoyens voient la dimension collective de leur action il faudra sans contredit qu'ils convoquent les ministres québecois qui ont autorité sur les municipalités afin de leur demander comment ils vont aider Hull à recontruire le Vieux Hull. Il est certain que le conseil municipal de Hull ne peut y arriver seul; il est certain aussi que M. Marchand n'en traitera pas, puisque cela ne tombe pas sous sa juridiction. Le ministre des Affaires municipales, lui, le ministre du Plan, aussi, le premier ministre Bertrand, pourquoi pas ? eux, sont responsables et pourraient — devraient — répondre. Les invitations devraient selon nous être faites de préférence avant les élections du 29 avril. Les hommes politiques sont plus alertes avant les consultations électorales n'est-ce pas ? La question la plus importante à poser à ce moment-là sera de savoir si le gouvernement du Québec s'intéresse à la reconstruction du Vieux Hull autrement que par le biais de sa Société d'habitation...

**Jean-Pierre BONHOMME**

# *M. Rasminsky et l'inflation*

Qui croire, M. Louis Rasminsky ou M. Donald MacDonald ?

Le gouverneur de la Banque du Canada a-t-il raison d'affirmer que l'inflation demeure le problème économique numéro un au Canada, et que nous n'avons d'autre choix que de la juguler ?

Ou est-ce la situation du chômage qui, comme le prétend le président du Congrès du Travail du Canada, est extrêmement alarmante au point où elle risque de devenir incontrôlable, si le gouvernement fédéral ne modifie pas sa politique ?

C'est évident que M. Rasminsky, comme M. MacDonald, déplore la hausse du taux de chômage au Canada. D'ailleurs, il s'attarde sur ce point dans son rapport pour l'année 1969 qu'il vient de soumettre au Gouvernement, quand il signale que la façon idéale de combattre l'inflation serait d'augmenter l'offre des biens et des services plutôt que d'en comprimer la demande. Mais, s'empresse-t-il de préciser, ce moyen souhaitable ne peut nullement apporter une solution immédiate au problème urgent qu'est devenue l'inflation puisqu'il comporte, entre autres choses, l'accroissement de l'efficacité et de la mobilité de nos ressources par le recyclage et la formation de la main-d'oeuvre, projet qui n'est certes pas réalisable à brève échéance.

L'alternative est donc de diminuer les dépenses. S'il est vrai qu'un des effets immédiats de cette mesure radicale consiste à augmenter le nombre de chômeurs, il ne faut tout de même pas perdre de vue qu'à la longue, une fois l'économie stabilisée, toute la collectivité en bénéficiera. Il faut bien le comprendre, les avantages de l'inflation ne sont pas éternels : quand celle-ci devient le principal souci des gens, de ceux qui ne cherchent qu'à la justifier, elle perd son effet stimulant.

N'en déplaise à M. MacDonald, M. Rasminsky soutient donc qu'il ne nous est pas loisible de renoncer à cette lutte contre l'inflation. Ses vues rencontrent celles du gouvernement fédéral qui veut à tout prix enrayer ce fléau économique. C'est d'ailleurs ce que lui recommandait depuis quelques années déjà le gouverneur de la Banque du Canada, dans ses rapports annuels.

**Louis ROCQUE**

# Au fil des jours

### Les candidats

Autant chez l'Union nationale que chez les libéraux, on tente, semble-t-il de recruter des candidats d'expérience en vue des élections du 29 avril. Ainsi, jamais n'a-t-on vu un nombre aussi important de recrues provenant de la fonction publique. Et qui oserait prétendre que ces fonctionnaires ne sont pas exceptionnellement bien préparés pour assumer la "direction" de l'entreprise qu'ils administrent présentement ?

**L. R.**

# Le "franchising" à l'heure de la contestation américaine

Le boom du franchising touche-t-il à sa fin aux Etats-Unis? "Les bulles de savon commencent à éclater" écrit la revue américaine Fortune dans une étude qui mérite d'être examinée de plus près.

**par Michèle COHEN-CHABAUD**

Qu'est-ce que le "franchising?" C'est un accord pour lequel un concédant donne à un concessionnaire le droit de vendre un produit ou un service, d'arborer son enseigne et de recevoir un certain nombre d'aides: l'assistance technique pour l'ouverture d'un magasin, tenue d'une comptabilité, gestion des stocks, publicité, fourniture du matériel de promotion, formation des cadres. En retour, le concessionnaire paie initialement un "droit d'accès" puis un pourcentage de son bénéfice brut. Disons qu'il s'agit là d'un contrat-type aux Etats-Unis mais que beaucoup de variantes existent. Le concessionnaire peut être ou non propriétaire de son magasin; son degré d'indépendance est plus ou moins grand. Mais ne faudrait-il pas plutôt dire son degré de dépendance? Aux Etats-Unis la doctrine actuelle des concédants est d'enserrer le concessionnaire dans un lacis de règlements et d'obligations. Voici ce que dit crûment un expert à ce sujet: "Cette idée de l'homme d'affaires indépendant grâce au franchising est un malentendu. Un homme devient concessionnaire parce qu'il veut s'intégrer à un groupe. Si un postulant me dit qu'il veut tenir une Pancake House parce qu'il n'aime pas recevoir d'ordres, il pourrait être le frère du président Nixon que je ne l'accepterais pas".

Même dans ces conditions le franchising est en plein essor Outre-Atlantique.

Plus de 600,000 magasins environ fonctionnent sous franchise et leur nombre croît de 10 pour cent par an environ. En 1968 déjà ils représentaient le tiers du chiffre d'affaires du commerce de détail américain, soit environ $90 milliards.

Un des aspects caractéristiques du franchising aux Etats-Unis, qu'on ne retrouve pas en France, est le style souvent "clinquant", "gaudy" des points de vente, particulièrement frappant dans l'industrie de l'alimentation rapide qui n'est pas le secteur d'activité le plus développé aux Etats-Unis mais certainement le plus pittoresque avec ses enseignants portant le nom de célébrités diverses qui apparaissent dans les endroits les plus inattendus.

C'est aussi le secteur qui a attiré les grandes firmes — telles General Foods, Pillsbury, United Fruit... ou d'autre qui n'appartiennent pas à l'industrie alimentaire.

En fait le "franchising" se pratique dans des secteurs les plus divers: garages, nettoyage à sec, bricolage, location de voitures, magasins d'alimentation, etc. On trouve des franchises qui opèrent non en magasin mais en camion qui font des tournées, tout comme dans la vieille Europe.

"Travailler comme un forçat, ne pas compter ses heures de labeur, suivre toutes les règles — et gagner beaucoup d'argent", c'est ainsi qu'International Industries, une des grandes entreprises de franchise aux Etats-Unis présente aux candidats la carrière qui les attend. Beaucoup donc sont appelés et beaucoup sont élus. Mais c'est précisement l'essor trop rapide du franchising qui le rend vulnérable.

Le franchising est une technique qui demande une très grande rigueur dans la gestion et l'encadrement, et les concédants, qui ne l'ont pas compris, n'ont pas tardé en effet à "éclater comme des bulles de savon". L'exemple que choisit Fortune est celui de Minnie Pearl une chaîne de restauration: vendant des franchises à tort et à travers, elle se retrouva à la tête d'une organisation ou plutôt d'une désorganisation évoquant les cauchemars de Walt Disney où un engrais magique fait pousser démesurément les plantes et éclater la maison sous leur poussée. 1.600 franchises avaient été concédées mais en fait 263 fonctionnaient vraiment et beaucoup moins encore gagnaient de l'argent. Minnie Pearl qui était des "Glamour stocks" de la Bourse a vu s'affaisser le cours de ses actions. Wall Street se complait à brûler les valeurs qu'elle a adorées, une certaine suspicion atteint l'ensemble des franchisers après quelques déconvenues de ce genre.

### Des méthodes peu orthodoxes

Une des critiques adressées le plus souvent à la franchise, comme d'ailleurs au conglomérat victime d'un même retournement de la mode a trait à ses méthodes de comptabilité: certains concédants font entrer comme revenu courant les ventes des magasins concessionnaires alors qu'il n'ont aucune certitude de pouvoir percevoir leur redevance par la suite.

L'évolution actuelle de la franchise soulève les critiques à la fois du reste de l'industrie et des concessionnaires: la stratégie présentement en vogue consiste, pour la maison mère, à racheter les magasins concessionnaires et à les exploiter elle-même. Ainsi National Fast.

"Nous faisons plus de bénéfices, disent-ils, avec 300 magasins qu'avec 2,100 points de vente en franchise". Cependant gérer 2,100 distributeurs de nourriture — c'est le nom qui convient à ces fournisseurs d'un ou deux mets — n'est pas tâche facile.

La chaîne Mac Donald's, qui est considérée comme un des chefs de file du franchising, estime qu'elle a fait un marché avantageux en rachetant 15 pour cent des magasins de ses concessionnaires mais qu'au-delà de 20 pour cent elle se heurterait à des problèmes de gestion très graves.

Les concessionnaires pour leur part apprécient fort peu d'être ainsi "avalés". Ils estiment que l'affaire est excellente... pour la firme qui leur rachète le magasin une fois qu'ils l'ont lancé, à un prix qui ne correspond pas à la valeur réelle du fonds de commerce.

Le franchising a souvent été presenté comme une chance exceptionnelle pour le "Small Business"; elle lui a sans doute offert des occasions mais on peut dire que c'est de surcroît et quasi par accident: aux Etats-Unis l'affaire est montée avant tout dans l'intérêt des concédants qui se trouvent en situation de force; les contrats contiennent des réglementations tellement nombreuses qu'il est toujours possible à une société de mettre fin unilatéralement à une concession sous prétexte qu'une règle n'a pas été observée. Et rien n'est prévu pour indemniser le commerçant qui perd ainsi la clientèle qu'il s'est faite; il ne lui reste que la valeur d'inventaire de ses stocks et de son équipement. Les pouvoirs publics s'inquiètent de cette situation et veulent apporter des garanties aux concessionnaires.

La riposte des concédants en Amérique est de vendre leurs magasins mais à d'autres firmes ou d'obtenir la franchise de plusieurs groupes ou encore de monter, à leur tour, grâce à l'expérience acquise des entreprises de franchising.

En dépit de cette crise de croissance, le franchising semble devoir subir victorieusement l'épreuve de la contestation car il apporte aux deux parties des avantages, un important flux financier aux concédants, savoir-faire et occasion de s'établir à leur compte aux concessionnaires.

(Copyright LE FIGARO, LE DROIT)

De notre correspondant à Paris

# M. Pompidou, les Américains et les Juifs

De retour à Paris, après son voyage mouvementé aux Etats-Unis, M. Pompidou s'est montré très satisfait du réchauffement de l'amitié franco-américaine. Mais

**par Maurice HERR**

il n'a soufflé mot de l'amitié franco-israélienne, dont la température a certainement baissé de plusieurs degrés encore, après les manifestations de Chicago.

Les Américains pro-israéliens qui sont venus insulter le président de la République française et Mme Pompidou n'ont certainement pas servi la cause de l'Etat d'Israël. Car l'opinion française déjà traumatisée par l'affaire des vedettes de Cherbourg, et de plus en plus mal à l'aise devant l'action indiscrète des groupes de pression juifs, a ressenti comme un outrage, les manifestations anti-françaises de Chicago.



Même M. Mitterrand, dont on sait qu'il n'a aucune faiblesse ni aucune sympathie pour le régime gaulliste et pour l'actuelle politique française au Proche-Orient, a réagi avec vivacité.

Dans une lettre publique à l'ambassadeur des Etats-Unis à Paris, le leader de la gauche a notamment écrit, après avoir protesté contre l'accueil discourtois dont le président français a été l'objet à Chicago: "... Il est regrettable qu'on n'ait pas compris, ici et là aux Etats-Unis, que la politique de la France n'a à se déterminer ni au niveau des manifestations de rue du Middle-West, ni par rapport aux desseins américains, et que, dans la mesure où il convient de la changer, ceci est d'abord l'affaire des Français..."

### Les avions

Beaucoup de Français, en effet, ne sont pas d'accord avec la politique inaugurée par le général de Gaulle à l'égard d'Israël et des pays arabes. Le refus de livrer à Moshe Dayan les avions "Mirage" déjà payés, et l'annonce récente de la vente d'une centaine de ces mêmes avions à la Libye, adversaire potentiel d'Israël, ont été ressentis par l'homme de la rue comme autant d'atteintes à la morale la plus élémentaire. Mais ceci étant, les Français sentent bien que le Proche-Orient est une dangereuse poudrière d'où pourrait jaillir une déflagration générale. Les procédures et les propositions de paix avancées par le gouvernement de Paris viennent, dans une certaine mesure, tempérer les inquiétudes nées de la vente d'armes à tel ou tel belligérant.

Il n'en reste pas moins que si la politique française concernant le bassin oriental de la Méditerranée doit s'infléchir, ce ne sera sans doute pas sous la pression des "lobbies" intérieurs ou extérieurs, comme l'a opportunément rappelé M. Mitterrand.

Aussi bien, se trouve posé le problème de la "double appartenance" des Juifs qui résident dans d'autres pays que l'Etat d'Israël et qui font passer leurs sympathies raciales ou religieuses avant leurs sentiments — et leurs devoirs — nationaux. C'est ce que M. Pompidou a sans doute voulu dire lorsque, s'adressant à la délégation de la communauté juive de Chicago qu'il a accepté de recevoir, il a déclaré qu'Israël devrait limiter ses intérêts nationaux à la région géographique où cet Etat se trouve, et que cet Etat devrait cesser d'être racial et religieux.

Ces propos ont déchaîné des polémiques presque aussi vives que lorsque de Gaulle avait dit au peuple juif qu'il était "dominateur et sûr de lui". Mais M. Pompidou, à qui l'on rapportait les échos de la controverse, a dit en souriant: "On ne me fera pas devenir antisémite."

### La tournée américaine

Il n'en reste pas moins que la tournée américaine du président Pompidou a été ternie par un problème qui n'avait rien à voir avec les relations franco - américaines. Cette tournée devait consacrer l'entrée de M. Pompidou sur la scène internationale: le moins qu'on puisse dire, c'est que la réussite n'a pas souri au président français, en dépit des témoignages d'amitié que M. Nixon lui a prodigués. Car, en ce qui concerne les rapports politiques entre Paris et Washington, il n'y a que peu de changement. La France et les Etats-Unis continueront de s'opposer "cordialement" sur un certain nombre de grands problèmes du monde d'aujourd'hui.

Mais pouvait-il en être autrement? De Gaulle peut-être, par la magie de sa verbe et l'impressionnante stature de son personnage historique, aurait pu provoquer un de ces chocs qui changent le cours des choses. Mais M. Pompidou n'a pas "l'équation" de son prédécesseur, et il le sait. Ses ambitions sont donc moindres. "Mon voyage a servi la cause de la paix", a-t-il déclaré en débarquant à Orly. Après tout, ce serait un résultat déjà très appréciable.

(Copyright B.I.P.)

**Les lettres**

# Le photographe Antoine Désilets

On ne présente pas le photographe Antoine Désilets.

Attaché à la **Presse** de Montréal, gagnant de multiples prix pour réalisations hors de l'ordinaire, en blanc et noir et en couleurs, il est connu depuis longtemps et ses oeuvres le sont mieux que lui.

Il est de ces hommes qui voient le monde sous des angles spéciaux, que n'aperçoivent même pas les autres, et cela leur vaut des images qui ne ressemblent à rien de déjà vu, lesquelles expriment des sentiments ou une vision intérieure qui suppose de la personnalité, du goût, une appréciation neuve des choses.

Ce qui se traduit, dans le domaine de la photographie, par une utilisation originale de la lumière et des ombres, une recherche particulière du sujet et sa présentation sous un jour inattendu, qui capte l'oeil et force l'attention, montrant l'ordinaire sous des angles inédits, imprévus, pour ne pas dire extraordinaires.

Antoine Desilets est un maître en ces matières et il vient d'accepter, cédant aux pressions, de résumer pour le public les secrets de son art, dans un volume de belle venue, où théorie et pratique se mêlent sans se confondre, et qu'il intitule, sur un ton impératif qui inquiète un peu: **Apprenez la photographie.** (1)

Ce qui inquiète un peu, car la photographie n'est pas jeu d'enfants, quoi qu'on en pense, et quiconque la pratique avec sérieux a tôt conclu que plus on en sait à son sujet, plus on s'aperçoit qu'on ne sait rien.

x x x

Tout le monde fait de la photographie, dans ce sens que rares sont les personnes, même les enfants, qui ne possèdent pas un appareil photographique.

Elles s'en servent le long des jours, d'une saison à l'autre, à tort et à travers souvent, mais les résultats sont quand même étonnants, d'une qualité dépassant les esperances, et il en résulte des documents familiaux qui acquièrent de la valeur avec le temps.

Dans certains cas, ces documents prennent une valeur historique, littéraire, artistique, selon la qualité des sujets ou les qualités acquises par eux au cours des ans.

Ce qui se comprend sans difficulté.

Une photo de sir Georges-Etienne Cartier, de Napoléon Bourassa ou d'Emile Nelligan, prise à cinq ans ou dix-huit, est d'une importance inestimable, à l'occasion d'un ouvrage quelconque sur l'un ou l'autre de ces personnages.

Les appareils d'aujourdhui sont si perfectionnés, même ceux qui ne coûtent pas cher, qu'il est facile à la plupart des gens de se permettre d'excellentes photos, d'intérieur ou d'extérieur, en couleurs ou sans.

Même si elles ne sont pas de qualité artistique, elles répondent aux besoins qu'on en a, et elles peuvent à l'occasion s'utiliser comme documents.

Si l'on veut faire mieux, il n'y a qu'à y mettre plus d'attention et de soins, d'ajouter aux appareils des lentilles spéciales, d'user des filtres et posomètres, où et quand il se doit, d'apprendre la composition d'une image, de tenir compte des perspectives, de centrer le sujet plus ou moins — sans qu'il y paraisse trop — de choisir des angles qui permettent un décor de feuillages, de nuages, d'eau miroitante.

Rien de cela n'est impossible, et un livre comme celui de Désilets aide à y arriver, qu'il suffit de comprendre et traduire dans la pratique quotidienne, passant par les diverses étapes d'un apprentissage que l'on poursuit sans se presser, sans se précipiter, et qui donne des fruits.

Cela est si vrai que nombre d'amateurs arrivent avec le temps à des résultats que pourraient leur envier les professionnels, et il arrive que les uns passent au rang des autres, ne s'en rendant compte qu'à moitié.

Il est difficile de dire si Antoine Désilets livre ou non ses derniers secrets, mais il en révèle assez pour qu'on apprenne à sa suite, sous sa direction, de multiples trucs dont on ne soupçonnait pas l'existence.

**L'ILLETTRE**

(1) Aux **Editions de l'Homme**, Montréal.

### Quand les baleines veulent mourir

(N.A.P.) — Les zoologues sont très intrigués par le suicide collectif de tout un groupe de baleines échouées sur une plage de Floride. Malgré les efforts des hommes qui ont tenté de les repousser dans la mer, les cétacés sont restés sur le rivage et ont succombé.

Ces baleines auraient suivi leur chef malade et n'auraient pas voulu lui survivre, déclarent plusieurs spécialistes qui étudient les moeurs de ces mammifères très évolués et aussi intelligents que les dauphins.

# Ce groupe minuscule nommé État

**par Pierre GAXOTTE**

Les emeutes d'étudiants, vrais ou faux, mais bien armés, la mise à sac de locaux universitaires, les commencements d'incendie dans une ou deux bibliothèques, la destruction d'oeuvres d'art, d'appareils coûteux, de matériel de physique, les risques d'assassinat qui, selon le doyen Ricceur, sont le lot des jeunes gens venus à Nanterre avec l'ambition d'y étudier, tout cela est normal, car tout cela sort de la loi d'orientation et puisque l'on a voté la loi, qu'on l'applique, il est normal qu'on en ait les conséquences.

Des lecteurs pleins de bonne volonté m'écrivent chaque fois que je m'élève contre la politisation de l'Université: "Alors, les étudiants et les lycéens n'ont pas le droit de s'intéresser à la politique?" C'est confondre deux choses embrouillées à dessein. Personne n'empêche les jeunes de s'intéresser à la politique. Ils l'ont toujours fait. Toujours ceux qui étaient pris par ces questions en ont discuté, dans des locaux prêtés ou loués: cela est une chose. C'en est une autre de transformer les établissements d'instruction en salles pour meetings, en murs d'affichage, en rédactions de journaux, en imprimeries de tracts, en arsenaux, en champs de bataille. Les voyageurs qui prennent le train ou l'avion ont le droit, eux aussi de s'intéresser à la politique. Les gares et les terrains d'aviation sont-ils mis à leur disposition pour y tenir des réunions? Empêchent-ils les trains de partir, parce que le mécanicien n'a pas les mêmes opinions politiques qu'eux? Non. Alors pourquoi peut-on faire dans les locaux universitaires ce qui est interdit ailleurs?

Du moment que l'on introduisait la politique dans la vie et dans les bâtiments scolaires, on y introduisait les partis et les partisans. Pour commencer, on y installait en position dominante le parti le mieux organisé, le parti communiste et du même coup, les groupes trotskistes, maoïstes, gauchistes qui prétendent surenchérir et qui n'existeraient pas sans lui.

Comme me l'a démontré un ami qui connaît le marxisme à fond, Castro leur a rendu à tous un signalé service en mettant les dogmes en chômage pour ne plus proposer comme but que la paralysie du centre vital des sociétés civilisées et le vieux Marcuse leur en a rendu un autre en célébrant la révolution pour la révolution, de façon à dispenser les "révolutionnaires" de chercher des réponses à toute critique s'appuyant sur les résultats des révolutions déjà faites.

Dans sa lettre au ministre, le recteur Capelle, qui est député gaulliste, insiste sur un point: "Au nom des franchises, les enceintes universitaires sont devenues zones franches de tout contrôle c'est-à-dire bénéficiaires du privilège exorbitant de l'extraterritorialité: cela favorise le rassemblement d'individus qui, avec ou sans diplôme, appartenant ou non à la communauté imposent la terreur et commettent impunément des délis..." Alors de deux choses l'une:

— Ou les étudiants subissent passivement la dictature desdits individus, avec les suites que cela comporte pour leur formation intellectuelle et morale: les personnes graves déplorent alors l'inaction de la majorité silencieuse.

— Ou les plus courageux des enseignés s'organisent pour défendre leurs études et il y a bataille: les mêmes personnes les traitent de fascistes et condamnent ces bagarres entre extrémistes.

Cela inspire quelques réflexions:

1. — Il est impossible de demander à la police de se laisser lapider sans avoir le droit de poursuivre ses agresseurs. La France a déjà connu ce régime: c'était en 1788. Quand les choses tournèrent tout à fait mal pour Louis XVI, ce pauvre sire s'aperçut que la force publique avait disparu.

2. — Il est ridicule pour un Etat de proclamer périodiquement que l'anarchie est le fait de minorités infimes, de groupuscules, tout en administrant la preuve qu'il ne peut en venir à bout, c'est-à-dire qu'il est lui-même un groupuscule plus infime.

3. — Depuis 1914, dans nombre de pays, nous avons vu l'Etat incapable de maintenir l'ordre. Nous savons ce qui en est résulté. Peut-être les responsables pourraient-ils y réfléchir.

(Copyright LE FIGARO, LE DROIT)

achetez lisez
marabout
A PRIX POPULAIRE - EN VENTE PARTOUT
CATALOGUE GRATUIT SUR DEMANDE
éd. Marabout Kasan: 226 est, Christophe Colomb - Québec P.Q.

# la vie littéraire

lisez
BOB MORANE — DOC SAVAGE
marabout pocket
AVENTURE-ESPIONNAGE-FICTION LIVRES POUR TOUS

## Romans d'aujourd'hui et de la veille

**Roger DUHAMEL**

Il est inévitable que tous les manuscrits n'aient pas l'heur de recueillir la majorité des suffrages des jurés au Cercle du Livre de France; il ne s'ensuit pas que la plupart d'entre eux soient négligeables. Nous en voulons pour preuves deux romans d'auteurs encore inconnus et qui manifestent l'un et l'autre des dons certains, même s'ils n'éclatent pas de cette originalité bouleversante par quoi s'affirment d'emblée les chefs-d'oeuvre incontestés. Ce sont sans aucun doute des tentatives prometteuses.

Avec **Le Plat brisé** (1), M. Gérard Lescarbeault s'est plus à accumuler les difficultés; il a multiplié les défis pour s'accorder la satisfaction de les relever. Nous lui savons gré d'y être parvenu. Il s'est en effet refusé tous les soutiens qui lui eussent permis de capter et de retenir l'attention du lecteur, de piquer son intérêt par une anecdote chargée de retours et de surprises. Rien de tel ici. Le romancier amenuise son intrigue jusqu'à la minceur d'une épure. Ses personnages se dégagent à peine de la zone d'ombre où leurs traits perdent leurs contours. Ils sont agis plus qu'il n'agissent eux-mêmes. Ils sont figés dans une immobilité morale et physique que les événements extérieurs n'atteignent pas: "La pièce sombra de nouveau dans le silence des crissements de pages que l'on tourne avec l'index humide, dans le silence des inspirations, dans le silence des expirations, dans le silence des mouvements ébauchés sur les fauteuils engourdis. On entendait davantage les expirations, rythmées comme des lendemains de Noël. Rien ne venait éblouir ces mois travestis en abat-jour".

Alain, dont nous ne connaîtrons que les réactions élémentaires, loue une chambre dans une pension tenue par une veuve que nous jugeons d'abord excentrique avant d'apprendre qu'elle a l'esprit dérangé. Cette logeuse régente son petit domaine avec la rigueur mesquine d'un tyranneau domestique. Les pensionnaires se soumettent volontiers à cette discipline qui leur vaut l'économie de toute initiative personnelle: " . . . tout ce qui se passait dans cette maison était tellement anodin. On y entendait uniquement le martellement sonore des pas de l'ennui". Pour des raisons mal définies, la maîtresse de céans a voué un culte fétichiste à un plat que la petite bonne a laissé tomber et qu'il faudra replâtrer. Ce plat devient le leit-motiv auquel se ramène l'action menue de ce roman, la hantise de ce plat précipitera l'ébranlement psychique de la dame. C'est tout et c'est beaucoup d'avoir su tirer d'un thème aussi mince une musique qui prolonge des harmoniques assez troubles parce qu'impossibles à cerner.

Un récit de l'ennui statique, et qui n'est jamais ennuyeux, grâce surtout au fait que M. Lescarbeault possède déjà un style ferme qui recèle en une phrase dépouillée le maximum d'évocation. J'aime ces images rapides où tout est dit d'un trait léger: "Le printemps se faufila entre une bourrasque et un doigt de soleil afin de laisser rapidement la place à ce début d'été montréalais". Ou bien: "Sur les trottoirs, des enfants traçaient des hiéroglyphes avec de beaux crayons blancs. L'enfance ne s'éloignait jamais d'eux. A tout moment, de ses doigts roses, elle touchait leurs lèvres pour les faire bruire". Voilà un écrivain qu'il sera intéressant de retrouver à quelque carrefour.

x x x

Mlle Monique Corriveau n'a pas éprouvé une ambition aussi haute. **Le Témoin** (2) reconstitue deux destins parallèles mis à jour inopinément par un adolescent déjà curieux des êtres et sans doute aussi curieux tout court. Peu de pages nous suffisent à deviner le fil de l'intrigue et il n'est nul besoin d'être un limier chevronné pour y parvenir.

Le jeune narrateur passe ses vacances estivales à Saint-Clin, auprès de sa tante Emma. C'est aujourd'hui une vieille dame, qui vit solitaire, après s'être mariée sans amour et être devenue veuve sans chagrin. Mais elle a été jeune, sans doute jolie, un homme l'a aimée que ses parents ont repoussé, et son souvenir est d'autant plus inaltérable qu'aucune autre passion n'est venue l'effacer. Bribe à bribe, Emma entrouvre pour son neveu l'huis de son passé aux cendres éteintes.

Le garçon parcourt les sentiers et les prés. Au cours de ces expéditions, il fait la rencontre d'une espèce de survenant vieilli et aigri, Hector Beauchamp: "Il se tenait là, à la manière d'un arbre, ou des rochers qu'il aimait tant; présence têtue, immobile, mais plus vivante que celle d'un athlète à mi-bond. Je voyais ses bras, ses épaules de bûcheron; le visage aux joues grasses, dépourvu d'angles, tout en cônes et en ellipses, exprimait une attention tournée vers l'intérieur, et que je confondais avec la placidité d'une bête satisfaite; les yeux fermés, il pesait, de ses mains larges et fortes, sur le tronc d'un érable". Un être asocial, qui témoigne de l'intérêt pour ce garçon, qui l'entretient de la vie en termes voilés. Plus tard, beaucoup plus tard, revenu à la ville, le jeune homme découvre que son compagnon d'un été lointain était un sculpteur de qualité. Je vous laisse deviner comment il a appris que cet homme était aussi l'amoureux jamais oublié de tante Emma.

C'est l'histoire d'un amour avorté qui fait surface après tant d'années, et à l'insu des deux protagonistes, grâce à l'innocence fureteuse d'un petit bonhomme un peu désoeuvré, enchanté de vivre par procuration et sans risque un émoi dont il n'a pas encore ressenti le retentissement dans sa chair. Mlle Corriveau mène son récit à vive allure, sans inutile bavardage. Je voudrais être convaincu qu'elle croit toujours à la vérité de ses personnages; sa foi fortifierait la nôtre.

x x x

Une collection vient d'être lancée, qui s'intitule "Lecture-Québec" et qui compte déjà six titres (3). S'il ne s'agissait que de la réédition de livres qui ont amplement gagné l'adhésion des lecteurs, il n'y aurait lieu que de nous féliciter de cette faveur sans y davantage insister. Il y a plus. Le directeur, M. Serge Losique, ne fait pas mystère des intentions pédagogiques qui l'animent: "En élaborant l'analyse de l'oeuvre proposée, nous avons été guidé par le souci de ne pas encombrer l'étudiant avec des exercices traditionnels, très souvent d'un ennui mortel".

Réjouissons-nous sans réserve qu'il ne s'agisse pas de morceaux, d'extraits ou de fragments; nous avons trop connu jadis cette formule hypocrite ou paresseuse ou janséniste qui fausse, délibérément ou non, la portée d'une oeuvre et le message de l'écrivain. Nous n'avons pas ici à redouter cette émasculation, nous tenons en mains l'oeuvre intégrale. S'y ajoutent une présentation, une chronologie, une bibliographie très (trop ?) sommaire et un glossaire. En marge, nous lisons des commentaires explicatifs qui aideront à la compréhension de ces ouvrages destinés aux finissants des écoles secondaires, aux étudiants du collégial et des deux premières années des universités de langue anglaise.

Cet appareil didactique ne doit pas rebuter ceux qui regrettent d'avoir dépassé l'âge de leurs apprentissages. Tout lecteur cultivé prendra plaisir à relire des ouvrages qu'il a aimés et il lui arrivera de discuter avec le commentateur le point de vue qu'il exprime. C'est double bénéfice. Au surplus, la présentation typographique de cette collection est tout à fait remarquable par sa clarté et sa netteté. Elle enrichit une bibliothèque.

Comment ne pas applaudir aux premiers choix, éclectiques et sûrs? Des romans excellents d'André Langevin, de Hubert Aquin, de Diane Giguère, de Pierre de Grandpré, des nouvelles nuancées de Claire Martin, des souvenirs pathétiques et frémissants de Paul Toupin, on ne saurait exiger menu plus alléchant. De l'inclusion de ce dernier ouvrage, doit-on déduire que M. Losique et ses collaborateurs universitaires ne se limiteront pas au roman? Nous le souhaitons vivement, pour le rayonnement de nos lettres.

(1) Gérald Lescarbeault, **Le Plat brisé**, Cercle du Livre de France, Montréal 1969.

(2) Monique Corriveau, **Le Témoin**, Cercle du Livre de France, Montréal 1969.

(3) André Langevin, **Poussière sur la ville**, Claire Martin, **Avec ou sans amour**, Diane Giguère, **Le Temps des jeux**, Hubert Aquin, **Prochain Episode**, Pierre de Grandpré, **La Patience des justes**, Paul Toupin, **Souvenirs pour demain.** Aux Editions du Renouveau pédagogique, Montréal 1969.

## CARNET CARNET

**Pourquoi des revues littéraires?**

Pour souligner la parution de son numéro de février 1970 et pour marquer le début de sa sixième année d'existence, la revue "Etudes françaises", publiée aux Presses de l'U. de Montréal, organise une table ronde autour du thème: "Pourquoi des revues littéraires?" Y participeront MM. Jean-Ethier Blais, critique au **Devoir**, Réginald Martel, critique à **La Presse**, Réal Ouellette, directeur des **Etudes littéraires** (Laval), Jean-Guy Pilon, directeur de **Liberté**, Roger Soublière, directeur de **la Barre du Jour** et G.-André Vachon, directeur d'**Etudes françaises**. Tous ceux que préoccupent les problèmes culturels du Québec sont cordialement invités à participer à ce colloque, qui aura lieu le mardi 10 février, à 20 heures, au Pavillon des sciences sociales de l'U. de M. (3150, rue Jean-Brillant, amphithéâtre F 2245).

La couverture renouvelée et le sommaire du numéro de février confirment l'orientation littéraire d'**Etudes françaises.** Le numéro s'ouvre sur deux articles: l'un de Jean Ethier-Blais, consacré au chef-d'oeuvre d'Erich Auerbach, **Mimesis**, l'autre de Jacques Blais, qui propose une lecture nouvelle de **Bonheur d'occasion.** La section des textes de création est occupée par une canevas de "spectacle total" de Jacques Levac: **Son père, ou Si le fils ne meurt.**

Parmi les notes de lecture, on trouvera une présentation du dernier livre de Jean Rousset, par Robert Vigneault, une étude de Joseph Bonenfant sur l'oeuvre de Jean-Guy Pilon et un essai de Dominique Noguez sur l'avenir de la littérature. Laurent Mailhot, enfin, donne une description critique des **Belles-soeurs** de Michel Tremblay, sous le titre de "l'Enfer des femmes".

Le numéro se termine sur une rétrospective de l'**Essaie québecois en 1969,** par Robert Vigneault. Elle constitue la première des "Chroniques" que publieront désormais **Etudes françaises.** Ces "Chroniques" annuelles, qui remplacent l'ancienne section des comptes rendus, porteront exclusivement sur l'actualité culturelle québecoise: poésie, théâtre, roman, essai, critique, cinéma, radio et télévision. Elles donneront, chaque année, un panorama critique complet de la production dans chaque domaine de l'activité littéraire ou paralittéraire au Québec.

"Etudes françaises" paraît quatre fois l'an: en février, mai, août (numéro spécial) et novembre. Abonnement annuel: $5.00. Le numéro: $1.50

". . . Et l'assimilation, pourquoi pas?" De Louis Landry, un livre des Presses Libres qui n'a pas fini de faire parler de lui! . . . :

Lorsque ". . . Et l'assimilation, pourquoi pas?", cet essai humoristico - politique sortit voilà quelque six mois, ce fut une véritable levée de boucliers. Les commentateurs les plus peureux se contentèrent de le lire en cachette et de ne le commenter qu'entre amis très très intimes.

D'autres, plus braves, ont dit, et nous citons:

—Un livre crucial. Un livre qu'il faut lire. Moi, il m'a bouleversé. (Pierre Pascau, Le Point du Jour, CKAC).

—Voilà un livre partisan mais attachant. Il fera rugir les indépendantistes, inquiétera les fédéralistes et posera une nouvelle énigme aux Ontariens qui avoueront ne pas comprendre une fois de plus. (Marcel Valois, La Presse).

—Un petit ouvrage qui va plus loin qu'il n'en a l'air . . . Ses propos ont le mérite de nous faire réfléchir sur bon nombre d'idées reçues. (Gaston Miron, Maclean).

—Le livre de monsieur Louis Landry est sans doute provoquant, mais il est par ailleurs intelligent et nuancé, ce qui le distingue des pamphlets assez sommaires nés de la hantise séparatiste . . . Il s'appuie sur certains documents assez peu contestables. (Bernard Valiquette, La Semaine).

Le public, suivant leurs conseils, s'est délecté à la lecture de cette oeuvre sans prétention mais lourde de signification.

". . . Et l'assimilation, pourquoi pas?" devint donc rapidement un succès de librairie qui, à la demande générale, vient d'être remis sur le marché.

". . . Et l'assimilation, pourquoi pas?" de Louis Landry, est un livre - choc, un livre des **Presses Libres.**

On peut se le procurer partout au Québec au prix de $2.00, ainsi que chez le distributeur exclusif: L'agence de Distribution Populaire, 1130 est, rue LaGauchetière, Montréal 132, Tél.: 523-1600.

La Maison Réédition-Québec Inc. tient à vous faire part de la parution du roman de Rodolphe Girard, Marie Calumet, une réimpression d'un ouvrage publié pour la première fois au Québec en 1904.

Cette oeuvre condamnée par le clergé n'a pas remporté tout le succès qu'elle méritait. En effet, le dimanche qui suivit la parution de Marie Calumet, sous l'ordre de l'archevêché, la lecture de ce roman était interdite à tous les paroissiens bien pensants de la région de Montréal.

Personne, sauf Albert Laberge dans deux de ses livres-Peintures et écrivains d'hier et d'aujourd'hui et Propos sur nos écrivains n'a fait mention des écrits de Girard. Pourtant la participation de cet auteur à la littérature québecoise des débuts du vingtième siècle s'avère très marquante.

Rodolphe Girard, ancien journaliste à La Presse, a comblé une importante lacune dans notre littérature en y introduisant l'humour.

Il possède l'art de décrire avec verve et malice des scènes qui caractérisent très bien l'esprit des villages de la province et ses personnages plaisent par leur authenticité. Dans ce roman, Marie Calumet n'est qu'une des caricatures colorées raconté par Girard: toute la commune y passe n'épargnant surtout pas le curé et les notables.

Outre ce roman, Rodolphe Girard a écrit Florence en 1900, Mosaïque en 1902 Rédemption en 1906, l'Aigonquine en 1910, Contes de Chez nous en 1912. S'ajoutent à cette liste plusieurs pièces de théâtre et de nombreux contes publiés dans les journaux de l'époque.

## Ma faiblesse, c'est ma force

**Paul GAY**

En collaboration avec les Editions franco-belges Desclée de Brouwer, les Editions Bellarmin de Montréal viennent de publier, dans la collection **Essais pour notre temps, Ma faiblesse, c'est ma force,** de Jean Vanier (1). Fils de l'ancien Gouverneur général Georges Vanier, Jean Vanier a fondé en France, près de Paris, un village pour les adultes qui souffrent de déficience mentale: il poursuit là l'oeuvre de sa vie, dans l'action et la prière. Jean semblait donc tout désigné pour donner au public un **Aperçu de la vie intérieure du Général Georges Vanier, Gouverneur général du Canada de 1960 à 1967.**

Ce sous-titre marque avec précision l'objet et les limites de l'ouvrage. Il s'agit d'abord des rapports spirituels du Gouverneur avec Dieu et son entourage. C'est ensuite une ébauche seulement. Enfin la période étudiée dans la vie du héros de la première Grande Guerre couvre simplement son mandat de Gouverneur général du Canada.

Ce livre ne prétend donc aucunement constituer une biographie, puisque M. Robert Speaight l'écrit actuellement. Nous verrons alors Georges Vanier en entier dans sa vie familiale et dans sa vie publique, et nous saisirons mieux le secret intérieur de son rayonnement extérieur. Sa vie de prière et de réflexion, en effet, bien loin de constituer un cloisonnement, devenait la source même de ses actes.

Comment cet homme universellement aimé parvint-il, à la fin de sa vie, à une telle transformation spirituelle, Jean Vanier ne l'explique pas. Juste l'une ou l'autre allusion à son caractère bouillant de jeunesse, caractère qui reparait une fois de façon amusante lorsque, à la Maison du Gouverneur à Ottawa, il envoie un jour promener tous les artistes de Radio-Canada. Le livre de Jean Vanier est donc statique. Le Général, apprend-on, assistait quotidiennement à la messe. Chaque jour, il ne manquait pas ce qu'il appelait sa "demi-heure", c'est-à-dire trente minutes de recueillement et de prière silencieuse . . . N'osera-t-il pas un jour, dans son message du Nouvel An 1961, demander à tous les Canadiens de consacrer dix minutes par jour à l'oraison? . . . Ses auteurs de chevet? St Jean de la Croix, Ste Thérèse d'Avila et Ste Thérèse de l'Enfant-Jésus. Il affectionnait particulièrement **Difficulties in Mental Prayer** et **This Tremendous Lover** du Père Boylan. Mais c'était un homme simple, intelligent mais non intellectuel, nullement attiré par les discussions théologiques. D'ailleurs, Georges Vanier ne prêchait pas. Ceux qui l'ont approché ont été profondément impressionnés par l'atmosphère de paix qui l'entourait et dont il était le centre. Dieu sortait de cet homme pour se répandre en ceux qui l'abordaient.

Sa faiblesse, il ne l'ignorait pas. Il aimait citer cette parole de Charles de Foucauld: "La faiblesse des moyens humains est une cause de force". Grand blessé de guerre, il avouait avoir ressenti parfois des forces physiques extraordinaires dans sa charge de Gouverneur général, charge par lui acceptée pour servir. Il unissait ces contraires qui font le vrai chrétien: le souci continuel de sa santé précaire et l'abandon à la Providence. Son infirmité intensifiait sa foi plutôt qu'elle ne la diminuait.

Comme tout le monde, sa paix intérieure résultait d'efforts et de luttes. Il essayait d'être vraiment le "frère universel" pour tous ceux qui l'approchaient, de **quelque** langue, de quelque race, de quelque religion qu'ils fussent, et le mot "communion" résume toute sa vie, puisque, toute sa vie, il garda contact avec un nombre surprenant de personnes. N'a-t-il pas d'ailleurs, avec son épouse, inspiré la fondation de l'**Institut Vanier de la famille?** Jean Vanier ne parle pas de sa mère: seule l'une ou l'autre allusion très discrète. Il est certes fort délicat de fixer dans un livre une personne vivante, mais nous savons bien qu'un homme vaut son épouse et quelle "umbra viri" fut la personne distinguée qu'est Mme Vanier.

Le livre de Jean son fils nous laisse sur notre appétit. Nous désirons en savoir davantage sur son illustre père, s'il est vrai, comme l'écrivait Claude Ryan dans LE DEVOIR du 6 mars, 1967, que "rencontrer cet homme . . . c'était se sentir plus proche de Celui qu'il avait hâte de rencontrer".

(1) Jean Vanier, **Ma faiblesse, c'est ma force**, Bruxelles-Paris, Les Editions Desclée de Brouwer, Montréal, Les Editions Bellarmin, 1970, 90 p.

le coin du livre
SPECIAL de PAQUES
LIVRES D'ENFANTS
Réduction de 25%
du 21 mars au 28 mars
263, rue Dalhousie — OTTAWA 235-7886

LA SEMAINE DE LA JEUNESSE!
Ouverts du mardi au samedi
Fermé lundi et Vendredi saint!
OGILVY REND HOMMAGE A LA SEMAINE DE LA JEUNESSE!
24 au 28 mars
CHARLES OGILVY LIMITED

Moi, je l'envoie mon $2
AVEC CE COUPON
té Chaudière
er, Qué.
N à TOUS!
PUBLIC
22 MARS
A 5 H
er vos amis!
4377
ciaux à tous ceux
res du sociétariat



M. RICHARD C. BLAKENEY

4. Un service rapide et efficace
5. Visagiste-conseil à votre service; cosmétiques
6. Tabac à des prix modiques
7. Terrain de stationnement municipal à l'arrière du magasin
8. Livraison d'urgence des ordonnances
9. Commodités complètes de la salle d'attente
COUPON "FAISONS VOTRE CONNAISSANCE"
$1 Ce coupon vaut $1.00 lors de votre PREMIERE exécution d'ordonnance s'élevant à plus de $3.00, en plus du prix modique Thrifty. $1
COUPON EN VIGUEUR JUSQU'AU 24 AVRIL 1970
Surveillez bien notre annonce de GRANDE INAUGURATION lundi 23 mars 1970

# POUR VOUS MESDAMES

LE DROIT



RECENT MARIAGE — M. et Mme John Donald Laffoon (Carole Jeanne Bergeron, de Lucerne) ont choisi de visiter l'Italie, la Suisse et la France, à titre de voyage de noces. La mariée est la fille de M. et Mme J.-Ernest Bergeron, de Lucerne, Qué., et le marié, le fils de Mme Roy Kennedy, de Borger, au Texas. La cérémonie de leur mariage s'est déroulée en présence du révérend D. Rutherford, à la demeure de M. Bergeron qui a servi de témoin à sa fille. Mme A. Lapierre a touché l'orgue, Mme Bob (Harriet) Avery, d'Ottawa était dame d'honneur. M. Gabriel Markisohn a servi de garçon d'honneur. Le nouveau couple élira domicile chemin Pinecrest, à Ottawa.

*Offert à Thérèse Bernard*

## Plus haut poste et même salaire

MONTREAL (PC) — Thérèse Bernard, originaire d'Edmonton, est devenue, par sa nomination au poste de directrice des relations publiques de Terre des Hommes, la première femme à remplir des fonctions de chef de département à la Ville de Montréal.

Mlle Bernard, qui occupait antérieurement le poste de directrice adjointe a maintenant la pleine responsabilité d'un budget publicitaire de $1,500,000, et d'un personnel saisonnier de 50 personnes.

Cependant elle continuera de gagner le même salaire — $1-500 par mois — que lorsqu'elle n'était que directrice adjointe. "Le directeur précédent, Bill Bantey, gagnait $2,500 par mois pour faire le même travail, a-t-elle déclaré au cours d'une récente entrevue. Je suis peut-être moins bien payée parce que je suis une femme, mais il y a également d'autres raisons. Mon salaire actuel est le traitement statutaire d'un chef de département à la Ville de Montréal".

Mlle Bernard, qui est âgée de 38 ans, a acquis de l'expérience lorsqu'elle était l'adjointe de M. Bantey, à Terre des Hommes, pendant les années 1968 et 1969. Mais ses nouvelles responsabilités lui donnent quelque fois des "cauchemars".

Elle a travaillé à Terre des Hommes depuis le moment de la conception, du projet en 1963.

**Fonctions multiples**

Pendant les deux premières années, alors qu'elle dirigeait le Bureau des conférences. Mlle Bernard a prononcé plus de 150 causeries et a participé à de nombreuses émissions de radio et de télévision, destinées à faire la publicité d'Expo 67. Plus tard, elle a été nommée assistante à l'administration, puis chef de section responsable du matériel visuel. A ce titre, Mlle Bernard a contribué à la coordination du guide de l'Expo, de la carte-souvenir et de la revue illustrant les divers restaurants.

A la fin d'Expo 67, lorsque la Ville de Montréal a commencé à réduire le personnel administratif au strict minimum, Mlle Bernard fut l'une des personnes privilégiées à qui l'on demanda de continuer à travailler à Terre des Hommes.

"Une femme peut occuper un poste aussi bien qu'un homme, dit-elle si elle consent à travailler deux fois plus pour prouver sa valeur."

Cependant, il y a une différence entre l'homme et la femme qui détiennent des postes administratifs. "L'homme arrive chez-lui et la maison est propre, les emplettes sont faites, ses vêtements sont revenus de chez le nettoyeur. Moi, je suis seule pour tout faire", explique Mlle Bernard.

**Formation**

C'est après plusieurs années de formation que Mlle Bernard a pu obtenir le poste qu'elle occupe présentement. Elle est arrivée dans l'est du Canada lorsqu'elle était très jeune, et sa famille s'est installée non loin de Montréal.

Après avoir perfectionné sa connaissance du français à l'Université de Montréal, elle s'inscrivit à l'université McGill où elle suivit des cours de littérature espagnole.

Toujours à McGill, elle a suivi un cours de relations publiques. Elle est diplômée de la Newspaper Institute of America de New York.

En 1959, Mlle Bernard fut choisie Reine du centenaire de Granby et l'année suivante, elle était élue "Personnalité de l'année" dans la même ville. C'était la première fois qu'une femme décrochait ce titre.



(Photo Champlain Marcil)

PROCHAIN MARIAGE — M. et Mme J.-Albert Laurin, d'Ottawa, ont le plaisir d'annoncer le mariage de leur fille France, à M. George Alexander Walker, d'Ottawa, fils de M. et Mme George Walker, d'Aberdeen, Ecosse. Le mariage aura lieu le 18 avril, en l'église Notre-Dame-de-la-Présentation.

## Hommages mérités

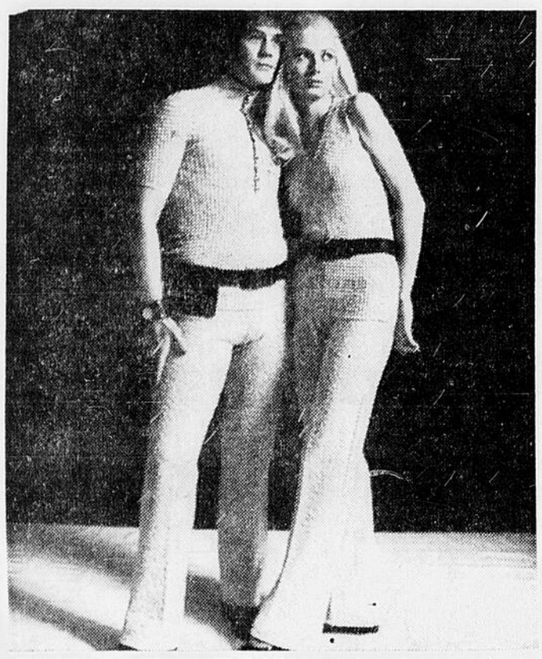
MONTREAL (PC) — Plus de 400 personnes ont rendu hommage à l'une des femmes les mieux connues du mouvement syndical québecois, Mlle Yvette Charpentier, à l'occasion de sa retraite de l'Union internationale des ouvriers du vêtement pour dames.

Mlle Charpentier, qui avait oeuvré durant 33 ans dans l'organisation, était directrice du service d'éducation de l'UIOVD.

De nombreuses personnalités assistaient avec le groupe des syndiqués à la réception tenue au foyer de la salle Maisonneuve de la Place des Arts, en l'honneur de la dirigeante syndicale, par l'UIOVD.

**En témoignage de gratitude, un don de $2 000 a été offert, en son nom et selon son désir, à l'Institut Notre-Dame de la Protection, qui vient en aide aux femmes.**

**Les allocutions prononcées au cours du dîner, ont évoqué le travail incessant d'Yvette Charpentier, qui a consacré sa vie au bien-être des midinettes.**



CHANDAILS ET PANTALONS en tricot de coton à côtes, portés avec ceintures ornées de poches à rabats. Signés Susie pour la collection Big Steel, une exclusivité du Fashion Council. Il s'agit de modes que le public pourra applaudir, ce soir, au Centre national des Arts. Le défilé des magasins Fairweather à Ottawa débutera à 20h 15 et offrira une soirée des plus élégantes, dans une ambiance des plus somptueuses. Le public devra se rendre tôt et se procurer ses billets aux magasins aujourd'hui même ou au CNA.

## Danger de la saccharine?

MADISON, Wis. (Reuter) — Un savant dont les recherches ont amené la prohibition des cyclamates, à cause des dangers possibles de cancer a annoncé, mercredi, qu'il est bien possible que ses travaux l'amènent aux mêmes conclusions au sujet de la saccharine.

Le Dr George T. Bryna, chercheur de l'Université du Wisconsin, poursuit présentement des expériences similaires à celles qu'il a faites sur les cyclamates. Il a toutefois fait remarquer que ses conclusions, quant à la saccharine, n'en étaient qu'à leur stade préliminaire et n'a pas recommandé mesures précises pour le moment.

Le scientiste considère tout de même qu'il est "extrêmement imprudent de continuer à permettre que l'usage de la saccharine se répande".

**A Ottawa**

Le directeur général du Directorat fédéral des aliments et drogues, le Dr Ross Chapman, il a affirmé à Ottawa que l'organisme qu'il dirige n'est pas convaincu des dangers possibles de la saccharine. "Je me mettrai quand même en communication avec le Dr Bryan aussitôt que possible", a-t-il ajouté.

Le Dr Chapman a de plus fait remarquer que les autorités canadiennes ont entrepris, l'an passé un vaste programme de recherches pour vérifier les dangers possibles de l'utilisation de la saccharine et de divers autres additifs alimentaires, sans parvenir à des conclusions probantes.

## Fiançailles

RIVIERE - AUX - CANARDS (DNC) — M. et Mme Ubald Ducharme, de LaSalle, annoncent les fiançailles de leur fille, Yvonne Marie, à M. Arthur Piché, fils de M. et Mme Conrad Piché, de Windsor. Le mariage aura lieu le 4 avril, en l'église Sacré-Coeur, de LaSalle.




**Rien de plus noble que la noblesse !**

**... et quel meilleur moyen d'être le point de mire des demoiselles que de porter la grande tenue de chez Joe Feller. Alors que ce soit pour une party ou une danse, vous avez une tenue des plus romanesques lorsque vous louez de chez Joe Feller. Et tous les nouveaux accessoires aussi !**

LE CENTRE DE LOUAGE D'OTTAWA
JOE FELLER LIMITED

Téléphone 236-7111

**139, rue Rideau • Centre commercial St-Laurent**



DÉPISTAGE PRÉCOCE
SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER
GUÉRISON POSSIBLE



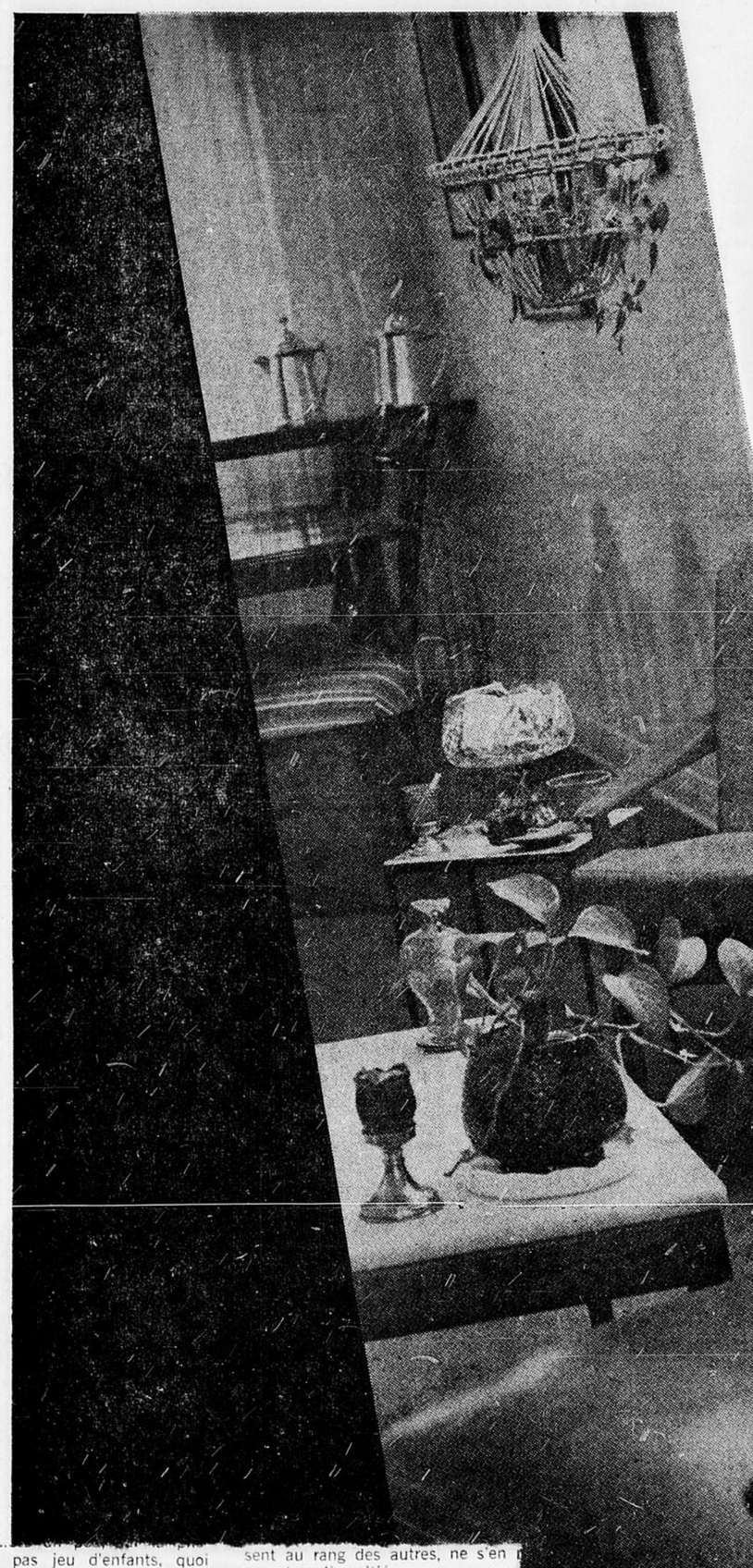
**Mal de dents**

Ne souffrez plus de ce mal ! Soulagez la douleur en peu de temps comme des millions d'autres avec ORA-JEL. Si vous ne pouvez aller chez le dentiste, obtenez un soulagement rapide avec

ora-jel

Good Housekeeping GUARANTEE





**Soyez à l'heure de demain - recherchez la maison tout à l'électricité NOVELEC***

L'électricité est essentielle au confort moderne, c'est le mode de chauffage de l'avenir. Aucun autre ne peut offrir autant d'avantages décisifs : mise en température immédiate, propreté absolue, sécurité totale.

En outre, sa grande souplesse permet de choisir entre plusieurs systèmes, et même de les combiner pour des besoins particuliers, sans gêner l'efficacité de l'ensemble.

Si vous désirez une maison ultra-confortable, agréable à vivre et à recevoir, à l'avant-garde du confort, recherchez la maison Novelec. Son isolation thermique est parfaite et son installation électrique techniquement au point.

***Novelec, label de qualité apposé sur une maison, dont l'unique source d'énergie est l'électricité. La famille qui vit dans une maison Novelec vit en tout confort et en toute sécurité.**

Novelec label de qualité


## Au fil des jours

**Les candidats**

Autant chez l'Union nationale que chez les libéraux, on tente, semble-t-il de recruter des candidats d'expérience en vue des élections du 29 avril. Ainsi, jamais n'a-t-on vu un nombre aussi important de recrues provenant de la fonction publique. Et qui oserait prétendre que ces fonctionnaires ne sont pas exceptionnellement bien préparés pour assumer la "direction" de l'entreprise qu'ils administrent présentement ?

L. R.

tages de l'inflation ne sont pas éternels : quand celle-ci devient le principal souci des gens, de ceux qui ne cherchent qu'à la justifier, elle perd son effet stimulant.

N'en déplaise à M. MacDonald, M. Rasminsky soutient donc qu'il ne nous est pas loisible de renoncer à cette lutte contre l'inflation. Ses vues rencontrent celles du gouvernement fédéral qui veut à tout prix enrayer ce fléau économique. C'est d'ailleurs ce que lui recommandait depuis quelques années déjà le gouverneur de la Banque du Canada, dans ses rapports annuels.

Louis ROCQUE

tographie n'est pas jeu d'enfants, quoi qu'on en pense, et quiconque la pratique avec sérieux a tôt conclu que plus on en sait à son sujet, plus on s'apercoit qu'on ne sait rien.

x x x

Tout le monde fait de la photographie, dans ce sens que rares sont les personnes, même les enfants, qui ne possèdent pas un appareil photographique.

Elles s'en servent le long des jours, d'une saison à l'autre, à tort et à travers souvent, mais les résultats sont quand même étonnants, d'une qualité dépassant les espérances, et il en résulte des documents familiaux qui acquièrent de la valeur avec le temps.

Dans certains cas, ces documents prennent une valeur historique, littéraire, artistique, selon la qualité des sujets ou les qualités acquises par eux au cours des ans.

Ce qui se comprend sans difficulté.

Une photo de sir Georges-Etienne Cartier, de Napoléon Bourassa ou d'Emile Nelligan, prise à cinq ans ou dix-huit, est d'une importance inestimable, à l'occasion d'un ouvrage quelconque sur l'un ou l'autre de ces personnages.

sent au rang des autres, ne s'en
compte qu'à moitié.

Il est difficile de dire si
Desilets livre ou non ses derniers
mais il en révèle assez pour qu
prenne à sa suite, sous sa di
de multiples trucs dont on ne soup
pas l'existence.

L'ILLET

(1) Aux **Editions de l'Homme**, Montr

## Quand les baleines veulent mourir

(N.A.P.) — Les zoologues so
intrigués par le suicide collectif
un groupe de baleines échouées
plage de Floride. Malgré les effo
hommes qui ont tenté de les re
dans la mer, les cétacés sont
sur le rivage et ont succombé.

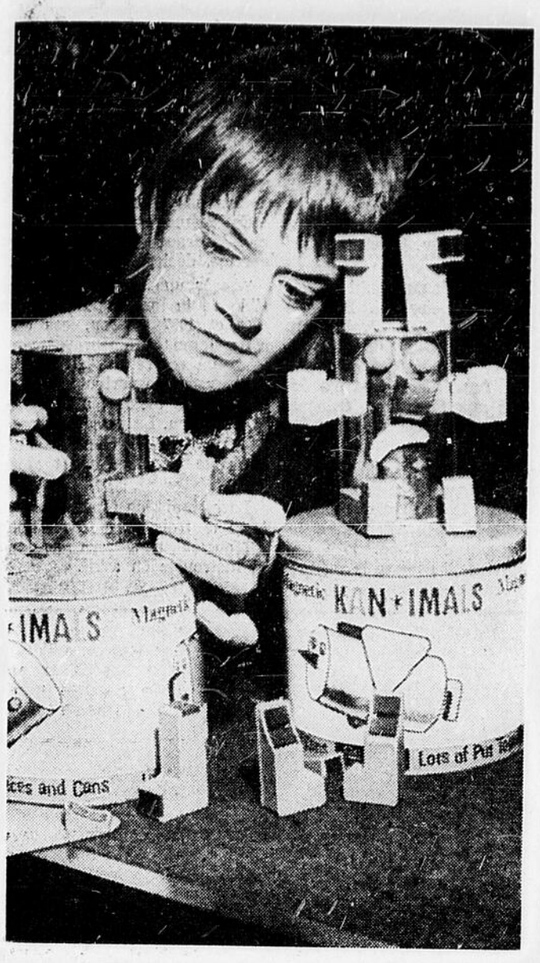
Ces baleines auraient suivi le
malade et n'auraient pas voulu
vivre, déclarent plusieurs spécialis
étudient les moeurs de ces mam
très évolués et aussi intelligent
les dauphins.



us courageux des enseignés s'organisent pour défendre leurs
taille: les mêmes personnes les traitent de fascistes et con-
es entre extrémistes.
uelques réflexions:
npossible de demander à la police de se laisser lapider sans
oursuivre ses agresseurs. La France a déjà connu ce régime:
nd les choses tournèrent tout à fait mal pour Louis XVI, ce pau-
ue la force publique avait disparu.
dicule pour un Etat de proclamer périodiquement que l'anarchie
orités infimes, de groupuscules, tout en administrant la preuve
enir à bout, c'est-à-dire qu'il est lui-même un groupuscule plus

1914, dans nombre de pays, nous avons vu l'Etat incapable de
Nous savons ce qui en est résulté. Peut-être les responsables
léchir.

(Copyright LE FIGARO, LE DROIT)




KAN-IMALS



MIST-O-MATIC

*A la Foire internationale*

# Des jouets pour créer

A la Foire internationale du jouet, tenue récemment à Brighton, dans le Sud de l'Angleterre, on a présenté plusieurs nouveaux jouets éducatifs. Venant de participants de tous les pays du monde qui font de la recherche dans ce domaine, ces articles sont conçus de façon à encourager l'esprit inventif des enfants qui s'en servent.

Mlle Anne Poupard, une jeune thérapeutiste de 22 ans dans un hôpital pédiatrique, démontre ici un jouet qu'elle a inventé. Nommé Kan-imals, ce jouet est l'un des quatre meilleurs jouets éducatifs qui ont été choisis par les spécialistes parmi 2,872 jeux présentés par des fabricants du monde entier. Son invention comprend seize parties constituantes aimantées, de formes différentes, qui, lorsqu'elles sont fixées à une boite de conserve ordinaire, peuvent créer plus de 150 étranges animaux ou créations abstraites. On peut aussi utiliser ces parties constituantes aimantées sur n'importe quelle surface arrondie telles que casseroles ou pots. Le jouet est façonné en plastique non toxique pour assurer la sécurité. Les parties sont en quatre couleurs vives et différentes.

Aux jeunes amateurs d'art, 1970 apporte un jouet créateur nommé Mist-O-Matic. En l'utilisant, les petits garçons et petites filles peuvent peindre des images ou dessins de diverses couleurs. Le jouet fonctionne en vaporisant une couche égale de couleur au moyen d'un pinceau rotatif trempé dans un réservoir de peinture à l'eau. Un couvert protecteur fait tomber le jet de couleur sur un papier rectangulaire placé sous le jouet. L'enfant peut contrôler la vitesse de rotation du pinceau en tournant le manche. Le jouet est accompagné de dessins imprimés au pochoir qui fournissent une grande variété de modèles. En se procurant ce jouet, on obtient un feuillet d'instructions à suivre, des cartons, un ensemble de dessins au pochoir et quatre bouteilles de peinture à l'eau.

Vieux de cinquantes ans dans les bandes de dessins animés, Rupert est tout à fait rajeuni parmi les jouets de 1970. C'est la première année qu'il est produit en jouet. Ici, on le voit dans une version géante, admiré par une visiteuse de la Foire internationale de jouets. Rupert a 12 pouces de hauteur. Il est fabriqué en nylon brossé à l'épreuve du feu. Ses yeux sont bien emboités afin que l'enfant ne puisse pas les arracher. Il porte un chandail rouge avec un pantalon à carreaux brun et un grand foulard de même ton. Comme tous les oursons qui aiment faire leur toilette, Rupert est lavable.



RUPERT

## Carnet du jour

**Résidence du gouverneur général**

Le gouverneur général, M. Roland Michener, a présenté jeudi midi la médaille Massey de la Société géographique royale du Canada à M. Murray Edmund Watts, dans la salle de réception de Rideau Hall. M. et Madame Michener ont ensuite offert une réception.

M. et Madame Michener ont reçu à déjeuner, jeudi, M. Adamou Mayaki, ambassadeur du Niger, qui quitte son poste à Ottawa.

x x x

M. et Madame Michener ont dîné jeudi soir avec le haut-commissaire de la Grande-Bretagne, Sir Colin, et Lady Crowe.

x x x

**Corps diplomatique**

A l'occasion de la fête nationale de la Hongrie, le chargé d'affaires du peuple hongrois et Mme Gyula Baranyi recevront à un cocktail, à 18 h, le jeudi 2 avril, à la résidence de l'ambassade.

x x x

**Corps diplomatique**

A l'occasion de la fête de l'indépendance de la Grèce, l'ambassadeur de Grèce au Canada et Mme Aristide N. Pilavachi recevront les membres de la communauté hellénique d'Ottawa, le mercredi 25 mars, de 20 à 22 heures, au Centre de la communauté hellénique, 1315, promenade Prince of Wales.

x x x

**Déjeuner de la faim**

Mme Thomas Taylor annonce qu'un déjeuner de la faim sera offert le Vendredi saint, de 13h 30 à 14h 45, au centre paroissial St-Joseph, 153 est, avenue Laurier. Les contributions volontaires seront remises à l'Organisme de paix et d'évolution.

x x x

**Centre d'accueil Champlain**

Les dames auxiliaires du Centre d'accueil Champlain, à Vanier, organise pour le 4 avril une dégustation de vins et fromages au profit de leurs oeuvres. La réception débutera à 20 h et se tiendra au Centre, 275, rue Perrier.

x x x

**Femmes conservatrices**

Un groupe de chanteurs et danseurs écossais donnera un spectacle à la réunion des membres de l'Association des femmes progressistes-conservatrices, du quartier Capital, tenue le 9 avril prochain.

x x x

**Amicale universitaire**

M. Arthur Laing, ministre des Travaux publics, sera le conférencier au diner des membres de l'Amicale de l'Université de la Colombie-Britannique, à 18 h 30, le 25 mars, à l'hôtel Bruce Macdonald.

x x x

**Quota**

Mme Helen Howe, gouverneur de la région pour le Quota international sera l'invitée d'honneur au diner mensuel des membres du Quota d'Ottawa, à 18 h 30, le lundi 23 mars, au salon Burgandy du Château Laurier. Les présidentes des comités permanents présenteront leurs rapports.

x x x

**Exposition**

Une exposition des peintures de Janet Thurm et de Marjorie Fortey a lieu présentement à la Galerie du mail, 158, rue Sparks.

x x x

**Concert à la Galerie**

Un récital gratuit, placé sous le patronage de l'Association de la Galerie nationale et de la Société Radio-Canada, aura lieu à 15 h, le dimanche 22 mars, à la salle des conférences de la Galerie nationale. On peut se procurer des billets à la réception, à compter de 14 h, le jour du concert.


**François Martin**

VOUS OFFRE UN SERVICE DE

**LOCATION**

*exclusif à Hull*





CHOIX COMPLET DE . . .

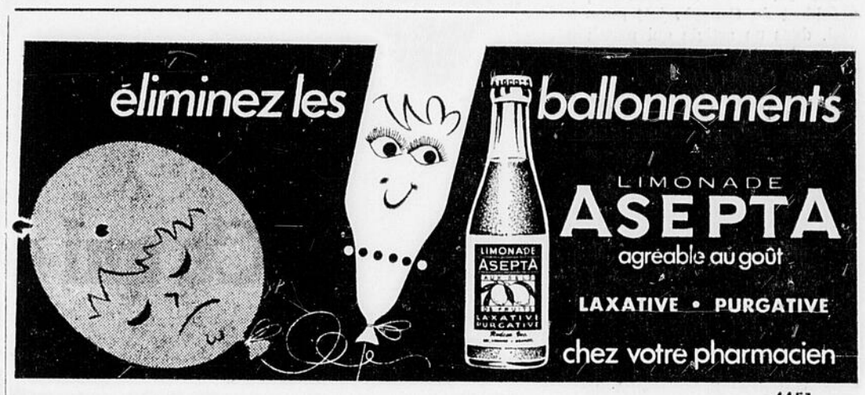
. . . Tuxedos
. . . Vestons blancs
. . . Habits de gala
. . . Habits de mariages (Dinner Jacket)

AUSSI DEPARTEMENT DE REPARATIONS et MODIFICATIONS par des experts

François MARTIN
MERCERIE POUR HOMMES

107, PLAZA (rue) PRINCIPALE
HULL — 771-5891

OUVERT JEUDI et VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H




4451

La semaine prochaine . . .

OGILVY REND HOMMAGE A LA SEMAINE DE LA JEUNESSE !
Ne manquez pas le "happening" de mardi

OGILVY REND HOMMAGE A LA SEMAINE DE LA JEUNESSE !
Nouvelles créations printanières en vedette

OGILVY REND HOMMAGE A LA SEMAINE DE LA JEUNESSE !
La nouvelle boutique "Young Tempo" ouvre

OGILVY REND HOMMAGE A LA SEMAINE DE LA JEUNESSE !
Venez entendre "Harold" (groupe folklorique)

OGILVY REND HOMMAGE A LA SEMAINE DE LA JEUNESSE !
Faites vos emplettes de Pâques chez

OGILVY QUI REND HOMMAGE A LA SEMAINE DE LA JEUNESSE !
Ouverts du mardi au samedi
Fermé lundi et Vendredi saint !

OGILVY REND HOMMAGE A LA SEMAINE DE LA JEUNESSE !
24 au 28 mars
CHARLES OGILVY LIMITED

**Le club de Santé Chaudière**
ch. d'Aylmer, Qué.

**INVITATION à TOUS!**
**ACCUEIL PUBLIC**

**DIMANCHE 22 MARS**
**DE MIDI A 5 H**

*Venez rencontrer vos amis !*

**777-4377**

Privilèges et prix spéciaux à tous ceux qui deviennent membres du sociétariat

**GRANDE OUVERTURE**

**Rx Thrifty**

*Là où vous trouverez les meilleurs prix à Ottawa tous les jours !*

**206, rue BANK**
**TEL. 232-5723**

**DRUG MART**



M. ALBERT C. BELANGER
BSC PHAM.



M. RICHARD C. BLAKENEY

**AVIS PUBLIC**

Vous êtes cordialement invité à la Grande Inauguration à Ottawa du THRIFTY DRUG MART situé au 206, rue Bank, le mardi 24 mars 1970.

**Voici les politiques de Thrifty :**

1. Médication à prix de rabais
2. Vous avez l'assurance de réaliser des économies substantielles sur vos ordonnances
3. Un assortiment complet de produits pharmaceutiques et divers
4. Un service rapide et efficace
5. Visagiste-conseil à votre service; cosmétiques
6. Tabac à des prix modiques
7. Terrain de stationnement municipal à l'arrière du magasin
8. Livraison d'urgence des ordonnances
9. Commodités complètes de la salle d'attente

COUPON "FAISONS VOTRE CONNAISSANCE"

$1 Ce coupon vaut $1.00 lors de votre PREMIERE exécution d'ordonnance s'élevant à plus de $3.00, en plus du prix modique Thrifty. $1

COUPON EN VIGUEUR JUSQU'AU 24 AVRIL 1970

*Surveillez bien notre annonce de*
*GRANDE INAUGURATION lundi 23 mars 1970*

*Audiences de la Commission Gendron*

# Des dispositions du bill 63 seraient inconstitutionnelles

Par BERNARD RACINE

MONTREAL (PC) — Il est possible que certaines dispositions du bill 63 soient inconstitutionnelles, a déclaré vendredi devant la commission Gendron, Me Antoine Geoffrion, qui a avoué avoir des doutes sur la validité de certaines clauses.

Me Geoffrion répondait à une question du commissaire Nicolas Mateescu-Matte qui avait déclaré qu'il profitait de la présence de l'éminent juriste devant la commission pour lui demander une consultation gratuite.

"Même si on doit envisager la possibilité d'une défaite dans le domaine de la langue au Québec, nous aurions tort d'abandonner la lutte actuellement," a déclaré Me Geoffrion devant la commission qui enquête sur la situation du français au Québec.

"Nous devons envisager la possibilité d'une défaite, mais il serait idiot d'abandonner la partie tout de suite, au moment même où on remarque en Amérique du Nord un nouvel intérêt pour la connaissance de plusieurs langues. Le Canadien français a les aptitudes voulues pour apprendre les langues. Il devient bilingue facilement. Il devrait une fois de plus tenter de conserver sa langue tout en prenant les moyens d'y gagner économiquement." De sorte que s'il perd la bataille de la langue, il restera en bonne posture économique.

Me Geoffrion croit que ce serait une erreur d'inciter les anglophones à apprendre le français parce que les Canadiens français bilingues perdraient ainsi la supériorité qu'ils ont actuellement.

"Je ne vois pas pourquoi, quand on peut être bilingue, on se contenterait de l'unilinguisme," a-t-il dit, tout en affirmant qu'on ne devait pas tenter d'obtenir le bilinguisme par la correction et très peu par la persuasion. C'est aux francophones de briller par leur excellence, a-t-il dit.

**Excellence**

"Il n'existe pas de grandes différences à priori entre les langues. La grande différence réside dans les talents de ceux qui s'en servent. . .Des Canadiens français ont connu des succès si éclatants parce qu'ils étaient parfaits bilingues, qu'on ne peut s'empêcher de penser que nous mènerions le pays" si nous pouvions occuper 40 pour cent des postes de commande.

"D'une façon générale, les séparatistes, unilinguistes et autres extrémistes du genre, se rencontrent parmi ceux qui n'ont pas besoin d'anglais pour gagner leur vie, parce qu'ils travaillent en français, soit, les journalistes, les enseignants, les comédiens et parfois les médecins," a-t-il déclaré dans le texte qu'il a soumis à la commission et qui était celui d'une conférence qu'il avait déjà prononcée à Sherbrooke.

Avant lui, au nom du Comité-Canada, M. Paul L'Anglais avait déposé un mémoire réclamant la revalorisation du français au Québec, sa priorité fonctionnelle, tout en se prononçant pour le bilinguisme. "L'unilinguisme non seulement n'est pas souhaitable: il est impraticable, concluait le document.

Le CURE — Canada-Uni-Respect-Egalité — présidé par M. Robert Beale, de St-Léonard, a adopté pour sa part une attitude paradoxale. Le mémoire recommandait le bilinguisme intégral, reconnaissait la faiblesse de l'enseignement des langues secondes dans le passé, admettait la faillite des "écoles 50-50" telles que tentées à St-Léonard, mais demandait le retour à l'ancienne forme de l'enseignement.

**Pas d'allure**

"Les écoles 50-50 sont un système qui n'a pas d'allure, a déclaré M. Nicolas Ciamarra. Le système a échoué parce que les enfants qui sortent de ces écol-lesà sont des victimes et ont une éducation qui n'a pas de sens. Il doit y avoir une langue de base dans l'enseignement."

Il a expliqué que les enfants recevaient l'enseignement dans les deux langues, mais par des professeurs strictement anglophones, lors de l'expérience tentée à St-Léonard. M. Beale a raconté qu'après avoir fréquenté une école bilingue durant cinq ans et avoir obtenu une note de plus de 95 pour cent en français en septième année, son fils pouvait réciter des poèmes en français, mais ignorait leur sens et ne pouvait converser en français.

Dans le résumé qu'il a fait de son mémoire, M. Beale a cependant été considérablement moins extrémiste que dans le mémoire lui-même où on déclare que jamais personne n'a demandé aux Canadiens français de parler l'anglais dans tous les domaines.

Si le français devenait la langue première de la province de Québec, le nouveau citoyen n'aurait d'autre alternative logique que de l'apprendre dès son arrivée," déclare le mémoire présenté par l'Union des organisations ethniques russes.

Ce mémoire qui demandait que le français soit purifié et corrigé, déclarait entre autres.

"Après une amélioration sensible de la langue parleé entre 1960 et 1967 environ, ces derniers temps malheureusement, le 'joual est revenu au galop'! On le retrouve partout: dans la chanson, le théâtre, à la radio, la télévision. La jeunesse en général et même les étudiants, notre élite de demain, le glorifient."

La commission Gendron qui a terminé trois jours d'auditions à Montréal, ne siègera pas dans la métropole en avril.

## Israël devrait être neutralisé

NEW YORK (AFP) — Israël devrait être neutralisé en tant qu'Etat juif et "être placé sous la protection permanente de l'humanité tout entière", a affirmé M. Nahum Goldmann, président du Congrès juif mondial, dans un article qui paraît dans la revue trimestrielle "Foreign Affairs d'avril.

M. Goldmann, qui fut président de l'organisation sioniste mondiale, affirme qu'Israël ne sera pas en mesure d'assurer la survivance juive partout dans le monde s'il reste en conflit avec les Arabes et actif dans la politique mondiale.

"Cette neutralisation serait certainement une exception aux formes normales des Etats modernes, mais, poursuit l'auteur, le peuple juif et l'histoire juive sont uniques.

"Il pourrait exister un léger précédent dans la neutralité de la Suisse qui fut garantie par les grandes puissances il y a plus de 150 ans, avec des résultats durables", estime M. Goldmann.

Cette neutralisation "pourrait même signifier qu'une force permanente, symbolique et internationale pourrait être installée dans l'Etat d'Israël.

Le président du Congrès mondial juif estime que les conditions suivantes sont requises pour la neutralisation d'Israel:

En premier lieu, il faudrait mettre fin à la crise actuelle et à la guerre entre Israël et les Arabes. Secundo: un règlement fondamental doit être apporté "au plus grand et émotionnel obstacle à la compréhension arabo-israélienne: Le problème des réfugiés arabes. Sa solution principale devrait être le financement de l'établissement de la plus grande partie des réfugiés sur la rive occidentale occupée par les israéliens, du Jourdain et en Transjordanie".

La solution doit comporter aussi "l'acceptation par Israël, même pour le principe, d'un nombre limité de réfugiés arabes et peut-être la cession de la bande de Gaza à Israël, à condition qu'il absorbe les 200,-000 Arabes qui y vivent, en tant que citoyens égaux".

M. Goldmann croit qu'une neutralisation de ce genre pourrait être la base d'un règlement et d'une paix arabo-israéliens.

L'auteur conclut: "Un appel à la générosité des Arabes pour qu'ils soient les garants, avec le reste du monde, d'un Etat juif, dans une partie minuscule des immenses territoires à leur disposition, aussi peu réaliste que cela puisse paraître en ce moment, pourrait être plus efficace à la longue pour une coexistence arabo - israélienne qu'une victoire israélienne après l'autre".

## Fermeture du pont Hogs Back

Le chemin Hogs Back, entre l'intersection de la promenade Colonel By et la route 16, sera fermé à la circulation à compter de 9 h du matin le lundi 23 mars.

Le service de la Voirie régionale doit effectuer certaines réparations au pont basculant Hogs Back. Ces travaux nécessiteront des déboursés de l'ordre de $10,000.

Le greffier régional, M. W. H. Brunette, prévoit que le chemin sera fermé à la circulation pour une période d'environ trois semaines.

Les automobilistes qui empruntent normalement le pont Hogs Back devront utiliser celui du chemin Heron.


***La vérité sur les concours de cigarettes:***

**On ne leurre pas les Canadiens en leur parlant de "Gros prix en argent"...**

**Ce qui compte, c'est le nombre de gagnants!**

**Sportsman compte déjà 110,000* gagnants!**

**Il y a 1,400 nouveaux gagnants Sportsman chaque semaine! Vos chances de gagner avec Sportsman sont donc incomparablement meilleures!**

**Ne vous laissez pas raconter d'histoires au sujet de gros prix en argent: ils sont si peu nombreux...**

**Adoptez les cigarettes de haute qualité de la famille Sportsman et gagnez l'un des milliers de prix sensationnels.**

**Vous pouvez gagner une auto sport MGB-GT, une superbe moto-neige, un télé-couleur à grand écran, un hors-bord avec remorque, ou l'un des autres magnifiques prix Sportsman!**

***Noms vérifiés et gardés en dossier à 75 Dufflaw Road, Toronto, Ontario.**




**un tabac à pleine saveur... voilà le secret de la famille Sportsman!**

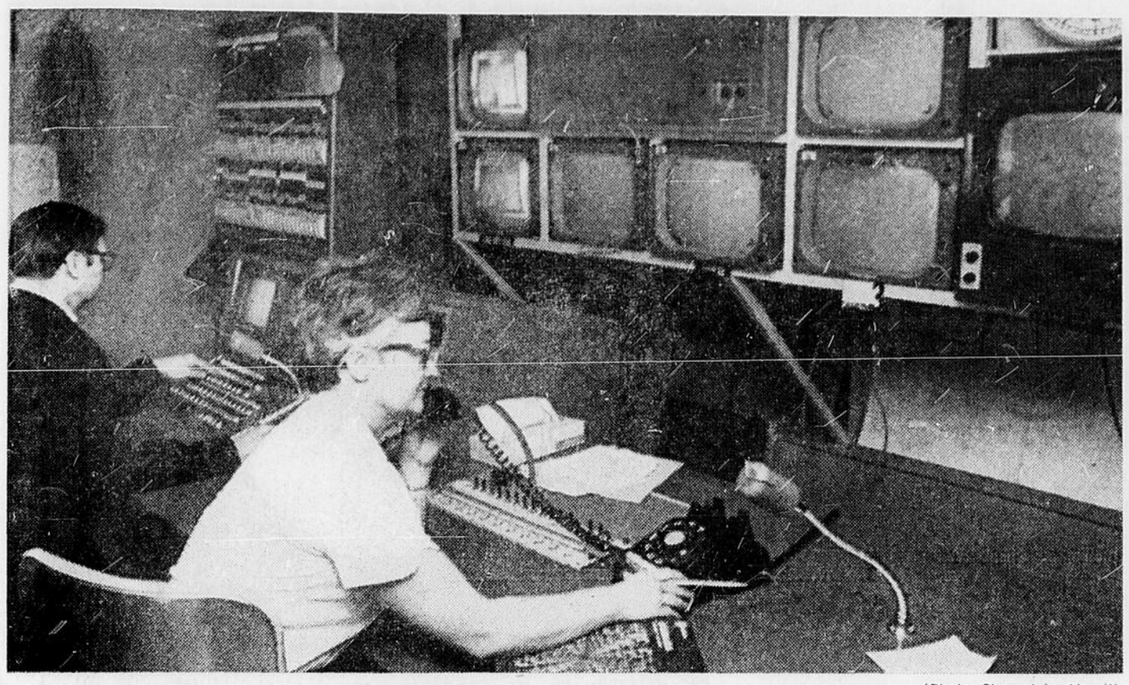
RECHERCHEZ CES DEUX FEUILLES D'OR • NOTRE GARANTIE DE QUALITÉ •

SF-70-H77F

237-3050
DU LUNDI au VENDREDI, 8 h. a.m. à 9 h. p.m.
LE SAMEDI — 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
Après 9 h. p.m. — Service des nouvelles seulement

Le seul quotidien français de la capitale du Canada

LE DROIT



(Photo Champlain Marcil)

Deux ans avant tout le monde, Mlle Nancy Fraser commençait à réaliser des émissions scolaires pour CJOH.




(Photo Champlain Marcil)

La coordonnatrice de l'expérience de Documentation télévisuel instantanée, Mme Julie Dewar.

# La Documentation télévisuelle instantanée

## Une expérience-pilote valable pour nos écoles

par Hubert Potvin du DROIT

"Les nouvelles télévisées... Dernière édition... Achetez votre cassette..."

Vous êtes en l'an 2000. Peut-être même, avec un peu de chance et beaucoup d'argent, en 1985.

Depuis plus de dix ans déjà, l'Institut ontarien pour la recherche en éducation a rendu un verdict favorable quant à l'expérience-pilote, unique au monde, de la Documentation télévisuelle instantanée (DTI) tentée dans quatre écoles d'Ottawa, de janvier 1969 à juin 1971.

L'IORE a suivi chaque étape du projet, évalué toutes ses implications — tant au niveau académique qu'au plan économique — à la demande du Conseil scolaire d'Ottawa et des compagnies Northern Electric et Bell Canada, promoteurs conjoints de l'expérience.

La Documentation télévisuelle instantanée, connue en anglais sous le sigle IRTV (Information ou Instant Retrieval Television), prend son rang après le livre, les auxiliaires audio-visuels, la télévision scolaire sur canaux réguliers ou particuliers et tout juste avant la création des téléviseurs à cassettes.

Première question: "Qu'est-ce que la Documentation télévisuelle instantanée ?"

Seconde question: "Quels sont les avantages d'un tel système?"

Troisième question: "Quelles applications nouvelles permet-il d'envisager?"

### Par téléphone en 45 secondes

Chacune des quatre écoles d'Ottawa — deux élémentaires, une intermédiaire et une secondaire — qui prend part à l'expérience dispose d'un téléviseur à douze canaux dans chaque classe. Au total, 120 téléviseurs sont reliés à la centrale de Bell Canada à Britannia. Là sont classés près de 2,500 films et cinégrammes qui alimentent, de 8 h à 17 h, du lundi au vendredi, les magnétoscopes et chaines de télécinéma fournis à titre gracieux par la Northern Electric.

De plus, toutes les classes peuvent communiquer directement, par téléphone, avec la centrale. Et chacune d'entre elles est munie d'un catalogue de tous les titres de cinégrammes et films disponibles à la centrale.

Ainsi, par exemple, un professeur éprouve-t-il certaines difficultés à faire comprendre un espect de son cours de géographie à ses élèves, qu'à la portée de sa main — catalogue et téléphone — se trouve la solution à ses malheurs. En moins d'une minute après avoir communiqué avec la centrale, le cinégramme ou le film désiré est diffusé sur un des douze canaux. Evidemment, la majorité des demandes ne surviennent pas ainsi à la dernière minute. Les professeurs préfèrent inclure la documentation télévisuelle dans la préparation de leurs cours et ainsi faire connaitre leur choix à la centrale quelques heures ou même quelques jours avant le cours. Cette méthode permet au professeur de "pré-visionner" sa documentation et de mieux l'intégrer à son cours. Au rythme de 300 à 350 émissions par semaine, la centrale réussit quand même à répondre à plus de 98 pour cent des demandes.

### Flexible et économique

Selon le conseiller Roy Bushfield, dont les fonctions professionnelles en font le principal conseiller en télécommunications au ministère des Communications, la Documentation télévisuelle instantanée allie les deux caractéristiques essentielles à un système de télévision scolaire: la flexibilité et la permissivité économique.

Les émissions scolaires présentement en ondes à CJOH et CBOT, bien que peu coûteuses, sont loin d'offrir la flexibilité requise. Leurs heures de diffusion ne correspondent pas nécessairement aux heures où sont donnés les cours à l'école. A titre d'exemple, notons le fait suivant, qui se reproduit quotidiennement à plusieurs exemplaires: une émission sur la physique est diffusée à l'un des deux postes locaux à 9 h le matin. Plusieurs professeurs ne peuvent l'utiliser puisque, à cette heure, ils dispensent un cours d'histoire, de mathématiques ou autre. Et, parmi ceux qui donnent alors un cours de physique, tous ne commencent pas à la même heure que l'émission. Cinq minutes trop tard — le temps de changer de local — et l'émission télévisée ne peut plus servir. Ainsi, on le voit, ces émissions rejoignent, en fin de compte, bien peu de gens.

A compter de l'an prochain, le Conseil scolaire d'Ottawa aura l'exclusivité d'un (canal 8) ou peut-être même deux canaux de télévision sur le télécâble. Dès septembre 1971, le ministère de l'Education de la province diffusera dix-huit heures d'émissions scolaires au canal 19 (ultra-haute fréquence).

Bien que l'aspect "flexibilité" aura alors atteint un degré supérieur à ce qui se fait maintenant, il n'en reste pas moins que, là encore, nous serons loin de la situation idéale.

Et, cette situation idéale, le conseiller Bushfield croit qu'elle se réalisera par l'extension à toutes les écoles du système de la Documentation télévisuelle instantanée. "Les dépenses impliquées, dit-il, sont moindres que ce que nous avions prévu."

Mais pour l'instant, il faut voir à munir toutes les écoles de téléviseurs, de telle sorte que tous les élèves puissent au moins bénéficier de ce qui se donne maintenant. Selon la norme d'un appareil par salle académique et de deux appareils par auditorium et gymnase, le Conseil scolaire d'Ottawa devrait faire l'achat, cette année, d'au-delà de 800 téléviseurs. Et c'est là, seulement, une dépense de près d'un quart de million de dollars. Il reste qu'une fois ce pas franchi, les écoles d'Ottawa posséderaient leur propre studio de production d'émissions de télévision de même que des facilités de réception adéquates. Les dépenses encourues par la suite concerneraient le personnel et la production du matériel documentaire.

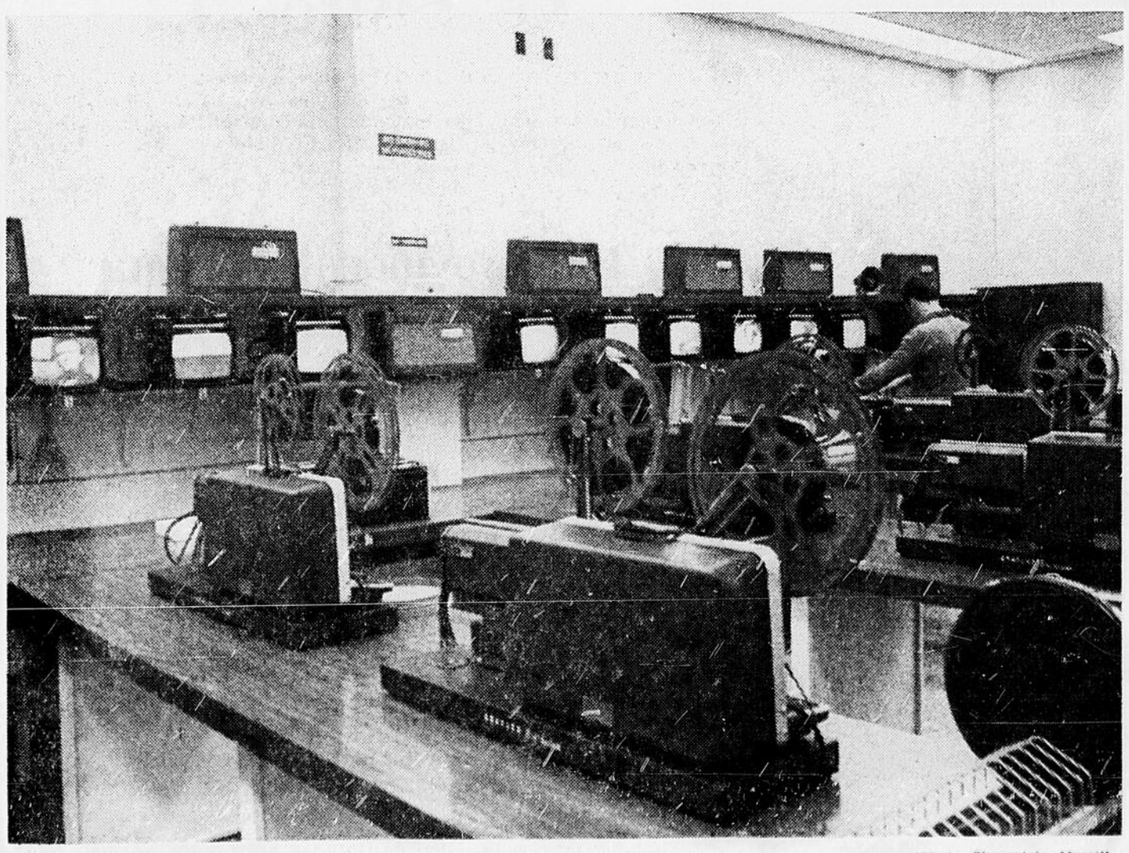
### Révolution de l'information

Parallèlement à ce qui est expérimenté au niveau scolaire, les projections quant à l'avenir de l'information vont bon train. On envisage comme possible l'application générale d'une forme ou l'autre de Documentation télévisuelle instantanée. Les bulletins de nouvelles, par exemple, tout comme les journaux, seraient distribués en cassettes tous les jours. Puis on créerait des centrales, probablement rattachées aux actuelles bibliothèques, d'où se ferait la distribution d'émissions télévisées en cassettes. Les réseaux réguliers pourraient alors continuer à fonctionner, mais en exploitant davantage la formule du "direct". Ainsi, par exemple, on pourrait avoir un canal consacré exclusivement à la télédiffusion d'événements sportifs.

Ainsi, comme on peut le constater, l'expérience que vivent présentement à Ottawa quatre écoles quant à la Documentation télévisuelle instantanée porte des conséquences encore plus vastes que celles touchant exclusivement aux besoins du Conseil scolaire. La forme que prendra l'information au cours des prochaines années en dépend en partie.

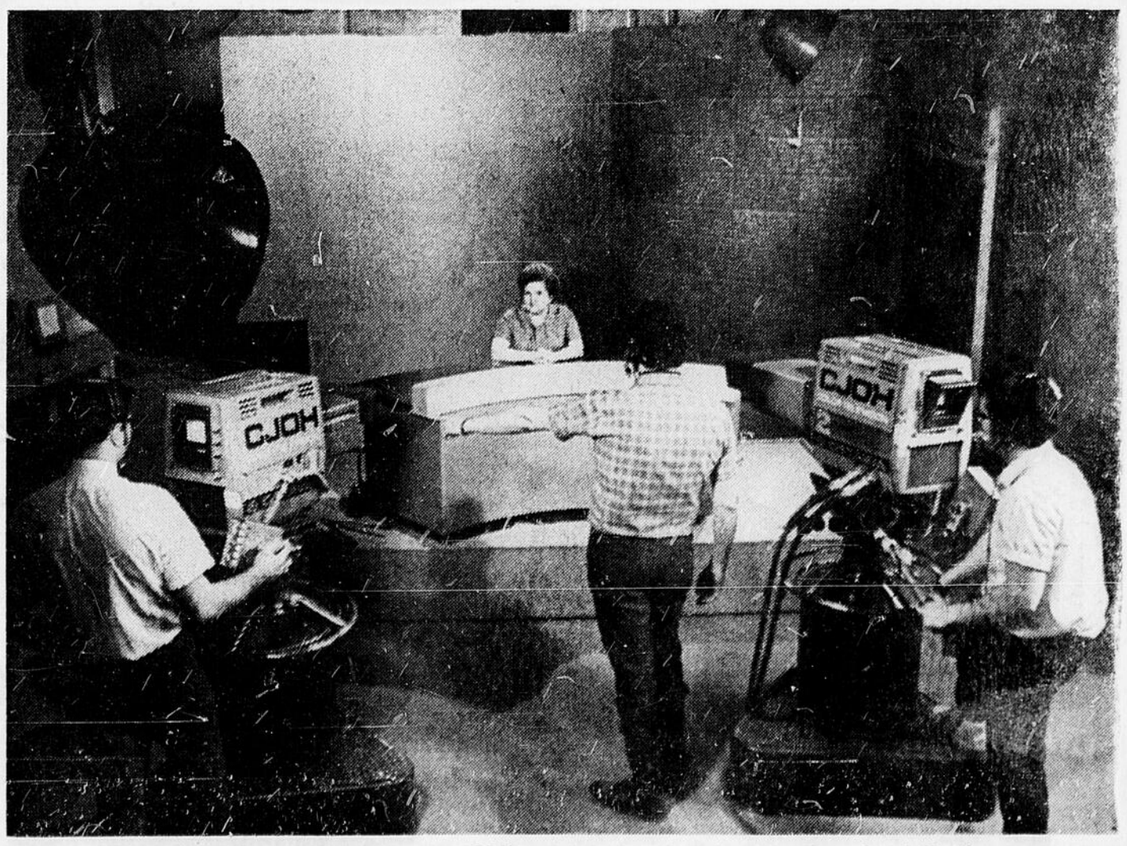


Comprends pas ? Quarante-cinq secondes et l'explication visuelle est là !



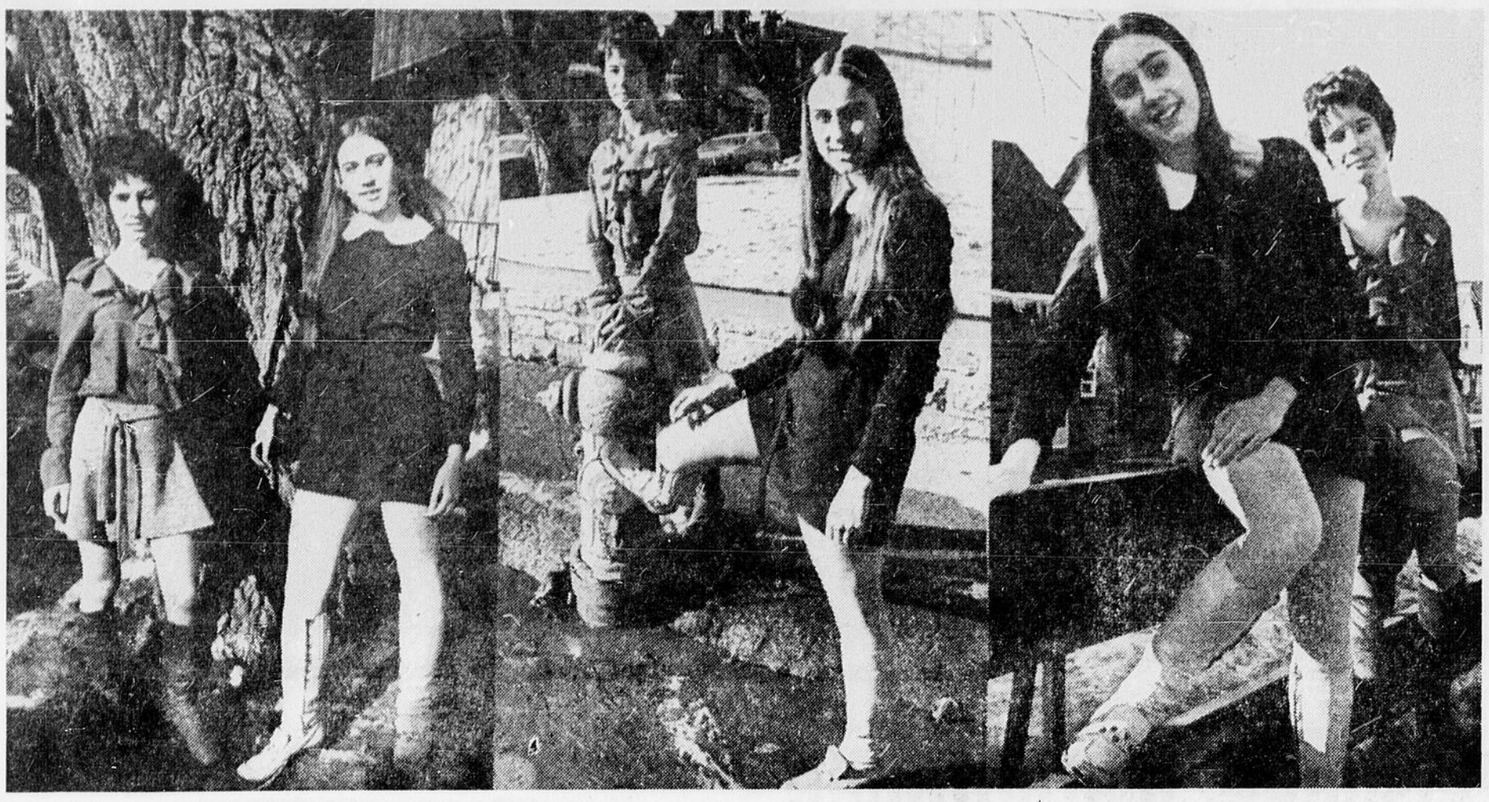
(Photo Champlain Marcil)

La centrale de diffusion instantanée de Bell Canada.




Un des studios de production de CJOH qui fut l'un des pionniers dans la réalisation d'émissions scolaires télévisées.

jeunesse à la page — LE DROIT



# Deux nouveaux talents en herbe

Aussi vrai que l'une est brune et l'autre presque blonde, elles sont différentes. C'est le blanc face au noir. L'une détendue, l'autre plus nerveuse, voire plus angoissée. Ces deux jeunes filles: Diane Plouffe et Paulette Leblanc.

C'est grâce au gala annuel des talents musicaux de l'Outaouais, qu'elles ont pu toutes deux prouver qu'elles avaient de grandes possibilités pour faire carrière dans la chanson. Les deux lauréates de ce concours, choisies parmi 317 participants, auront entre autres la possibilité de faire un disque. Avant que le succès ne nous les mette hors de portée, j'ai tenu à vous les présenter.

*Paulette Leblanc*

Sous des dehors frêles, Paulette possède une voix qui étonne. Une voix à la Mireille Mathieu. Mais peut-on reprocher à une jeune fille de 16 ans, qui n'a jamais suivi de cours de chant, de s'inspirer d'une idole? Elle chante avec une grande intensité, à un point tel, que le public participe par moments à son angoisse et aussi à sa nervosité. Elle maîtrise cependant assez bien sa voix et pour son âge, vu les circonstances, c'est déjà beaucoup.

"C'est toujours flatteur de se faire dire que l'on chante comme Mireille Mathieu, mais je sais bien que ça peut aussi être un inconvénient. Mais je n'ai pour le moment que le disque pour apprendre à chanter".

Comme Diane, elle étudie à l'Immaculée-Conception. Son rêve, c'est bien sûr de chanter, mais elle n'en continuera pas moins ses études qui la mèneront semble-t-il, à la carrière d'infirmière.

"Je pense que la carrière de chanteuse est difficile et que ne réussit pas qui veut. Alors j'aime mieux prévenir et avoir une autre profession plus sûre. Mais je suis mordue et je veux chanter, même si je sais que ça demandera bien des sacrifices".

Paulette Leblanc est aussi une sportive. Parmi ses passe-temps, la natation, le ski, la danse. Elle avoue aimer se faire photographier. Ce dont elle rêve, c'est d'un mari intelligent qui lui donnera une ribambelle d'enfants beaux comme un jour de printemps. Elle est Lion de signe et quant à son caractère, elle le définit en quelques mots.

*Texte: Danièle José-ARNOLDI du DROIT*
*Photos: Champlain MARCIL*

"Je suis sentimentale, soupe au lait, studieuse (avec une pointe d'hésitation) généreuse et dépensière, très sensible, pas capricieuse, féminine, timide et réservée".

Mais puis-je me permettre d'ajouter tête dure et pleine de fougue et d'une grande volonté de réussir.

*Diane Plouffe*

Diane, je vous avais averti, c'est tout le contraire. Grande parleuse, son rire éclate et envoûte partout où elle passe. Elle non plus n'a pas pris de cours de chant, mais dans sa famille, tout le monde s'y met.

"Chez moi, ça entre et ça sort à longueur de journée. Mes parents chantent aussi et s'occupent en plus d'un tas d'organisations. Ce qui fait que je suis plus détendue, plus sociable. J'aime les gens".

Son style est aussi tout à fait différent. Elle chante des chansons à textes, se fait l'interprète de nos chansonniers. Sa voix est plus haute, plus légère, plus dégagée. Ça sonne cristallin. Elle est née sous le signe du Cancer. Pas rancunière pour deux sous, très imaginative, assez sentimentale, sensible aussi, elle possède une grande ouverture d'esprit.

"J'aime chanter mais je ne suis pas une mordue comme Paulette. J'aimerais faire carrière, mais si ça ne marche pas, tant pis, je serai jardinière d'enfants. J'aime beaucoup les enfants".

Ses passe-temps favoris, la peinture à l'huile, le chant, la lecture. Son auteur préféré du moment, Albert Camus. Ses idoles de la chanson, Freida Boccara, Nana Mouscouri et les Compagnons de la Chanson.

Ce qu'elle aime bien chez les gens c'est la simplicité, et comme charité bien ordonnée commence par soi, c'est en toute simplicité qu'elle nous offre son talent.



Déjà un admirateur pour Paulette Leblanc et Diane Plouffe.

## De Paris à Montréal

| Cette sem. | Sem. Dern. | MELODIE | Interprète | Compagnie et no |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | Adieu jolie Candy | J. François Michael | Vogue 357 |
| 2 | 3 | Hosana | Donald Lautrec | Jupiter JP 1120 |
| 3 | 4 | Début d'un temps nouveau | Renée Claude | Barclay 60104 |
| 4 | 1 | Pour toi, pour toi | Pagliaro | Spectrum no 12 |
| 5 | 5 | Arizona | Steve Fiset | Jupiter JP 1120 |
| 6 | 7 | Pour deux soeurs qui s'aiment | Mireille Mathieu | Barclay 60102 |
| 7 | 6 | Na na hey hey goodbye | Nanette — Pagliaro | Spectrum no 14 |
| 8 | 16 | Tzeinerlin | Comp. de la Chan. | Columbia C4-7105 |
| 9 | 10 | Reste près de moi | Ginette Reno | G. Prix GP 5333 |
| 10 | 13 | J'aime les filles | Jacques Boulanger | G. Prix GP 5329 |
| 11 | 9 | Les ailes d'un ange | Robert Charlebois | Gamma AA 1063 |
| 12 | 15 | Quand tourne le vent | Marthe St-Amour | Spectrum SP 16 |
| 13 | 17 | J'ai envie de t'aimer | Marc Hamilton | Trans C. TC 3323 |
| 14 | 8 | Nos jeux d'enfant | Renée Martel | Spectrum no 13 |
| 15 | 11 | Un oiseau sur New York | Alec | Barclay 60099 |
| 16 | 12 | L'étoile d'Amérique | Claude Léveillée | Leko KS 100 |
| 17 | 21 | La michetonneuse | Michel Polnareff | Columbia C4-7099 |
| 18 | 19 | Ciao Maria | Eric Charden | Gamma AA 1055 |
| 19 | 14 | Un homme libre | Claude François | Philips 370.844 |
| 20 | 18 | Lei lei lei | Jean Nichol | Noble NL 5601 |
| 21 | 30 | 21, rue des amours | Rika Zarai | Philips 336.280 |
| 22 | 20 | Sois optimiste | Michèle Richard | Trans C. TC 4025 |
| 23 | 23 | Marchande de bonbons | Dany Aubé | Trans C. TC 4026 |
| 24 | 28 | C'est la vie Lily | Joe Dassin | Columbia C4-7106 |
| 25 | — | J'aime bien l'hiver | Claude Philippe | RCA 75-5031 |
| 26 | — | Ma belle amie | Bobby Leclerc | Spectrum no 17 |
| 27 | — | Quand t'auras 20 ans | Pierre Lalonde | Capitol 85.053 |
| 28 | — | Les enfants de l'avenir | Isabelle Pierre | Barclay B 60105 |
| 29 | 27 | La faute du vent | Marc Lepage | RCA 5027 |
| 30 | 24 | Pierrot les cheveux ... | Coeur d'une génération | Gamma AA 1053 |
| 31 | — | Un testament d'amour | Alexandrins | Polydor 540.534 |
| 32 | 22 | J'attends ta lettre Maria | Normand Gélinas | Cycle CY 2018 |

## de New York à Londres...

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | Ma belle amie | Tee Set | Colossus C 107 |
| 2 | 4 | Easy come, easy go | Bobby Sherman | Metromedia 177 |
| 3 | 9 | A friend in the city | Andy Kim | Steed 723 |
| 4 | 2 | Arizona | Mark Lindsay | Columbia 5037 |
| 5 | 12 | Baby take me back in your arms | Jefferson | Pye 17810 |
| 6 | 7 | Bridge over troubled water | Simon & Garfunkel | Columbia 4-45079 |
| 7 | 3 | Thank you | Sly & Family Stone | Epic 10555 |
| 8 | 5 | I must have been blind | Collectors | London 17379 |
| 9 | 17 | Run Sally run | Cuff Links | Decca 32639 |
| 10 | 6 | No time | Guess Who | Nimbus 974-0300 |
| 11 | 8 | Without love | Tom Jones | Roulette 70066 |
| 12 | 23 | I can't help falling in love | Al Martino | Capitol 2746 |
| 13 | 11 | Take a look around | Smith | Dunhill D 4228 |
| 14 | 16 | Until it's time to go | Neil Diamond | Uni 55204 |
| 15 | 14 | I've gotta make you love | Steam | Mercury 73020 |
| 16 | 10 | Traveling Band | Creedence Clearwater | Fantasy 637 |
| 17 | 24 | Stir it up and serve it | Tommy Roe | ABC 11258 |
| 18 | 30 | That's where I went wrong | Poppy Family | London 17375x |
| 19 | 29 | Easy to be free | Rick Nelson | Decca 732635 |
| 20 | 20 | Honey come back | Glen Campbell | Capitol 2718 |
| 21 | 18 | Always something to remind me | R. B. Greaves | Atco 6726 |
| 22 | 15 | Blowing away | 5th Dimension | Soul City SCR 780 |
| 23 | 19 | Winter world of love | E. Humperdinck | Parrot 40044 |
| 24 | 28 | The thrill is gone | B.B. King | Bluesway 61032 |
| 25 | 25 | Raindrops keep fallin'... | B. J. Thomas | Scepter 12265 |
| 26 | 22 | Something's burning | Kenny Rogers | Reprise 888 |
| 27 | 21 | Reflections of my life | Marmalade | London L 20058 |
| 28 | 26 | Kentucky Rain | Elvis Presley | RCA 9771 |
| 29 | 13 | Venus | Shocking Blue | Colossus 1088 |
| 30 | — | Temma Harbour | Mary Hopkins | Apple 1816 |




## Qui est la vedette?

Cette semaine c'est l'oeil droit de la vedette que l'on vous présente. C'est une jeune fille bien entendu, toute nouvelle venue dans le domaine de la chanson. Si vous savez qui c'est, écrivez-moi, au soin de la page des jeunes. Ce que vous pouvez gagner, un dîner avec la vedette et son gérant, un 45 tours de la vedette et deux microsillons. Alors bonne chance.

## Salle Notre-Dame

A la salle Notre-Dame cette semaine, c'est-à-dire samedi soir, une danse organisée par les élèves de l'école Gamelin de Hull. L'orchestre invité les "Cent pour Cent Pur". La tenue est libre et les portes seront ouvertes à partir de 20h.

## St-Jean-Bosco

Le samedi 21 mars à 13h 30, Disco-Jeunesse vous invite à choisir les cinq finalistes au concours de la reine en vue du grand gala de Pâques qui aura lieu le samedi 28 mars.

Le dimanche les 15-20 seront invités à danser au son de l'orchestre les Albatross. Les portes seront ouvertes à partir de 13h 30.

## Blue Sky Entreprises

**LE SAMEDI 20 MARS, 1970**

Northeast Road Band : Marmora Town Hall.
Powerhouse : Ecole Secondaire de Hawkesbury.
The Weight : La Lanterne.

**LE DIMANCHE 22 MARS, 1970**

Machine : Centre Récréatif de Renfrew.

## Claude Léveillée

Le club Amika et CKCH auront le plaisir de vous présenter Claude Léveillée au Centre national des Arts. C'est vraiment une bonne façon de s'occuper le soir de Pâques et même peut-être d'inviter pour l'occasion toute la famille. C'est un Léveillée a redécouvrir. Il est bien d'applaudir les chanteurs de l'étranger, mais je crois que l'on se doit d'abord et avant tout d'encourager les nôtres.

## Le Bistro-212

Dimanche soir au Bistro-212 le groupe invité les Bath-Tub Ring. Jacques Moreau, de CKCH, n'y est plus, mais il est remplacé par un gars tout aussi sympathique, Michel Gignault. Il y aura comme à tous les dimanches danse continuelle, billets de faveur, microsillons.

## Interprovincial Musique

SAMEDI — Grand gala Interprovincial à Beechgroove à six milles de Luskville, mettant en vedette Paulette Leblanc, Richard Sigouin, Francine Gélineau, Francine Richer, les comédiens François et Pierre, ainsi que les jumeaux Malette. Le maitre de cérémonie sera Larry Leblanc.

— Bobby Lee Silcott and the Cold Power Orchestra de Montréal se présentera à l'école St-Marc d'Aylmer de 20h 30 à 12.

— Invité d'honneur M. Robert Bourassa. Le chef politique sera présenté aux jeunes de la région.

— A la salle Lakeview, au lac Ste-Marie les Loving Sound de Gatineau.

SAMEDI — La Palombière de Hull, il y aura les Fresh à 23h 30.

DIMANCHE — Les West Coast Avenue participeront au championnat national des groupes qui se tiendra à Beauharnois. S'ils gagnent ils participeront à la grande finale qui aura lieu à la Terre des Hommes les 8 et 9 juillet.

— Les Cent pour Cent Pur participe à ce concours.

DIMANCHE — Les Kansas Wheat and Apple Pie seront au Balcony d'Aylmer.

— Salsbury Connection de Hull seront à la discothèque Beaulieu à Thurso.

# LE SIXIÈME JOUR

LE DROIT

## Manchettes

NOUS VOULONS ETRE RECONNUS COMME PERSONNES — "Nous voulons être reconnus comme personnes — Nous voulons contribuer au bien de notre milieu."

Ces paroles sont celles de deux hommes qui veulent aider les anciens détenus à retrouver une place dans la société qui les intègre mal.

Depuis un mois, un bureau de placement spécialisé (au Centre diocésain, 115, rue Carillon) organisé par M. Gaston Nicholas et M. Roger Larche a accueilli 27 anciens détenus et a réussi à trouver du travail à dix d'entre eux. Ce bureau voudrait obtenir l'appui financier de services de la région de Hull.

La situation faite aux anciens détenus par la société nous remet en question. Elle attire l'attention sur de nombreux problèmes: la détention, le système judiciaire, les préjugés des employeurs et de la société en général, etc.

Renseignements: Gaston Nicholas, Roger Larche, 771-8286.

x x x

**LES VISITES PASTORALES**

**MONTEBELLO, dimanche, le premier mars.**

De 20 heures à 22 h 15, une centaine de chrétiens ont dialogué spontanément et franchement avec leur évêque et leur pasteur, le chanoine Arsène Hébert. L'éducation de la foi des jeunes et l'adaptation aux changements dans l'Eglise, telles sont les deux principales préoccupations de ces chrétiens de la communauté paroissiale de Montebello.

**FASSETT, dimanche, le 8 mars**

Les chrétiens de cette communauté sont d'avis que l'Eglise c'est plus qu'une bâtisse et des pierres. C'est une communauté de fraternité et de prière.

Ces chrétiens de Fassett ont dit leur acceptation prudente du renouveau dans la vie chrétienne. Comme leur pasteur, Jacques Carrière, ils veulent garder leur espérance joyeuse, inventive et fraternelle.

UN SERVICE DIOCESAIN QUI SERT! — 650 participants depuis octobre 1969 ! Un service diocésain qui sert: "Mariage et Amour".

Comment expliquer la popularité des cours offerts par ce service auprès des couples de tous âges et de toutes les couches de la population? Comment mieux répondre aux besoins des couples et assurer une continuité à ce service? L'évaluation de "Mariage et Amour" pourra le dire.

Monsieur Jacques Beaucage, animateur social au service du diocèse fait cette évaluation depuis janvier 1970. Son travail d'animation à St-André-Avellin, à Chénéville et à Notre-Dame-de-la-Salette auprès des couples qui y ont suivi une série de 8 à 10 cours a permis de dégager quatre points importants:

1) le besoin de compléter certains cours et d'en ajouter d'autres: l'éducation, l'harmonie sexuelle, la confessionalité, etc.

2) le besoin de donner plus d'importance et de temps à l'échange et à la discussion en équipe . . .

3) le besoin d'être informés au sujet de la vie des zones et du diocèse

4) un intérêt pour les questions sociales.

L'évaluation doit se faire prochainement à Hull, à Gatineau et à Limbour.

Un service diocésain qui sert !

Renseignements: Margot et Jules Desjardins Tél.: 427-6453.

LE 1,500e MILLE EXEMPLAIRE DU NOUVEAU TESTAMENT — La quatrième édition du Nouveau Testament que viennent de publier les Editions Fides porte ce volume au 1,500e mille exemplaire. Traduit par l'Association catholique des Etudes bibliques au Canada (ACEBAC), publié sous la direction de la Société Catholique de la Bible, le Nouveau Testament offre au lecteur une traduction nouvelle des quatre Evangiles avec notes explicatives.

"Notre premier souci", écrit Julien Harvey, S. J. président de l'Association catholique des Etudes bibliques au Canada dans sa préface, "a été de donner une traduction aussi exacte que possible d'après le grec, une traduction qui soit à la portée de tous, écrite en un français qui se rapproche de l'usage courant. Les notes qui l'accompagnent sont destinées à faciliter l'intelligence de la pensée divine, car il y a obscurité dans le texte sacré.

x x x

RECENSEMENT DU DIOCESE DE MONT-LAURIER — Le diocèse de Mont-Laurier compte 55 paroisses (de Val-David à Gracefield), 68,100 catholiques résidants, 1,572 non-catholiques résidants, 99 prêtres séculiers, 47 religieux prêtres, 47 frères, 367 religieuses, 24 Oblates de Marie-Immaculée (Institut séculier).

La population totale des résidants était de 69,682 en novembre 1969. Atteindra-t-elle 70,000 en 1970. C'est à prévoir, puisque la population du diocèse a augmenté de 561 l'an dernier.

Un livre d'actualité

## Carrefour des Jeunes

Tel est le titre d'une nouvelle collection des Editions Beauchesne, Paris, qui témoignent par là, une fois de plus de leur sens averti de la réalité. Déjà une autre Collection du même éditeur, **Verse et Controverse**, nous a plongés, ces dernières années, dans le vif des problèmes d'aujourd'hui, mais **Carrefour des Jeunes**, en un sens, est **l'actualité no 1.**

Le premier volume: **"Problèmes des Jeunes"** fait bien augurer de ceux qui suivront s'ils restent dans la même veine. Avant de démêler ces problèmes, certaines précisions s'imposaient. La tendance est souvent de voir **globalement**, sans nuances. Les jugements massifs abondent. Ainsi parle-t-on des **jeunes** par opposition aux **adultes**. Plus d'objectivité ne tarderait pas à nous convaincre que les difficultés n'existent pas seulement au plan **vertical:** jeunes - adultes, mais aussi au plan **horizontal:** jeunes-jeunes chez qui se rencontrent de multiples divergences. C'est l'ambition de **Carrefour des Jeunes** d'envisager toutes ces options. "Toutes les questions intéressant les jeunes devront être traitée par **Carrefour des Jeunes**, y compris les problèmes philosophiques et religieux", écrit Guy Baret, directeur de cette collection nouvelle.

Les **événements de mai 1968**, qui sont en passe de devenir une date et une dénomination historiques, ont eu une répercussion considérable sur la pensée française pour remettre en question une foule de problèmes pédagogiques, politiques, sociologiques. Mais la France n'a-t-elle pas toujours été, en un sens, une nation prophétique et ses problèmes ne sont-ils pas aujourd'hui ceux du monde entier? Autrefois les moyens de communication véhiculaient les idées à petite vitesse. Au siècle de la traduction simultanée, les problèmes se vivent aussi simultanément, à l'échelle mondiale.

Ce premier volume est un dossier en six chapitres répondant aux six questions suivantes: **1.** — Vous sentez-vous à l'aise dans la société française actuelle? **2.** — D'après votre expérience, quels sont les soucis no 1 des jeunes aujourd'hui? 3. — A votre avis, quand les jeunes et les adultes parlent de la politique, pensent-ils à la même chose? Pourquoi? 5. — Avez-vous l'impression de pouvoir jouer actuellement un rôle dans la préparation de la France de l'an 2000? 5. — Certains adultes déclarent que les jeunes d'aujourd'hui n'ont aucun idéal. Que pensez-vous de cette affirmation? **6.** — Quel est le cadre de vos préoccupations? La région? La France? Le monde?

Sans prétendre à une enquête strictement scientifique, les auteurs ont pu voir, à travers les 2,000 réponses reçues, un reflet assez fidèle de l'expression de la jeunesse française. Le questionnaire avait toutes les qualités souhaitables de clarté; les témoignages sont pareillement nets, très lucides, sans amertume et positifs. Très significative est la réponse à la dernière question. L'ordre en a été renversé, au profit du **monde** qui vient en tête 440 fois, laissant la France en arrière avec 167 fois et l'Europe avec 107 seulement.

Voilà un document que tous ceux qui veulent comprendre les jeunes devraient posséder et qu'ils étudieront avec beaucoup de profit. Sa transposition dans notre milieu canadien est facile car nous y retrouvons les mêmes problèmes.

**Henri-M. GUINDON, s.m.m.**

## Perspectives mondiales

### Encyclopédie sur 20,000 saints

CITE DU VATICAN — Le cardinal Eugène Tisserant, doyen du Sacré- Collège, a présenté jeudi à la presse la Bibliotheca Sanctorum, la plus grande encyclopédie connue des saints. Elle comporte des études sur 20,000 saints, bienheureux, vénérables, serviteurs de Dieu, anges et figures bibliques, y compris ceux dont les noms ont été retirés du registre des saints de l'Eglise.

L'ouvrage a été composé en dix ans par 500 spécialistes de 19 nations, sous les auspices de l'université du Latran.

### Dénonciation de la torture au Brésil

CITE DU VATICAN — Alors que le cardinal Maurice Roy, président de la commission pontificale Justice et Paix, vient d'être saisi, par le comité pour la paix de la commission, d'une nouvelle dénonciation de la torture au Brésil, Civilita Cattolica, organe de la compagnie de Jésus, en Italie, a publié, hier, un dossier fourni sur les tortures pratiquées selon lui au Brésil par diverses polices et, notamment, les CCC commando de chasse aux communistes.

La revue cite entre autres tortures la Pau de arara, qui fait reposer le corps uniquement sur les genoux et les bras des heures durant, les brûlures par des appareils électriques ou des cigarettes, les coups sur les doigts qui font éclater les ongles, l'isolement dans une sorte de puits durant 40 journées consécutives, le port continuel de menottes pendant deux semaines etc . . .



**Il y a des églises où il fait chaud. D'autres où il fait sombre. Là, il faisait "vie" . . .**

## L'ÉVANGILE À L'ÉCRAN !

Reportage réalisé par Suzanne Blais, s.c.o., du Service diocésain d'information — Hull

On m'avait parlé de l'"audio-visuel" à Sainte-Maria Goretti de Gatineau. Il fallait aller voir . . .

Ce dimanche-là, l'église donnait l'impression de n'être faite que de portes; les gens rentraient de partout. Il y a des églises où il fait chaud; d'autres où il fait sombre. Là, il faisait "vie" . . . Oui, c'est ça, il faisait vie.

**". . . On comprend mieux qu'avec des mots . . ."**

A gauche de la table de l'Eucharistie, des machines. (Ça m'impressionne toujours ces histoires-là). Un rétroviseur projette déjà sur un écran des nouvelles de la vie paroissiale. Un projecteur et un carrousel de diapositives serviront bientôt.

En effet, durant la proclamation de l'Evangile et pendant l'homélie, des images surgissent sur l'écran.

"On comprend mieux qu'avec seulement des mots" m'a affirmé une dame après la messe. Pour un monsieur : "Ça nous met les deux pieds par terre; c'est la vie de tous les jours" . . .

On voyait successivement une cité bien organisée, une foule marchant (vers quoi ?), un visage de vieillard en gros plan : un Jésus de Nazareth parlant avec des gens de son temps le langage de son temps.

Il y a une image qui m'est restée en tête : celle d'un prestigitateur, et, avec elle, une voix, un message : "Le Christ n'est pas un magicien; la foi chrétienne, ce n'est pas de la magie" . . .

. . . A la fin de la messe, le rétroviseur projettera une invitation à des rencontres pour adultes du mardi au samedi soir — S.O.S.-70 — une réflexion chrétienne sur les situations de vie actuelle ! Cette prise de conscience communautaire se fera à partir de films et de nouveaux montages audio-visuels. Décidément, l'audio-visuel est entré dans la vie de cette paroisse !

**Une annonce de la parole plus exigeante pour le prêtre ?**

"Nous n'en sommes qu'à un commencement. Il nous faut relever le défi de cette technique", m'avouait l'abbé Hector Hamel, responsable de cette initiative. Il a raison (moins d'images? succession moins rapide?)

"La préparation de l'homélie exige beaucoup plus de soins et de temps."

— "Vous avez des projets ?"

— "Nous voulons former des équipes de laïcs adultes pour préparer des homélies. **Des "photographes" croqueront des scènes de chez nous** que les gens reconnaîtront à l'écran, etc...

**Le Christ ne ferait pas moins bien . . .**

L'évangélisation par l'audio-visuel ! Le Christ ne ferait pas moins bien ! Il a utilisé les "techniques" de son époque; c'était les paraboles. Les gens voyaient à travers ces images : **"Le Royaume des cieux est comme . . ."**



**UN CAMION** de deux tonnes et demie a été transformé par le père Massé en clinique mobile pour desservir une partie des 40,000 habitants de sa mission de Koton-Karifi.

*Pour Koton-Karifi, au Nigeria*

## Un missionnaire se cherche un médecin

Le père Antonio Massé, c.s.sp., curé-fondateur de la paroisse à Limbour, et missionnaire au Nigeria depuis décembre 1958, est de retour au Canada pour quelques semaines dans le but de se trouver un médecin, pour sa mission de Koton-Karifi.

Le père Massé explique qu'il n'y a pas un seul médecin pour une population de 40,000, dans un territoire grand comme un comté rural de la belle province. Le plus proche hôpital est à 22 milles pour les plus rapprochés, mais les inondations du Niger rendent cet hôpital inaccessible pendant cinq mois de l'année, sauf en canot-moteur indigène (cinq heures de trajet).

Le père Massé a fait l'achat d'un camion de deux tonnes et demie pour le convertir en clinique mobile. Un petit hôpital de douze lits est en construction de même qu'un théâtre opératoire. Une maison a été construite pour un médecin.

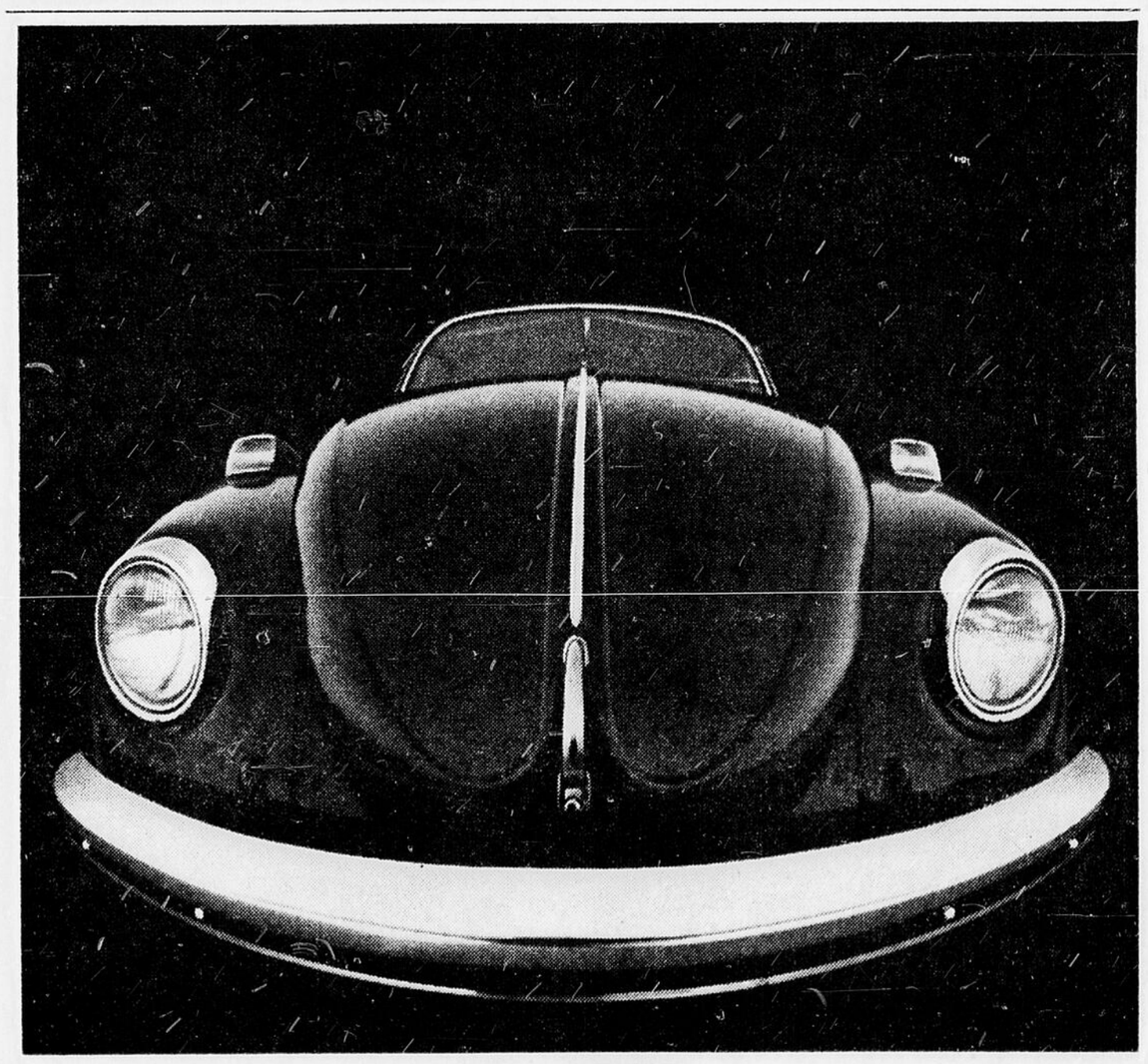
Le père Massé se cherche un jeune médecin qui consentirait à donner deux années de sa vie au service de ces déshérités. Il faudrait que ce médecin soit prêt à venir dès l'été. Le contrat comprend voyages payés, transport fourni sur place, maison, et une certaine rémunération selon les normes du Service universitaire canadien outre-mer.

## Feront-ils la grève?

TORONTO — Les baptistes du Canada ont été encouragés à trouver des moyens d'augmenter le salaire des pasteurs à un niveau comparable aux autres gens donnant des services semblables dans la communauté. L'éditorial d'une revue baptiste observait que "les salaires des ministres n'ont pas tenu le pas avec ceux des professeurs, ni des gens de métier, ni avec le coût de la vie".

L'éditorial note que lorsqu'une église de l'Ontario a donné à son pasteur une augmentation de plus de 10 pour cent, un membre à l'assemblée annuelle remarquait que "ceci le haussait au salaire que la ville payait au vidangeur".

Tandis que les pasteurs requièrent normalement au moins six ans de formation, le salaire de base pour les gens du clergé a constamment été rapporté, au cours d'enquêtes auprès des gradués au niveau collégial, comme étant le plus bas chez les professionnels.



**En 1970, la Volkswagen est plus rapide.**

En doublant une petite Volks 1970 sur l'autoroute, vous ne devinerez pas ce qui la différencie d'une Volks '69.

Mais, quand vous vous serez fait doubler par deux ou trois de ces Volks, vous en aurez peut-être une petite idée.

Elle a un plus gros moteur (1600 cc).

Mais n'allez pas croire que nous avons tout chambardé pour lui donner cette nouvelle puissance. Son nouveau moteur ressemble à s'y méprendre à l'ancien et pèse à peu près la même chose; il tire plus sans avoir plus à tirer.

Et, si vous ne cherchez pas à établir de nouveaux records de vitesse, il se pourrait que ce gros moteur établisse un nouveau record d'endurance.

Quand même ces quelques chevaux de plus ne métamorphosent pas la fidèle petite Volks.

Elle reste la voiture des gens bien décidés à arriver.

Avec une petite différence: elle est plus rapide.

# HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu)

**Le lundi 23 mars 1970**

**(LE BELIER)**
**21 mars au 19 avril**

Vous auriez intérêt à regarder un peu le passé et à en tirer des leçons. Aujourd'hui, des êtres aimés pourront mettre votre patience à l'épreuve.

**(LE TAUREAU)**
**20 avril au 20 mai**

L'affection de vos proches vous entourera d'une atmosphère de compréhension qui vous permettra de vous montrer sous votre meilleur jour. D'autre part, vous serez peut-être agacé par l'attitude d'une personne qui vous intéresse.

**(LES GEMEAUX)**
**Du 21 mai au 21 juin**

Si vous éprouvez quelque difficulté sur le plan sentimental, c'est l'intervention d'un ou d'une amie qui vous permettra de remettre rapidement les choses en place.

**(LE CANCER)**
**22 juin au 21 juillet**

Aujourd'hui, la chance vous accompagne dans tout ce qui a trait à votre vie et à vos préoccupations intimes. Vous faites cependant trop de place aux sentiments.

**(LA VIERGE)**
**22 août au 22 septembre**

La journée est très propice à la recherche de la solution des problèmes qui vous préoccupent. N'attachez pas trop d'importance à des incidents imprévus.

**(LE LION)**
**22 juillet au 21 août**

Des menaces de discorde ou de discussions semblent vouloir se dissiper. Des heures décisives marqueront cette journée. N'accordez pas trop facilement votre confiance.

**(LA BALANCE)**
**23 septembre au 21 octobre**

Vous aurez besoin d'avoir du cran pour tenir jusqu'au bout pour réussir une affaire qui vous tient à coeur. Votre rôle n'est pas encore bien déterminé.

**(LE SCORPION)**
**22 octobre au 21 novembre**

Vos efforts ne passent pas inaperçus, et vous êtes plus apprécié que vous le croyez. Une conversation apporte de bons résultats. Vous vous adressez au bon endroit.

**(Le SAGITTAIRE)**
**22 novembre au 21 décembre**

Aujourd'hui, vous avez tendance à voir les gens plus malicieux qu'ils ne le sont; réprimez cette tendance. Une communication vous rendra joyeux.

**(Le CAPRICORNE)**
**22 décembre au 20 janvier**

Cherchez à éviter les complications, et accordez-vous des divertissements. A votre travail, le mérite sera reconnu. Un incident prouve quelque chose.

**(Le VERSEAU)**
**21 janvier au 19 février**

Organisez votre journée de façon à vous accorder des amusements. Ne vous embarquez pas dans une affaire équivoque qui pourrait vous causer des ennuis.

**(LES POISSONS)**
**20 février au 20 mars**

Quelques contrariétés peuvent naître dans vos activités ou avec vos proches; elles seront cependant de courte durée. Un appel téléphonique vous en apprend long.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes une personne remuante qui avez besoin d'affirmer votre personnalité. Vous possédez une remarquable agilité d'esprit, mais vous auriez plus de succès si vous parveniez à concentrer sur un seul sujet plutôt que de vous éparpiller en tous sens. Une vie bien remplie, exemple d'événements sensationnels semble vous être destinée.

## LE MOT CACHE QUOTIDIEN "LE DROIT"

6 LETTRES CACHEES

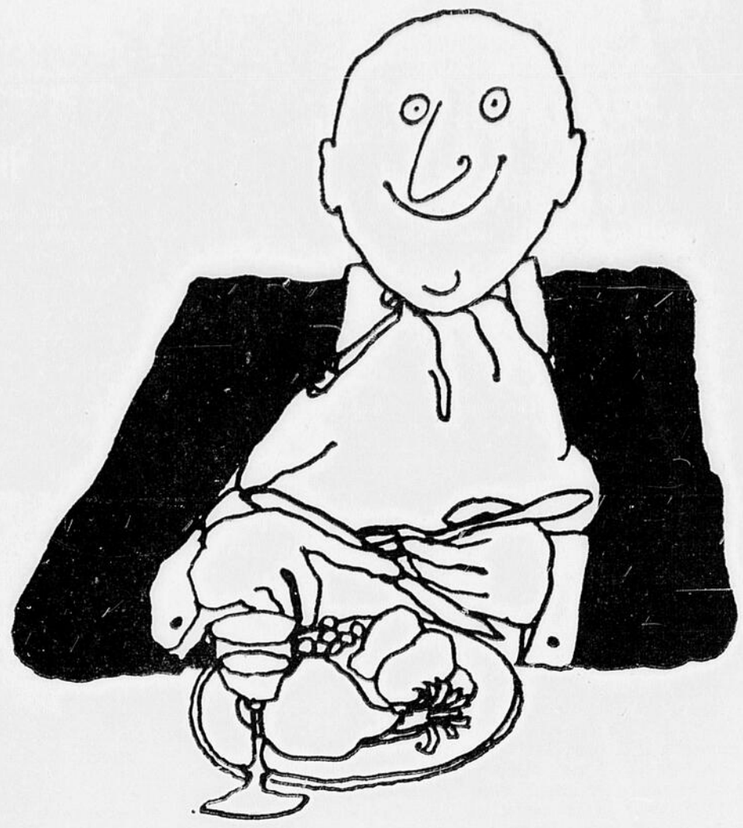
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | U | M | N | O | I | T | A | R | E | D | I | S | N | O | C |
| 2 | S | E | N | I | A | M | O | D | R | E | T | P | R | O | U |
| 3 | O | N | A | P | A | R | I | E | R | V | R | A | N | D | T |
| 4 | U | T | I | G | R | A | E | E | R | I | O | S | O | Y | I |
| 5 | V | I | T | E | R | I | O | T | O | N | T | S | T | S | L |
| 6 | E | R | R | S | I | R | S | O | I | E | R | A | O | S | I |
| 7 | N | E | E | T | V | O | T | E | R | R | A | G | I | E | S |
| 8 | T | M | O | Y | E | N | R | N | E | V | V | E | R | E | A |
| 9 | R | A | U | L | R | D | A | T | R | O | E | R | E | S | T |
| 10 | A | R | A | E | A | T | C | R | E | S | R | S | S | P | I |
| 11 | I | T | Y | M | I | D | I | E | I | I | S | I | T | E | O |
| 12 | T | R | O | C | E | E | S | R | R | T | E | N | E | C | N |
| 13 | R | A | N | S | E | M | M | O | P | E | R | D | R | E | O |
| 14 | E | C | R | O | U | T | E | T | E | V | I | L | O | S | A |
| 15 | E | E | T | N | E | M | E | L | L | E | I | T | R | A | P |

ARRIVER
CONSIDERATION
CONSTERNATION
CROUTE
DEVINER
DOMAINES
ENTRER
ESPECES
MENTIR
MIDI
MOYEN
NAITRE
NERVOSITE
NOTOIRE
NOYAU
ODYSSEE
ONCE
OSTRACISME
PAON
PARIER
PARTIELLEMENT
PASSAGERS
PERDRE
POMMES
PRIERE
PROU
RAIDE
RAIE
RESTE
ROND
SITE
SOIE
SOIREE
SOLIVE
SOUVENT
STYLE
TORT
TRACE
TRAITRE
TRAMER
TRAVERSER
UTILISATION
VOTER

VOUS TROUVEREZ LA SOLUTION DANS CETTE PAGE

Solution du mot caché :
**URGENT**


**Des repas excellents sur notre parcours Montréal-Vancouver.**



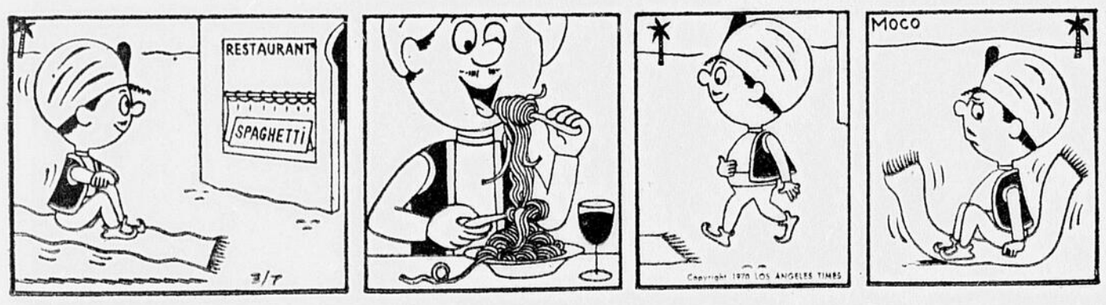
**Le "Canadien" est un des plus célèbres trains du monde.**

Une des meilleures tables au Canada . . . et qui vous suit d'un bout à l'autre du pays. Un chef si fameux que chaque repas est une fête. Il y a d'autres avantages aussi: des salons, de la musique douce. L'air climatisé, cela va de soi! Les voitures-dôme vous gâtent tout le long du trajet. Vous vous attendez à un prix élevé . . . mais il n'en est rien. Consultez votre agent de voyages ou CP Rail.

explorez le canada

CP Rail


MOCO



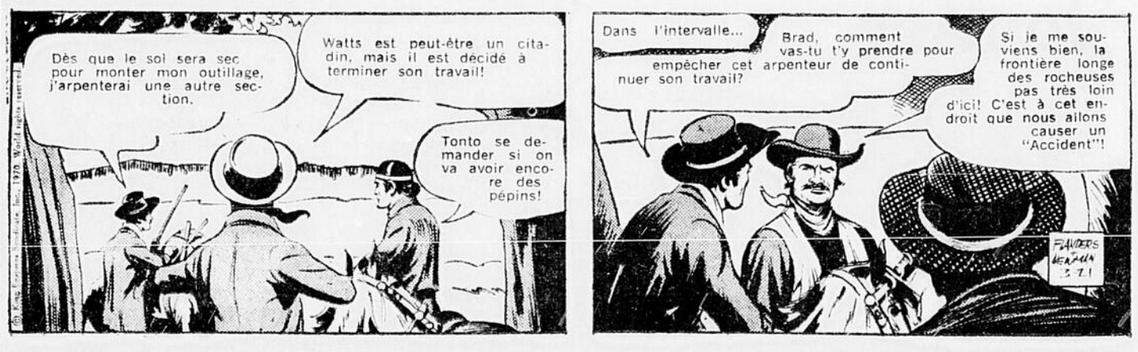

PEANUTS




PHILOMENE



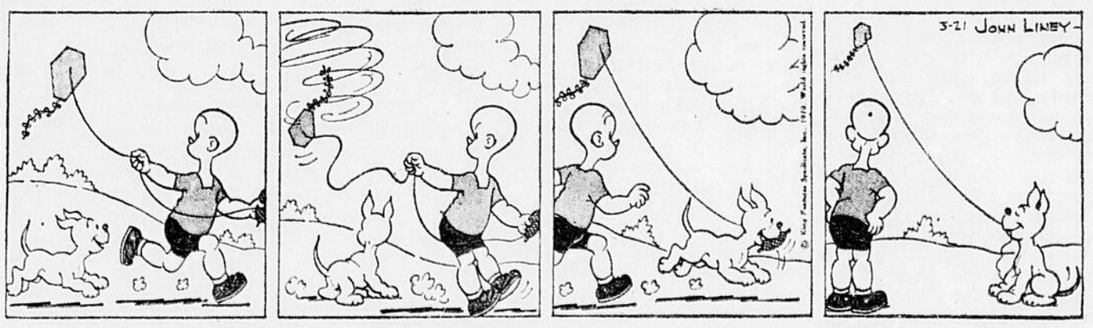

LE CHEVALIER MASQUE




FERDINAND



HENRI




BLONDINETTE




LE FANTOME



# vacances voyages

## La Vallée du Richelieu est toujours invitante

Le Richelieu coule depuis le lac Champlain, à la frontière américaine, en direction du nord pour se jeter dans le fleuve Saint-Laurent, à Sorel, à 30 milles en aval de Montréal.

De vieux forts situés à **Saint-Jean-d'Iberville, à Chambly et à l'île aux Noix** rappellent que de tout temps, cette vallée a constitué une route naturelle d'invasion qu'ont empruntée tour à tour les hordes indiennes, puis les colons anglais ou français qui ont participé à la Guerre de l'Indépendance et à celle de 1812.

Par la route 7, les visiteurs qui entrent dans le Québec par Swanton, dans le Vermont, contournent la **baie Missisquoi,** partie du **lac Champlain** située dans le **Québec,** et suivent la rive droite du **Richelieu** par **Iberville, Richelieu, Chambly** et **Saint-Hubert,** jusqu'à **Montréal.**

En passant à ouest du **lac Champlain,** dans l'Etat de New York, on atteint le **Québec** par Rouse's Point. Les routes 9, 9A et 9B, sur la rive gauche du **Richelieu,** permettent de rallier **Montréal** par des chemins différents.

Les bateaux privés, depuis l'humble canot jusqu'au yacht de 60 pieds et plus, peuvent remonter la rivière Hudson à partir de New York, entrer dans le **lac Champlain** par des canaux, puis franchir la frontière par le **Richelieu.**

Les yachts atteignent le **Saint-Laurent à Sorel,** centre de construction navale et base de ravitaillement de la marine. En descendant le **Richelieu,** les fervents du yachting peuvent pêcher le doré, l'achigan et la perche; ils peuvent trouver un gîte confortable dans les motels situés sur les rives, selon la Direction générale du tourisme de la province de Québec.

## Explorez l'Acadie

L'Acadie comprend les trois provinces maritimes actuelles et le Maine. Ce grand territoire a été peuplé avant le Canada. Il est intéressant de savoir que Champlain, avant d'établir définitivement une colonie française en Amérique du Nord, parcourut toute la côte jusqu'à l'actuel New York: il trouva que la meilleure place pour un établissement était l'Ile de Dochet, aujourd'hui dans le territoire américain. Des établissements français se multiplièrent également après 1603 sur la côte du Maine actuel et le long des Rivières Kennebec et Penobscot, sans oublier le "fleuve St-Jean" où se trouve actuellement Fredericton. Mais bientôt, pour toute sorte de raisons stratégiques et pour l'avantage de la culture, c'est Port-Royal (dans la Nouvelle-Ecosse actuelle) qui fut préféré à tous les autres établissements. De là rayonna l'Acadie qui fit trembler par son prestige toutes les autres colonies d'Amérique et les grands empires d'Europe, si bien qu'après un siècle et demi on s'acharna contre elle pour la dévaster. Il en reste encore des vestiges, bien que défigurés par la domination.

## La Roumanie, fief des chasseurs et des pêcheurs

La faune roumaine est depuis longtemps l'une des plus remarquables d'Europe. Soucieux de conserver intacts ce patrimoine national et cet atout touristique, le gouvernement et le peuple ne négligent rien pour favoriser la chasse et la pêche et en assurer la pratique dans des conditions idéales.

Chasseur et pêcheurs trouvent en Roumanie une grande variété de gibiers et de poissons dans un décor splendide. A la pratique de ces deux sports s'ajoute le plaisir des yeux. Rien de plus reposant que de chasser et de pêcher dans une forêt ou un cours d'eau carpatique. Il suffit de communiquer avec l'Agence centrale de tourisme Carpati pour obtenir un permis, organiser une excursion de chasse ou de pêche, réserver les périodes et les terrains de chasse et obtenir les services indispensables ainsi que le logement et les repas.

L'Agence Carpati choisit judicieusement les terrains et les pavillons de chasse, les postes de guet, les pistes et les guides en vue d'entourer les expéditions de chasse des conditions les plus favorables. Chasseurs et pêcheurs bénéficient du visa touristique, de l'importation et de la réexportation des fusils et des munitions et de la naturalisation des trophées.

Pays par excellence de la cynégétique, la Roumanie offre aux disciples de Nemrod des émotions fortes et un gibier exclusif dans l'ensemble. Le chamois, plus abondant en Roumanie qu'ailleurs en Europe, est palpitant à chasser car il bondit d'une crevasse à l'autre. Le loup, le renard et le lynx abondent. Le lynx de Roumanie appartient à l'une des deux seules espèces de loups-cerviers d'Europe. Les forêts regorgent aussi d'ours bruns, de sangliers et de chevreuils. Dans les plaines du sud, on peut chasser une grande variété de faisans.

Mais la chasse la plus palpitante est celle du cerf des Carpates qui vit à l'état sauvage. C'est le plus beau spécimen de l'espèce au monde. Sa tête superbe est couronnée de bois plus longs, plus lourds et plus gracieux que ceux des autres cerfs. Le mâle adulte des Carpates pèse environ 550 livres, soit deux fois plus que le cerf d'Europe occidentale. D'une agilité extraordinaire, il ne se laisse pas abattre facilement. On estime à 27,000 la population des cervidés carpatiques, soit une moyenne de 45 par mille. Chiffre record.

Confier une excursion de pêche à l'Agence Carpati, c'est s'assurer une pêche miraculeuse. La truite, l'omble et le huchon pullulent dans les cours d'eau tumultueux des Carpates, les lacs de montagnes et leurs tributaires qui descendent arroser les plaines. Dans les rivières qui se jettent dans la mer Noire, on trouve en abondance du brochet, de la sandre, de la carpe, du barbeau et du bar.

Mais c'est dans le delta du Danube que l'exaltation du pêcheur est à son comble. Dans ce dédale de chenaux, 60 espèces de poissons frétillent. C'est là qu'on trouve le célèbre esturgeon roumain dont le poids maximum atteint 1,100 livres et dont les oeufs donnent le caviar noir.

Le delta du Danube est aussi le royaume du pélican et le paradis de 300 espèces d'oiseaux migrateurs, dont les oies et les canards géants du nord.

Dans le delta du Danube, le paysage est grandiose et diffère de celui des autres régions de la Roumanie. Les rives sont jalonnées de pittoresques villages de pêche parsemés de chalets et d'embarcations. Et après une bonne journée de pêche, on retrouve le chaudron traditionnel où mijote un succulent potage de poissons, sans rival dans le monde entier, et des carpes qui rôtissent lentement à la broche.

La surprise la plus agréable qui attend le touriste canadien en Roumanie c'est peut-être le taux du change extrêmement favorable. En effet, le dollar canadien vaut 16.65 lei.

Malgré la distance, la Roumanie n'est plus qu'à quelques heures de la plupart des points du globe. Treize lignes aériennes relient régulièrement Bucarest au reste du monde. Les grandes sociétés ferroviaires d'Europe desservent la Roumanie dont le réseau routier ultra-moderne communique avec les pays voisins. L'automobiliste peut sillonner toute la Roumanie et obtenir un visa à la frontière.

Chasseurs et pêcheurs canadiens qui voulez sortir des sentiers battus, la Roumanie est le fief tout indiqué.

## Tachkent et Samarkand sont ouverts à SAS

L'entente que viennent de conclure les sociétés Scandinavian Airlines et Aeroflot prévoit un service quotidien trans-asiatique entre le nord de l'Europe et le sud-est asiatique et permet aux passagers de faire des escales à Moscou et dans la région du Ubekistan, en Union Soviétique.

SAS aura un service quatre fois la semaine entre Copenhague et Bangkok et au-delà via Tachkent, le service sera complété, jusqu'au 1er avril 1970 par deux vols de l'Aeroflot entre Copenhague et la Nouvelle-Delhi via Moscou.

Après le mois d'avril 1970, Aeroflot augmentera son service de trois vols par semaine, ce qui établira un service quotidien dans chaque direction en utilisant le raccourci trans-asiatique.

L'escale de SAS à Tachkent ouvre la porte d'une grande région touristique qui comprend notamment les fabuleuses villes de Samarkand, Boukhara et Khiva.

SAS utilisera des DC-8 62S tandis que Aeroflot emploiera des Illiouchine-26.

L'entente SAS-Aeroflot comprend la coopération dans la préparation des horaires, les réservations, le service, la publicité et la promotion de cette route trans-asiatique, et envisage l'établissement de rapports étroits avec les agents de voyage.


EXCURSION DE PAQUES A

NEW YORK



DU JEUDI 26 MARS AU LUNDI 30 MARS

Joignez-vous à la foule sur le Broadway pour la parade de Pâques, voyez le Rockefeller Center, Empire State Building, etc....

Prix à partir de $59.50

*Faites vos réservations maintenant !*

MIAMI

EXCURSION du 11 au 26 AVRIL



Venez vous prélasser au chaud soleil de Floride. Profitez du merveilleux climat de Floride durant 15 jours.

PRIX $249.50

*Pour réservations et renseignements*

TOURS

FERN NADON

238, boul. St-Joseph — HULL 771-6641





*Consult your Travel Agent for details and reservations.*

ORBIS

ORBIS Polish Travel Office
500 Fifth Avenue
New York, N.Y. — 10036

PRINTEMPS ET ETE

LA POLOGNE VOUS SEDUIRA !

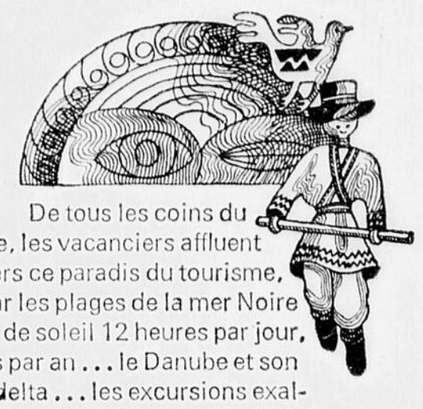
Le paysage de la Pologne vous ravira... des lacs magnifiques, des montagnes majestueuses, des forêts féeriques et les plages de la mer Baltique.

La culture polonaise vous séduira ...riche patrimoine artistique, les châteaux de style gothique, les charmants villages et les grandes villes.

Le peuple polonais vous enchantera... que vous les rencontriez dans les centres commerciaux modernes, ou sur les hauts plateaux de la Tatra, la Pologne entière vous souhaite la bienvenue !

Les tarifs de Pologne vous enchanteront... Seulement $12.50 par jour dans des hôtels de première classe, repas compris. Consultez votre agent de voyages pour renseignements et réservations.





De tous les coins du monde, les vacanciers affluent vers ce paradis du tourisme, attirés par les plages de la mer Noire baignées de soleil 12 heures par jour, 300 jours par an... le Danube et son luxuriant delta... les excursions exaltantes dans les Carpates... la variété du gibier et du poisson... les châteaux et les monastères du Moyen-Age... les vestiges de la Rome impériale et de la Grèce immortelle... les hôtels et les routes ultra-modernes... la diversité des costumes, du folklore, des vins et de la cuisine... l'hospitalité proverbiale d'un peuple latin... le coût peu élevé de la vie ($1 can. = 16.65 lei).

Laissez le soleil de Roumanie éclairer vos vacances!

OFFICE NATIONAL DE TOURISME DE ROUMANIE (Service 500 Fifth Ave., New York, N.Y. 10036 LD 70

*Veuillez m'envoyer votre documentation touristique*

Nom

Adresse

Ville Prov.

Canada

Postez ce coupon sans tarder!

Visas touristiques gratuits aux postes frontières.





De quoi vous tenter: "Jeunesse Camping" Sabena:

J'aimerais — sans aucun engagement de ma part — recevoir de la documentation sur:

*Eurofugue* (GIT-15)* ☐
*Euroscope* (29-45 ind.)** ☐
*Eurospectre* (Rég. EY)*** ☐

Nom

Adresse

Ville Prov.

Agent de voyage:

*Eurofugue*
*À compter de* $476*
*La Belgique, les Pays-Bas, l'Allemagne, la Suisse, l'Italie et la France. Quatorze villes en tout: 3 semaines de plaisir tout! Un tour facile à prendre.*

*Euroscope*
*À compter de* $579**
*Vingt-deux villes fascinantes! Six semaines de rêve! La Belgique, les Pays-Bas, l'Allemagne, l'Autriche, la Suisse, l'Italie, la France et l'Angleterre! Tout un tour!*

*Eurospectre*
*À compter de* $945***
*Le grand circuit européen, y compris la Yougoslavie, la Bulgarie, la Turquie et la Grèce! Trente-six villes! Neuf semaines inoubliables! Vraiment un tour... de taille!*

SABENA Pour plus de service

LIGNES AÉRIENNES BELGES

MONTRÉAL 3, Place Ville-Marie | QUÉBEC 500 est, Grande Allée | OTTAWA 91 Sparks St. | TORONTO 93 Yonge St. | WINNIPEG Dayton Bldg., Rm. 307, 323 Portage Ave. | VANCOUVER Burrard Bldg., 1030 Georgia St., W.



Californie nous voici!

La Californie, par Air Canada. On s'y rend "délicieusement" choyé par le service "Connaisseur". On s'y rend aussi par milliers, pour mille et une raisons. Pour passer des vacances enlevantes. Pour retrouver à proximité l'animation des grands casinos Casino Certains y vont pour le surfing sur les vagues du Pacifique. D'autres pour chercher une retraite tranquille au soleil des plages. On s'y rend encore pour rencontrer certaines vieilles célébrités de Disneyland ou d'autres, plus jeunes, de Hollywood! Cette année, pour une raison ou une autre, *la vôtre,* mettez plus de Californie dans votre vie! Voyez votre agent de voyage et renseignez-vous sur nos deux vols quotidiens vers Los Angeles. Ou appelez-nous. 237-5000

Ottawa-Los Angeles: $308 aller-retour classe économique.

AIR CANADA

*Notre affaire, c'est tout le monde*

# BOURSE ◊ FINANCE ◊ COMMERCE ◊ LE DROIT

## FLUCTUATIONS DE LA SEMAINE A LA BOURSE DE TORONTO

### Industrielles

| Titres | Ventes | Cette semaine Haut | Bas | Ferm. | Ch'ge | 1970 Haut | Bas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A et B** | | | | | | | |
| Abel Black | 1315 | 400 | 385 | 390 | | 6⅛ | 385 |
| Abitibi | 31678 | $11½ | 10⅞ | 11 | — ⅛ | 13 | 10⅞ |
| Abitbi 7½p | 115 | $51¼ | 51 | 51¼ | + ¼ | 52⅞ | 50⅛ |
| Acklands | 20350 | $8⅛ | 7½ | 7⅞ | — ⅜ | 11¼ | 7½ |
| Acklnd 2p | 600 | $12½ | 12¼ | 12¼ | | 14 | 12 |
| Acres Ltd | 3565 | $15¼ | 14½ | 15 | — ¾ | 22 | 14¼ |
| A.G.F.M | 3085 | $9⅜ | 9 | 9 | | 9⅞ | 8¼ |
| Agra Vegt | 7215 | $6½ | 6 | 6½ | + ⅜ | 7¾ | 5 |
| Agratec I | 2425 | 300 | 275 | 300 | | 9¼ | 275 |
| Aimco Ind | 8625 | $15¾ | 14⅛ | 14½ | — 1 | 18¾ | 13½ |
| Alta Gas T | 5639 | $39¾ | 39 | 39½ | + ½ | 41 | 35¾ |
| Alta Gas p | 50 | $67 | 66 | 66 | — 1 | 70 | 61 |
| Alta G D p | 69 | $112 | 111 | 112 | — 3 | 117 | 102 |
| Alta Nat | 190 | $22½ | 22½ | 22½ | | 22¾ | 22 |
| Algo Cent | 2645 | $6⅝ | 6¼ | 6¼ | — ¼ | 7¼ | 5⅜ |
| Algoma St | 16884 | $13¾ | 13 | 13⅛ | — ⅜ | 14¼ | 11⅜ |
| Alcan | 15737 | $29 | 28 | 28 | — 1 | 29¾ | 25¾ |
| Alcan pr | 1193 | $33½ | 32½ | 33¼ | — ¼ | 34 | 29 |
| Allarco Dv | 1090 | $5½ | 5 | 5 | — ½ | 6¼ | 455 |
| Alumin pr | z30 | $17 | 16½ | 16½ | | 17 | 16¼ |
| Almin 2p | 345 | $31¼ | 31 | 31 | — ½ | 34¾ | 30½ |
| Anglo-cn | 300 | $6½ | 6½ | 6½ | — ⅛ | 7¼ | 6 |
| Anglo-c pr | 300 | $15 | 15 | 15 | | 16 | 15 |
| Ang CT 265 | 125 | $30½ | 30½ | 30½ | | 33 | 30½ |
| Ang CT 290 | 90 | $37 | 35 | 36 | | 37 | 30¾ |
| Ang CT 315 | z10 | $38 | 38 | 38 | | 41 | 38 |
| Aquitaine | 20712 | $21½ | 20⅜ | 20½ | — 1 | 25 | 20¼ |
| Argus | 280 | $17 | 17 | 17 | + 1 | 20 | 16 |
| Args 250 p | 105 | $35¼ | 34⅞ | 34⅞ | — ⅛ | 35¼ | 34¼ |
| Args 260 p | 110 | $35 | 35 | 35 | + ½ | 35⅜ | 34½ |
| Argus B pr | 500 | $34½ | 33 | 33 | —1½ | 37 | 33 |
| Argus C pr | 3350 | $10¾ | 10¼ | 10¼ | — ¼ | 11⅛ | 10 |
| Asbestos | 4723 | $26½ | 25¾ | 25¾ | — ¾ | 27 | 25½ |
| Astra Ind | 1865 | $13¼ | 13¼ | 13¼ | — ¼ | 15½ | 13½ |
| Atl Sugar | 14325 | $8⅜ | 8⅛ | 8⅛ | — ⅛ | 8¾ | 7¾ |
| Atl Sug A | 209 | $15⅜ | 15⅜ | 15⅜ | — ¼ | 15⅞ | 14½ |
| Atl Sug pr | z23 | $60 | 59 | 59 | | 62 | 59 |
| Atl Sug w | 6660 | 285 | 250 | 250 | —40 | 345 | 250 |
| Auto El | 600 | $6¾ | 6¼ | 6¾ | + ⅛ | 8¼ | 6 |
| Auto Hard | 250 | $8¼ | 7½ | 8¼ | + ½ | 9¼ | 7½ |
| BACM Ind | 1760 | $23 | 22¼ | 22¼ | — ⅜ | 23⅜ | 19 |
| Bahama | 32800 | 46 | 43 | 45 | — 1 | 62 | 41 |
| Bank Mtl | 44066 | $16½ | 16 | 16⅛ | — ¼ | 17 | 15⅛ |
| Bank N S | 38896 | $21½ | 20¼ | 20½ | — 1 | 22½ | 20 |
| Barb Oil | z1 | $48 | 48 | 48 | | 48 | 48 |
| Barclona | 400 | 60 | 60 | 60 | —70 | 135 | 60 |
| Bartaco | 550 | $11⅜ | 11¼ | 11¼ | — ¼ | 12½ | 9 |
| Bathrst p | 200 | $13 | 12¾ | 12¾ | — ¼ | 13 | 11½ |
| Bay Mills | 100 | 450 | 450 | 450 | | 5⅜ | 450 |
| Beavr Eng | 2185 | $8⅜ | 8⅜ | 8⅜ | — ⅜ | 9⅜ | 6¾ |
| Beaver L | 6455 | $13⅞ | 13½ | 13⅜ | + ⅛ | 16¼ | 13⅜ |
| Beaver A | 100 | $14½ | 14½ | 14½ | + ½ | 14½ | 14 |
| Beaver pr | 100 | $20 | 20 | 20 | | 20 | 20 |
| Becker B p | 1063 | $9¾ | 9¾ | 9¾ | + ½ | 11¾ | 9¼ |
| Belding L | 100 | $10½ | 9¾ | 10 | | 10½ | 9 |
| Beldng w | 10050 | 325 | 290 | 315 | | 340 | 250 |
| Bell Canad | 35944 | $42½ | 41⅝ | 41⅞ | — ⅛ | 44⅜ | 40 |
| Bell A pr | 7377 | $48¾ | 48 | 48¼ | | 48¾ | 48 |
| Block Bros | 12840 | $5⅜ | 5⅜ | 5½ | — ¼ | 7½ | 5⅜ |
| Bombrdier | 10470 | $17⅜ | 16½ | 16⅞ | — ¼ | 22⅜ | 16½ |
| Bow Valy | 4335 | $22 | 19¾ | 20½ | —1½ | 29 | 18 |
| Bowes | 300 | $13¼ | 13¼ | 13¼ | | 14 | 13¼ |
| Bramalea | 13890 | 495 | 460 | 460 | —35 | 5⅝ | 405 |
| Bramal w | 4455 | 320 | 290 | 300 | —30 | 395 | 285 |
| Brascan | 9809 | $16½ | 15⅞ | 15⅞ | — ½ | 17⅜ | 14¼ |
| Bright | 130 | $94 | 94 | 94 | — 1 | 110 | 90 |
| Br Am Bnk | 516 | $20 | 20 | 20 | + 1 | 21 | 19 |
| BC Forest | 470 | $32¾ | 32¼ | 32¼ | | 34¼ | 32 |
| BC Frest p | 360 | $43½ | 43 | 43 | | 45 | 42¾ |
| BC Pack A | 236 | $18 | 18 | 18 | | 18 | 18 |
| BC Pack B | 161 | $18 | 18 | 18 | | 18 | 15⅛ |
| BC Sugar | 1895 | $17⅜ | 16⅞ | 17⅛ | + ⅛ | 20 | 16¾ |
| BC Sugar p | z158 | $15½ | 15¼ | 15½ | | 16½ | 15¼ |
| BC Phone | 637 | $66¼ | 65¼ | 65¾ | —1⅜ | 72 | 64½ |
| BCPh 6 pr | z10 | $78½ | 78½ | 78½ | | 78½ | 73¾ |
| BCPh 4¾ p | 230 | 58 | 58½ | 58½ | — 1 | 63 | 57 |
| BCPh 4½ p | z37 | 54 | 52⅜ | 54 | | 60 | 52⅜ |
| BCPh 4⅜ p | z35 | $52½ | 52½ | 52½ | | 60 | 52 |
| BCPh 1956 | 176 | $59¾ | 59 | 59 | + ⅜ | 59¾ | 57 |
| BCPh 5⅜ p | 30 | 78 | 78 | 78 | | 78⅛ | 75 |
| BCPh 4.84 | 100 | $16½ | 16½ | 16½ | + ¼ | 17 | 16 |
| BCPh 6.80 | 490 | $23½ | 23¼ | 23¼ | | 24 | 22½ |
| Brinco | 5562 | 485 | 475 | 475 | | 5⅛ | 460 |
| Bruck B | z25 | $11 | 11 | 11 | | 11 | 9 |
| Budd Auto | 1315 | $6⅛ | 5 | 5 | — 1 | 7 | 5 |
| Buntin Rld | 350 | $11½ | 11½ | 11½ | | 12 | 11 |
| Burns Fds | 4310 | $27½ | 26½ | 27½ | + 1 | 28 | 23½ |
| Burrard | 1225 | $7 | 5¼ | 7 | +225 | 7 | 450 |
| **C et D** | | | | | | | |
| Cad Dev | 1700 | 36 | 5½ | 6 | | 6¾ | 5½ |
| Cad Dev b p | 580 | $17¼ | 17⅛ | 17¼ | + ⅛ | 17¼ | 17 |
| CAE Ind | 6254 | $5 | 480 | 5 | | 7½ | 470 |
| Calgary P | 8477 | $22¾ | 22 | 22⅜ | + ⅛ | 23¼ | 20¾ |
| Calgry P p | 45 | $67 | 67 | 67 | — 8 | 67 | 67 |
| Calgy 540 p | 85 | $87 | 85½ | 87 | + 1 | 96 | 85 |
| Calvrt Dle | 3500 | 105 | 96 | 105 | | 150 | 82 |
| Cambridg | 250 | $6½ | 6½ | 6½ | + ¼ | 7½ | 6¼ |
| Campeau | 1320 | 475 | 460 | 460 | — 5 | 6½ | 430 |
| CD Sugar | 1317 | $34¼ | 34½ | 34½ | — ¼ | 37⅜ | 33¾ |
| Can Cem | 4710 | $33¾ | 31¾ | 33½ | + 1⅜ | 34 | 28¼ |
| Can Cem p | 417 | $18 | 17⅞ | 18 | + ⅛ | 20½ | 17 |
| Can Malt | 1185 | $21¼ | 21 | 21 | | 21¾ | 20¾ |
| Can Malt p | 460 | 83 | 83 | 83 | — 1 | 95 | 83 |
| C Nor West | 1020 | 240 | 225 | 240 | + 10 | 320 | • 225 |
| C Packrs | 3600 | $21¾ | 20¾ | 20¾ | — ⅛ | 23¼ | 18¼ |
| Can Perm | 11931 | $11⅛ | 10⅜ | 10¾ | — ¼ | 12 | 10¼ |
| C Safway p | 244 | 57⅝ | 66¼ | 66¼ | —8¾ | 75 | 66¼ |
| CSL | 1091 | $26½ | 23 | 26½ | + 3½ | 27¾ | 23 |
| Cdn Brew | 7169 | $8½ | 8¼ | 8¼ | — ⅛ | 8⅞ | 8 |
| C Brew Ap | 165 | $29½ | 29½ | 29½ | + ¼ | 30¾ | 28½ |
| C Brew Bp | 445 | $34⅞ | 34⅞ | 34⅞ | + ⅛ | 37⅜ | 34 |
| CB Alum A | 660 | $21½ | 20¾ | 21½ | + ⅜ | 23 | 18½ |
| Cdn Can A | 2245 | $5⅝ | 5¼ | 5⅜ | — ⅛ | 6 | 5¼ |
| CC Manag | 185 | $61½ | 60 | 61½ | +1½ | 61½ | 52½ |
| Cdn Equty | 920 | $5⅞ | 5½ | 5⅞ | — ¼ | 7¾ | 5⅞ |
| C Curtis | 2400 | 77 | 76 | 77 | + 2 | 95 | 75 |
| C Found pr | 360 | $12¾ | 12⅜ | 12¾ | — ⅛ | 13½ | 12⅜ |
| CGE | z25 | $21¾ | 21¾ | 21¾ | | 23 | 21¾ |
| CGE pr | 100 | $25 | 25 | 25 | — ½ | 27⅜ | 24½ |
| CG Invest | 189 | $62½ | 62½ | 62½ | | 65¼ | 61 |
| CG Sec A | 605 | $9⅞ | 9½ | 9⅞ | + ⅜ | 12⅞ | 9½ |
| C Goldie | 3615 | 56 | 53⅜ | 53⅜ | — ¼ | 73¼ | 53⅜ |
| C Hydro | 6040 | $14½ | 13¼ | 13½ | — 1 | 17¼ | 13¼ |
| C Hydro pr | 125 | $14½ | 14½ | 14½ | — ⅛ | 14⅜ | 13½ |
| C Imp Bank | 43094 | $22⅜ | 21⅜ | 21⅞ | — ¾ | 23¼ | 20 |
| C Ind Gas | 24112 | $10¾ | 10 | 10 | — ¾ | 14¼ | 10 |
| C Ind Gas p | 1500 | $25⅞ | 25¾ | 25⅞ | — ⅛ | 32 | 25¼ |
| CIL | 2635 | $12 | 11¾ | 11⅞ | — ⅛ | 13⅜ | 10½ |
| C Interurb | 1685 | 310 | 295 | 295 | —15 | 365 | 275 |
| C Intrurb p | 815 | $7¾ | 7¾ | 7¾ | + ⅛ | 8¾ | 7 |
| C Marconi | 725 | 405 | 400 | 400 | —15 | 5¼ | 400 |
| CP Inve pr | 11093 | $26¾ | 26¼ | 26⅜ | — ⅜ | 31½ | 25¼ |
| CP Inve w | 49683 | 625 | 580 | 590 | —35 | 830 | 580 |
| CPR | 12181 | $66½ | 63½ | 65 | +1¾ | 72¾ | 63⅛ |
| CPR $3. pr | 4922 | $8⅜ | 8⅜ | 8½ | — ¼ | 9⅛ | 8¼ |
| CPR UK P | 425 | $6⅝ | 6⅝ | 6⅝ | | 6¾ | 6⅝ |
| Cdn Tire | 912 | $73½ | 66½ | 73½ | +6¼ | 75½ | 66½ |
| Cdn Tire A | 18750 | $69¾ | 62 | 68¼ | +4¾ | 73⅛ | 62 |
| C Utilities | 275 | $33 | 32 | 32 | —1½ | 34¼ | 31 |
| C Util 6 pr | 90 | $70¼ | 70 | 70¼ | —2¾ | 73 | 68 |
| C Util w | 550 | 725 | 705 | 705 | —45 | 800 | 600 |
| C Vickers | 450 | 8 | 8 | 8 | | 9½ | 7⅞ |
| Cdn Wall | 15 | $100 | 100 | 100 | | 110 | 100 |
| CWN Gas | 885 | $15 | 14¾ | 15 | — ¼ | 15¾ | 14¾ |
| CWN G 4 pr | 1048 | $10⅛ | 10 | 10 | | 10¼ | 9¾ |
| CWN 5½ p | 250 | $14¼ | 14¼ | 14¼ | + ¼ | 14¼ | 13 |
| C Westing | 330 | $11⅝ | 11⅝ | 11⅝ | + ⅛ | 14 | 11⅜ |
| Canron | 1717 | $16 | 15⅛ | 15⅜ | — ⅜ | 18 | 15⅛ |
| Capit Div | 28035 | 240 | 215 | 250 | —10 | 315 | 215 |
| Cara | 1075 | $6¼ | 6⅛ | 6¾ | + ⅛ | 8 | 6⅛ |
| Carrier JD | 1095 | $11¾ | 11 | 11½ | — ⅜ | 14½ | 11 |
| Carrier w | 125 | 775 | 775 | 775 | —125 | 11 | 775 |
| Cassidy L | 2500 | 470 | 405 | 405 | —60 | 485 | 375 |
| Casidy A p | 500 | $8½ | 8¼ | 8½ | | 9 | 7½ |
| CDP Com | 1370 | $5⅜ | 4⅞ | 5⅜ | +1½ | 7½ | 400 |
| CDRH Ltd | 1387 | $7⅛ | 6¾ | 7 | + ⅜ | 9⅜ | 6⅛ |
| Ctl Fund A | 500 | $5⅛ | 5⅛ | 5⅛ | — ⅛ | 5¾ | 5⅛ |
| Chemcell | 7570 | $8¼ | 7¾ | 7¾ | — ¼ | 9⅜ | 7¾ |
| Chemcl 1 p | z20 | $12½ | 12¼ | 12¼ | | 12½ | 12¼ |
| Chem 175 p | 270 | $23 | 23 | 23 | — 1 | 25 | 22 |
| Chrysler | 3089 | $28⅛ | 27¾ | 27¾ | — ½ | 37½ | 26 |
| CHUM | 100 | $5 | 5 | 5 | | 6¾ | 5 |
| CHUM B | 3925 | $6¾ | 6½ | 6¾ | + ¼ | 7¾ | 5½ |
| Clairton | 6050 | 70 | 66 | 67 | — 1 | 130 | 60 |
| Clairton w | 800 | 20 | 20 | 20 | — 1 | 40 | 20 |
| Codville A | 175 | 305 | 305 | 305 | — 5 | 455 | 305 |
| Columbia | 2925 | $7½ | 7⅛ | 7¼ | — ¼ | 9 | 7⅛ |
| Columbi p | 3970 | $19 | 18 | 18 | — ¾ | 19 | 17¾ |
| Cominco | 8736 | $28¾ | 28⅛ | 28½ | + ⅜ | 35½ | 27¾ |
| C Holiday I | 1800 | $12½ | 12¼ | 12⅜ | — ⅛ | 14¼ | 11½ |
| C Savings | 100 | $9 | 9 | 9 | | 11⅞ | 9 |
| Compro | 1370 | 235 | 225 | 225 | — 5 | 300 | 225 |
| Compr Ap | 625 | $10⅜ | 10⅜ | 10⅜ | | 11 | 10⅛ |
| Computel | 7535 | $9 | 8¼ | 8¼ | — ¼ | 13¼ | 8¼ |
| Comtech | 11025 | 170 | 100 | 125 | —50 | 390 | 100 |
| Conduits | 200 | 435 | 435 | 435 | | 450 | 320 |
| Con Bath | 11713 | $22⅛ | 21½ | 21½ | — ½ | 25½ | 19½ |
| Con Bath p | 1378 | $19½ | 18¾ | 19½ | + ½ | 20⅜ | 18½ |
| Con Bath w | 10565 | 170 | 100 | 115 | —55 | 300 | 100 |
| C Bath 68 w | 475 | 860 | 810 | 825 | —20 | 11⅞ | 810 |
| Con Bldg | 7780 | 120 | 110 | 110 | — 5 | 165 | 110 |
| Con Bldg p | 274 | 290 | 290 | 290 | | 325 | 250 |
| Con Textile | 900 | $12⅛ | 12 | 12 | | 13¼ | 12 |
| Con Distrb | 3805 | $19¾ | 19½ | 19½ | | 22 | 19 |
| Cons Ga | 19685 | $15⅜ | 15 | 15 | — ¼ | 15⅝ | 13½ |
| Con Gas A | z120 | $75½ | 75½ | 75½ | | 85 | 75 |
| Con Gas B | 155 | 578 | 76 | 77 | | 80 | 75 |
| Con Glass | 2440 | $24¼ | 23½ | 23¾ | — ¾ | 30⅛ | 23½ |
| Control F | 2270 | 260 | 250 | 260 | | 5⅛ | 225 |
| Corby vt | 376 | $25 | 25 | 25 | — ¼ | 27½ | 25 |
| Corby B | 150 | $25 | 25 | 25 | + ½ | 25⅞ | 23¾ |
| Cornat Ind | 7400 | 155 | 140 | 140 | | 175 | 115 |
| Coronatn | 3020 | 150 | 135 | 140 | —10 | 180 | 125 |
| Coronth p | 2395 | 175 | 155 | 165 | +10 | 200 | 130 |
| Coron Jw | z70 | 18 | 18 | 18 | | 32 | 18 |
| Corp Food | 410 | $8⅞ | 7¾ | 8⅞ | + ⅜ | 12 | 7 |
| Cosms | 845 | 285 | 250 | 250 | —30 | 495 | 250 |
| Costain R | 1800 | $5 | 480 | 490 | —10 | 5½ | 475 |
| Couvret P | 900 | $6¾ | 6¾ | 6¾ | | 7½ | 6¾ |
| Crain R L | 2450 | $19⅛ | 18½ | 18¾ | + ¼ | 21¼ | 17¾ |
| Crestbrk | 1325 | $9½ | 9 | 9⅛ | — ¾ | 12 | 9 |
| Crwn Life | 610 | $29¾ | 29 | 29¾ | | 29¾ | 29 |
| Crwn Trst | 550 | $55 | 10¼ | 10¼ | — ¾ | 55 | 10¼ |
| Crow Nest | 163 | $52 | 51 | 51 | — 1 | 53 | 46½ |
| Crush Intl | 35207 | $15 | 14¼ | 14¾ | | 15 | 12 |
| Cummngs | 130 | $10⅞ | 10⅞ | 10⅞ | — ⅛ | 12 | 10 |
| Cygnus A | 4910 | $5 | 470 | 490 | +15 | 8½ | 465 |
| Cygnus B | 4500 | 495 | 475 | 480 | +15 | 8½ | 460 |
| Dale-R | 925 | $16⅞ | 16½ | 16½ | + ½ | 17⅛ | 15¼ |
| Dale,R pr | 425 | $7¼ | 7¼ | 7¼ | + ¼ | 7¼ | 6⅜ |
| Dawson D | 350 | $6½ | 6 | 6½ | — ⅛ | 7⅜ | 6 |
| Debhld B p | 100 | $73¾ | 73¾ | 73¾ | +2¼ | 76⅞ | 71½ |
| Delta Elec | 900 | 235 | 230 | 230 | — 5 | 275 | 200 |
| Distl Seag | 6395 | $52 | 50¾ | 51½ | | 52⅞ | 48¾ |
| Dome Pete | 1189 | $76 | 74 | 74 | — 5 | 97 | 74 |
| D Bridge | 1783 | $14¼ | 14 | 14 | — ⅛ | 14½ | 13 |
| D Can Gen | z15 | $68 | 65 | 68 | | 68 | 65 |
| D Citrus | 700 | $6½ | 6 | 6 | — ½ | 7½ | 5¾ |
| D Coal pr | 710 | $14 | 14 | 14 | | 15 | 13½ |
| D Dairies | 115 | 27 | 27 | 27 | | 27 | 27 |
| D Fabric p | 225 | 260 | 260 | 260 | —30 | 290 | 260 |
| Dofasco | 30439 | $23⅜ | 22⅜ | 22⅞ | — ⅜ | 23⅜ | 20 |
| Dofasco p | 210 | $67½ | 66⅛ | 67½ | +1½ | 73 | 66 |
| Dom Glass | 1850 | $15⅝ | 15⅜ | 15⅝ | | 20 | 13¾ |
| D Glass pr | z50 | $15¾ | 15¾ | 15¾ | | 20 | 15¾ |
| D Lime w | 500 | 72 | 72 | 72 | — 4 | 100 | 72 |

| Titres | Ventes | Cette semaine Haut | Bas | Ferm. | Ch'ge | 1970 Haut | Bas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| D Magnes | 300 | $6½ | 6¼ | 6¼ | + 1 | 6½ | 5 |
| D Scottish | 700 | $16 | 15½ | 16 | | 16¾ | 15½ |
| Dom Store | 13662 | $14 | 13⅜ | 13⅜ | — ⅛ | 15⅛ | 12¾ |
| Domtar | 45487 | $16¼ | 15¾ | 16 | | 16½ | 13½ |
| Domtar pr | 215 | $14¾ | 14¾ | 14¾ | + ¼ | 15½ | 14⅛ |
| D Textile | 1576 | $13 | 12½ | 13 | + ⅛ | 14½ | 12½ |
| Donlee M | 1125 | $10¾ | 10 | 10¾ | + ¾ | 14½ | 10 |
| Douglas L | 1500 | 230 | 225 | 225 | | 250 | 205 |
| DRG Ltd | 1781 | $12¼ | 10¾ | 11¼ | + ⅜ | 13¼ | 10¼ |
| Dupont | 7121 | $23⅞ | 23 | 23⅛ | — ⅜ | 24½ | 21⅞ |
| Dustbane | 855 | $11½ | 11¼ | 11¼ | — ¼ | 11⅞ | 10 |
| Dylex Div | 303 | $7 | 7 | 7 | — ½ | 10½ | 6½ |
| Dylex D A | 3325 | $6 | 5¾ | 6 | | 8 | 5¾ |
| **E à K** | | | | | | | |
| Econ Inv | 1300 | $13½ | 13 | 13½ | + ⅛ | 15 | 12⅝ |
| Eddy Mtch | 535 | $16½ | 15½ | 15½ | + ½ | 21 | 14½ |
| E-L Fin | 5790 | $7¼ | 6¾ | 6¾ | — ⅜ | 10 | 6¾ |
| E-L Fin w | 2175 | 245 | 200 | 200 | —50 | 385 | 200 |
| Electro ltd | 3333 | $28 | 25 | 27½ | — ¾ | 40 | 25 |
| Electro p | z10 | $72½ | 72½ | 72½ | | 72½ | 69 |
| Emco | 750 | $14⅞ | 14 | 14 | — ¾ | 16⅜ | 13¾ |
| Emp Life | z50 | $13¾ | 13¾ | 13¾ | | 15½ | 13¾ |
| Erie D | 975 | $9¾ | 9½ | 9½ | — ½ | 13¼ | 9½ |
| Erie D A | 925 | $10 | 9½ | 10 | — ¾ | 13¼ | 9½ |
| Exquisite | 3005 | $9¼ | 9⅛ | 9⅛ | | 9⅞ | 6¾ |
| Falcon | 827 | $17⅜ | 17¼ | 17⅜ | —4⅛ | 18½ | 16½ |
| Fam Play | 7923 | $12⅞ | 12⅛ | 12⅛ | — ¾ | 14¼ | 11 |
| F Play w e | 790 | 225 | 215 | 215 | —25 | 270 | 200 |
| Fed Farm | 153662 | 450 | 325 | 395 | + 5 | 450 | 250 |
| Fed Grain | 6675 | 56 | 5¾ | 5⅞ | | 6⅛ | 5 |
| Finning T | 200 | $12⅜ | 12⅜ | 12⅜ | | 12¾ | 11½ |
| Fleet Mfg | 11350 | 115 | 100 | 100 | — 5 | 180 | 100 |
| Ford USA | z75 | 547 | 47 | 47 | | 47 | 41⅜ |
| Ford Cnda | 1910 | $60 | 59½ | 60 | + ¼ | 66½ | 57½ |
| F Seasons | 1105 | 512 | 11¾ | 11¾ | | 14⅜ | 11⅜ |
| FPE Plon | 1150 | $13½ | 13 | 13½ | + 1 | 14¼ | 11 |
| Fraser | 3887 | $29 | 28½ | 29 | + 1 | 30 | 25 |
| Freiman | 650 | $5¼ | 480 | 480 | —20 | 6 | 480 |
| Fruehauf | 600 | $19 | 18½ | 18½ | — ½ | 21 | 18½ |
| Gaz Metr | 5805 | 475 | 440 | 465 | +35 | 6¼ | 430 |
| Gaz M 65p | 50 | $60 | 60 | 60 | + 1 | 64 | 59 |
| Gaz M 66w | 2000 | 160 | 150 | 150 | | 200 | 150 |
| Gaz M 66w | 2550 | 150 | 120 | 150 | +25 | 210 | 120 |
| Gen Mang | 1901 | $9⅞ | 9½ | 9⅞ | | 13¾ | 9½ |
| Gen Baker | 185 | 425 | 425 | 425 | | 6⅛ | 425 |
| Gen Distrb | 3060 | $12⅜ | 12 | 12 | — ⅜ | 14¾ | 11⅞ |
| GMC | 3401 | $75½ | 74¾ | 75½ | — ¼ | 77½ | 68¼ |
| Genstar L | 1834 | $12⅛ | 11½ | 11⅝ | — ¾ | 13½ | 11½ |
| Gnstar L w | 2365 | 430 | 375 | 375 | —50 | 460 | 375 |
| Gesco Dis | 1395 | $6½ | 5⅜ | 5⅜ | — 1 | 8⅜ | 5⅜ |
| Glendale | 2050 | $6¼ | 6 | 6 | — ½ | 8½ | 6 |
| Goodyer | 45 | $123½ | 120 | 120 | —4½ | 151 | 120 |
| Godyear p | 85 | $33 | 33 | 33 | + 1 | 33 | 28 |
| G Mckay B | 600 | $19 | 19 | 19 | — 1 | 20 | 18 |
| Greb Ind | 1500 | $5½ | 5 | 5⅛ | — ⅜ | 7¾ | 5 |
| GL Paper | 1465 | $24 | 23 | 23½ | — ½ | 24⅛ | 23 |
| GL Power | 2560 | $16¼ | 15¾ | 16 | — ¼ | 18 | 15¾ |
| GN Capital | 5632 | $5¾ | 5½ | 5½ | | 7⅛ | 5¼ |
| GNGas A p | z82 | $19 | 18½ | 19 | | 19 | 18½ |
| Gt W Life | 998 | $11⅜ | 11 | 11⅜ | — ⅛ | 13⅝ | 10⅝ |
| Gt WSadd | 7615 | $5½ | 490 | 490 | —72 | 7 | 46 |
| Greyhnd | 12466 | $11½ | 11 | 11⅜ | — ⅛ | 12½ | 10½ |
| Grissni F | 200 | $6½ | 6¼ | 6¼ | — ½ | 7¼ | 6¼ |
| GSW Ltd | z103 | $14¼ | 12¾ | 12¾ | | 14⅞ | 12¾ |
| GSW pr | 50 | $68 | 68 | 68 | | 70 | 68 |
| Guar Trst | 1370 | $9⅜ | 9¼ | 9⅜ | + ¼ | 10¾ | 9⅛ |
| Gulf Can | 12875 | $17¼ | 16¾ | 17⅛ | — ⅛ | 19¾ | 16¾ |
| Hahn Brs p | z75 | $12½ | 12½ | 12½ | | 12½ | 12½ |
| Halifax D | 1300 | 200 | 185 | 190 | | 225 | 175 |
| H Cotton | 150 | $45 | 44 | 44 | — 1 | 50½ | 44 |
| Hand Chm | 2940 | $13¾ | 12¾ | 13¼ | + ¼ | 13¾ | 9 |
| Hnd C A pr | 700 | $13 | 12 | 12 | — ½ | 13 | 12 |
| Hardee | 11400 | 91 | 81 | 84 | — 8 | 105 | 80 |
| Hardee pr | 75 | $55 | 55 | 55 | + 5 | 55 | 50 |
| Hard Carp | 350 | $16¼ | 15⅛ | 15⅛ | —1⅜ | 18¾ | 15⅛ |
| Hard Crp A | 1698 | $15¼ | 14½ | 14½ | — 1 | 17⅜ | 14½ |
| Harlequin | 4055 | 475 | 375 | 425 | —50 | 8¼ | 375 |
| Harris J S | 400 | 275 | 230 | 250 | —25 | 425 | 230 |
| Horveys F | 32241 | 220 | 170 | 200 | —25 | 5⅞ | 170 |
| Hawker S | 4274 | 250 | 235 | 235 | — 5 | 305 | 235 |
| Hawker pr | 125 | 51 | 50 | 50 | + 2 | 55½ | 46 |
| Hays Dna | 1370 | $9¾ | 9 | 9 | — ¼ | 10⅞ | 8½ |
| Home A | 27948 | $18¾ | 16¾ | 17½ | — ⅜ | 32⅜ | 16¾ |
| Home B | 9338 | $18⅛ | 16¾ | 17½ | + ¾ | 32 | 16⅜ |
| Horne Pit | 4350 | 285 | 275 | 275 | | 315 | 275 |
| H Bramor | 1050 | 435 | 400 | 435 | | 5⅝ | 400 |
| Howdn DH | 1200 | 400 | 350 | 355 | —45 | 5¼ | 350 |
| H Bay Co | 1200 | $19½ | 18⅝ | 18⅝ | — 1⅛ | 22 | 18⅜ |
| HB Oil Gas | 3490 | $4½ | 4¾ | 4½ | + 1½ | 51 | 4¾ |
| HB Oil G pr | 1076 | $56½ | 54½ | 56½ | + 1½ | 62½ | 54½ |
| Hughs-O B | 100 | $9⅜ | 9⅜ | 9⅜ | — ⅜ | 10 | 9⅜ |
| Hunter D | 1050 | $11½ | 11½ | 11½ | — ⅜ | 12½ | 10¾ |
| Huron Eri | 15049 | $16⅛ | 16 | 16 | | 16¾ | 15⅜ |
| Husky Oil | 10786 | $11⅞ | 11½ | 11½ | — ¼ | 15¼ | 11½ |
| Husky A pr | 45 | $39½ | 39½ | 39½ | | 40½ | 37 |
| Husky B pr | 115 | 39 | 39 | 39 | — ⅜ | 40 | 38¼ |
| Husky D w | 724 | 550 | 550 | 550 | —40 | 800 | 550 |
| Imp Gen | 455 | 275 | 240 | 240 | —20 | 410 | 240 |
| Imp Gen w | 325 | 75 | 75 | 75 | — 5 | 185 | 65 |
| Imp Life | 230 | 160 | 151 | 151 | — 9 | 166 | 151 |
| Imp Oil | 76625 | $21⅛ | 20½ | 20⅞ | | 22½ | 17 |
| Imp Tob | 16265 | $14⅜ | 13½ | 14½ | + ¼ | 14¾ | 12 |
| Imp Tob pc | 400 | 415 | 415 | 415 | —15 | 450 | 415 |
| Income Di | 100 | 57½ | 7½ | 7½ | | 9½ | 7½ |
| Inc Dis w | 100 | 125 | 125 | 125 | —25 | 230 | 125 |
| Indal Can | 3341 | 5⅝ | 9 | 9¼ | — ¼ | 12 | 8¼ |
| Industmin | 1876 | $15¼ | 15 | 15¼ | + ¼ | 17⅛ | 15 |
| Ind Accept | 19190 | $14½ | 14 | 14⅛ | — ⅛ | 15⅜ | 13¼ |
| In Accept p | 25 | 65 | 65 | 65 | — 1 | 68 | 65 |
| I Acc 5¾ pr | 100 | $20⅜ | 20⅜ | 20⅜ | | 20⅜ | 20⅜ |
| In Acc | 360 | 475 | 460 | 475 | +25 | 510 | 415 |
| Ind Adhes | 1200 | $11⅜ | 10¾ | 11⅜ | + 1⅛ | 12½ | 10½ |
| Ingersol | 270 | $7½ | 7⅜ | 7⅜ | | 7⅜ | 7⅜ |
| Inglis | 1425 | $10⅝ | 10¼ | 10½ | + ¼ | 13½ | 10 |
| Inland Gas | 2040 | $9¾ | 9½ | 9½ | — ⅛ | 10⅜ | 9 |
| Inland G p | 633 | $13 | 13 | 13 | | 13⅜ | 12½ |
| Interclty | 514 | $14½ | 14 | 14 | | 15½ | 14 |
| Intercity pr | 110 | $15 | 15 | 15 | — ½ | 15½ | 15 |
| Intr Cty w | 200 | 445 | 445 | 445 | +45 | 475 | 380 |
| Intrmetco | 2125 | 425 | 400 | 415 | —10 | 5 | 400 |
| IBM | 198 | $349 | 343 | 343 | — 7 | 410 | 335 |
| IMC | 300 | $14 | 13¾ | 13¾ | — ¼ | 15½ | 12 |
| Int Nickel | 66707 | $49 | 48 | 48 | — ⅜ | 49⅜ | 42¼ |
| Int Util | 14900 | $28⅜ | 27¾ | 28¼ | | 29 | 23¼ |
| Int Util A | 3426 | $30½ | 28¾ | 30½ | + 2½ | 30½ | 24¼ |
| Int Util pr | 200 | $28 | 28 | 28 | + 1½ | 28 | 24 |
| Int Div | 3200 | 180 | 165 | 165 | —15 | 205 | 135 |
| Intpr Pipe | 34275 | $21⅞ | 20⅝ | 21⅝ | + ⅛ | 23⅜ | 19½ |
| Int Pipe w | 3835 | 860 | 825 | 830 | —40 | 10⅞ | 750 |
| Intpr Steel | 5035 | $5⅞ | 5⅜ | 5¾ | + ⅛ | 6⅛ | 5 |
| Intpr Stl pr | 200 | $20 | 20 | 20 | — ½ | 20½ | 17 |
| Inv Group | 200 | $9 | 9 | 9 | — ¼ | 11⅜ | 9 |
| Inv Grp A | 7485 | $8½ | 8 | 8 | — ⅜ | 11 | 8 |
| Inv Grp 5 p | 1260 | $22 | 19¼ | 19¼ | —3½ | 25¼ | 19¼ |
| In Ovrseas | 1165 | $34⅞ | 34¼ | 34½ | — ⅛ | 39¾ | 34 |
| IOS Ltd | 8716 | $12⅜ | 12 | 12⅛ | — ¼ | 14⅞ | 12 |
| Irwin Toy | 3065 | $14 | 13¾ | 13⅞ | | 16½ | 12¼ |
| ITL Ind | 2310 | $7⅞ | 7½ | 7½ | — ¼ | 12 | 7½ |
| ITL Ind pr | z50 | $17½ | 17½ | 17½ | | 19 | 17½ |
| Ivco Ind | 5200 | $5½ | 5⅛ | 5⅜ | + ⅛ | 5¾ | 400 |
| IWC Ind | 2325 | 375 | 300 | 350 | —25 | 470 | 300 |
| James Ind | 26376 | 225 | 170 | 190 | —30 | 5½ | 150 |
| Jefferson | 5110 | $12¼ | 11¼

*Vingt pays francophones signent l'accord*

# L'Agence culturelle fondée: Léger nommé secrétaire

**Par BENOIT HOULE**

NIAMEY, Niger (PC) — Vingt pays, dont le Canada, ont signé hier la convention créant l'Agence de coopération culturelle et technique, à lissue de la deuxiéme conférence de Niamey, au Niger.

Les représentants des quatre provinces déléguées à Niamey ont signé la convention à titre de membres de la délégation canadienne, a la suite du secrétaire d'Etat du Canada, M. Gérard Pelletier.

Ce sont MM. Julien Chouinard, pour le Québec; Armand Saintonge, pour le Nouveau-Brunswick; Mark Larrat Smith, pour l'Ontario, et Real Teffaine, pour le Manitoba.

Les pays signataires, outre le Canada, sont la Belgique, le Burundi, le Cameroun, le Dahomey, la France, le Gabon, la Haute-Volta, le Luxembourg, Madagascar, le Mali, l'Ile Maurice, Monaco, le Niger, le Sénégal, le Tchad, le Togo, la Tunisie et la République du Vietnam.

Le Cambodge était absent lors de la signature de la convention, tandis que la République démocratique du Congo a refusé de la signer, que le Laos, à titre de membre associé, n'a pas signé à ce stade, que le Liban a retardé sa signature jusqu'à l'examen des documents par son gouvernement, que le Maroc a sursis à sa signature et que le Rwanda a seulement paraphé l'accord.

**Au Canada**

M. Jean-Marc Léger a été confirmé dans ses fonctions de secrétaire général de l'agence, poste qu'il a occupé à titre provisoire depuis le mois de février 1969.

Il a également été décidé de tenir la prochaine conférence de la francophonie au Canada, au mois d'avril 1972.

Clôturant la conférence qui avait débuté lundi, le président Hamani Diori a souligné "la sagesse, la patience et la franchise qui ont marqué les travaux de la conférence".

Il a rappelé que la francophonie groupe quelque 20 millions d'hommes et s'est levé avec tous les délégués pour saluer la création de l'agence en criant: "Vive l'Agence de coopération culturelle et technique, vive le monde francophone."

Le but de l'Agence de coopération culturelle et technique sera de promouvoir et de diffuser les cultures de hautes parties contractantes et d'intensifier la coopération culturelle et technique entre elles.

L'agence exercera, pour atteindre son but, les fonctions suivantes: aider les Etats membres à assurer la promotion et la diffusion de leurs cultures respectives, susciter ou faciliter la mise en commun d'une partie des moyens financiers des pays adhérents, organiser la mise à la disposition des Etats membres des moyens nécessaires à la formation des enseignants, encourager la connaissance mutuelle des peuples intéressés, aider à la formation d'une opinion publique éclairée et exercer toute autre fonction entrant dans les buts de l'agence qui pourrait lui être confiée par la conférence générale.

La convention prévoit deux catégories d'Etats, soit les Etats membres et les Etats associés.

Tout Etat dont le français est la langue officielle ou l'une des langues officielles, comme c'est le cas pour le Canada, peut devenir partie à la convention.

Quant au budget, il sera, cette année, de quelque 300,000 dollars et, en 1971, d'un peu moins de 2 millions de dollars.

La France participe aux frais de l'agence à 45 pour cent, le Canada à 33 pour cent, la Belgique à 12 pour cent et les autres Etats membres à 10 pour cent.

**Priorités**

L'agence a été créée après que l'assemblée plénière eut adopté le rapport des trois commissions, soit celles de la vocation, des questions juridiques et du budget. La commission de la vocation a énuméré des priorités qui seront: l'information de ses membres, et ensuite la formation.

Au chapitre de l'information, l'agence procédera, au cours de l'année suivant sa création, à un inventaire complet des actions de coopération bilatérales et multilatérales menées dans les pays francophones, des moyens de coopération culturelle et technique dont disposent ses membres et de leurs moyens globaux en personnel.

Au chapitre de la formation, l'action se fera en vue du développement des membres de l'agence les plus démunis, qui devront en être les bénéficiaires privilégiés.

Quant à la commission juridique, elle a présenté un accord de principe qui a été adopté par l'assemblée plénière, après trois jours de travail ardu à huis-clos.

L'entente ne se faisait pas entre la France et le Canada sur le statut de membre. Cet affrontement a même un moment menacé le succès de la conférence.

**Le cas du Québec**

Le président de la délégation canadienne, M. Gérard Pelletier, a finalement, dans la nuit de jeudi à vendredi, annoncé que le gouvernement d'Ottawa avait donné son accord à un projet d'entente permettant, pour le cas qui nous intéresse au Québec, de devenir membre de l'agence avec le consentement d'Ottawa.

L'article en question, accepté par toutes les parties, se lit comme suit: "Dans le plein respect de la souveraineté et de la compétence internationale des Etats membres, tout gouvernement peut être admis comme gouvernement participant aux institutions, aux activités et aux programmes de l'agence, sous réserve de l'approbation de l'Etat membre dont relève le territoire sur lequel le gouvernement participant exerce son autorité et selon les modalités convenues entre ce gouvernement et celui de l'Etat membre."

Sur proposition du délégué de l'Ile Maurice, le siège de l'agence a été fixé à Paris.

La délégation belge devait de son côté proposer que le siège soit fixé en territoire africain, afin qu'il soit en plus étroit contact avec la réalité des problèmes à résoudre.

Après consultations, les délégués des pays africains ont toutefois décliné cette offre de la Belgique et opté, eux aussi, en faveur de l'établissement du siège à Paris. La Belgique a retiré sa proposition et appuyé celle de l'Ile Maurice.

## Qui a remporté la victoire ?

(De la PC) — Il semble bien qu'il faudra attendre le retour de la délégation canadienne et peser les diverses interprétations sur les résultats de la conférence de Niamey pour déterminer qui, d'Ottawa ou de Québec, a marqué des points lors de cette rencontre qui vient de prendre fin au Niger.

La vingtaine de délégations nationales qui a participé à la conférence a convenu, peu d'heures avant de se disperser, de la création d'une agence de coopération culturelle et technique des pays entièrement ou partiellement de langue française. C'était d'ailleurs l'objectif majeur de la rencontre.

Les délégations ont, à cette fin, signé une charte régissant cette agence. La signature de cette charte a eu lieu après qu'un compromis proposé jeudi soir par Ottawa eût été accepté par toutes les délégations, vendredi matin.

Or, à Ottawa, comme les représentants du Québec au sein de la délégation canadienne à Niamey, on a crié à la victoire. L'un comme l'autre ont interprété l'acceptation du compromis comme une victoire un peu personnelle.

A Ottawa, vendredi matin, un porte-parole du gouvernement qui a rendu publique la substance du compromis accepté, a précisé que le Québec ne pourra rien faire dans l'agence sans l'autorisation du fédéral.

**Compromis**

Le texte publié par Ottawa et qui aurait été accepté par la conférence dit: "Dans le plein aspect des Etats membres, tout gouvernement peut être admis comme gouvernement participant aux institutions, aux activités et aux programmes de l'Agence, sous réserve de l'approbation de l'Etat membre dont relève le territoire sur lequel le gouvernement participant concerné exerce son autorité et selon les modalités convenues entre ce gouvernement et celui de l'Etat membre".

"Québec ne peut rien faire sans le consentement d'Ottawa", a répété à plusieurs reprises le porte-parole fédéral.

De Niamey, ont prêtait à M. Gérard Pelletier, secrétaire d'Etat et président de la délégation canadienne, des propos de nature semblable, mais moins catégoriques.

L'agence de nouvelles France-Presse rapportait que M. Pelletier avait déclaré que le texte accepté "ne donne pas au Québec une place de membre à part entière dans la future agence de coopération".

"Il lui permet toutefois de jouer un rôle original et important", aurait ajouté M. Pelletier.

D'autre part, la même agence rapportait que M. Julien Chouinard, qui dirige la représentation québecoise au sein de la délégation canadienne, avait déclaré:

"C'est pour le Québec une grande victoire. Nous pourrons, au sein de cette agence, avoir un rôle très important. En outre, la victoire gagnée à Niamey nous permettra certainement des succès ultérieurs dans la révision constitutionnelle des liens qui nous attachent à notre grand frère".

A Ottawa, un porte-parole du gouvernement fédéral a révélé qu'il avait communiqué avec M. Chouinard, vendredi matin, et que ce dernier avait nié avoir tenu ces propos.

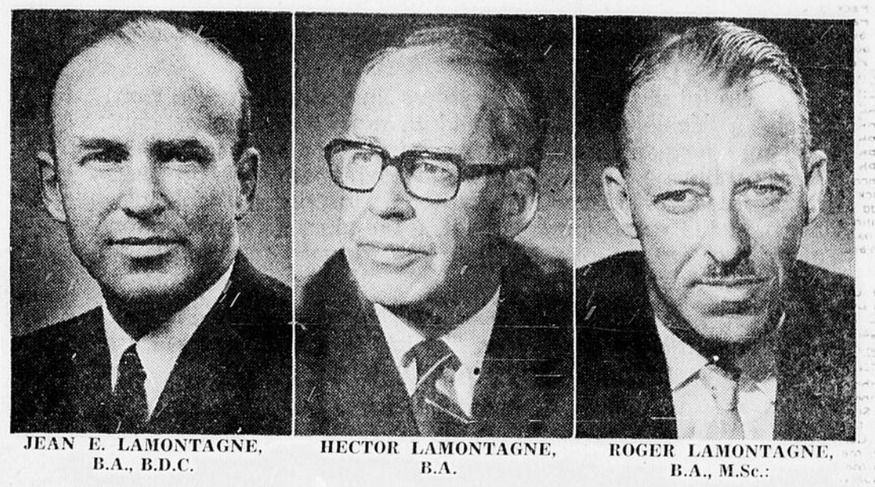
## Hausse de 89 pour cent des délits de drogue

par Gerard McNEIL
de la Presse Canadienne

Selon M. W.L. Biggett, commissaire de la Gendarmerie canadienne, les délits de trafic ou d'usage de drogues ont augmenté de 89 pour cent en 1969, mais la Gendarmerie n'a pas réussi à enrayer l'extension de l'usage de la marijuana et du hashish parmi les jeunes.

Au cours de sa déposition devant le comité de la Justice des Communes, il a nié que la Gendarmerie ait ralenti sa lutte contre l'usage des narcotiques, en attendant que la commission fédérale sur les usages non médicaux de la drogue, présidée par M. LeDain, ait soumis son rapport au gouvernement.

## Nominations à peintures Mont-Royal (1969) Inc.



JEAN E. LAMONTAGNE, B.A., B.D.C. — HECTOR LAMONTAGNE, B.A. — ROGER LAMONTAGNE, B.A., M.Sc.:

Peintures Mont-Royal (1969) Inc. a le plaisir d'annoncer les nominations suivantes :

M. Jean E. Lamontagne est élu au poste de président et directeur général. Diplômé de l'université McGill, il fut admis au barreau de la province de Québec en 1937. En 1940, il joignit la compagnie de Peintures et Vernis Mont-Royal Ltée, opérant aujourd'hui sous la nouvelle raison sociale de PEINTURES MONT-ROYAL (1969) INC. M. Lamontagne est également secrétaire de Hector Lamontagne Inc., président sortant de charge de Coatings Research Group Inc., ex-président du Paint & Varnish Club de la province de Québec et de Spectromatic Associates Inc., membre de la Chambre de Commerce du district de Montéal et gouverneur de la Chambre de Commerce des Jeunes de Montréal.

M. Hector Lamontagne : vice-président (finance). Au service de Mont-Royal depuis 1930, il est également directeur et trésorier de Hector Lamontagne Inc. et membre de la Chambre de Commerce du district de Montréal.

M. Roger Lamontagne : vice-président (développement & production). Licencié en chimie de l'université de Montréal, M. Lamontagne est au service de Peintures Mont-Royal depuis 1932. Il y travailla d'abord comme chimiste. Par la suite, il fut nommé directeur de l'usine puis administrateur en 1942. Il est également vice-président de Hector Lamontagne Inc. et de l'Association des Fabricants de Peintures du Canada, président de Stamoval Ltd., membre de la Montreal Society for Paint Technology, de l'exécutif de l'Association des Manufacturiers Canadiens et de la Chambre de Commerce du district de Montréal. ***


CARRIÈRES
EMPLOIS

**ANIMATEUR SPORTIF DEMANDE**

**Qualifications:**

Le candidat devra de préférence être diplômé en éducation physique et posséder une expérience minimale dans l'enseignement ou autrement.

De plus, son expérience d'organisateur et d'animateur au sein de groupes sera sérieusement considérée.

**Fonctions:**

Promouvoir, animer, planifier les activités de sports en collaboration avec les agents publics ou privés, oeuvrant sur le territoire des Laurentides.

Le salaire sera établi en fonction des qualifications du candidat.

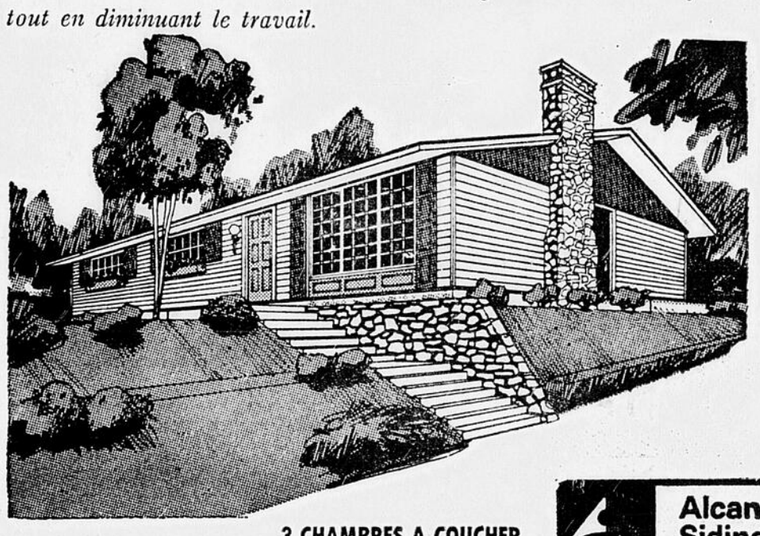
Tout candidat doit adresser sa demande en incluant son curriculum vitae adressé à:

**Michel Lapierre,**
**Service régional des Loisirs,**
**Conseil du bien-être,**
**C.P. 335,**
**St-Jérôme,**
**Comté de Terrebonne, P.Q.**

**L'OPTOMETRISTE**
**Ulric Saint-Amour**
a emménagé son bureau au
**rez-de-chaussée de l'immeuble de RIDEAU TRUST**
1, rue NICHOLAS, OTTAWA
Tél. 233-4505

**Celles que l'on peut acheter sont enfin arrivées...**

*Avec un minimum d'entretien, les caractéristiques telles que les parements en aluminium, fenêtres et autres garnitures Alcan enjolivent tout en diminuant le travail.*



3 CHAMBRES A COUCHER
24 PIEDS x 36 PIEDS

Alcan Siding

**ACHETEZ AUJOURD'HUI et ECONOMISEZ $1,000**
**ORD. $8,995.00**

**OFFRE DE LANCEMENT**
**12 seulement à ce prix spécial**
**$7,995**
LIVREES ET ERIGEES SUR VOTRE TERRAIN
**Commandez à ce prix spécial pour livraison immédiate ou faites réserver la vôtre pour plus tard et économisez $1,000**

Comprend:

- FINI INTERIEUR COMPLET
- PORTES et FERRURES
- ELECTRICITE 110/120 — 100 AMPS
- ACCESSOIRES DE PLOMBERIE
- PLEINEMENT HIVERISE
- FENETRES DOUBLES
- ARMOIRES DE CUISINE
- TUILES POUR PLANCHER
- TERMES DISPONIBLES et FACILES
- FINANCEMENT SUR LES LIEUX

LES MAISONS MOR-LIFE NE SONT PAS PREFABRIQUEES MAIS SONT CONSTRUITES SUR LE CHANTIER MEME PAR DES SPECIALISTES EXPERIMENTES.

*MAINTENANT EN MONTRE* — *Tél. 745-3587*
**2028, ch. Ogilvie – en face de Shoppers City**
SUIVEZ LA SORTIE NORD DU CHEMIN BLAIR PRES DU QUEENSWAY, VIREZ A DROITE APRES UN COIN DU CHEMIN OGILVIE
OUVERT TOUS LES JOURS DE 10 H A.M. - 10 H P.M.
Y COMPRIS LES SAMEDIS ET LES DIMANCHES

**MOR-LIFE HOMES LIMITED**
OTTAWA • MONTREAL • HALIFAX • SYDNEY

**Auguste Martineau**
Architecte
384, rue Bank, Ottawa
Tél. 236-3663
Tél. 771-2844
103, rue Montcalm, Hull

746-8111 — 746-8112
97, ave Beechwood — OTTAWA
Jacques L'Heureux et associés
Comptables agréés
Jacques L'Heureux, C.A. — Joseph-H. Cloutier, C.A.

**SEGUIN, MENARD, PATENAUDE, PREFONTAINE & CIE**
ASSOCIES DE
MALLETTE, NORMANDIN
RENE DE COTRET & CIE
COMPTABLES AGREES — SYNDICS DE FAILLITES
233 GILMOUR (suite 601) EDIFICE ALLIANCE
OTTAWA 4 — Tél.: 236-0761
282 PRINCIPALE EST, HAWKESBURY — Tél.: 632-2292
277 NOTRE-DAME, GATINEAU — Tél.: 663-3606
Montréal — Québec — Trois-Rivières
Chicoutimi — St-Jérôme

*Jules Gauthier* D.C.
Docteur en chiropratique
265, ch. de Montréal
Cité Vanier, Ont.
Rayon-X
Sur rendez-vous
749-4647

**LATENDRESSE & LATENDRESSE**
COMPTABLES AGREES
Jean-Paul Latendresse, B.Com., C.A.; Roger Latendresse, B.Com. C.A.
Gilles Denis, B.Com., R.I.A., C.A.
235, ch. Montréal,
OTTAWA 7, Ont.
745-1515

1959 1969 DURANT LA DERNIÈRE DÉCENNIE



**LA SOCIÉTÉ DES ARTISANS**
COOPÉRATIVE D'ASSURANCE-VIE

- A assuré la sécurité financière des familles et des entreprises tout en contribuant au développement économique des collectivités.
- A servi d'école d'affaires aux cadres démocratiques qui ont participé à l'épanouissement de leur entreprise.
- A poursuivi son éducation économique parmi ses sociétaires, le public et les étudiants par des rencontres d'information répondant aux besoins des territoires.
- A dépassé ses objectifs financiers.

| | 1969 | 1968 | 1959 |
|---|---|---|---|
| ASSURANCES EN COURS | $ 762,800,000 | $ 672,600,000 | $ 255,554,000 |
| NOUVELLES ASSURANCES | 192,200,000 | 184,600,000 | 53,055,000 |
| ACTIF TOTAL | 75,814,000 | 69,113,000 | 35,541,000 |
| REVENUS DE PRIMES D'ASSURANCE ET DE PLACEMENTS | 20,512,000 | 18,337,000 | 6,545,000 |
| PRESTATIONS ET RISTOURNES VERSÉES DURANT L'ANNÉE | 8,552,000 | 8,634,000 | 2,357,000 |
| PRESTATIONS ET RISTOURNES VERSÉES AUX SOCIÉTAIRES DEPUIS LA FONDATION | 110,524,000 | 101,972,000 | 56,905,000 |

Bureau régional Outaouais-Niagara: M. Pierre Lamont, A.V.A., gérant, 175, chemin Montréal, Ottawa 7e, Ont. — 746-4661

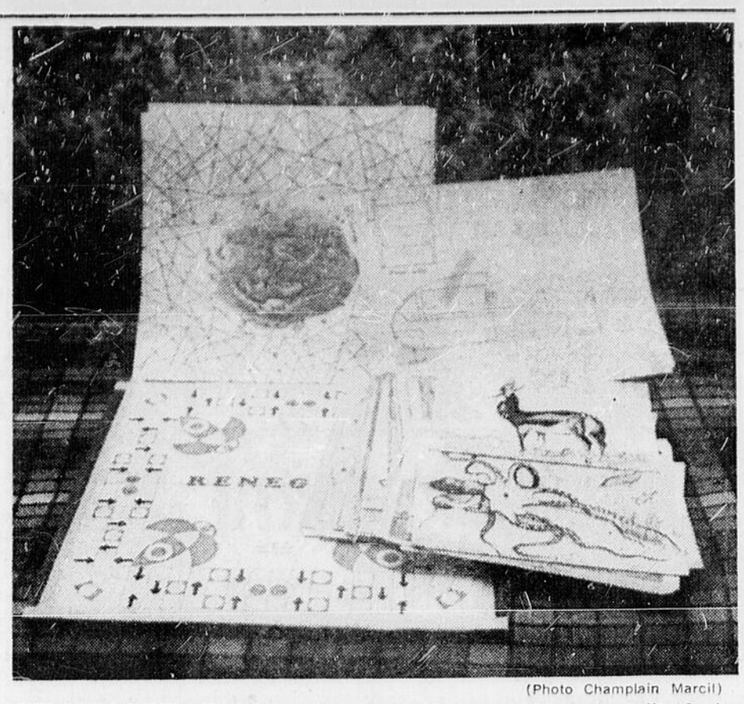


(Photo Champlain Marcil)

M. RENE CHARETTE examine le croquis de son Renécoptère, qui a déjà soulevé l'intérêt de nombreux acheteurs éventuels. Il espère la mise en chantier d'une usine de construction pour son invention, s'il trouve un associé qui est prêt à y investir $10,000. Il possède aussi une collection assez considérable de magazines sur tous les aspects de l'aviation, qu'il collectionne depuis 1927.

# RENÉ CHARETTE:

## Inventeur de carrière




(Photo Champlain Marcil)

QUELQUES INVENTIONS — A gauche, le jeu intitulé "renégami" (droits réservés, 1953), qui n'a jamais encore été mis en production. Au-dessus du jeu, le résultat d'un nouveau procédé de peinture, riche en couleur et très original : M. Charette espère vendre son secret à quelqu'un qui aurait plus de temps à y donner. A droite, quelques-uns de ses nombreux dessins. Au-dessus, un des croquis de son Renécoptère.

par Charles GRAVELLE
du DROIT

Après vingt ans d'étude et de recherches, M. René Charette vient d'obtenir le brevet no 39120 sur le premier gyroplane à décollage vertical du monde, surnommé le "Renécoptère".

Pour M. Charette, ce n'est pas sa première "invention". Il en a compté 5,607 depuis le début de sa carrière d'inventeur, à partir de nouveaux procédés de peinture jusqu'à sa plus récente, un nouveau modèle de motoneige, le Renémobile.

### Le début de sa carrière

M. Charette est né dans la Basse-Ville d'Ottawa, il y a 56 ans, et il est demeuré dans la région toute sa vie. A l'âge de 13 ans, il a dû quitter l'école Brébeuf parce que, en ses propres mots, il avait trop la "tête dans les nuages". Il dévorait tous les magazines qu'il pouvait trouver au sujet des avions. Il s'amusait aussi, en pleine classe, à exercer ses talents d'artiste.

On lui suggéra donc de suivre un cours de dessin commercial à l'école technique de Hull, qui l'a occupé pendant trois ans, jusqu'à la dépression. Durant ces moments difficiles de chômage, M. Charette a suivi durant un mois un cours de mécanicien d'automobile avant de s'inscrire à l'école d'aviation, sur la rue Dupont, à Hull, à un cours de construction d'aéroplane. Un an plus tard, l'école fermait, faute d'élèves et faute d'argent.

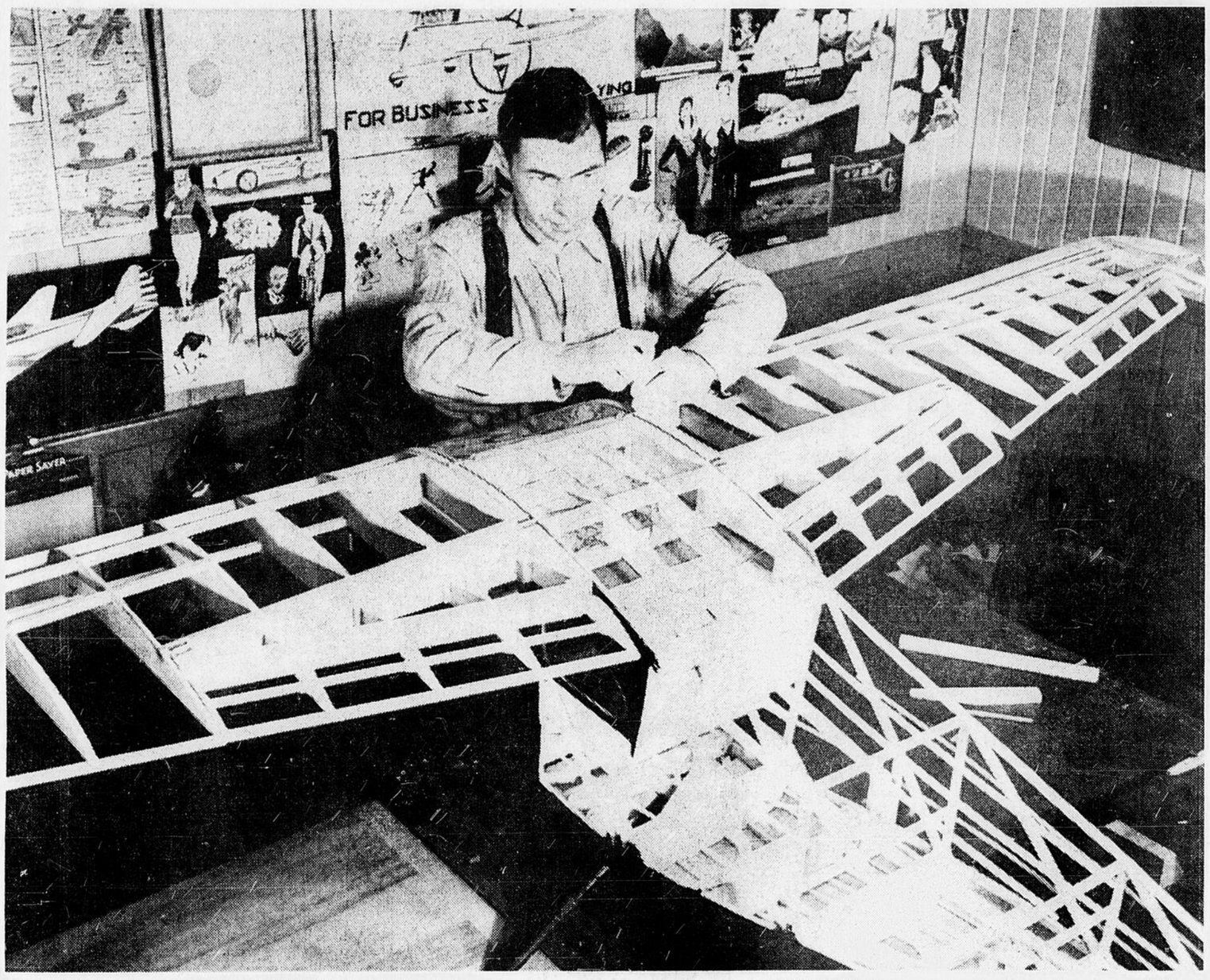
C'est avec ces quelques expériences, son ingéniosité, sa débrouillardise et ses talents d'artiste que M. Charette s'est lancé dans sa profession d'inventeur.

### Le Renécoptère

M. Charette travaillait depuis déjà de nombreuses années à un modèle d'autogyre (un genre d'hélicoptère qui sert surtout pour le sport) qui prendrait un départ vertical. Présentement, le modèle ordinaire exige une piste de décollage d'au moins 300 pieds.

Avec l'aide d'un mécanicien de Luskville, Paul-Emile Groulx, M. Charette a construit un modèle de Renécoptère il y a cinq ans. Mais le moteur n'était pas assez puissant et les essais se soldèrent en un échec. Depuis, M. Charette a revisé considérablement ses plans, avec un moteur de 72 forces, comparativement à celui de sept forces qui avait servi au début. Un modèle semblable, avec les moteurs placés à chaque bout de l'avion a été testé aux Etats-Unis; mais M. Charette a préféré placer ses moteurs de chaque côté, ce qui permet de voyager sur le côté sans contrôle spécial.

Si M. Charette trouve un associé qui serait prêt à investir $10,000 dans le projet (le ministère de l'industrie de l'Ontario lui a promis une subvention identique à celle qu'investira l'associé), on pourrait procéder à la construction du modèle patenté et mettre le Renécoptère en production à un rythme d'un appareil par jour, à dix employés. Cinq modèles différents seraient fabriqués, toujours selon M. Charette, à une place ou à deux places, valant de $5,000 à $15,000. Au moins 55 individus (la plupart des Américains) ont manifesté un certain intérêt à la suite d'une annonce dans un magazine américain. Il ne reste donc qu'à voir à la mise en chantier.




PATENTE No 93 — Le 18 août 1947, M. René Charette recevait son premier brevet pour son "Airmobile", un genre d'avion qui peut se déplacer aussi bien sur terre que dans l'air. Ci-dessus, nous le voyons en train de construire une maquette de sa "découverte".

### Et les 5,606 autres inventions ?

Evidemment, un individu qui a de si nombreuses idées le tempérament pour les mettre sur le marché. C'est un peu ce qui est arrivé à M. Charette. Il a sans contredit de nombreux talents, et plusieurs de ses "découvertes" sont quand même assez intéressantes et originales.

Avec toutes ces pensées ingénieuses qui lui trottent dans la tête, il n'a vraiment jamais eu l'occasion de se lancer dans la commercialisation de ses inventions. Il lui prendrait un bon associé, avec beaucoup d'ambition et sans crainte d'investir un peu d'argent, pour prouver aux gens que M. René Charette est un inventeur de carrière . . .



UNE EBAUCHE DU RENECOPTERE — M. René Charette étudie depuis plusieurs années les techniques de l'aviation. Dès le mois d'octobre 1957, M. Charette avait construit une maquette de son Renécoptère, muni d'un moteur Volkswagen. Il recevait ces derniers jours la confirmation qu'on lui accordait un brevet pour un plan beaucoup plus repensé du Renécoptère.



ESSAIS AU PARC ANGLESEA — Secondé par le comptable Eddie Parisien (à gauche), le chef mécanicien, M. Charette, faisait ses tests au parc Anglesea, dans la Basse-Ville. Les curieux étaient nombreux à l'occasion d'une expérience avec une maquette de son "Airmobile".

BBB
MIEUX VAUT PREVENIR QUE GUERIR !
Avant d'investir consultez le BBB
233-1191

Le Journal de Hull (Enregistré)
LE DROIT

*À Hull*

## Projets de logements subventionnés acceptés

Lors d'une réunion du conseil, vendredi après-midi, la ville de Hull a adopté un règlement acceptant les trois projets du programme municipal de logements à loyers modiques. Ces trois projets, Urbandale, Pillar et J.-P. Morin, compteront 310 unités de logement au total et seront construits au coût de plus de $4,750,000, à raison de 95 pour cent défrayé par la Société d'habitation du Québec et les 5 pour cent restant par la municipalité.

Avant que l'Office municipal d'habitation puisse signer les contrats avec les entrepreneurs, il faudra que le projet soit étudié par la SHQ pour approbation et ensuite qu'un arrêté en conseil donne l'autorisation d'aller de l'avant.

Une fois l'autorisation du gouvernement acquise, la municipalité de Hull pourra exproprier les terrains sur lesquels les trois projets seront construits. Ces terrains seront ensuite vendus à l'Office municipal d'habitation, organisme chargé d'administrer les projets.

Le projet Urbandale, sur la rue Front, comptera 124 unités; le projet J.-P. Morin, rue Jumonville, en comptera 60, et le projet Pillar, rue Lambert, sera le plus volumineux de tous avec ses 125 unités.

Le doute qui régnait quant à la construction du projet Pillar, compromis à cause du tracé de la route 8, est maintenant dissipé. Même si le Gouvernement s'est approprié une partie du terrain où devaient être aménagés ces logis subventionnés, la compagnie Pillar a pu trouver un autre terrain, à l'arrière du projet, qui permettra de construire les 125 unités comme prévu.

Un porte-parole de la municipalité nous a confié que si l'acceptation du programme par la Société d'habitation du Québec a lieu comme prévu au cours du mois d'avril, la signature du contrat avec les promoteurs devrait se faire immédiatement après.

Les travaux pourraient commencer au début de l'été, pour se terminer vers la fin de l'année 1970.



(Photo Champlain Marcil)

**UNE FOUILLE SYSTEMATIQUE** — Que cherchent ces gens? Un oeuf. Quoi, un oeuf? Oui, un oeuf! T'es pas cinglé, non! Non, je ne le suis pas. Ce dialogue entre chercheurs et curieux, on pouvait en être témoin, vendredi après-midi, au parc Jacques-Cartier, à Hull. Un poste de radio local y avait "pondu" un oeuf à l'intérieur duquel $400 avaient été dissimulés. A l'aide d'indices, les auditeurs orientaient leurs recherches. Finalement, M. Conrad Guénette, 81, rue Guigues, à Ottawa, avait la main heureuse.

*La société Datagen du Canada Ltée*

## Hull accueille une compagnie pionnière dans le domaine de l'informatique



(Photo Champlain Marcil)

**DEUX DE PLUSIEURS** — Lors de la conférence de presse devant marquer l'inauguration de la compagnie Datagen dans la région de Hull, le sous-ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Robert Letendre, à gauche dans la vignette, en a profité pour rendre une visite au maire Marcel D'Amour dans son bureau. Ils sont accompagnés du directeur de la compagnie Datagen, M. Juan Monico, et regardent un des plans panoramiques de la ville de Hull. Une centaine d'autres personnes ont assisté à la conférence de presse.

"L'instauration d'une compagnie dont la principale préoccupation sera la fabrication d'ordinateurs électroniques devrait permettre à la ville de Hull de devenir non seulement une ville où il fait bon y vivre et dormir, mais aussi une ville où il fait bon travailler".

Ces paroles du maire de Hull, M. Marcel D'Amour révèlent un peu l'esprit dans lequel s'est déroulée la conférence de presse annonçant officiellement le début des travaux de la compagnie DATAGEN du Canada Ltée, à Hull.

Quant au sous-ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Robert Letendre, il a déclaré que l'instauration de cette compagnie "était un pas en avant pour l'industrie de l'ordinateur à travers toute la province de Québec, car DATAGEN vendra ses produits non seulement à travers le Canada mais aussi à travers les Etats-Unis, et dans les marchés d'outre-mer, notamment dans les pays du Commonwealth.

Filiale de la Data General Corporation, la compagnie canadienne compte employer, d'ici la fin de l'année en cours une soixaintaine de personnes dont les deux tiers seront des spécialistes. Le président, M. Juan Monico, a révélé, lors de la conférence de presse, que la construction de l'édifice dans le parc industriel de Hull devrait se terminer pour la fin de juin. D'ici ce temps-là, une quinzaine de personnes travailleront dans un édifice loué sur la rue Principale, à Hull.

Au début, on prévoit couvrir une surface de quelque 15,000 pieds carrés, quitte à agrandir jusqu'à 90,000 pieds carrés, selon les besoins.

**Date historique**

Lors de la conférence de presse, le maire D'Amour a tenu à souligner que le 21 mars était une date historique dans la ville de Hull. En effet, il y a 190 ans, à pareille date, Philémon Wright, pionnier venu du Massachusetts arrivait à Hull pour s'y établir.

Près de deux siècles plus tard, une compagnie américaine, pionnière dans le domaine de l'informatique, décidait de s'établir elle aussi à Hull.

Un nombre considérable de personnalités tant de l'Union nationale que du parti libéral ont assisté à la conférence de presse.

Le député libéral de Hull, M. Oswald Parent, à qui on demandait de commenter le temps choisi pour l'annonce de cette nouvelle industrie dans la région de Hull a tout simplement répondu que l'Union nationale n'avait pas encore de candidat officiel pour s'accaparer les crédits qui pouvaient en découler.

**Histoire**

La compagnie-mère de Datagen du Canada, la corporation Data General, a été organisée en 1969. La compagnie est située à Southboro, Mass. Elle fabrique et vend les systèmes de mini-ordinateurs NOVA et SUPERNOVA, dont chacun comprend plusieurs innovations technologiques.

Mardi soir

## Congrès du PQ, comté de Papineau

Le congrès de nomination du Parti québecois, comté de Papineau, aura lieu le mardi 24 mars, en la salle de l'Association récréative de Gatineau (RA), à 20h.

MM. Gilles Bégin, professeur à temps partiel, Rock Charron, conseiller technique à la CSN, et Roland Schryer, professeur à la Polyvalente de Buckingham, se disputeront le poste de candidat péquiste dans le comté de Papineau.

Les conférenciers à cette occasion seront M. Jacques Parizeau, économiste et M. Claude Charron, membre du conseil exécutif du PQ et neveu de M. Roland Théorêt, actuel député de l'Union nationale dans Papineau.

Le maire Lionel Carle se dit optimiste

## *La survie de la SOGEFOR semble assurée*

**par Jacques MARTEL**
**du DROIT**

D'une façon ou d'une autre, le problème que constitue la fermeture prochaine de l'usine de la SOGEFOR, à Maniwaki, sera réglé à la satisfaction de la population de l'endroit, dès mardi.

C'est avec cette certitude que le maire de Maniwaki, M. Lionel Carle, est revenu de sa visite d'Ottawa, vendredi soir.

Selon M. Carle, cette assurance lui a été donnée par le ministtre fédéral de l'Expension économique régionale.

Il a éclaré au DROIT qu'il n'avait pu rencontrer M. Jean Marchand, celui-ci ayant été obligé de se rendre, jeudi soir, à Montréal où se déroule, comme on sait, la grève des postiers.

**Deux solutions**

La réponse définitive quant à l'attitude que prendra ce ministère en rapport avec la fermeture de l'usine sera connue dès mardi. Deux solutions seraient envisagées par le ministère de M. Marchand.

La première consisterait à verser directement des subsides à la SOGEFOR afin d'en empêcher la fermeture. Le fédéral, dans cette alternative, verserait des sommes indéterminées, en attendant que de nouveaux débouchés soient trouvés. Les employés de l'usine seraient donc assurés de garder leur emploi.

La deuxième solution consisterait à recycler les employés. Il s'agirait, en fait, de les instruire sur le métier qui est le leur. Selon M. Carle, tout en s'instruisant, les employés mis à pied seraient assurés de continuer à recevoir leur salaire.

Il est bien évident que dans cette deuxième alternative, l'usine fermerait ses portes, mais ce ne serait que temporairement, car, dès le premier septembre, elle les réouvrirait.

Cette assurance que l'usine se remette à fonctionner, en septembre, a été donnée par le président de la SOGEFOR Ltée, M. Georges Brosseau. Celui-ci aurait assuré M. Carle de la reprise des activités de l'usine, si les employés étaient recyclés.

**Une nouvelle orientation**

Il semble bien, selon le maire Carle, que la SOGEFOR de Maniwaki subira des transformations majeures. Le marché sur lequel elle écoulait sa production s'étant détérioré à ce point que personne ne peut garantir s'il redeviendra rentable — si jamais il le redevenait —, on s'orientera vers un produit de plus en plus fini.

Les fabricants de meubles, a cité en exemple M. Carle, pourraient être de ces débouchés nécessaires à la survivance de l'usine. Il s'agirait de transformer le produit actuel pour qu'il soit utilisable dans la construction de tiroirs et de dessus de bureaux.

M. Carle qui était accompagné de M. Brosseau, de trois maires-Bouchette, Ste-Famille-d'Aumont, Messine — et de représentants des Chambres de commerce de Maniwaki et de Gracefield, a déclaré que l'avenir de la SOGEFOR se trouvait peut-être dans d'autres essences que le merisier.

D'autre part, la délégation a eu la possibilité de rencontrer également le ministre Jean-Luc Pepin, du ministère fédéral de l'Industrie et du Commerce. "Ce ministère, a dit M. Carle, ne peut verser de subventions comme le fait celui de M. Marchand. Mais il peut faire de la prospection en vue de trouver de nouveaux débouchés ou d'implanter des industries connexes, à Maniwaki".

M. Pepin, selon M. Carle a demandé à un membre de son personnel d'interrompre le projet sur lequel il travaillait afin de se consacrer entièrement à la solution du problème de Maniwaki. Il y aurait donc de l'espoir de ce côté-là aussi.

M. Carle a déclaré, à l'issue de l'entretien avec le DROIT, qu'il était optimiste quant à la survie de la SOGEFOR. "Nous aurons une réponse mardi", a-t-il dit.

Enquête sur la SM Aylmer-Lucerne

## *Lucerne approuve les recommandations de la commission d'enquête*

Le conseil municipal de Lucerne a approuvé à l'unanimité les recommandations de la Commission de police du Québec demandant la mise en tutelle de la sûreté d'Aylmer-Lucerne et la suspension de 12 de ses membres.

Réuni en assemblée spéciale vendredi soir, le conseil a, comme il se devait, entériné les recommandations préliminaires de la commission d'enquête. Cependant, les membres du conseil auront la chance de discuter de ces recommandations avec les membres de la commission provinciale.

Le conseiller Raymond Roger a précisé que la municipalité pouvait se compter chanceuse d'avoir pu soumettre le cas à une commission provinciale. "Si nous avions été pris à manipuler nous-mêmes ces problèmes, cela aurait été beaucoup plus difficile", a-t-il ajouté.

Le maire Maurice Beaulieu a pour sa part précisé que tous les policiers qui n'ont pas été touchés par les recommandations de la commission provinciale de police pouvaient marcher la tête haute. "Ce sont de bons policiers, a-t-il dit, et je veux que les gens de Lucerne le savent".

Les agents de la sûreté municipale d'Aylmer-Lucerne qui n'ont pas été affectés par le rapport préliminaire de la commission sont: les caporaux Guy Verner, Raymond Routh, Léo Cadieux, les agents Jean-Pierre Auger, Ernest Vadneau, Jacques Sabourin, Claude Gravelle, Terrence McGovern, James Perry et Gérard Cayer.

**De retour en mai**

L'enquête sur la sûreté municipale d'Aylmer est loin d'être terminée. Les commissaires Ludovic Laperrière et Gérard Tobin reviendront à Aylmer au cours du mois de mai pour compléter l'enquête qu'ils ont entreprise au début de la semaine. Depuis mardi, la Commission de police du Québec ne s'est attardée qu'au cas William Davis et à ses allées et venues avec certains agents de la sûreté municipale d'Aylmer-Lucerne. Au mois de mai, les commissaires enquêteurs se pencheront sur l'administration de la sûreté municipale et scruteront aussi d'autres faits relativement aux agissements de certains policiers.

Au cours de la semaine qui vient de s'écouler, les enquêteurs de la commission de police n'ont pas chômé. Ils ont siégé tous les soirs et parfois très tard dans la nuit, jusqu'à trois heures du matin jeudi. Lors de la reprise des audiences, au mois de mai, un ancien policier dont le nom n'apparait pas sur la liste des témoins qui ont paradé devant la commission cette semaine, sera appelée à la barre pour répondre à diverses questions. Entre-temps, les agents de la sûreté du Québec, qui ont pris la direction du service policier d'Aylmer-Lucerne sont à reorganiser le département. Ils reçoivent naturellement l'aide des agents de la sûreté municipale d'Aylmer-Lucerne qui n'ont pas été affectés par les recommandations de la commission d'enquête.

Parmi les policiers suspendus provisoirement pour une période indéterminée, sept sur dix sont des policiers de l'ancien service de la sûreté de Lucerne. Il s'agit du chef Rolland Brazeau, du caporal Jacques Paquette, des agents Yvon Patry, Aldée Nadeau, William Kirk, Rock Bergeron et Gaétan Malette. Les trois autres sont: le capitaine Roger Boucher, ancien chef d'Aylmer, le caporal Aurèle Mayer et l'agent Donald Dubel qui appartenaient à la sûreté d'Aylmer. Les deux autres qui ont été suspendus pour une semaine étaient d'anciens policiers d'Aylmer. Il s'agit de Norbert Lacasse et du caporal Jacques Martial qui devra être rétrogradé.

**L'agent Rock Bergeron ne pourra peut-être remplir les fonctions de chef de la sûreté de Templeton. En effet, la commission dans ses recommandations provisoires signale que la municipalité de Templeton ne devra entériner la candidature de M. Bergeron comme chef de la sûreté municipale.**




(Photo Champlain Marcil)

**AU BATEAU L'ESCALE** — Onze différentes collections de timbres français sont exposées au bateau L'Escale, depuis 18h, vendredi soir. Les philatélistes auront jusqu'au 29 mars pour les voir. Les portes sont ouvertes de 18h à 22h. Les collections ont été prêtées au Service des loisirs de Hull par l'Ambassade française, à Ottawa. Elles ont pour thème: Paris, les hommes célèbres, les grands écrivains, les châteaux, l'amitié franco-canadienne, les monuments de France, les sites français, les vitraux, les tableaux et les tapisseries, les églises et les cathédrales, les paysages et les sites français. L'inauguration de cette exposition a eu lieu vendredi soir. Dans notre photo, de gauche à droite: MM. Yves Hersant, attaché culturel de l'ambassade française à Ottawa, Marcel D'Amour, maire de Hull, et Conrad Chartrand, représentant de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais.

Ralliement des libéraux

## *M. Bourassa à Hull le lundi de Pâques*

Me Robert Bourassa, chef du parti libéral, ouvrira sa campagne électorale les lundi et mardi 30 et 31 mars, de façon aérienne, pour ainsi dire. Il visitera toutes les capitales régionales de la province en se servant d'un avion-jet. C'est ainsi qu'il visitera les villes de Montréal, Québec, Rimouski, Sherbrooke, Trois-Rivières, Gaspé, Baie-Comeau, Chicoutimi et Hull. Il sera à Hull au cours de la journée de lundi 30 mars, le lundi de Pâques, où il tiendra une assemblée en présence de tous les candidats libéraux de la région.

**Commission scolaire catholique de Pte-Gatineau**

**Inscription scolaire 1970-1971**

**Classe maternelle**

CONDITIONS: Avoir cinq (5) ans révolus au 30 sept. 1970.
Produire l'extrait de baptême à l'inscription.

ENDROIT: Secrétariat de la Commission Scolaire, 7, boul. Gréber.

DATES: Du 23 au 31 mars.

HEURES: 8 h 30 a.m. à 11 h 30 a.m.
1 h 30 à 4 h 30 p.m.

Philippe FOLEY, D.g.é.



GRATIS
Boîtes de chocolat pour Pâques

**BINGO**
**HULL-VOLANT**
**ECOLE NOTRE-DAME**
**Lundi soir, 23 mars, 8h**
angle Hôtel-de-Ville et Dollard

PLUS DE $1600 EN PRIX

20 parties à $20.00
3 PARTIES SPECIALES $50 ch.
1 partie gratuite $40

GROS LOT $900 (56 numéros)
PETIT LOT $120 (12 numéros)



**Le club de Santé Chaudière**
ch. d'Aylmer, Qué.

**INVITATION à TOUS!**
**ACCUEIL PUBLIC**
**DIMANCHE 22 MARS**
**DE MIDI A 5 H**

*Venez rencontrer vos amis !*

**777-4377**

Privilèges et prix spéciaux à tous ceux qui deviennent membres du sociétariat



**Festival régional Fleur-de-Lys**

**COMITE REGIONAL OUTAOUAIS**
FEDERATION DES LOISIRS-DANSE DU QUEBEC

*Splendeurs de Danses sociales*

CE SOIR A 8 H
MANEGE MILITAIRE DE HULL
BILLETS DISPONIBLES

au magasin F. W. Woolworth, 160, rue Principale, Hull et au Marché de Viande Fernand Lemieux, 255 rue Maisonneuve, Hull.

Le comité d'organisation:

Fernand Lemieux, directeur
Florian Gauthier
Bernard Croteau
Pierre Beaubien
Wilfrid Dupuis
Ronald Jean, directeur artistique
Georges Lupien, photographe
Diane Séguin, publiciste
Wilfrid Dupuis



**EUROPE '70**
**7e VOYAGE ANNUEL**
**22 JOURS**
**DEPARTS: 4 JUIN – 10 SEPTEMBRE**

SEULEMENT $799

*Comprenant* Transport par Jet • Hôtels (2 lits et salle de bains) • Repas • Visites • Guides, etc., etc.

IMPORTANT: Dates limites d'inscription: 4 mai — 10 août

**AGENCE DE VOYAGE DUFOUR**
155, rue Principale — HULL 777-4346
*Len Malouin, prés.*


*L'école Keith, en banlieu de Montréal (2)*

# Du goût pour les mathématiques

Par BEVERLEY BRAHIC

MONTREAL (PC) — Assis en tailleur sur le tapis et appuyés contre un classeur, deux enfants d'environ sept ans mesuraient de l'extrait de menthe et en emplissaient un bol posé par terre devant eux. Ils s'arrêtèrent momentanément pour consulter des feuilles de papier miméographiées et après avoir griffonné des chiffres entreprirent de mesurer du sucre à glacer, dans une tasse.

"Jamais je n'ai rencontré un groupe d'enfants qui aiment les maths comme ceux-là", die Jean Walsh, professeur à l'école Greendale, en banlieue de Montréal.

Lorsque Greendale a ouvert ses portes, en 1967, ce fut la première école élémentaire sans divisions, au Québec, et l'une des premières au Canada. Depuis, quelques écoles ont entrepris la même expérience.

Les enfants peuvent apprendre à leur propre rythme, à mesure qu'ils progressent de la première à la sixième division. On les encourage à discuter entre eux de leur travail, et à en parler également avec le maître, lorsque ce dernier circule entre les groupes.

### Un cours vivant

Dans chacune de ces écoles, les professeurs ont sorti les cours des manuels et les ont rendus vivants. Presque toutes les écoles ont abandonné le système des examens traditionnels, sauf pour un ou deux qui sont exigés par la commission scolaire. Les professeurs donnent plutôt à leurs élèves une quantité de tests courts, et conservent des comptes rendus élaborés sur les progrès de chaque enfant, en passant par tous les niveaux de chaque sujet d'étude.

"Le professeur, au lieu d'être le centre d'attraction dans la classe, agira de telle sorte que l'enfant apprendra de lui-même, dit M. Newsome, principal de Rosedale. Nous ne pouvons déterminer maintenant quels seront les faits que pourra utiliser un enfant, dans 20 ans, mais nous savons que nous aurons tous des problèmes à solutionner. C'est pour cette raison que l'attitude la plus valable nous semble être d'enseigner à solutionner des problèmes. La manipulation des faits aura priorité sur l'emmagasinage des faits, et la pensée sera considérée comme plus importante que la mémoire."

Avec cette méthode d'enseignement, "il y a plus de bruit, plus de désordre et de mouvement, dit Mme Walsh, mais finalement il y a aussi beaucoup plus de compréhension, et les bénéfices sociaux acquis par les enfants, lorsqu'on leur permet d'apprendre les uns des autres, sont énormes".

### Grande variété

Ces nouvelles méthodes exigent une grande variété de matériaux, beaucoup plus, en fait, que n'en exigeaient les méthodes traditionnelles. Dans certaines des écoles de ce genre, on possède une quantité impressionnante de magnétophones, de films, de projecteurs, de balances, etc. Mais une grande quantité de ces objets sont fabriqués à la maison, à partir de bouteilles, de boîtes, de morceaux de bois ou de papier que les enfants apportent.

Les enfants qui apprennent lentement dans toutes les matières seront peut-être gardés pendant sept ans au cours élémentaire, tandis que d'autres, qui apprennent très vite, n'y passeront peut-être que cinq ans.

La plupart des principaux d'écoles de ce genre souhaitent diminuer les restrictions imposées par les horaires, et quelques-uns ont pris des initiatives prudentes en ce sens.

"De façon idéale, nous aimerions les élargir encore davantage, dit M. Bruce Ash, principal de l'école Keith. L'ancien système scolaire basé sur l'autorité ne prépare pas les enfants à vivre dans la société de demain. Il ne les prépare même pas à vivre dans la société d'aujourd'hui."



(Photo PC)

**NOUVELLES METHODES — Deux élèves de l'école Greendale, à LaSalle, en banlieue de Montréal, se servent de pommes de pin pour apprendre les mathématiques. Le principal de l'école, M. Percy Lane, a passé plusieurs mois à visiter des écoles non graduées, partout en Amérique du Nord, avant l'ouverture de l'école Greendale, en 1967. Cette école a été la première au Québec à adopter ce nouveau système d'enseignement.**


**SOUSCRIVEZ GÉNÉREUSEMENT À LA LUTTE CONTRE LE CANCER**
SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER

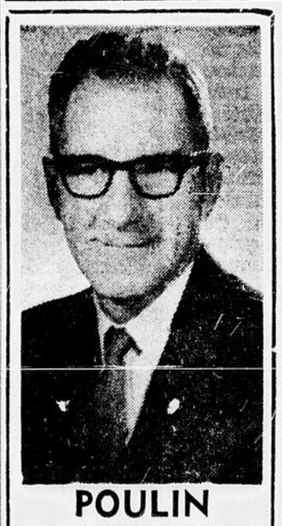


**HULL S'ORGANISE . . .**
**POUR ETRE UNE VILLE NORMALE !**



**EMMANUEL MARCOTTE**
**QPARTI QUEBECOIS**
**COMTE DE HULL**
VENEZ VOUS RENSEIGNEZ
110, rue Eddy
HULL
777-1111
Autorisé par M. Mario Thériault, 46, rue St-Florent, Hull





**POULIN**
MOTOSPORT ENRG.
P. E. POULIN prop.
Ligne complète de quincaillerie
moto-neige SNO-JET
vente et service
173, boul. St-Joseph, HULL
777-4369 — 777-4360
OUVERT de 9 a.m. à 9 p.m. du LUNDI au VENDREDI
SAMEDI de 9 a.m. à 6 p.m.
NOUS ACCEPTONS LA CARTE CHARGEX



**KELLY-LEDUC** HARDWARE LTD FERRONNERIE

*Pour tous vos besoins tels que*

- QINCAILLERIE
- MATERIAUX DE CONSTRUCTION
- ACCESSOIRES ELECTRIQUES
- OUTILS MECANIQUES
- ARTICLES DE SPORT
- USTENSILES DE CUISINE
- Etc., etc.

*Voyez-nous d'abord*

LIVRAISON DANS HULL et OTTAWA
67, rue Wellington
HULL — 777-1641



**EMMAUS**
Nouveau local
175, rue EDDY
HULL
(ANCIEN EDIFICE C.S.N.)
Emmaüs désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.
771-5309
663-3277
de 9 h a.m. à 9 h p.m.



**BINGO**
**DIMANCHE**
**22 MARS 1970**
8h p.m.
GROS LOT 55 numéros
PETIT LOT 12 numéros
**Association St-Jean-de-Brébeuf**
Angle René et Archambault, Pte-Gatineau, Qué.
**29 PARTIES EN TOUT**
à 7h p.m.
3 parties spéciales 50 - 50
16 ans et plus



**Assurances Dussault**
**771-8361**



Pierre DUSSAULT





**INVITATION**

A tous mes clients présents et futurs, invitation vous est faite d'assister à la présentation des modèles 1970 CHEVROLET, OLDSMOBILE et de la toute nouvelle MONTE CARLO, lesquelles sont en montre à compter du 18 sept.

Voyez
**ROGER SINCENNES**
et vous obtiendrez entière satisfaction
WILLIAM'S CHEV. OLDS LTEE
72 Leduc, Hull 777-2731



***Pharmacie ouverte dimanche dans Hull***

PHARMACIE **ROCHELEAU**
11.00 a.m. à 9.00 p.m.
Ouverte samedi: 9 h a.m. à 9 h p.m.
145 Gamelin, Hull
777-4365



**Démolisseurs THIBAULT LIMITEE**
**40 ANNEES D'EXPERIENCE**
**771-6247**
63 St-Florent, HULL





M. Paul PLOUFFE
vous invite à voir les nouveaux modèles sensationnels 1970 CAMARO ET CORVETTE. Nouvelle garantie de 5 ans ou 50,000 milles aucun versement initial. Aussi de très bonnes aubaines dans les autos usagées.
**WILLIAMS CHEV. OLDS.**
successeur de Guest Motors
72, rue Leduc, Hull — 777-2731



***SPECIAL***
**GROS LOT $1300**
**55 NUMEROS**
20 PARTIES REGULIERES
PRIX DOUBLES POUR LES 4 COINS
PARTIES SPECIALES $25 et $50
PARTIES L, T, X, $75.00 chacune au lieu de $35
PAROISSE ST-REDEMPTEUR
Soubassement de la cathédrale
**CE SOIR, 7 H 30**
ENTREE 50c
LES ENFANTS NE SONT PAS ADMIS



**279, boul. ST-JOSEPH, HULL**
**LOCAL pour MAGASIN ou BUREAUX**
1100 pi. ca. Face au poste de police
Tél.: 777-5204



***Clinique 'New System' pour épilation de poils follets***

On y emploie la NOUVELLE METHODE D'ELECTROLYSE, dont vous avez lu les bienfaits dans de nombreux articles. Finis les poils superflus !

TECHNICIENNE DIPLOMEE ENREGISTREE
Mme Thérèse Binet
APPROUVEE PAR LES AUTORITES MEDICALES
71, rue Papineau Hull — App. 3 **777-7914** Ouvert de 10.00 a.m. à 7.00 p.m.





**COURS DE THEORIE EN AVIATION**
(Ground School)
**POUR BREVET DE PILOTE PRIVE**
INSCRIPTION LE 23 MARS A 8 H P.M.
SOIREE DE FILMS ET D'INFORMATIONS
*Bienvenue à tous*

Ces cours seront donnés à l'école Massé, Limbour, les lundis et mercredis de 8 h à 10 h. Ce cours est reconnu par les écoles d'aviation de la région. $35.00 pour le cours et les livres en plus. Français ou anglais. Début des cours le 6 avril.

Pour renseignements
**ROGER GRAVELLE**
777-6262 (le soir)


## REMISE DE TROPHEES A L'INDUSTRIELLE



Tout récemment avait lieu la présentation de trophées-souvenirs par M. F.-G. Champagne, gérant du district Hull-Ottawa, de l'Industrielle, compagnie d'assurance sur la vie. Ces trophées ont été remis aux représentants qui se sont le plus distingués dans la vente et le service auprès de leurs clients. Nous voyons sur la photo, de gauche à droite, MM. André Séguin, gérant adjoint, Claude Forget, André Charron, F.-G. Champagne, C.L.U., gérant du district, et Eugène Vaucher, C.L.U.

# petites annonces

composez 237-3050

LE DROIT

## ANNONCES CLASSEES
### Taux

| Mots | 4 jours | 7 jours |
|---|---|---|
| 10 | 1.60 | 2.45 |
| 11 | 1.76 | 2.70 |
| 12 | 1.92 | 2.94 |
| 13 | 2.08 | 3.19 |
| 14 | 2.24 | 3.43 |
| 15 | 2.40 | 3.68 |

Pour insertions consécutives

## RUBRIQUES


**ANNONCES**
100 Garages ouverts
105 A l'affiche demain
110 Fiançailles
112 Adoptions
113 Naissances
116 Perdu
117 Trouvé

**TRAVAIL-EMPLOI**
120 Agents demandés
121 Hommes demandés
123 Hommes temps partiel
125 Hommes-femmes demandés
127 Femmes demandées
128 Service domestique
130 Garderais enfants
135 Emplois disponibles
136 Professionnels demandés
137 Spécialistes disponibles
138 Instituteurs-trices
139 Emplois demandés

**LOGEMENTS**
150 Logements demandés
152 Chambres demandées
154 Chambre et pension demandées
156 Maison à louer
161 Appartements à louer
163 Appartements meublés
165 Appartements à partager
167 Chambres à louer
169 Chambre et pension

**IMMEUBLE**
170 Propriétés demandées
172 Fermes demandées
174 Terrains demandés
176 Propriétés à louer
178 Fermes à louer
180 A louer ou à échanger
182 A louer ou à vendre
184 Propriétés à vendre (Québec)
185 Propriétés à vendre (Ontario)
187 Terrains à vendre
188 Fermes à vendre
190 Service immobilier
192 Transactions immobilières
194 Assurances immobilières

**COMMERCIAL**
200 Occasion d'affaires
202 Bureaux demandés
204 Entrepôts demandés
206 Commerces demandés
208 Garages demandés
210 Bureaux à louer
212 Commerces à louer
214 Garages à louer
216 Entrepôts à louer
218 Entrepôts à vendre
220 Commerces à vendre
222 Garages à vendre
224 Terrains de stationnement à louer
226 Terrains de stationnement à vendre
228 Espace de stationnement disponible

**VILLEGIATURE**
230 Chalets demandés
232 Terrains pour chalets demandés
234 Terrains pour roulottes demandés
236 Chalets à louer
237 Terrains pour chalets à louer
239 Terrains pour roulottes à louer
240 Chalets à vendre
242 Terrains pour chalets à vendre
244 Terrains pour roulottes à vendre
246 Roulottes demandées
248 Roulottes à louer
250 Roulottes à vendre
252 Accessoires pour roulottes
254 Centres de villégiature
256 Camping
258 Chasse et pêche
259 Ski

**VEHICULES-MOTEUR**
260 Automobiles demandées
262 Camions demandés
264 Machinerie demandée
266 Bateaux demandés
268 Motoneiges demandées
270 Motocyclettes demandées
272 Automobiles à louer
274 Camions à louer
276 Machinerie à louer
278 Bateaux à louer
280 Motoneiges à louer
282 Motocyclettes à louer
284 Automobiles à vendre
286 Camions à vendre
288 Machinerie à vendre
290 Motocyclettes à vendre
292 Bateaux à vendre
294 Motoneiges à vendre
296 Assurance-véhicule
298 Accessoires d'automobiles
300 Accessoires de bateaux
302 Accessoires de motocyclettes
304 Accessoires de motoneiges
306 Accessoires de camions

**MARCHANDISE**
310 Divers demandés
312 Divers à vendre
314 Divers à louer
316 Echanges
318 Bicyclettes
320 Appareils ménagers
322 Ameublement
324 Antiquités
326 Matériaux
328 Radios-Téléviseurs

**ANIMAUX**
330 Animaux demandés
332 Animaux à vendre
334 Pâturage
336 Nourriture d'animaux
338 Soins pour animaux

**SERVICES**
340 Réparation et services
342 Jardinage
344 Marchés alimentaires
346 Salons de beauté
348 Maisons de repos
350 Hôtels et motels
352 Pourvoyeurs
354 Ambulance

**AMUSEMENTS**
360 Restaurants
362 Amusements divers
364 Passe-temps
366 Musique
368 Philatélie
370 Numismatie
372 Photographie-caméra
374 Orchestres
376 Spectacles

**FINANCE**
380 Argent demandé
382 Argent disponible
384 Hypothèques
386 Placements
388 Assurances

**PERSONNEL**
390 Messages personnels
392 Transport demandé
394 Transport disponible

**PROFESSIONNEL**
400 Cartes professionnelles
402 Cours privés
404 Ecoles de langues
406 Ecoles spécialisées

**AVIS DIVERS**
410 Avis divers
412 Avis légaux
416 Remerciements
418 Messes-services anniversaires
420 In Memoriam
422 Fleuristes
424 Monuments
426 Directeurs de funérailles
430 Avis de décès


CASES : pour une case ..... 50¢
avec envoi du courrier 1.00

## (100) GARAGES OUVERTS (100) GARAGES OUVERTS

### POSTES D'ESSENCE
OUVERTS DIMANCHE et
TOUS LES JOURS JUSQU'A 10 H P.M.
DU 21 AU 28 MARS

**GULF**

FAWCETT Gulf Service Station 292 Rideau. 235-0997.

**B.P.**

BRONSON B.P. poste d'essence, angle Bronson et Carling, 236-5671.

GEORGE CURRIER B.P. poste d'essence, 1691, rue Bank, 733-0761.

**FINA**

POSTE D'ESSENCE MAHONEY et RICH, 33, avenue Mann, 235-3938.

**TEXACO**

POSTE D'ESSENCE GRENIER TEXACO, 865 ch. de Montréal. 745-7520.

FINNEGAN'S TEXACO SERVICE CENTRE, 450 Bank et Gladstone. 232-1481.

WILLIAMS TEXACO, poste d'essence, 1113 Sherwood Drive près Carling, 728-0214.

**ESSO**

POSTE D'ESSENCE BRONSON ESSO, angle Bronson et Gladstone. 237-5940.

**SHELL**

FISHER'S SHELL Service Station, angle Bank et ch. Albion 822-0965. Ouvert 24 h tous les jours.

PRIERE DE DECOUPER ET CONSERVER

## (105) A L'AFFICHE DEMAIN

### A L'AFFICHE DEMAIN

**LE DIMANCHE 22 MARS**

3h p.m. — Concert de fanfare RCMP. Ecole de Commerce angle Gladstone et Rochester. Laissez-passer nécessaire.

3h p.m. — Concert CBC. Laissez-passer au pupitre à l'entrée. Galerie Nationale, rue Elgin.

7h 30 p.m. — Chorale Christ Church Cathedral à l'église angle rues Spacks et Bronson.

**LE LUNDI 23 MARS**

20h p.m. — Réunion générale annuelle de la section de Hull de la Fondation Canadienne de la fibrose kystique. Soubassement du presbytère, paroisse St-Raymond, 35 St-Raymond, Hull. Des médecins parleront de cette maladie.

Jusqu'au 3 avril. Photos et diapositives, sur le Canada. German Institute and Library, 35, rue O'Connor.

Le Département pour la rénovation communautaire de la ville d'Ottawa sollicite des bénévoles pour servir dans divers programmes en opération dans la Basse-Ville. On demande des bénévoles aux postes de titulaires de cours pour adultes et de cours élémentaires de rattrapage et de surveillance d'un propro-gramme de travaux domestiques. On demande des hommes bénévoles également pour la direction d'un atelier de travail du bois pour garçons. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Mlle Sandra Bickerstaff, Bureau central de bénévolat, 236-3658.

7h 30 p.m. — Réunion. Membres invités et amis du club de la bonne entente. Bibliothèque nationale, rue Wellington, Ottawa.

Pour publication gratuite de toutes vos activités sociales à but non lucratif, veuillez écrire à case 150, Le Droit.

## (113) NAISSANCES

LAVIGNE — M. et Mme André Lavigne (née Andrée Boudreau), sont les heureux parents d'une fille baptisée Marie, Andrée, Pascale. Parrain et marraine: M. et Mme Réjean Boudreau; porteuse: Mlle Danièle Lavigne. (Curran — DNC).

## (116) PERDU

SAC A MAIN, orange et brun, en tweed, perdu sur rue Bank entre Nepean et Lisgar, le contenu d'une très grande importance, récompense. 733-2097. 116-301

"MOTOROLA", récepteur de poche, gris, récompense. 733-4170. 116-301

PERDU, chihuahua, répond au nom de Pinky, environs rues Amherst et Labelle. 776-4878. 116-301

## (117) TROUVE

TROUVE, un chien rue Hillview, Gatineau. 663-8396. 117-303

## (120) AGENTS DEMANDES

### REVENUS DE DIRECTEUR

Depuis 25 ans, nous sommes parmi les chefs de file de notre industrie avec les meilleurs produits, un service supérieur et les revenus les plus élevés de directeur. Notre commerce de commandes répétées comprend 90% de notre chiffre d'affaires et il n'y a pas de vente à domicile. Aucun investissement. Pas de limite d'âge. A temp plein ou partiel (au début). Vente au cours des heures du jour seulement et les commissions intégrales sont payées sur réception des commandes, ainsi que les commissions intégrales sur toutes les commandes renouvelées. Le directeur local est prêt à vous aider. Vous vendez à tous les clients commerciaux, industriels et aux institutions et les déplacements sont réduits au minimum. Prière d'écrire à Bullseye Lighting Products Ltd., Dundas, Ontario. 120

## (121) HOMMES DEMANDES

JEUNE compagnie à la recherche d'hommes agressifs et dynamiques, 20 ans et plus, pouvant prendre la gérance d'un bureau, diriger plusieurs employés et disposer d'un certain capital. Appelez et demandez M. Lavoie, 776-5572 ou écrivez à case postale 625, Hull, Qué. 121-j.n.o.

VENDEUR, entraînement, $500 à $600 par mois, avec la plus grosse compagnie d'assurance au Canada. Age à partir de 23 ans. Téléphonez à Y.-A. Renaud, 232-9621, entre 9h et midi. 121-2

CHAUFFEUR de camion, bilingue, pour route de nettoyage, sur commission seulement. Roy's Cleaners, 236 chemin Marier, Ottawa. 749-5901. 121-1

### MECANICIENS

Une entreprise d'équipement de construction bien établie sollicite les services de mécaniciens d'équipement de construction renforcé. Doivent pouvoir s'occuper de toutes les phases des moteurs à essence et diesel et de l'entretien de l'équipement de construction. Plus haute rémunération. Avantages sociaux.

Faire parvenir toutes les précisions à:

Case 214, Le Droit

121-301

A and W FOOD SERVICE OF CANADA LTD

### OCCASION DE GERANCE EN ALIMENTATION

La rapide croissance des divers produits A and W a créé des postes intéressants dans la gérance des restaurants et dans l'alimentation à tous les niveaux.

Nous recherchons des gérants, gérants adjoints et apprentis gérants qui désirent prospérer avec la compagnie alimentaire la plus importante du Canada.

Si vous recherchez une carrière exaltante et l'occasion de développer votre personnalité, veuillez écrire à:

M. D. H. DOBSON,
A and W Food Services of Canada Ltd.,
1666, ave Dublin,
Winnipeg 21, Manitoba.

121

### INGENIEUR STATIONNAIRE
demandé

Possédant un certificat de 2e classe de l'Ontario.
Pour département de production de vapeur.
L'endroit: grand moulin de pâte et papier.

Veuillez faire parvenir les demandes à:

M. H. S. YOUNG, C.I.P.,
229 ouest, rue Principale,
Hawkesbury, Ont.
613-632-4121

121

COLLEGE D'ENSEIGNEMENT GENERAL et PROFESSIONNEL DE HULL,
289, boul. Taché — C.P. 220,
HULL, P.Q.

### OFFRE D'EMPLOI

Le Cegep de Hull requiert les services d'un AGENT DE SECURITE à plein temps.

QUALIFICATIONS

— Avoir complété des études élémentaires,
— Capacité de rédiger des rapports simples,
— Avoir des notions élémentaires des règles de sécurité de la propriété,
— Condition physique jugée adéquate à l'emploi.

Adresser les demandes AVANT LE 30 MARS à:

M. Gérard Dumont,
secrétaire à l'administration,
CEGEP de Hull,
289, boul. Taché,
HULL, P.Q.

121

LA CORPORATION DE LA CITE DE VANIER

### SUPERVISEUR DE LA VOIRIE

La Corporation de la Cité de Vanier sollicite les services d'un Superviseur de la voirie et dont les fonctions commenceraient aussitôt que possible.

FONCTIONS: Il aura la responsabilité de superviser les entreprises du Service des travaux publics sur les lieux mêmes.

Devra superviser les contremaîtres et les équipes d'ouvriers.

Organisera les programmes de travaux saisonniers et s'occupera de l'entretien et des réparations de la centrale municipale.

Verra à la formation des cadres.

Au contrôle des inventaires.

A la préparation et à la supervision budgétaires.

Le Superviseur de la voirie doit faire rapport directement à l'Ingénieur municipal afin de s'assurer que les politiques et règlements municipaux concernant la marche des travaux sont mis en application.

TITRES JUSTIFICATIFS: Le candidat doit être bilingue, posséder un minimum de 10 (dix) années d'expérience, posséder l'aptitude à planifier des calendriers de travaux et des ouvriers, avoir une tenue soignée, être courtois et posséder un intérêt sincère à garder les routes de la cité, les trottoirs, les arbres, etc... dans un excellent état et une personnalité agréable.

SALAIRE: A discuter.

Pour plus de précisions et afin d'obtenir une formule de demande, prière de communiquer avec:

M. R. Poulin, A.M.C.T.,
Administrateur municipal,
Cité de Vanier,
297, rue Dupuis,
Ottawa 7, Ontario. 746-8105.

On n'acceptera pas de demande après le 6 avril 1970.

121

NON CLASSE par Larry Hurb




"Psst... Une annonce de commerce à vendre, s.v.p."

## (121) HOMMES DEMANDES

ON DEMANDE messager avec bicyclette. S'adresser à 11, rue Metcalfe, Ottawa. 121-3

TECHNICIEN expérimenté dans les systèmes de sons P/A et intercom et téléphone P.A.X. Capello Audio Electronics Ltée, 237-3690. 121-302

**TEMPS PARTIEL**
FAITES $100 à $200 par semaine. Devez avoir auto. Occasion unique, 770-2306. 121-301

MECANICIEN pour planteur automatique Brunswick, bonnes conditions de travail, références. Réponse avant 28 mars à salle St-Charles, 160 Beechwood, Vanier. 121-301

MECANICIEN licencié, excellentes conditions de travail, tous les bénéfices, salaire garanti en plus de primes. Excellentes perspectives d'avenir. Commercial Tires Sales Ltd., 363 St-Patrice, Ottawa. 121-2

### Vendeur-livreur bilingue

sollicité par une compagnie de spécialité de produits laitiers

- Excellents avantages sociaux
- Semaine de 5 jours
- Expérience nécessaire d'au moins 2 années de produits alimentaires.

CONTACTER
M. JEAN LEURY

Sur semaine entre 6 et 8 p.m., samedi toute la journée, à

824-2784

121

LE CONSEIL DES ECOLES CATHOLIQUES ROMAINES DE CARLETON
requiert

### les services d'hommes concierges

Emplois (à plein temps et à temps partiel) disponibles immédiatement pour les régions suivantes:

1. Crystal Beach;
2. Parkwood Hills.

Les demandes d'emploi écrites devront être adressées directement à:

M. A. Lapetina,
surintendant de l'entretien et du transport,
R. R. No 1,
Forced Road,
Bell's Corners, Ontario,

immédiatement et doivent indiquer l'âge, l'expérience, l'état matrimonial, les références et quelle région vous intéresse.

T. R. Bowes,
administrateur,
1489, ch. Merivale,
Ottawa 5, Ontario.

121

### DELEGUE SYNDICAL
demandé

Un important syndicat d'employés d'hôpitaux d'Ottawa est à la recherche d'une personne expérimentée pour occuper les fonctions de délégué syndical. Connaissance complète et expérience pratique dans les négociations de griefs, les conventions collectives et formation syndicale indispensable. Salaire proportionnel aux qualifications. Avantages sociaux ordinaires. Discrétion assurée. Faire parvenir sa demande à:

Mme RUTH LE TOUZEL,
sec.-trés.
C.U.P.E., Section locale 576
45, rue Palsen, Ottawa 5, Ont.

Délai pour poser sa candidature: 31 mars 1970.

121

### $110 PAR SEMAINE PLUS COMMISSION

Nous avons besoin de trois représentants pour notre bureau d'Ottawa

PLUS :

3 hommes pour les régions environnantes. Les hommes que nous recherchons doivent être:

1—âgés de plus de 25 ans
2—avoir une automobile
3—libres immédiatement

L'expérience de la vente n'est pas nécessaire, puisque nous donnons un entraînement complet.

Les rendez-vous se donneront à l'Hôtel Duvernay, 207, rue Principale, Hull, mardi le 24 mars à 10 h 30 a.m. et 2 h 30 p.m.

121

## (121) HOMMES DEMANDES

CUISINIER pour restaurant. Minuit à 9 heures. 771-2281. 121-305

ORCHESTRE de tous genres en demande. 237-5614. 121-305

### PARTIEL OU PLEIN TEMPS

Vendeurs bilingues possédant auto, d'expérience, honnête, agressif et ambitieux pour représenter maison canadienne-française de Montréal, dans la vente de calendriers et articles publicitaires. Généreuse commission. Territoires ouverts. Références exigées.

Ecrire détails complets à
Case 106, Le Droit
121

### Vendeurs bilingues d'automobiles

Nous avons des postes vacants pour des vendeurs expérimentés et assurables, afin de vendre des automobiles neuves et d'occasion à l'un de nos deux emplacements à Ottawa et Hull.

Prière de communiquez avec
M. J.-C. DESCHAMPS

### ANDRE BEDARD
AUTOMOBILES
Votre concessionnaire autorisé Renault pour Ottawa et Hull
OTTAWA-VANIER
424, ch. Richmond
725-2061
HULL
406, boul. Taché
770-3131

121

## (125) HOMMES-FEMMES DEMANDES

ATTENTION: vendeurs ou vendeuses demandés avec auto. Très bon salaire garantie. 771-8335. 125-j.n.o.

## (127) FEMMES DEMANDEES (127) FEMMES DEMANDEES

### Secrétaire du directeur général Hôpital Montfort

—Au moins 5 années d'expérience comme secrétaire au niveau de l'administration supérieure.
—Bilingue.
—Emploi stable, responsable et intéressant.
—Salaire à discuter selon l'expérience et les qualifications.

S'adresser:
Bureau du personnel,
Hôpital Montfort,
Chemin Montréal,
OTTAWA 7, Ont.
746-4621, poste 216

127

### TOUTE PERSONNE QUI A BESOIN D'ARGENT

Nous avons plusieurs ouvertures pour des emplois à plein temps et à temps partiel, dans le cadre de notre programme de vente par téléphone. Excellent revenu. Candidats doivent être parfaitement bilingues et désireux d'obtenir un revenu supérieur à la moyenne.

Pour entrevue à votre convenance veuillez appeler

M. MAJOR — 237-3442

127

### SECRETAIRE EXECUTIF BILINGUE
demandée
POUR UNE ECOLE BILINGUE D'INFIRMIERES

—minimum 12 années de scolarité ou diplômée d'une Qualifications:
école de secrétariat reconnue;
—au moins 5 années d'expérience pertinente;
—habileté à communiquer en français et en anglais;
—sténographie et dactylographie rapides et précises.

Traitement:
Echelle de salaire $6372 à $7824

Pour obtenir une formule de demande d'emploi, s'adresser à:

ECOLE D'INFIRMIERES VANIER
1391, ave Woodroffe,
Ottawa 5, Ontario
224-9120

127

## (125) HOMMES-FEMMES DEMANDES

A TEMPS plein ou à temps partiel. Vous pouvez vous gagner de $3.50 à $5.00 l'heure en représentant Fuller Brush. 731-3791. 125-301

**$200 A PLEIN TEMPS**
**$50 A TEMPS PARTIEL**
AU MOINS par semaine. 45% de commission. Produits de consommation. Fournissons stock. Ecrivez sans obligation à Dépt. 2, Paula, 21 est, St-Paul, Montréal 127. 125-sam.-lun.

H & R BLOCK requiert les services d'une personne compétente, pour remplir des déclarations d'impôt. Emploi à Gatineau. 234-0924. 125-302

### TRADUCTEUR
HOMME ou FEMME

DE L'ANGLAIS AU FRANÇAIS
DU FRANÇAIS A L'ANGLAIS

Il existe actuellement une vacance à la Dircetion générale de la Gendarmerie royale du Canada pour un traducteur très qualifié. Les candidats doivent posséder soit un diplôme universitaire et deux années d'expérience, soit un certificat d'études secondaires et cinq années d'expérience.

Le traitement sera proportionné aux qualités de l'heureux candidat. Pour plus amples renseignements, veuillez vous adresser par écrit au:

Commissaire,
Gendarmerie royale du Canada
Ottawa (Ontario)

125

## (127) FEMMES DEMANDEES

COIFFEUSE d'expérience demandée pour semaine sainte. 771-7182. 127-305

CAISSIERE pour fins de semaines, le soir, 770-3412. 127-302

SERVEUSE demandée, travail du soir. Se présenter à 234 Montcalm, Hull. Lucks Café. 127-1

SERVEUSES de table d'expérience, aussi fille pour desservir les tables, demandées pour une période de 3 semaines, transport payé, bon salaire, communiquez avec Guy Landry, hôtel Mont-Tremblant Lodge, 1-819-425-2711 à frais virés, entre 6 et 9h p.m. 127-301

AIDE-BIBLIOTHECAIRE avec BA et de préférence avec expérience dans travail de bibliothèque. Salaire $5,000 ou plus. Ecrire à Case 114, Le Droit. 127-1

CUISINIERE avec expérience, 2 à 9h 30 p.m. S'adresser 201 chemin Marier, 745-4542. 127-2

CAISSIERE le soir pour discothèque, bonne apparence, avec expérience. Entre 10 h a.m. et 2 h p.m. 776-3723. 127-2

MESDAMES besoin d'argent pour le printemps. Nous vous offrons l'opportunité de faire gros profits. Temps plein ou partiel. Auto nécessaire. 234-5266. 127-2

SECRETAIRE bilingue pouvant se servir d'un dictaphone, expérience préférée, pour travail de banque. 236-7951, entre 9 - 5. 127-303

FEMMES ou filles pour travailler dans un bureau à Templeton. Expérience dans la comptabilité et machines à calculer. 663-2432. 127-304

**AVEZ-VOUS LES QUALIFICATIONS?**
IL NOUS FAUT une assistante pour notre commerce. Deux heures par jour, 5 jours par semaine, $45. Pour rendez-vous avec Mme Mercier, composez 771-8301, entre 2 - 4 heures seulement. 127-s. l. mar 304

## (127) FEMMES DEMANDEES

SERVEUSE expérimentée demandée. Le jour. 12h p.m. à 7h p.m. S'adresser au 42 Montcalm, Hull. 127-5

COUTURIERE demandée pour fabrication de draperies. Travail permanent. Salaire selon expérience. 771-7468. 127-303

PRESSEUSE de chemises d'expérience, bon salaire, bonne conditions de travail. Jour 233-4697; après 6h 777-8663. 127-305

INFIRMIERE bilingue, bureau de gynocologues-obstétriciens, Côte-de-Sable, lundi au vendredi, 9h à 6h, débutant 1er juin. Faire parvenir détails d'expérience, qualifications et salaire désiré à Case 104, Le Droit. 127-302

**DANSEUSES**
à gogo de tous genres. Très bon salaire pour emploi dans la ville et hors de la ville. Urgent. Appelez l'agence Musique Canada, 237-7111. 127-305

LAURENTIDE FINANCE
requiert

### FILLE BILINGUE
QUALITES REQUISES:

- Apparence soignée
- Dactylographie
- Doit posséder une 11e année
- Expérience préférable mais non nécessaire
- Salaire intéressant
- Bénéfices

103, rue Montcalm, Hull
771-8374
tous les jours de 9 à 5

127

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON

### Sténographe II

$361.23-$458.76

Au moins la douzième année et d'une année et demie à deux années d'expérience dans le travail juridique.

Devra accomplir des fonctions de sténographie au Service du contentieux.

S'adresser au:

Service du personnel
Pièce 406,
Hôtel de ville,
111, promenade Sussex,
Ottawa 2, Ontario.

127

### Dactylographes
Ministères de l'Etat
OTTAWA-HULL

Aucune expérience n'est requise

$3,456-$4,067

Une prime de 7 p. 100 du salaire est accordée aux dactylographes qui doivent utiliser une seconde langue officielle durant au moins 10 p. 100 du temps qu'elles consacrent à l'exercice de leurs fonctions. Pour mériter la prime, les dactylographes doivent subir avec succès le "Test de connaissances linguistiques" dans leur langue seconde anglaise ou française.

TELEPHONEZ POUR PRENDRE RENDEZ-VOUS EN VUE D'UN EXAMEN — COMPOSEZ 99-2-1620 — OU FAITES PARVENIR VOTRE DEMANDE SUR LA FORMULE PSC 368-401 A LA COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE, OTTAWA 4.

VEUILLEZ MENTIONNER LE NUMERO DE L'AFFICHE 70-0-501.

127

### INFIRMIERES BILINGUES DEMANDEES
par le
Conseil scolaire d'Ottawa
pour des écoles secondaires de langue française.

Les candidates doivent détenir un brevet d'infirmière de la santé publique et posséder de l'expérience en nursing. Salaire proportionnel à l'expérience. Augmentations annuelles, plan de retraite et assurance-frais médicaux disponibles. Faire sa demande par écrit en mentionnant qualifications et expérience à:

Mlle D. W. Carter,
Directrice des infirmières de la santé publique,
662, rue Lyon,
Ottawa 1, Ontario.

127

### STENOGRAPHES
Ministères de l'Etat
OTTAWA-HULL

Aucune expérience n'est requise

$3,533-$5,283

Une prime de 7 p. 100 du salaire est accordée aux sténographes qui doivent utiliser une seconde langue officielle durant au moins 10 p. 100 du temps qu'elles consacrent à l'exercice de leurs fonctions. Pour mériter la prime, les sténographes doivent subir avec succès les épreuves de sténographie en français et en anglais.

TELEPHONEZ POUR PRENDRE RENDEZ-VOUS EN VUE D'UN EXAMEN — COMPOSEZ 99-2-1620 — OU FAITES PARVENIR VOTRE DEMANDE SUR LA FORMULE PSC 368-401 A LA COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE, OTTAWA 4.

VEUILLEZ MENTIONNER LE NUMERO DE L'AFFICHE 70-0-503.

127

DU LUNDI AU VENDREDI:
HEURES D'AFFAIRES:
8 H. A.M. A 9 P.M.
SAMEDI: 8 A.M. A 4 P.M.

# petites annonces

composez 237-3050

LE DROIT

## (128) SERVICE DOMESTIQUE

URGENT — Gardienne, 2 enfants. 824-2760. 128-301

JEUNE femme demandée, 20 ans ou plus, pour garder 2 enfants et entretenir maison de 8 à 6h, lundi au vendredi. Mont-Bleu, Hull. 770-1840. 128-1
128-1

FILLE ou femme fiable, soins 2 enfants, pendant que parents travaillent, travaux domestiques, pourrait loger. Conditions et salaire à discuter. 33 Froment, Mont-Bleu. 771-1045. 128-8

MENAGERE-cuisinière pour homme d'affaires. Pas d'enfant. 771-7109. 128-303

FEMME demandée, garder 2 enfants, excellentes conditions. Val-Tétreau. 776-2786. 128-301

FEMME demandée pour travaux ménagers, 1 journée par semaine. Appelez à 663-2557, après 4h. 128-1

GARDIENNE, 2 enfants, travaux domestiques, logera ici, $25, localité de Templeton. 663-0303. 128-301

AIDE-MENAGERE, bon salaire, expérience exigée, logée. 224-3201. 128-303

BONNE demandée, fille-mère acceptée, bonnes conditions de travail, 2 enfants. 771-9784. 128-301

DAME fiable pour garder chez moi, enfant 4 ans et 1½ an. 776-3783. 128-2

FILLE demandée, pour ouvrage domestique. Région Des Chênes, Aylmer. 776-1852. 128-303

JEUNE fille, garder 2 petits garçons, légers travaux domestiques. Parents travaillent, chambre, pension, salaire. Fille-mère bienvenue. 746-3323. 128-303

GARDIENNE, ménagère, 3 enfants, 1 d'âge scolaire, Orléans. 824-1172. 128-2

SERVANTE expérimentée ou non, 3 enfants d'âge scolaire, logera ici. Après 4 heures, 663-6064. 128-303

FERSONNE fiable pour garder bébé de 8 mois, le jour. Orléans. Après 5 heures, 824-3130. 128-303

## (128) SERVICE DOMESTIQUE

GARDIENNE, soins enfant, 2 ans. 776-2477. 128-303

FILLE sérieuse, propre, travail domestique, 2 enfants d'âge scolaire, logée, nourrie, 5 jours par semaine. 231-3287 jour; 731-6213 soir. 128-304

PTE-GATINEAU — Fille ou femme pour travail domestique. 777-0526. 128-304

## (130) GARDERAIS ENFANTS

GARDERAIS enfants, chez moi, le jour. 745-0775, 1460 Maxime. 130-303

GARDERAIS enfant, semaine, jour ou mois, le soir, 776-2020. 130-304

GARDERAIS enfant, Hull. 776-4707. 130-305

JEUNE fille garderais de 4h à minuit. 776-2992. 130-302

GARDERAIS enfants, jour ou semaine. Wrightville. 770-1807. 130-305

GARDERAIS enfants chez moi, pendant que mère travaille. Rue Roussillon. 771-5692. 130-303

GARDERAIS enfants le jour, bonnes références. 776-6297. 130-303

GARDERAIS enfants chez moi, rue Lucien-Brault, près boul. Mont-Bleu. 777-3649. 130-303

GARDERAIS enfants chez moi au mois ou à la semaine. 771-5332. 130-303

GARDERAIS enfants le jour, chez moi, pendant que mère travaille. 771-5128. 130-1

GARDERAIS 2 enfants, bébé à 3 ans, le jour chez moi. 236-4266. 130-1

GARDERAIS enfant jours ou soirées. 777-8443. 130-301

GARDERAIS bébé en pension. 776-1018. 130-305

GARDERAIS 1 enfant, jour ou semaine. Pte-Gatineau. 776-4421. 130-2

GARDERAIS enfants chez moi. — 663-7339. 130-2

## (130) GARDERAIS ENFANTS

Garderais enfants chez moi, rue Dollard, 770-3530. 130-2

GARDERAIS enfants 1 à 1½ an, 5 jours par semaine. Références. Près Imprimerie nationale. 770-3204. 130-2

GARDERAIS enfants chez moi. — 771-7549. 130-1

PRES HOPITAL général — Garderais enfants du lundi au vendredi. 233-8511. 130-303

## (130) GARDERAIS ENFANTS

GARDERAIS enfants le jour, près restaurant Matador. 777-9892. 130-305

GARDERAIS enfants, jour ou semaine. 770-2506. 130-302

GARDERAIS enfants chez moi, le jour, Gatineau. 663-2123. 130-301

GARDERAIS enfants, Hull, références. 771-3739. 130-304

CITE DE VANIER

## INSPECTEUR TEMPORAIRE EN PLOMBERIE

Les candidatures seront reçues par le soussigné jusqu'à 5.00 p.m. le 27 mars 1970 pour le poste d'inspecteur temporaire en plomberie.

FONCTIONS: Le candidat choisi sera en fonction 5 jours par semaine de 9.00 a.m. à 5.00 p.m. et assumera la responsabilité pour la vérification des plans de plomberie, remplir les formules de demande, la vérification des travaux de plomberie, l'émission des permis de plomberie en conformité avec les règlements de la Loi de la Commission des ressources hydrauliques de l'Ontario.

QUALIFICATIONS: Détenir une licence de maitre-plombier et posséder un minimum de 10 années d'expérience, être bilingue, courtois, et propre.

TRAITEMENT. $10.00 par inspection. Une inspection comprend les travaux décrits ci-dessus dans la rubrique "Fonctions".

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec M. M. Lévesque, 297 Dupuis, Vanier, 746-8105.

Pour des formules de demande, adressez-vous au bureau de: M. R. Poulin, greffier-administrateur, 297, rue Dupuis, Vanier, Ontario. 746-8105.

135

## (130) GARDERAIS ENFANTS

GARDERAIS enfant chez moi, 5 jours par semaine, rue Lafontaine, Gatineau. 663-5956. 130-301

## (135) EMPLOIS DISPONIBLES

## BACTERIOLOGIE

Un technologue médical enregistré de laboratoire sollicité

Pour le service de bactériologie de notre département de pathologie.

Prière d'écrire à:

Mme Stevens
(Directrice du personnel)
Hôpital municipal d'Ottawa,
1053, avenue Carling,
Ottawa 3, Ontario.

135

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON

## PROCUREUR III

Echelle de salaires 1969: $10,865.64-$12,710.64 présentement en négociations.

TITRES JUSTIFICATIFS: Accrédité afin de pouvoir pratiquer la profession dans la province d'Ontario. Doit posséder quelques années d'expérience dans la pratique du droit, de préférence dans les domaines en litige et les transactions immobilières.

FONCTIONS: Exécuter les fonctions demandées par le Procureur régional dans les domaines en litige et immobiliers.

S'ADRESSER AU:
Service du personnel,
Hôtel de ville d'Ottawa,
111, promenade Sussex,
Ottawa 2, Ontario.

135

## (130) GARDERAIS ENFANTS

GARDERAIS enfants, chez moi, n'importe quelles circonstances. Wrightville. 776-5384. 130-301

GARDERAIS enfants le jour, rue Laramée. 776-1919. 130-2

GARDERAIS enfants chez moi, 307, rue Olmstead, Vanier. 745-5724. 130-304

## (139) EMPLOIS DEMANDES

FERAIS lavage, murs, plafonds, planchers, etc. 745-7785. 139-14

DISCOTHEQUE mobile stéréophonique, pour toutes occasions avec un très grand choix de musique de dance pour tous les âges. Nos prix sont très abordables. Appelez Disco-Stéréo (Jeandré) Jean 777-5007; André 776-4186. 139-302

DESSINATEUR ferait plans en architecture. 777-1168. 139-301

BONNE couturière ferait réparations de tous genres, chez moi, Hull. 777-6257. 139-304

DAME ferait ménage à la journée. 771-8933. 139-304

REMPLIRAIS toutes formules d'impôts. 771-0502. 139-304

ASSISTANTE coiffeuse désire travail. 770-1834. 139-302

PRENDRAIS travail de dactylo et de dictaphone à la maison. Expérience légale. 777-8337. 139-302

FERAIS ménage chez vous, $1.50 l'heure ou $10 par jour. 776-1132. 139-301

"BARMAN" bilingue, expérimenté, avec diplôme comme gérant d'hôtel ou pour travailler dans un bar, 20 ans d'expérience. 776-1018. 139-301

IRAIS garder le soir, références si nécessaire. 771-1316. 139-1

SERAIS intéressé à faire ouvrage de concierge, lavage de murs, peinture, etc. 776-4405. 139-303

FEMME ferait ménage Hull et Val-Tétreau; $1.50 l'heure. 770-3709. 139-301

MACHINISTE avec 9 ans d'expérience, bonnes références. 771-4785. 139-301

FERAIS tout genre d'ouvrage, ménage de maison, nettoyage de printemps, pose de bardeaux, etc. 236-6997. 139-2

## (139) EMPLOIS DEMANDES

FERAIS peinturage de tout genre, ainsi que joints. 776-5489; 777-5613. 139-2

FERAIS peinturage de maison, — 663-2173. M. Turpin. 139-2

ALTERATIONS et tricot de toutes sortes. 777-6580. 139-303

GUINDON Déménageur. — Camion 1 tonne. Aussi nettoyage cave et cour. 235-3916. 139-2

## (150) LOGEMENTS DEMANDES

PAROISSE Ste-Bernadette, Hull — Logis 2 à 3 chambres à coucher. Après 5 heures, 771-0620. 150-301

FAMILLE honorable, 3 enfants d'âge scolaire, à la recherche d'une maison de 3 chambres à coucher à loyer modique. Dans un rayon de 7 milles de Hull. — 776-3237. 150-301

MAISON demandée, Ottawa, Hull ou 10 milles de la ville, 3 chambres. 684-3740. 150-303

HULL — Maison seule, 3 ch. à coucher, sous-sol, prix raisonnable, 1er mai. 771-4221, avant 7h 30 p.m. 150-301

MAI, HULL — Logis 2 chambres à coucher, chauffé, 3 adultes. 777-7637. 150-1

## (156) MAISON A LOUER

CHELSEA, Québec — Bungalow, 2 chambres à coucher, garage. Avril. 827-0567. 156-305

COTE-DU-NORD, maison 3 chambres à coucher, grand terrain paysager avant et arrière. Foyer extérieur. Libre 1er mai. $200. 52 Normandie Hull 776-1431. 156-301

DUPLEX neuf, 1 logis 3 chambres, $155; 1 de 2 chambres, $135. Tapis mur à mur, salon et couloir, 150 pieds de cour en arrière. 17 Laroche. 771-5560. 156-304

CASCADE — Petite maison, salle de bains complète, meublée, 1er avril. $70. 827-1014. 156-302

DUPLEX, 5 pièces, libre 1er mai. 777-4163. 156-1

HULL, maison 6 pièces, sous-sol et garage, $125, 771-0481. 156-303

GLENWOOD Park, Lucerne — Maison médaillon, 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, salle de jeux, poêle fourni. Garage, 1er avril. $200. Ottawa 828-9401. 156-2

½ DOUBLE d'un an, 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, garage, chauffé, libre. $225. — 745-6223; 745-3796. 156-1

3 CHAMBRES à coucher, chauffé, 381 Cumberland, libre le 1er juin. Demandez M. Hébert. 233-9331. 156-1

## (161) APPARTEMENTS A LOUER

APP. neuf, 2 chambres, eau chaude fournie, laveuse, sécheuse, tapis ou non, $120. 663-6610. 161-2

APP., 2 chambres, chauffé, adultes. Libre. $100. 771-9484. 161-305

APPARTEMENT, 3 pièces, chauffé, éclairé, stationnement. 236-5133. 161-305

APP., 2 chambres à coucher — 776-4823. 161-305

APPARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, 1er avril, $125. 776-1943. 161-304

## (161) APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, salle à manger, poêle, réfrigérateur, stationnement, $135, 1er mai, 771-6384. 161-304

APP. neuf, 1 chambre à coucher, chauffé, $135. 777-9209. 161-5

APPARTEMENT moderne près Bonaventure Ford, 2 chambres, grande cuisine et salon, possession immédiate. 12 Georges-Bilodeau, Hull. 776-6338. 161-1

APPARTEMENT, 3 chambres à coucher, grand salon, grande cuisine avec espace pour laveuse et sécheuse, chauffé, stationnement. Rue Marengère, près Place Cartier, Hull. $150. 776-6107. 161-301

APPARTEMENT, Mont-Bleu, 2 chambres à coucher, tapis, balcon, espace pour laveuse et sécheuse, chauffage électrique, 1er mai, $135. 771-2775. 161-1

APPARTEMENT chauffé, $100, salon, salle à manger, cuisine, salle de bains, 1 chambre à coucher, stationnement. 777-5023. 161-302

APP. neuf, 2 grandes chambres, cuisine, dînette, salon avec tapis mur à mur, installation pour laveuse et sécheuse, stationnement, dans Mont-Bleu. 777-3046. 161-301

APPARTEMENTS neufs, 2 chambres à coucher, très modernes, avec place pour laveuse et sécheuse, tapis mur à mur dans toutes les pièces, porte patio et balcon, complètement insonorisés, près des écoles, 3 minutes du centre de la ville d'Ottawa, sur rue Daniel-Johnson, Hull. $135 et $140 par mois. Prêts à être occupés le 1er mai, 1er juin, 1er juillet, 1er août et 1er septembre. Après 6 heures soir, 771-4724. 161-19

APPS neufs, 2 chambres à coucher, salon, tapis mur à mur, intercom, stationnement. $130, $145. 771-8628. 161-10

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, 827-1508, de 5 à 9h. 161-301

APPARTEMENT, petite chambre à coucher, tapis, poêle, réfrigérateur. 771-2845. 161-11

APP., 5 pièces, chauffé. 127 Binet. 777-1318. 161-2

APP., 3 chambres à coucher. 2043, boul. St-Laurent, Ottawa, 1er mai, $175. 731-5156. 161-2

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, chauffage eau chaude, stationnement, $125. Libre 1er mai. 271, boul. St-Joseph, Hull. 161-2

APP., 1 chambre à coucher, salon, cuisine, garage. 118, boul. St-Joseph, $70. Libre 15 mars. 771-6540. 161-302

APPARTEMENT, 3 pièces, chauffé, éclairé, stationnement, adultes, 1er juin, $135. 771-5446; 771-6405. 161-301

APPARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, salle de bains complète, installation pour laveuse et sécheuse, chauffage électrique, 1er avril, $120. 777-6750. 161-302

HULL, RUE MUTCHMORE
APPARTEMENTS modernes, avec facilités, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains céramique, tapis mur à mur. 776-4896; 771-1238. 161-10

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, intercom, télécâble. 776-3781. 23 Meunier, Hull. 161-303

APPARTEMENT neuf 3 chambres à coucher, dînette, place pour laveuse, sécheuse, chauffage électrique, 90 Richard, Hull, 777-9098. 161-305

APPARTEMENT moderne, belle localité, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, 1er avril. 745-4170. 161-305

APPARTEMENT, sous-sol, chauffé, éclairé, 3 pièces, salle de bains. 777-3252. 161-304

Tant de gens sont chez eux chez nous au

## ALTA VISTA TOWERS

Pourquoi pas vous ?
Appartements-modèles ouverts:
Sur semaine: 11 a.m. à 8 p.m.
Fin de semaine: 10 h à 6 p.m.
733-9119 — 232-9709
promenade ALTA VISTA
Angle de l'avenue Rolland

161

## APPARTEMENTS NEUFS

MEUBLES ou NON

A partir de $125 par mois.

771-0737

Après 8 h — 663-6829

161

## APPARTEMENT 2 CHAMBRES A COUCHER $135

Tapis mur à mur, balcon, stationnement avec prise pour chauffe-moteur, près des centres commerciaux, des parcours d'autobus, des Ecoles catholiques et protestantes dans Mont-Bleu, Qué., 10 minutes du centre d'Ottawa, chez Daniel Johnson.

POUR PLUS DE DETAILS ET RENSEIGNEMENTS
Composez 777-6859 ou 235-1578

161

GATINEAU

## APPARTEMENTS LUXUEUX

2 chambres à coucher
1er mai
$135 et $145
776-6428

161

## (127) FEMMES DEMANDEES

## SECRETAIRE PARTICULIERE

POUR LE DIRECTEUR GENERAL

Parfaitement bilingue

- Au moins cinq années d'expérience comme secrétaire au niveau de l'administration supérieure
- Salaire selon qualifications et expérience — minimum $6,500.

Pour plus de renseingements prière de s'adresser à:
Mme Rita Hotte,
237-5660

127

## COMMIS-DACTYLO

SOLLICITEE PAR L'UNITE SANITAIRE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON

Deux années d'expérience générale de bureau. Aptitude à parler couramment le français et l'anglais.

Taper à une vitesse minimale de 45 mots à la minute.

Echelle de salaire: $3,972.24-$5,093.04 par année.

Faire parvenir toutes les précisions à:

M. E. Patrick, adjoint à la direction,
Unité sanitaire régionale d'Ottawa-Carleton,
1827, promenade Woodward,
Ottawa 5, Ontario.

127

## LE PRINTEMPS EST ARRIVE!!!

Maintenant que le nettoyage du printemps est terminé... nos pensées se transportent vers les garderobes estivales, vacances d'été, la fin des classes, peut-être même aux camps d'été, en somme...

DE NOUVEAUX PROJETS...

Voici des suggestions pour les réaliser...

UN emploi temporaire
intéressant et enrichissant
de
2 semaines à 3 mois
aux
taux-horaires les plus élevés
à l'endroit et au moment que
"Vous" déciderez

*Venez ou téléphonez à Mme Demers au*

237-2117

*"La seule entreprise de personnel d'Ottawa de propriétaire local".*

miss ♥ stacey

77, rue Metcalfe, pièce 408

Une filiale de Stacey Personnel

## (136) PROFESSIONNELS DEMANDES

## VILLE D'OTTAWA

Le Service de la trésorerie de la ville d'Ottawa est en voie de subir une restructuration en cinq divisions principales et il y aura une demande ininterrompue pour des nominations aux deux postes suivants qui sont présentement libres.

### Sous-chef de la trésorerie municipale

Il aura la responsabilité intégrale de l'une des cinq divisions énumérées ci-dessous et devra coordonner la mise au point des règles et politiques du Service sous la direction du Commissaire des Finances.

SALAIRE DU DEBUT JUSQU'A $18,867 PAR ANNEE

### Chef de division

Il aura la responsabilité de la mise au point et de la supervision du fonctionnement de l'une des cinq divisions suivantes:

Programmation budgétaire
Comptabilité
Encaissements et déboursés
Services de direction
Services de bureau et de fournitures de bureau.

SALAIRE DU DEBUT JUSQU'A $14,719 PAR ANNEE

Les salaires pour les deux postes sont présentement en cours de négociation pour l'année 1970.

TITRES JUSTIFICATIFS: Doivent être des comptables qualifiés, de préférence agréés, ou posséder un diplôme connexe. Doivent posséder une aptitude démontrée de supervision, à exécuter des analyses et de la communication. Il serait souhaitable que le candidat possède une expérience municipale.

S'ADRESSER AU: Directeur du personnel,
Hôtel de ville,
111, promenade Sussex,
Ottawa, Ontario.
Date de fermeture le 10 avril 1970.

136

## (138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

LE CONSEIL DES ECOLES SEPAREES CATHOLIQUES DE STORMONT, DUNDAS & GLENGARRY

REQUIERT

## LE PERSONNEL SUIVANT POUR L'ANNEE SCOLAIRE 1970-1971

(1) Professeurs réguliers: jardin à la 8e année
(2) Substituts au jour le jour
(3) Professeurs spécialement qualifiés: élèves affectés de troubles émotifs (Alexandria), classes spéciales (Opportunity), orthophonie (Speech Correction), bibliothécaires, conversation française dans les classes anglaises, musique et chant
(4) Directeurs d'écoles:
PRINCIPAUX CENTRES SOUS LA JURIDICTION DU CONSEIL SCOLAIRE
Alexandria, Cornwall, Crysler, Dalkeith, Glen Robertson, Glen Walter, Green Valley, Lancaster, Martintown, Maxville, Moose Creek, North Lancaster, St. Andrew, Williamstown.

ECHELLE DE SALAIRES

Echelle en vigueur pour l'année scolaire 1969-1970.
Les négociations pour 1970-1971 sont présentement en cours.

| Catégorie | Min. | Max. | Expérience |
|---|---|---|---|
| 2e classe | $3,900 | $ 5,400 | 5 x $300 |
| I (Standard 1) | $5,200 | $ 7,600 | 8 x $300 |
| II (Standard 2) | $5,600 | $ 8,300 | 9 x $300 |
| III (Standard 3) | $6,100 | $ 9,100 | 10 x $300 |
| IV (Standard 4) | $6,800 | $10,100 | 11 x $300 |

Directeurs: (1) $175.00 par classe jusqu'à 10
(2) $90..0 par classe au delà de 10
(3) Pas de maximum

Faites parvenir votre demande, et inclure le nom et l'adresse actuelle de votre dernier surintendant à:

YVON MARTIN,
Surintendant de secteur scolaire,
408 ouest, 12e Rue,
Cornwall, Ont

G. P. A. BEAVERS, prés. C.-J. LAMARCHE, sur.

138

## (138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

## LE CONSEIL SCOLAIRE DE HEARST

### demande pour septembre 1970 des enseignants dans les disciplines suivantes:

English (2 postes). (Direction pour candidat avec brevet).
Mathematics (Niveau senior).
Français (2 postes — Direction pour le candidat avec brevet).
Physical Education (garçons). (Spécialiste bilingue de préférence).
Physical Education (filles). Bilingue.
Science — 9e et 10e années (Bilingue)
Physics — 11e année (Bilingue).
Initiation au travail (filles).
Bibliothécaire bilingue — (Pour administrer le nouveau centre de documentation moderne). (Direction pour candidat avec brevet).
Géographie (Spécialiste bilingue).
Initiation au travail (Garçons).
Home Economics (Bilingue) (Toutes les classes).

Nous sommes à la recherche de candidats sérieux et intègres qui seraient intéressés à mettre sur pied de nouveaux programmes entièrement personnalisés dans nos écoles secondaires. Les diplômés universitaires intéressés dans l'enseignement dans le nord seront éligibles, s'ils répondent aux normes pour l'admission au programme de type "B" à l'Université Lakehead ou au programme de cours d'été à l'Université d'Ottawa.

Au cours de l'année dernière, nous avons offert aux enseignants le meilleur barème de traitement au Canada avec un nombre peu élevé d'élèves ainsi que d'excellentes conditions de travail.

MAREME RE TRAITEMENT — 1969-70
(Veuillez noter que tous les avantages énumérés ci-dessous sont actuellement à l'étude et sont sujets à changements)

| | |
|---|---|
| Groupe I | $8,000-$13,000 |
| Groupe II | $8,400-$13,800 |
| Groupe III | $9,200-$14,600 |
| Groupe IV | $9,700-$15,600 |

ALLOCATIONS SPECIALES

| | |
|---|---|
| Directeur | $2,000 |
| Directeur intérimaire | 1,500 |
| Principal | 1,600 |
| Principal intérimaire | 1,000 |
| Titulaire de classe | 100 |
| Titulaire intérimaire | 600 |

ALLOCATION POUR EXPERIENCE
$300 par année pour 3 ans, $400 par la suite

EXPERIENCE AU NIVEAU PRIMAIRE
$200 par année jusqu'au maximum. Expérience connexe de $200 par année jusqu'à un maximum de 10 ans.

AUGMENTATIONS ANNUELLES
$400 par année, double en 3e, 7e, 11e année, etc.

AVANTAGES SOCIAUX
Remise de 50% sur assurance P.S.I. et O.H.S.C.; indemnité pour cours d'été (en cours de négociation) Indemnités de déplacement de $600 en Ontario et $800 pour l'extérieur de l'Ontario; C.S.L.; R.G.

Faire parvenir sa demande écrite à l'adresse suivante:

E. E. FORGUES,
directeur d'éducation,
Conseil scolaire de Hearst,
Case: 7000,
Hearst, Ontario.
Tél.: 362-4283

Des représentants du Conseil scolaire accorderont des entrevues à l'Hôtel Skyline, d'Ottawa les lundi et mardi 23 et 24 mars. Les candidats devront s'organiser pour fixer un rendez-vous à cet endroit.

138

POINTE-GATINEAU

## LOGIS NEUFS

2 chambres à coucher
$135 et $145
INCLUANT

- Tapis mur à mur
- Chauffage électrique
- Balcon individuel
- Stationnement pavé avec prise de courant
- Près école, centre commercial, autobus.

Pour plus de renseignements
771-3056 — 771-4600

MAISONS BONANZA

161

## (161) APPARTEMENTS A LOUER

160, CHEMIN GARDEN, Lucerne — 3 pièces, 1 grande chambre, salle de bains complète, grand terrain, $100, chauffé. 684-4301. 161-2

GRAND appartement 3 chambres à coucher, sous-sol, stationnement, chauffé, réfrigérateur et poêle, $180, 1er avril. 745-3189. 161-1

GRAND appartement chauffé, 3 chambres à coucher, $120. 60 St-Laurent, Hull, app. 4. 161-303

3 APPARTEMENTS avec 1 chambre à coucher, salon double, équipé, chauffé, 1 à $125; 1 à $145, le 3e tapis mur à mur, $155. Rue Augusta. Après 6 heures, 234-3513. 161-304

AVRIL gratuit, Parc de la Montagne — Avril-mai, app. neuf, 2 chambres à coucher, grand salon, cuisine, dînette, chauffage électrique, stationnement, 3 minutes du centre d'Ottawa. $130. 76 Richard. 771-1434; 777-0728. 161-j.n.o.

APPARTEMENT moderne, chauffé, 2 chambres à coucher, salle à dîner, près hôpital, $140. 1er mai, soir 7-9; 771-4390. 161-2

APP., 1 chambre à coucher, $90, chauffé. 777-2336. 161-304

BOUL. Gamelin, Hull — App., 2 chambres à coucher, salon, tapis mur à mur, chauffé, occupation 1er mai, $150. 234-1795. 161-301

BOUL. GAMELIN, Hull — App., 2 ch. à coucher, salon, tapis mur à mur, chauffé, $150, occupation 1er mai. 234-1795. 161-301

2 CHAMBRES à coucher, poêle, chauffé, 1er avril. 749-3063. 161-301

3 CHAMBRES à coucher, installation pour laveuse, sécheuse, chauffage électrique, 1er juin, $160. 27, boul. Mont-Bleu. Jour demandez M. Thibault, 995-7411. 161-1

1 CHAMBRE à coucher. 69 Cousineau, Pte-Gatineau, $75. 777-0566. 161-1

BOUL. FOURNIER, logis chauffé, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, $120
BOUL. Mont-Bleu, libre, 1 chambre, semi-sous-sol, $120.
J.-P. Querry, courtier, 776-2990. 161-AN

GARÇONNIERE, chauffée, éclairée, meublée ou non. Après 6 heures, 771-2203. 161-304

GATINEAU, logis neuf, 2 chambres à coucher, laveuse, sécheuse au sous-sol. 663-5996 après 6h. 161-303

GATINEAU — Logis neuf, 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie, salle de bains complète, stationnement, libre. Après 6 heures du lundi au vendredi, excepté les fins de semaine. 123 Montcalm. 161-1

GATINEAU, bas. Trois chambres à coucher, chauffé, mai, $145 — 663-4349. 161-7

GARÇONNIERE (3 pièces), équipée, $100, chauffée, 1er mai. 771-8185. 161-305

GATINEAU — Logis, 2 chambres à coucher, chauffé, $135, libre. 663-5316. 151, boul. Labrosse. 161-2

GATINEAU, appartement 1 chambre à coucher, $90, chauffé, 771-8258. 161-2

GARÇONNIERE, chauffée, éclairée, entrée privée, bas, $80. S'adresser 147 Montpetit. 161-1

GATINEAU — Logis à louer, libre. 663-0359. 161-305

GATINEAU — Logis moderne, 3 pièces. 663-4522. 161-304

HAUT (duplex), entrée privée, trois chambres à coucher, chauffé, éclairé, $175. Libre 1er mai. S'adresser 120 Cousineau, Pte-Gatineau. 161-304

HULL — Moderne, 2 chambres à coucher, 4 grandes pièces, chauffage à eau chaude, balcon, stationnement, disponible 1er avril. $145. 733-2213. 161-302

HULL, rue Chouinard, garçonnière chauffée, éclairée, tapis mur à mur, poêle et réfrigérateur, $105, 771-5113. 161-2

HULL — Logis moderne, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, intercom, télécâble, stationnement, $140, équipé de poêle et réfrigérateur, $155. Lundi au vendredi, 8h a.m. à 5h p.m., 771-2141; après 6 heures, 776-4821. 161-j.n.o.

1er JUIN — 2 chambres à coucher, chauffées, stationnement, $135. 25 Courchesne, Hull, près Place Cartier. Autobus, école. 771-1473. 161-1

LOGIS moderne, 46 Tassé, Hull, 4 pièces, stationnement. Idéal pour nouveaux mariés. $140. 771-6053. (Après 6 heures). 161-301

### LE CENTENAIRE
260 Mutchmore,
Hull, Québec
1 et 2 chambres à coucher.
A partir de $135.
777-8835
161

### VILLA CARTIER MACDONALD
Hull, Québec
Maisonnettes 2, 3 et 4 ch. à coucher. A partir de $155. Incluant foyer, balcon, patio, stationnement.
777-8835
161

TESSIER & TESSIER INC.
COURTIERS
EN IMMEUBLES
771-5863
LOGIS NEUF — TAPIS
RUE NORMAND — 2 ch. à coucher, prise de courant, télécâble. Intercom, chauffage électrique. $145 et plus. Après 5 h. 771-3380.
GARÇONNIERE MEUBLEE
RUE NORMAND près voie rapide — Facile d'accès. Tapis, télécâble, eau chaude fournie. $140.
RIVIERA — 2 CHAMBRES
LOGIS - SOUS-SOL — Entrée privée, $110. Chauffé, éclairé, 1er avril. G. Tessier 776-3186.
161

LOGIS moderne, centre de Hull, 3 ch. à cou., salon double, salle de jeux, salle de bains avec douche, chauffé, garage, références exigées, libre 1er mai. $180. 771-3190. 161-16

LOGIS, une chambre, salon et salle à dîner combinés, balcon, $125. 777-4473. 161-j.n.o.

GRAND logis 2 chambres, sous-sol pleine grandeur; 1er avril, $175 — Beechwood, 745-5074. 161-301

LOGIS, semi-sous-sol, très propre, chauffé, éclairé, 1 chambre, stationnement, libre le 1er avril, $108. 771-0310. 161-301

LOGIS, trois pièces, plus salle de bains complète, chauffé, $67, adultes. Rue St-Hyacinthe. 771-5507. 161-303

LOGIS NEUF — 2 chambres à coucher, salon, cuisine, dinette, libre 771-6035. 161-9

LOGIS chauffé, 2 chambres à coucher, stationnement, 1er avril, rue St-Louis, Hull. 777-0505. 161-2

LOGIS, 4 pièces, 1 enfant accepté, 1er avril, rue Georges, Touraine. $95. 777-8605. 161-305

LOGIS, 2 chambres à coucher, 52 Tassé, app. 7, Hull. $130. Libre. 776-2327. 161-303

LE PIEDMONT — 215 Mutchmore Hull — S'adresser au concierge, app. 104 — Appartements 2 chambres à coucher, chauffés, télécâble, eau chaude, stationnement avec prise de courant, bain sauna et autres commodités comprises dans le loyer; libre. 161-303

LOGIS moderne, 3 ch. à coucher, salle de lavage, garage et logis chauffé, libre 1er mai, 1, rue Richard, $150. Après 6 heures, 777-0682. 161-1

LOGIS, 1 chambre à coucher, prêt 15 mars. $120. 771-9767. 161-303

JUIN - JUILLET — Parc de la Montagne — App. neuf, 2 chambres à coucher, chauffage électrique, $135. 84 Richard, 777-1434; 777-0728. 161-j.n.o.

LOGIS moderne, 2 chambres, $125, chauffé, 1er mai. 776-3749. 161-302

LOGIS neufs à louer, 2 chambres à coucher chacun, chauffé, eau chaude fournie, stationnement inclus. $135. Pte-Gatineau. 771-3955. 161

LOGIS, chauffé, une chambre à coucher. Après 5 heures, 663-3921. 161-301

LOGIS moderne à louer, $135, 2 chambres à coucher, chauffage électrique. 158 Richer, Hull. 771-8123. 161-302

LOGIS 2 ch. à coucher, place pour laveuse et sécheuse. Chauffage électrique. Rue Bilodeau, Hull. $125 et $135. Suzanne Tesier, — 771-5863, Tesier et Tessier Inc., Courtiers. 161-AN

LOGIS, 199 Champlain, app. 4, 2 chambres à coucher, fraîchement décoré, salon, salle à manger, cuisine, salle de bains rénovée, poêle, réfrigérateur fourni, $130 — 777-2235 jour; 684-7537. 161-301

LOGIS sous-louer, avec conciergerie. 46 Tassé, app. 3, Hull. 161-301

LOGIS, chauffé à l'électricité, deux chambres à coucher, $105. 151 St-Antoine, Pte-Gatineau. 771-2011; 771-8902. 161-1

LOGIS, quatre pièces, chauffé, eau chaude. Wrightville. 53A Walker. 161-5

LOGIS, libre 1er avril, 5 pièces, chauffé, éclairé, poêle fourni, $126; pas d'enfant. 777-9517. 161-15

**GUARANTY TRUST DU CANADA**
**114 PRINCIPALE, HULL**
**771-6655**
**9 à 5h**
RUE PREVOST, 2 ch. à coucher, occupation immédiate, $65 non chauffé.
RUE PHARAND, garçonnière très moderne, tous services compris $135. Après 5h, 771-0737.
RUE ST-ETIENNE, 1 ch. à coucher, très moderne, chauffé, $135, si meublé, $165. Après 5h, 771-0737.
RUE NICOLET, 16 logis 1 ch. à cou., très moderne, $135 et plus. Après 5h, 771-0737.
BOUL. SACRE-COEUR, 1 chambre à coucher, chauffé, $90; libre.
RUE COURCELETTE, 2 chambres à coucher, non chauffé; libre 1er avril, $100.
RUE ST-LAURENT, 3 logis, 2 chambres à coucher chacun; non chauffés; libre; $95.
161-j.n.o.

LAVERGNE — 3 chambres à coucher, salon, stationnement, $165. Libre 1er mai. Après 5 heures, 745-8194. 161-304

1er MAI — Appartement, chauffé, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur. 125 Laurier, Hull, voir concierge app. 1, après 6 heures p.m. 161-302

1er MAI, 84 Mutchmore — 2 ch. à coucher, $130. 777-0677, après 5h 30. 161-2

1er MAI, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bains complète, après 6 heures. 663-8365. 161-304

MONT-BLEU — Logis moderne, 2 ch. à coucher, installation pour laveuse, tapis mur à mur, intercom, télécâble, stationnement, eau chaude fournie, chauffé, $135 à $155. 771-6538. 161-305

195 MUTCHMORE — Appartement 1, 2 chambres à coucher, électricité et chauffage inclus, $140. 771-6361 161-304

MONT-BLEU — Logement demi-sous-sol, moderne, 1 chambre à coucher, chauffage électrique, stationnement, entrée privée. 776-2100. 161-306

MONT-BLEU — Apps neufs, deux chambres, près école, occupation immédiate et 1er avril, $125 et $130. 771-9663. 161-2

MAI — JUIN — Logis moderne, 1 chambre à coucher, grand salon et cusine, poêle et réfrigérateur, salle de lavage, stationnement. Idéal pour couple ou jeunes mariés. $130, chauffé. 79 Prévost, 771-1434; 777-0728. 161-j.n.o.

**APPARTEMENTS NEUFS**
**1er AVRIL**
POINTE-GATINEAU — 1 et 2 ch. à coucher, sécheuse, balcon, stationnement avec prise de courant, $125 à $145. 777-2143. 161-301

PTE-GATINEAU — 1er mai, trois chambres à coucher, chauffé, neuf. Après 6 heures, 771-0998. 161-303

PREMIER AVRIL — Appartement moderne, 1 chambre à coucher, chauffé, $110. S'adresser au 28 St-Louis, app. 4, Hull ou 777-7683. 161-1

**PRES DU BOULEVARD TACHE**
PREMIER MAI — Appartements modernes de 1 et 2 chambres à coucher, chauffés. S'adresser au 22 St-Louis, app. 3. 777-4414. 161-1

LE PREMIER AVRIL $115, spacieux appartement d'une chambre à coucher, bien situé, Vanier, cuisine électro-ménager, adultes seulement. 749-2346. 161-1

78 PRINCIPALE, Hull — 2 grands appartements, près terminus OTC, deux chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, semi-sous-sol, adultes, $115 et $120. 777-7148 ou 749-0748. 161-j.n.o.

POINTE-GATINEAU — 1 chambre à coucher, chauffé, couple ou jeunes mariés, 1 enfant accepté. Libre. $85. 777-0670. 161-301

PTE-GATINEAU — Apps neufs, disponibles 1er mars, poêle et réfrigérateur inclus, 1 et 2 ch. à coucher, $135 à $155. 776-1561, entre 9 a.m. et 5 p.m. M. Loyer. 161-j.n.o.

PRES DE Place Cartier — Garçonnière, meublée, chauffée, éclairée, $85, entrée privée. 771-9714. 161-303

18A, RUE DOMPIERRE, Hull — App., 3 pièces, chauffé, occupation 1er mai, $100. 771-2232. 161-1

### GATINEAU
Près du centre d'achats
1er mai - Logis neufs
12 de 1 ch. à c.
14 de 2 ch. à c.
Loyers à dividendes limités.
Pour plus de renseignements
663-7911
De 9 à 5
lundi au vendredi.
161

### OCCUPATION
1er avril — 1er mai — 1er juin
Appartements neufs
Grandes chambres, cuisine moderne, salle de bains comprenant vanité, facilité pour lavage, stationnement, pelouse, balcons, chauffé, (eau chaude), 2 chambres $140; 2 ch. et dînette $155; 3 chambres $170 et $175.
771-8614, 776-2136, 771-9396
DIRECTION: Boul. Riel jusqu'au numéro 340, à gauche sur Marcoux et à droite sur Lemieux no 59
HEURES DE VISITES: Samedi et dimanche: midi à 9 h ½
Sur semaine, le soir de 6 à 9 h ½
161

### POINTE-GATINEAU
11 BOUL. DU PROGRES
APPARTEMENTS de 1-2 CHAMBRES
A COUCHER DE $125 à $140
Commodités:
- Chauffage électrique
- Poêle et réfrigérateur
- Stationnement
- Ecoles et magasins
- Service d'autobus

OCCUPATION LE 1er AVRIL
Pour renseignement, composez entre 9 a.m. et 5 p.m.
776-1561 — M. LOYER
161

SOUS-SOL, trois pièces, moderne, chauffé, éclairé, stationnement. Libre 1er avril. $100. 771-2690. 161-1

UN TRIPLEX neuf de 3 spacieuses chambres à coucher, pleinement recouvertes de tapis, projet Mont-Bleu, $170. 771-9519 ou 776-4238. 161-23

VANIER — Appartement, 1 chambre à coucher, 1er avril. 749-5464. 161-302

SECTEUR St-Jean-Bosco, appartement chauffé, 3 chambres à coucher, $150. Jour 771-1049; soir 776-5266. 161-j.n.o.

TROIS PIECES pour 2 personnes, références. 77 Frontenac, Hull, après 4 heures. 161-304

TOURAINE — Logis neuf, 3 pièces, chauffé, eau chaude. 776-1715. 161-1

WILBROD Towers, 474 Wilbrod, près de la rue Charlotte, Côte-de-Sable. Nouvel édifice luxueux à appartements de 1 et 2 chambres à coucher, garconnière pour occupation immédiate. Pour renseignements, composez 236-9856. 161-2

WRIGHTVILLE — App. 2 chambres à coucher, chauffé, décoré à neuf. $150. 1er mai. 771-9653. 161-1

WRIGHTVILLE — Appartement 3 pièces, moderne, chauffé, entrée prvée, 1er mai, $100. 167 Fontaine, Hull. 161-7

WRIGHTVILLE — 4 pièces, chauffé, semi-sous-sol, très propre, 1er mai. $130. 771-1694. 161-301

WRIGHTVILLE 2 chambres à coucher, salon, cuisine, chauffé, $105. 1er avril. 7, boul. St-Joseph. 161-303

WRIGHTVILLE, logis 4 pièces, 1er étage, chauffé, éclairé, prélart; adultes; autobus à la porte, $79. 777-8505. 161-301

## (163) APPARTEMENTS MEUBLES

HULL — Meublé, pour 2 personnes, entrée privée, balcon. 98C St-Jacques, visites: 5 - 8h 30. 163-309

LOGIS, 2 pièces, meublé, Pte-Gatineau, chauffé, $90. 731-4272. 163-302

APP. 2 chambres à coucher, meublé, Mont-Bleu, 65 Lucien-Brault, 235-6295. 163-302

LOGIS, 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé, près hôpital Sacré-Coeur, idéal pour infirmières, passez à 172 Dumas, Hull, après 5h. 163-j.n.o.

GARCONNIERE meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, stationnement; idéale pour jeune couple; située près boul. St-Laurent et ch. McArthur; libre 1er avril — $110 —745-5732. 163-301

LOGIS meublé, 1 chambre à coucher, entrée privée; libre 1er avril, $95. Jour: 231-3381; soir: 663-7820. 163-305

APPARTEMENT boul. Moussette, meublé, chauffé, éclairé, sous-sol, très propre, $60 par mois. Dame sérieuse. 777-0938. 163-1

GARCONNIERE, meublée, chauffée, éclairée, 2 personnes sérieuses, libre, 9 - 3 heures, 771-0719. 163-305

3½ PIECES meublées, à sous-louer, stationnement; 1er mai au 1er septembre, $90. 235-8673. 163-303

1er AVRIL — Parc de la Montagne, meublée, $115. 76 Richard, 771-1434 — 777-0728. 163-j.n.o.

MONT-BLEU — 2 pièces, pour homme, propre, tranquille. 776-3336. 163-303

GARCONNIERE, $125. 286 Wilbrod. 235-7947. 163-303

GARÇONNIERE, meublée, pour une dame qui travaille de jour, près hôpital Sacré-Coeur, $90. 776-2176. 163-19

GARÇONNIERE, moderne, tapis mur à mur, stationnement, pour femme, $110. 745-1276. 163-301

4 PIECES, meublé, chauffé, éclairé, adultes, références, $25 par semaine. 1166, boul. Maloney, Templeton. 663-6987. 163-304

GARCONNIERE moderne, tapis mur à mur. 745-4170. 163-305

GARÇONNIERE meublée, chauffée, éclairée. 297 St-André, Gatineau. 663-4393. 163-305

VANIER — Garçonnière, chauffée, éclairée, tapis mur à mur, climatiseur, téléviseur. $120. 749-4647. 163-6

GARÇONNIERE à louer, libre 30 mars. 771-5492. 163-1

LOGIS, 2 pièces, meublé, chauffé. 777-4297. 163-1

GARCONNIERE, 2 pièces, chauffée, éclairée, stationnement, libre, $25 par semaine. 777-7166. S'adresser au salon de barbier R. Paradis, 187 St-Redempteur. 163-1

GATINEAU — Garçonnière, meublée, pour jeune homme propre et tranquille, $15 par semaine. 663-7462. 163-1

2½ PIECES, meublées, chauffées, éclairées, $125. 771-1105. 163-1

## (167) CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE pour jeune fille qui travaille, privilèges. — 777-1495 après 4h 30. 167-302

GRANDE chambre privée, pour homme. 745-5001. 167-2

GRANDE chambre double, 1 ou 2 personnes, 81 boul. Gamelin. 771 5492. 167-305

VANIER — Chambres nouvellement décorées, pour femmes ou filles, près autobus. 749-6620. 167-305

CHAMBRE avec poêle, réfrigérateur, eau courante, entrée privée, fille. 777-9566. 167-305

GATINEAU — Chambre pour une ou deux personnes. 663-4248. 167-301

GATINEAU — Grande chambre meublée, entrée privée, cuisine, stationnement. 663-4932. 167-2

CHAMBRE pour homme, entrée privée. 102 Leduc, Hull. 167-304

CHAMBRE meublée pour 2 jeunes filles, plusieurs privilèges. Après 6 heures, 731-6027. 167-302

CHAMBRE pour monsieur, entrée privée. Wrightville. 777-2549. 167-14

WRIGHTVILLE — Chambre moderne, privilèges, dame ou demoiselle tranquille. 771-0523. 167-18

CHAMBRE pour 1 ou 2 jeunes filles, cuisson. 663-7965. 167-301

CHAMBRE, homme sobre. 777-3789. 111 Laval. 167-301

COTE-DE-SABLE — Pour monsieur seulement, dans maison très luxueuse, $50. 235-8390. 167-304

CHAMBRE à louer pour femme ou jeune jeune fille, privilèges. Près Principale. 771-8916. 167-304

BELLE chambre propre pour homme sérieux. 210 Mutchmore, 777-2812. 167-2

CHAMBRE — Poêle, réfrigérateur, pour homme sérieux, près autobus, 745-2960. 167-304

CHAMBRE, avec téléviseur et réfrigérateur. 663-8290. 167-301

CHAMBRE pour personne âgée, sobre; cuisson, 232-4003. 167-303

CHAMBRE meublée, entrée privée, stationnement. 777-3192. 167-303

GRANDE chambre, très propre, pour 2 hommes sérieux. Gatineau. 663-3034. 167-304

CHAMBRE à louer, entrée privée. 771-8691. 167-20

GRANDE chambre moderne pour dame, avec privilèges. 776-5385. 167-301

CHAMBRE avec permis de cuisson, stationnement. 770-3810. 167-305

CHAMBRE pour homme, entrée privée. 771-3678. 167-305

CHAMBRE à louer, central. 777-6440. 16 Leduc, Hull. 167-301

CHAMBRE meublée, confortable pour fille ou dame. 420 St. Patrick. 167-305

2 CHAMBRES meublées, stationnement. 236-5133. 167-305

PRES rue Principale — Chambre et cuisine, pour hommes, entrée privée. 771-4448. 167-2

CHAMBRE meublée à louer, $25 par semaine,, entrée privée. 770-2518. 167-9

GATINEAU — Chambre pour homme, privilège de cuisson, salon, téléviseur, tapis mur à mur, stationnement. 350 Raymond. 663-2108. 167-1

CHAMBRE pour 2 hommes, privilèges. 771-7679. 167-1

CHAMBRE pour homme, près hôpital. 771-6861. 167-303

GRANDE chambre à louer; pension si désiré. 777-3964. 167-303

CHAMBRES à louer avec ou sans pension, pour hommes. 776-3750. 167-1

## (169) CHAMBRE ET PENSION

CHAMBRES et pension; hommes seulement; rue Gilmour, 237-2025 169-306

CHAMBRE et pension, bons repas, homme seulement, Ottawa, 233-4734. 169-13

CHAMBRES et pension pour hommes. 663-8438. 169-303

CHAMBRE et pension pour homme, stationnement. 771-9306. 169-301

CHAMBRE et pension pour homme ou pension seulement. 114 Wellington. 169-4

CHAMBRES en pension pour hommes excellente nourriture. — 771-6715. 169-304

WRIGHTVILLE — Chambre et pension pour 2 jeunes filles distinguées, atmosphère familiale. 777-8176. 169-305

CHAMBRE et pension, salle de télévision, bons repas, centre de Hull. 22 Vaudreuil. 771-3190. 169-8

CHAMBRE et pension. 295, boul. St-Joseph. 169-302

CHAMBRE et pension pour personnes âgées. 232-9862. 169-23

## (170) PROPRIETES DEMANDEES

VOTRE PROPRIETE EST A VENDRE ?
Pour un service professionnel, courtois et rapide, consultez un de nos représentants.
CONRAD SIGOUIN
Ltée — Realtor
26 St-Raymond, HULL
771-6266
170

## (184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

VENTE PRIVEE, Côte du Nord, rue Normandie — Très joli bungalow en brique, 2 ans, 3 chambres, abri d'auto, entrée pavée, magnifique panorama. Prix $22,200. 776-5848. 184-303

BUNGALOW en brique, 3 chambres à coucher; tapis mur à mur; cour paysager et clôturée. Intérêt à 6¾%. Pour renseignements — 776-1741. 184-303

VENTE PRIVEE
PTE-GATINEAU — Bungalow moderne en brique, 6 chambres à coucher, salle de jeux, doit être visité pour être apprécié. Signalez 771-9032. 184-304

RUE DESJARDINS — Bungalow, 3 chambres à coucher, salle à manger combinée, sous-sol fini avec salle de jeux. Terrain 60 x 100. Site idéal. Immeuble Guénette Enr., Georges Sylvestre, 777-6727. 184-303

### JULIEN GROULX
REALTOR COURTIER EN IMMEUBLES
102 Montcalm, Hull — 777-8850
JULIEN GROULX — 777-0674
RUE MONTCALM, édifice à bureau et magasin. Revenu possible $15,000 par année, aussi terrain de stationnement. Prix $90,000. Acompte $10,000. Possession immédiate.
184

## (184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

Courtier licencié en immeubles
J.-DAN BRUNET & Cie
331, boul. ST-JOSEPH — HULL
771-7719
MLS

PREMIERE FOIS ANNONCE, BOUL. RIEL: Luxueux bungalow en pierre et brique de 5 ch., salon, cuisine, salle à manger, belle salle familiale. Demande $41,500. Hypt. à 7%. Comptant à discuter. **André Richer, 776-6140**

RUE FROMENT: joli bungalow en brique de 3 ch., salon, cuisine, terrain paysager, tourbé, très propre. Visitez sans obligation. **Gérard Tardif, 771-8851**

ATTENTION IMMEUBLE A REVENU: rue St-Jean-Bosco, 4 logis toujours loué. Prix à discuter. S'achète facilement. **Albert Mercier, 776-1698**

FACE A LA PROMENADE DE LA GATINEAU: luxueux bungalow de 8 pièces, garage. Prix et comptant à discuter. **Dan Brunet, 771-7719**

**FAUT VENDRE**

AVENUE DU PARC. Splendide split-level: 3 ch., salon avec foyer, cuisine, salle à manger, garage. Grand terrain. Prix et comptant à discuter.

RUE LACASSE: joli bungalow-duplex en pierre et brique, un logis de 6 pièces, l'autre 4. Prix raisonnable, s'achète facilement.
184

### Conrad Sigouin Ltée
REALTOR — 26 St-Raymond, Hull, Qué. — M.L.S.
771-6266
RUE BRADY — Bungalow d'une grande beauté et d'une propreté impeccable. Beaucoup d'extras, entre autres, tapis mur à mur de qualité partout même dans le sous-sol. Chassis Rusco. Garage — Chauffage eau chaude. Salle de jeux, etc. Informez-vous sans faute. **Jean Charbonneau, 771-2176**
AUBAINE DE LA SEMAINE! Nouvelle inscription à Gatineau. Nouveau secteur tout près de l'école. Rue pavée. Possession immédiate. Bungalow brique de 5 pièces, très grande cuisine. Tapis mur à mur de qualité, garage à même la propriété, grand terrain clôturé. N'achetez pas avant d'avoir visité celui-ci. **Géraid-B. Laramée, 771-8638**
ENTREPOTS NEUFS — A vendre ou à louer, tous très bien situés avec de grandes facilités d'accès au système routier de la région. Entrepôts de 11,000 et 15,000 pi.ca., avec des hauteurs de 12' et 21' et tous à l'épreuve du feu et avec beaucoup d'espace pour bureaux. Les conditions de vente et de location sont faciles et discutables avec les futurs acheteurs. **Serge Ménard, 771-7230**
WRIGHTVILLE — Très belle propriété à revenus. Logis principal de 3 c. à c., 2 logis de 1 c. à c. et 2 garçonnières. Très bon revenu. La visiter c'est faire une offre. S'achète avec seulement $5,000 comptant. **Richard Barbeau, 777-8302**
TERRAIN COMMERCIAL, Boul. Gréber à Pte-Gatineau. Seulement 75c le pied. S'achète avec $4,500 comptant. Une seule hypothèque. 110' x 320' et plus. Renseignez-vous, **Val. Chénier, 771-7697**
184

### Courtiers Realtor

IMMEUBLES DUSSAULT INC.
33, rue Laval, HULL — 771-3211
HULL, rue St-Laurent. Duplex, stuc sur blocs et brique, comprenant un logis de 3 c. à c. et un de deux chambres à coucher, chauffage individuel. Ce duplex est très propre, situé tout près de la rue St-Redempteur. Aubaine à $15,500.
HULL, rue St-Etienne. Bon commerce de restaurant et journeaux, établi depuis des années. Vente cause d'âge. Prix demandé $3,500.
TOURAINE, rue Provence. Bungalow, brique avec abri d'auto sur terrain complètement paysagé et clôturé. Ce bungalow de 4 chambres à coucher a une liste d'extras trop longue pour énumérer ici.
**Après 5h p.m. composez 771-5646**
184

### La Galerie des Maisons
TESSIER & TESSIER INC.
COURTIERS EN IMMEUBLES

**GALERIE ST-JOSEPH — 771-5863**
236, boul. St-Joseph, HULL
AIMEZ-VOUS la campagne, le grand air. Résidence 3 ch. à coucher, sous-sol divisé en 3 parties. Inscr.: 70-66. Lionel Grenier, 663-6288.
VOUS VOUS SENTEZ harassé par de longues heures de travail et cherchez un endroit paisible, visitez ce bungalow 3 c. à coucher, au Lac McGregor. Inscr.: 961. Hélène Modéry, 771-7026.
POINTE-GATINEAU: grand lot commercial 13,150 p.c. pour construire entrepôt ou logis multiples. Inscr.: 178. Raymond Déziel, 771-3380.
VOUS VOULEZ établir un commerce chez-vous, rue Champlain. Deux logis, 3 ch. à coucher, plus emplacement au sous-sol pour commerce. Inscr.: 70-24. Jeannette Alie, 771-5183.
AYLMER: Joli bungalow 3 ch. à coucher, salon, foyer, cuisine, dînette, 1 ch. à coucher au sous-sol, garage, intérêt 6½%. Mensualité $106.00. Inscr.: 70-141. Michel Glazer, 771-5439.
RIVIERA, rue Dauvergne: split-level, 4 ch. à coucher, salle de bains céramique, vanité, salon, foyer, salle à manger, salle de jeux, bureau, entrée pavée, garage. Terrain 60' x 105'. Inscr.: 70-149'. Michel Dupuy, 663-8711.
RUE FRONT: propriété 3 ch. à coucher, salon, cuisine, salle à manger. S'achète avec peu de comptant. Mensualité $68.00. Inscr.: 70-1. Richard Dalpé, 771-5863.
HULL: commerce hôtellerie très bien situé, excellent chiffre d'affaires. Pour informations: Claude Tessier, 771-6372. Inscr.: 144.
VOUS VOULEZ être près centre commercial, école, église et hôpital, split-level, 4 ch. à coucher, brique. Peut s'acheter avec $5,000.00 comptant. Inscr.: 119. Jacques Laflamme, 771-5866.
RUE LAURIER: duplex, bois, terrain idéal pour construction logis multiples. Bonnes conditions. Inscr.: 992. Suzanne Tessier, 776-4159.
HULL: duplex complètement rénové. Logements 2 ch. à coucher, salon, cuisine, s'achète avec comptant minime. Inscr.: 194. Jacques Renaud, 771-3623.

**GALERIE CENTRE-VILLE — 777-5246**
102, rue Hôtel-de-Ville, HULL
GATINEAU, rue François, bungalow 6 pièces. Près église et école. R. Riffault, 663-7028. Inscr.: 115.
MAISON A CONSTRUIRE, possession à discuter, Riviera, rue Rochefort (bungalow brique genre colonial) 3 ch. à coucher (15.4' x 11', 11' x 10.10', 9.10' x 8.6'), salon 13' x 14.3', cuisine 5' x 9.11', salle à manger 10' x 9.11' — $2,615.00 comptant. R. Riffault, 663-7028. Inscr.: 77.
TEMPLETON, grand bungalow de 25' x 44' avec abri d'auto, sous-sol entièrement fini avec bar, tapis mur à mur et plusieurs extras, terrain de 75' x 125'. Prix extraordinaire, comptant à discuter. A. Gadbois, 777-6039. Inscr.: 153.

**GALERIE POINTE-GATINEAU — 776-3186**
141, boul. Gréber, Pointe-Gatineau
HULL. Duplex avec logis de 2 c. à c., complètement remis à neuf. S'achète avec $3,000 comptant. Terrain commercial. Bonnes possibilité de financement. Inscr.: 70-14. C. Villeneuve, 663-4543.
NOUS AIMERIONS que vous soyez les premiers à visiter ce magnifique bungalow rue Abbé Guinguet, Pointe-Gatineau. Comprend 3 chambres à coucher, salon, cuisine. Inscr.: 70-227. A. Labrecque, 777-6017.
POINTE-GATINEAU. Spacieux bungalow en brique, 42' x 28'. Tapis mur à mur, laveuse à vaisselle, abri d'auto, plusieurs autres extras trop nombreux pour énumérer. Intérêts à 7%. Inscr.: 70-198. Jean Gagnon, 776-2796.
RIVIERA ... Votre rêve se réalise ... Coquet bungalow de 3 c. à c., très propre. Sous-sol fini. Entrée pavée, terrain paysager. Inscr.: 70-197. F. Mason, 771-2879.
MAISON stuc, centre-ville à Hull. Comprend 3 chambres à coucher, salon, cuisine. Beau terrain. Inscr.: 70-211. P. Tessier, 776-1317.
LOGIS QUI RAPPORTENT... Gatineau, 4 logis de 40' x 45' en parfait état. Votre logis de 3 chambres à coucher ne vous coûte rien. Inscr.: 70-212. R. Bertrand, 663-0076.
RUE VALIN, Hull. Maison brique, garage, 5 chambres à coucher, salon avec foyer, grande cuisine. Peut facilement se convertir en duplex, le zonage municipal le permet. Hypothèque à 6¼%. Inscr.: 70-237, Guy Tessier, 663-8520.

**SECTEUR RURAL**
ANGLE PRINCIPALE et Ch. Namur, Chénéville — Lot commercial de 50' x 192.3 — Rus asphaltée et éclairée. Eau. P. Aubry, 983-2171. Inscr.: 1066.

**VENEZ VOIR CES PROPRIETES A L'UNE DE NOS GALERIES OUVERTES DE 9 à 10 P.M. OU RENSEIGNEZ-VOUS A CELLE LA PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS**
184

## (184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

AYLMER — Bungalow en brique, 3 ch. à cou., foyer, 684-5841, après 5 heures. 184-301

VENTE PRIVEE — Grand bungalow de brique, 3 chambres à coucher, grande cuisine, salle de bains avec vanité, rue tranquille, près école, centre commercial, aucun voisin à l'arrière, paysager, clôturé, patio, $19,000. Acompte $6,000. Hypothèque 6¼%. Financement avantageux. Riviera. 771-9916. 184-18-20-21

GATINEAU — Bungalow 43 x 28, beaucoup d'extras que l'on ne trouve pas dans les constructions ordinaires. Hypothèque 8¾%, accepterais échange. 663-8520. 184-304

AUBAINE — Duplex moderne, avec garage double, cause départ, prix total $17,000 comptant. 663-5254. 1628, boul. Maloney. 184-304 Qué.

TEMPLETON, boulevard Lorrain — Grande maison de 4 chambres à coucher, salon, cuisine, une aubaine, seulement $8,900. J.-L. Hotte Immeubles, 771-3574. 184-303

WRIGHTVILLE, duplex, revenu $120 par mois, meilleure offre au-dessus de $16,000, avant le 1er avril. 771-1274. 184-2

MAISON à vendre, 61 St-Jean-Baptiste, Pointe-Gatineau. 771-5969, après 4 heures. 184-305

PTE-GATINEAU, bungalow de 3 chambres à coucher, $1,400 d'acompte, $145 par mois, 776-4333. 184-2-Qué.

TEMPLETON — Vente privée, bungalow moderne, 2 chambres à coucher. 663-8214. 184-1

WRIGHTVILLE, district Lac des Fées. Maison brique, 3 chambres à coucher, salon, salle à dîner, salle de séjour, cuisine. Terrain 66 x 100, chauffage électrique, $16,000. 777-8850. 184-301-Qué.

VENTE PRIVEE — Modèle Piedmont, Riviera, bungalow brique, 3 chambres à coucher, abri d'auto, entrée pavée, clôturé, près centre commercial. Hypothèque 6¼%. Prix demandé $23,500. — 771-0389. 184-301


J.-P. QUERRY
Courtier en immeubles
776-2990
RUE CHARLEVOIX, grande maison pouvant être convertie en duplex. Demande $16,000.
AVONS quelques propriétés à revenus telles que 6 logis à prix variant de $50,000 à $63,000. Comptant de $10,000 à $15,000.
184-Qué.

IMMEUBLES GA
COURTIER
663-4824
GATINEAU — rue Millar, spacieux bungalow, brique et pierre, comprenant logis de 3 pièces avec abri d'auto et garage double, entrée pavée, $25,000, termes, soir: Mme Grenier, 663-5645.
GATINEAU — spacieux bungalow-duplex, brique, de 7 ans, comprenant 2 logis de 3 chambres à coucher, salon cuisine, acompte $3,500, soir: Mme Grenier, 663-5645.
GATINEAU — rue Lévis, duplex de 2 chambres à coucher, très bon état $17,900, acompte $2,500, soir: Yvon Trudel, 663-0271.
184

GUARANTY TRUST
COURTIER-REALTOR
114 Principale 771-6655
Prêts hypothécaires
VOUS CHERCHEZ un hôtel pas cher — bien établie près de Hull, licences complètes. Si vous êtes travaillant vous aurez une bonne clientèle de Buckingham, Masson et Thurso. R. Courchesne, 771-1873.
MLS
Service d'inscriptions multiples
184

IMMEUBLE REGIONAL
Ltée - Courtier — 16, rue Langevin
771-7411
RUE BRODEUR — semi-bungalow, 3 chambres à coucher, acompte $2,000.
RUE DUMAS — semi-bungalow, brique, 4 ch

## (184) PROPRIETES A VENDRE (Québec)

NOUVELLE inscription rue Desjardins — Bungalow 3 chambres à coucher, salon et salle à manger combinés 16 x 26, sous-sol fini 23 x 35, avec bar et foyer électrique. Terrain tourbé, clôturé avec haie de cèdres. Prix demande $23,500, hypothèque 6¾%. Une visite vous convaincra. Immeuble Guénette, Rhéal Bélanger, 777-1809. 184-303

**COTE DU NORD**

MAISONNETTE — 3 chambres à coucher, salle familiale finie, 1½ salle de bains, vue panoramique, hypothèque à 7%, construction Bisson, $19,900. 776-6522; jour 232-5727. 184-8

AYLMER — Attrayant bungalow de 3 chambres à coucher, 2 foyers, 2 salles de bains, garage. 684-4554. 184-7

HULL — Vous échapperez la pollution si vous choisissez dès maintenant votre acre de terrain au domaine Fleury, endroit charmant, montagneux et parsemé de sapins. Situé à Hull-Ouest. Ces propriétées ne coûtent que $4,000 et vous seront très profitables dans l'avenir. Également sur la Côte-du-Nord faisant face à la CCN, encore disponibles, quelques terrains résidentiels sur la rue Lévis. Informez-vous, 57, rue Lavallée, Hull ou téléphonez 771-5854. 184-301

POINTE-GATINEAU — 4 logis, revenu $330 par mois, termes faciles. 745-1770, après 5h 30. 184-1

VENTE PRIVEE — Duplex, secteur Mont-Bleu, 1 logis 3 ch. à cou., l'autre 2 ch. à cou., $32,500, comptant $8,000, 1ère hypothèque à 7%. 771-9614. 184-302

RIVIERA — 60 x 100, $1,100, $25 par mois. 771-6694; 749-7810. 184-j.n.o.

## (185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

$2,500 COMPTANT. Sarsfield, Ontario. Confortable maison familiale de 2 étages, à ½ heure d'Ottawa. Nouveau système de chauffage à l'eau chaude. Jardin de 80 x 210. Prix $12,500. H. de Cruz Ltd., 749-4529. 185-304

SOMERSET OUEST — Maison de chambres sur lot spacieux, $60,000; termes, libre en 60 jours. George E. Howith, courtier, assurance. 749-9971. 185-AN-Ont.

BUNGALOW de 3 chambres à coucher, 705, ave Borthwick, Ottawa. Grande salle de séjour, grande cuisine, tapis mur à mur, salle de télévision. Grande fenêtre panoramique. Nouvelle clôture et haie. A proximité des arrêts d'autobus. A 2 rues des écoles, secondaire, publique et française. Composez 745-3965. Après 5 heures. 185-304

GRANDE maison sur rue Notre-Dame, Embrun, brique. En bon état. Téléphone 443-5610. 185-302

## (185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

LOUIS Titley LIMITEE

**237-3131**

SANDY HILL (Côte-de-Sable) — Solide maison en brique de 2 étages près de Rideau comprenant salon, salle à manger, grande cuisine et 3 ch. à coucher. Léo Dubuc 749-5517.

ORLEANS — Excellente maison en brique âgée de 6 ans seulement, vivoir avec fenêtre "Bay", grande salle à manger, 3 bonnes ch. à coucher, sous-sol complètement peinturé, abri d'auto. $20,900.00. Mme Major 749-8401.

**745-6801**

NEW EDINBURG — Duplex, chauffage eau chaude, magasin et confiserie inclus, garage, $26,500.00. Roger Couillard 745-4035.

CHEMIN MONTREAL — Bâtisse commerciale contenant restaurant et appartement loués, $350 mensuel. $37,900.00 avec $10,000 comptant. Roland Bigras 749-2374.

COTE-DE-SABLE — Bâtisse 4 logis dont un appartement de 3 chambres à coucher pour acheteur, garage. $45,000.00. Termes. Noël Potvin 746-1661.

CARLSBAD SPRINGS — Chemin 7th Line, bungalow en stuc de 2 ans, 26.6 x 38 avec 3 grandes chambres à coucher, tapis mur à mur dans salon, terrain 100 x 150, on demande $19,400.00. Laurent Roy 749-5635.

RUE MONTFORT — Résidence 2 étages en stuc, 3 ch. à coucher, cuisine de 18', salle à manger 12 x 12, fenêtres aluminium, $3,000.00 comptant. Ivanhoe Perrier 746-0200.

RUE AURELE — Seguin Heights, nouveau bungalow en brique et pierre, 3 ch. à coucher, cuisine de 18', salle de bains en céramique avec vanité, $23,900.00, possession immédiate. Paul Séguin 749-3820 ou Mobile YJ 52664.

RUE MALARTIC — Résidence de 3 ch. à coucher, dont une de 21', salon avec foyer naturel, sundeck, serre chauffée, escalier circulaire, garage double avec "breezeway", bâtie sur terrain 150' de façade, $34,900.00. Pour visiter, Gaétan Sicotte 824-4870.

**BUREAU DE L'OUEST**
**725-1186**

OVERBROOK — Semi-bungalow, 2 ch. à coucher, fini aluminium, garage hiverisé, terrain paysager, tapis mur à mur. Petit acompte.

CHEMIN ALBION — Bungalow, 2 ch. à coucher, 15 ans, avec terrain vacant 70 x 103 avec servitude, le tout pour $3,000 comptant, balance un hypothèque.

WEST END — Triplex en brique, revenu $400 par mois. $4,000 comptant, balance termes faciles. M. Trottier, 745-8505 ou 749-9687.

MLS

Service d'inscriptions multiples

## (185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

**RENE-D. LAPOINTE**

COURTIER
313, chemin de Montréal
Cité Vanier — 745-1551
I.R.E.B.A.

VANIER — Lot 33 x 100, maison 3 logis plus bungalow 2 ch., salle de jeux, revenu $500 par mois sur même lot. Falardeau, 824-4527.

VANIER — 3 logis de 3 ch. chacun, brique et plâtre, chauffage eau chaude, revenu mensuel $490. Simard, 749-1966.

RUE RICHELIEU — Bungalow pourrait avoir 2 revenus avec logis pour propriétaire, salle de jeux, garage. Simard, 749-1966.

VANIER — Triplex, plâtre, 3 ch. chacun, salle à manger, chauffage eau chaude, stationnement pavé, $4,000 comptant. Gadouas, 745-0891.

CHEMIN NAVAN — Petit bungalow, 1 ch., salon, cuisine, salle de bains, lot 75 x 350, $70 par mois avec $2,000 comptant — Charbonneau, 733-5067.

BLACKBURN HAMLET — Bungalow neuf, brique et aluminium, 3 ch., lot 65 x 100, $5,000 comptant. Charbonneau, 733-5067.

LEITRIM, 6 milles d'Ottawa, bungalow stuc, 3 ans, 3 ch., sous-sol à la grandeur, lot 100' x 150' Falardeau, 824-4527.

FERME 200 acres, 50 milles à l'Est d'Ottawa, maison brique, grange pour 50 bêtes, nettoyeur d'étable, silo. Gadouas, 745-0891.

COTE-DE-SABLE — Triplex, brique, 2 2 ch., un 3 ch. tous avec salle à manger, chauffage eau chaude, 3 garages, entrée privée, $43,000. Cossette, 745-2709.

UN MILLE passé projet Blackburn Hamlet, maison 2 étages, grand lot commercial d'une acre, idéal pour station de service, restaurant, etc. $20,000. Cossette, 745-2709.

COTE-DE-SABLE — Idéal pour maison de chambres, 3 étages, 12 pièces, 3 salles de bains, foyer brique, aubaine. Labranche, 745-3753.

$2,000 COMPTANT — Bungalow neuf, projet Lavallée, construit il y a 2 ans. Labranche, 745-3753.

ROMEO LTEE

**PIGEON & LAVOIE**

immeuble—évaluation—assurance
569 ch. McArthur, Ottawa
745-1521

COTE DE SABLE: Un 3 logis en brique — 3 garages — Salle à manger — Prix réduit à $42,000.00 — Appelez R. Lepage, 749-0528.

CRYSTAL BEACH: Split-level en pierre de 4 ch. à coucher — Agé de 6 ans — Salle familiale, Salle de jeux — Garage attenant — Entrée pavée — R. Lepage, 749-0528.

NAVAN — 4e rang: bungalow de 2 ch. à coucher — Grand terrain — $13,500.00 — Mme Pilloud, 746-0422.

BASSE-VILLE: excellente épicerie — $10,000.00 — Echangerait contre propriété à revenus — Mme Pilloud, 746-0422.

NOUVELLE INSCRIPTION — Vanier: Semi-bungalow en brique près de la Grotte de Lourdes — 3 ch. à coucher — 1½ salle de bains — sous-sol fini — Roger Prégent, 745-5697.

NOUVELLE INSCRIPTION — Vanier: Triplex en stuc — Logis de 2 ch. à coucher chacun — Garage simple — Prix $27,500.00— Roger Prégent, 745-5697.

VANIER — rue Carillon: 4 logis en stuc — 2 logis de 2 ch. à coucher et 2 de 1 ch. à coucher — Stationnement — Roger Prégent, 745-5697.

NOUVELLE INSCRIPTION — rue Courtice: grand bungalow avec garage double sur un terrain de 100' x 100' — Sous-sol complètement fini — Roger Prégent, 745-5697.

NOUVELLE INSCRIPTION — Overbrook: semi-bungalow en brique de 4 ch. à coucher — Salle à manger séparée — Salle de jeux — Très beau terrassement — Patio — Tapis — Appelez Jean-Louis Proulx, 731-0120.

MLS

Service d'inscriptions multiples

## (187) TERRAINS A VENDRE

RIVIERA — 60 x 100, $1,100, $25 par mois. 771-6694; 749-7810. 187-j.n.o.

PARC LAUSANNE, lots 60 x 100, $659, acompte $59, $10 par mois. Projet domiciliaire. Tous les services sont prévus. Boul. Maloney, Templeton-Est. 776-2193. 187-302

TERRAIN 18,700 pieds carrés, Limbour, près école, église, épicerie. 827-2645. $2,700. 187-304

TERRAIN 70 x 100 rue Lebreton, Hull. 771-3012. 187-301

RIVIERA 60 x 100, zonée avantages multiples, $1,500, $100 comptant, $25 par mois. 731-4272. 187-311

LOT, PROJET RIVIERA, 75 x 100. 684-7148. 187-305

PETIT lac privé, 50 milles de Hull, source naturelle, site merveilleux. Ecrire case 253 Le Droit. 187-9

1 ACRE lot, Klock Road, Lucerne, $3,000. 822-0348; 684-6238. 187-2

LUCERNE, chemin Alexandre, terrain résidentiel (1 acre), $3,500. 771-8784. 187-2

MINIMUM 6,000 pieds carrés à 13,000 pieds carrés, zonés pour trois logis et plus, avec service d'égouts et d'aqueduc, 5 minutes du centre de la ville, près du chemin Cameron, Hull. Ecole à proximité. 236-3663. 187-j.v.s.

LOT — Cantley, Qué., 125 x 200, 771-6858 — 771-0340, après 6h. 187-1

GATINEAU — Lot, à vendre avec service. 745-1770, après 5h 30. 187-1

TERRAIN Wrightville, 6 lots qui représentent 40,000 pieds. 770-3802. 187-1

LOTS, face à la rivière Outaouais, 17 milles du centre-ville, électricité, excellent pour la pêche. A partir de $1,500. M. Bingley, 232-2341. 187-1

TERRAIN 70 x 132, district de Beacon Hills, rue Sheffer, $6,800. Après 6 heures, 733-7595. 187-1

## (188) FERMES A VENDRE

FERME: 205 acres, 1 mille du chemin Russell; 20 milles d'Ottawa, terrain plat, entièrement cultivable. Excellent égout. Tout equipée, silo 16 x 40, 70 bêtes Holstein; quota lait OMMB; bâtiments bon état; maison 11 pièces. Joseph Lavigne, Limoges. 835-2985.

## (190) SERVICE IMMOBILIER

COMMENT vendre ou acheter une propriété en évitant de payer l'énorme commission habituelle? Consultez ou visitez la Bourse d'Immeuble de Hull, 365A St-Joseph, suite 9, Hull. Pamphlet explicatif gratuit sur demande. 777-5225. 190-an

## (200) OCCASION D'AFFAIRES

**CONCESSION**

ATELIER mobile de lavage sous pression, Hull et la région. Location par bail de véhicule, entièrement équipé pour répondre à toutes les exigences. Possibilité de revenus illimités, parc de camions, édifices, maisons, installations d'air climatisé et de ventilation. Capital requis: $35,000. Pour renseignements complets, écrivez en donnant tous les détails pertinents à: "Van's Mobile Wash Ltd." 14, avenue Caeser, Ottawa 12. 200-301

## (210) BUREAUX A LOUER

LOCAUX pour bureau ou commerces, rue Principale et boulevard St-Joseph, Hull, rez-de-chaussée ou 2e étage, pour information Hap. McKenzie, 771-5867. Tessier et Tessier Inc., courtier en immeuble. 210-j.n.o.

## (212) COMMERCES A LOUER

RUE PRINCIPALE, Hull — Magasin avec sous-sol, 1,000 pi. ca., chauffé. 749-0748. 212-j.n.o.

A LOUER — Maison de repos bien établie, située au coeur d'Ottawa, louée et tout équipée, bail à long terme disponible. S'adresser par écrit en mentionnant les références à: Case 183, Le Droit. 212-302

MAGASIN ou bureau, 2,000 à 8,000 pied carré, ½ "bloc" de la rue Principale, sur la rue Eddy. 776-4859. 212-22

## (214) GARAGES A LOUER

IDEAL pour entrepôt ou "body-shop". 777-2657. 214-1

## (220) COMMERCES A VENDRE

RESTAURANT et garage, excellent roulement, pleinement équipés, sur route 31, 7 milles des limites municipales, $35,000. Ecrire à Case 136, Le Droit. 220-312

HOTEL à vendre; $25,000 d'acompte. A proximité d'un moulin à papier. Howard Brinkworth, Bryson, Qué., 648-5656. 220-1

BOUTIQUE de barbier, 3 chaises. 749-3414, après 7 heures. 220-302

VANIER, salon de barbier avec équipement neuf et comprenant 2 appartements, salle de jeux et bar. Meilleure offre. 745-2865. 220-2

CUMBERLAND, Ontario, garage, réparations générales d'automobiles, complètement équipé avec résidence, lot 200 x 100. Acompte $10,000 comptant, balance hypothèque à 8%.

CENTRE de la ville, grocetéria moderne, équipement plus $12,000 de marchandises, long bail, $15,000 acompte, balance termes faciles. Louis Titley Realtor, 725-1186. 220-2

COMMERCE à vendre. Pizza Touraine, $2,000. 776-4700. 220-2

**TESSIER & TESSIER INC**
COURTIERS EN IMMEUBLES
771-5867

LUCERNE, Perry Rd près de Pink Rd. 1 acre, $1,500.00 comptant— Solde à 8% — $70.76 par mois pour 5 ans. V. Chabot, 684-3952. Inscr.: 186. 220

## (230) CHALETS DEMANDES

CHALET pour juin, juillet, août, 3 lits doubles, maximum 30 milles Hull - Ottawa. 776-6262. 230-304

## (236) CHALETS A LOUER

THORNE LAKE — Chalet à vendre ou à louer. 233-5355. 236-305

LUSKVILLE, plage Desjardins — Chalet meublé, à la saison. 777-6516. 236-22

CHALET à louer, à la saison, complètement équipé pour cinq personnes. Termes à discuter. Lac Vert, Val-des-Bois, téléphone no 6. 236-2

## (240) CHALETS A VENDRE

LAC SIMON — Site exceptionnel, 245 pieds sur la plage, grand chalet, hiverisé, 3 ch. à cou., luxueusement meublé, toutes commodités, $17,800. 746-6771. 240-301

CHALET meublé, 18 milles de Hull, sur rivière Gatineau, route 11, bon état. 777-3291. 240-15

CHALET meublé, lac McGregor, $5,000. 776-3728. 240-304

LUSKVILLE — Chalet, 3 ch. à coucher, salon, cuisine, toilette 3 morceaux. Style suisse. L. Gravelle, 771-5867. Inscr.: 1088. Tessier et Tessier inc. Courtier en immeuble. 240-301

CHALET 3 chambres à coucher, meublé. Otter Lake, Qué. 829-2234. 240-305

CHALET habitable été et hiver. Prix à discuter. 6 milles de Hull sur rivière Outaouais. 684-3848. 240-305

les de Gatineau. 663-4522.
CHALET sur bord du lac, 15 mil- 240-22

GATINEAU — Petite cabine 14 x 20, $275. 663-7462. 240-1

## (242) Terrains pour chalets à vendre

RIVER ROAD, Templeton-Est, Parc Lausanne, termes. 776-2193. 242-302

## (248) ROULOTTES A LOUER

TENTES-ROULOTTES à louer. 771-0907. 248-22


TOUT POUR VOS PLANCHERS...

Tapis Tuile Prélart Tapis Tuile Prélart Tapis Tuile Prélart Tapis Tuile Prélart

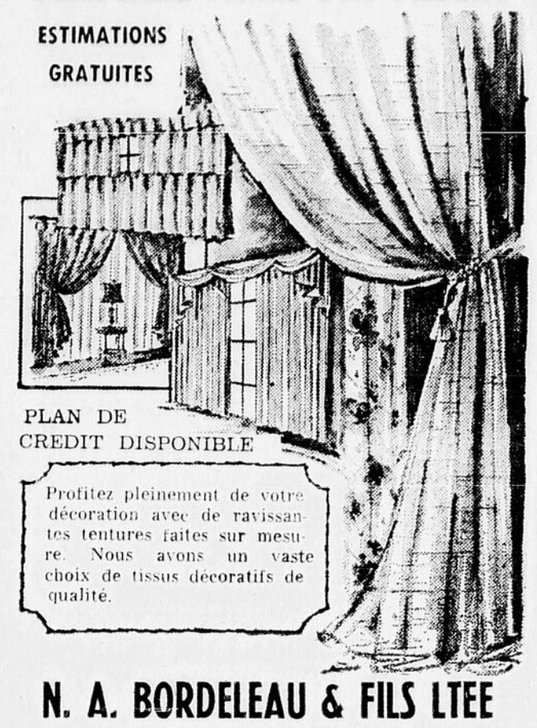
Le spécialiste des beaux planchers:

CLAUDE LEBLANC LTEE

69, boul. St-Joseph — HULL 771-5897

DRAPERIES FAITES SUR MESURE

ESTIMATIONS GRATUITES



PLAN DE CREDIT DISPONIBLE

Profitez pleinement de votre décoration avec de ravissantes tentures faites sur mesure. Nous avons un vaste choix de tissus décoratifs de qualité.

N. A. BORDELEAU & FILS LTEE

"A qualité égale, c'est moins cher chez nous"
REMBOURRAGE — MEUBLES — TAPIS
857, rue Bank 234-0516

NE VOUS MÉPRENEZ PAS!

Vous pouvez probablement vous permettre une maison neuve. Voyez nos annonceurs qui sont des experts en habitation; ils peuvent vous conseiller honnêtement sur le choix qui sera idéal pour vos besoins domiciliaires.

SARRA-BOURNET LIMITEE

COURTIER — REALTOR
176, boul. ST-JOSEPH, HULL
SERVICE PHOTO M.L.S. 771-7356

AYLMER, duplex stuc, rue Centre, cuisine moderne, salon, 1 ch. à coucher par logis, terrain 69' x 125'. Revenu $240 par mois. Aubaine à $12,500.

BUNGALOW-duplex en pierre, Boul. St-René, Gatineau, 3 et 2 ch. à coucher, cuisine, dinette, tapis au salon et l'entrée, plusieurs extras. Revenu $326 par mois.

ATELIER DE MENUISERIE, tout équipé, établi depuis 40 ans, plus commerce de quincaillerie prospère, et pour vous loger une grande maison confortable et moderne, comprenant 4 ch. à coucher, salon, cuisine, situé à Gracefield. Prix et termes à discuter. Toute offre raisonnable sera considérée.

RUE ONESIME, Pointe-Gatineau, bungalow brique, 3 ch. à coucher, salon, cuisine, dinette. Au sous-sol: 2 logis revenu mensuel $190, terrain cloturé et paysager, piscine et "cabana" $28,000.

WAKEFIELD, garage avec bon débit d'essence et très bon commerce de réparation et débossage, plus maison 2 étages, avec 4 ch. à coucher. Prix et termes à discuter.

LOTS PANORAMIQUES, rue Lévis, près du Mont-Bleu. Prix variés. 184

PAUL BRUNET IMMEUBLES LTEE

Courtier-Realtor, 7, rue Dumas, Hull 771-7421

PARC DE LA MONTAGNE, rue Cinq-Mars. Elégant bungalow, 3 ch. à c., salon, cuisine, salle à manger, sous-sol fini, foyer. M.L.S. Denis Cayer, 684-4044.

PARC INDUSTRIEL RICHELIEU. Terrain de choix 200' x 200'. Face au Boul. Reboul. Renseignez-vous. Paul Brunet, 771-6847 184

IMMEUBLE Guénette COURTIER LTEE 771-3216

739, BOUL. ST-JOSEPH

PRES DE ST-RAYMOND triplex neuf très moderne, très grandes pièces, 2 log. 3 ch. à c. et 2 de 2 ch. à c., tapis mur à mur, revenus $480.00 par mois, pour renseignements: Mme Parenteau, 684-3472

NOUVELLE INSCRIPTION: Riviera, coquet bung., 3 ch. à c., très propre, plusieurs extras, grand terrain 60' x 120', tout cloture, hypo. 6%. Georges Sylvestre, 777-6727

PRES DU CENTRE DE GATINEAU: triplex en très bon état, chauffage eau chaude, très bonne const., $19,700. Georges Sylvestre, 777-6727

J'AI EN MAIN une maison de 4 ch. à c. à Pte-Gat. à $10,900 et un duplex 2 lo. de 2 ch. à c. pour seulement $9,000, hâtez-vous car ils vont partir vite. Rhéal Bélanger, 777-1809

CHERCHEZ-VOUS LA PAIX et le confort: grande propriété 2 étages, 4 ch. à c., excessivement propre, salon double avec tapis mur à mur, const. très solide, garage. Voyez-la avec Gérard Guénard, 777-1358 184

TRUST GENERAL DU CANADA

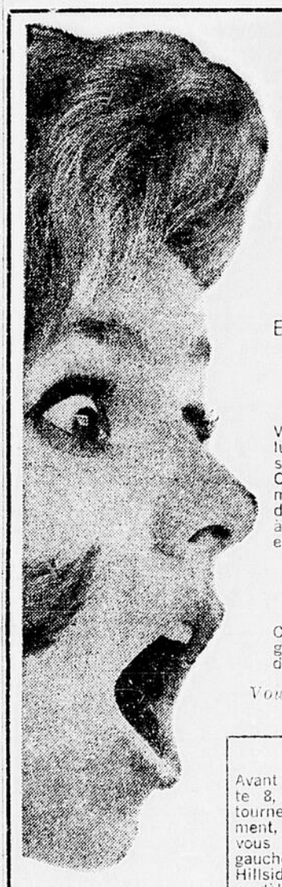
771-3227 Courtiers en immeubles — Service M.L.S. Prêts hypothécaires — 120, rue Principale, Hull

BELLE ET GRANDE PROPRIETE — située rue Cinq-Mars, plus de 1,200' car. de plancher, cuisinette et salle à manger 10' x 21' Grande pièce fini au sous-sol. Entrée voiture pavée. Roger Lauzon, 771-8036

POUR UNE OCCASION, C'EN EST UNE! — Voyez ces deux propriétés sises rue Principale, Aylmer. Au total dix logis. Revenu annuel $12,180.00. Dimension totale des lots 138' x 228'. Clément Giroux, 771-1101

RESIDENCE LUXUEUSE SUR CHEMIN AYLMER — sise à 2 minutes du pont Champlain, cette propriété est construite sur un lot de 151' x 200'. L'intérieur a été repeint, en grande partie, récemment. Les pièces sont grandes et luxueuses. Foyer au salon, magnifique salle à manger, cuisine (incluant les accessoires très modernes.) Benoit Barrette, 684-6362

MAGNIFIQUE LOT sur la rivière Outaouais, 80 x 550. De beaux arbres couvrent le terrain en entier. Benoit Barrette, 684-6362 184



VOUS SEREZ EMERVEILLES PAR LE LUXE ET LE CONFORT QUE VOUS PROCURENT LES "TOWN HOUSES" CONSTRUITES par EDIFICO INC.

En effet pour seulement $135 par mois

Vous obtiendrez une maison luxueuse avec vue panoramique s'étendant sur la région Hull, Ottawa, Gatineau. Tapis mur à mur dans salon. Thermostat dans chaque pièce et chauffage à l'électricité, 1½ ch. de bains, etc., etc.

Acompte $1199.00
Occupation immédiate

Construites de façon à être éligibles à la ristourne provinciale de 3%. Intérêt 8½%.

*Vous pouvez aussi louer avec option d'acheter*

DIRECTION:
Avant d'arriver à Gatineau, sur la route 8, au feu jaune d'avertissement, tournez à gauche sur la Montée Paiement, filez jusqu'au boul. St-René où vous tournez à droite, ensuite, à gauche sur Brébeuf, tout droit jusqu'à Hillside où sont situées les maisons modèles.

Pour plus de renseignements:
SYLVIO HUNEAULT IMMEUBLES
663-3903
Jacques Serré, rep.
Rés. 663-5691

Symbole d'excellence MAISON MEDAILLON VIVONS MIEUX AVEC L'ELECTRICITE

PENSEZ-Y!!
IL Y A SEULEMENT
$8.00 par mois
de différence entre une maison à prix modique et une maison de qualité construite par:

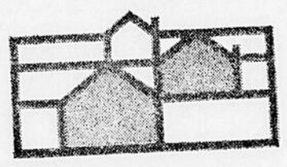
Du Barry

Le spécialiste des maisons conçues selon vos goûts et exigences

$100
DE DEPOT SEULEMENT RESERVE VOTRE MAISON.

POSSESSION EN JUILLET 1970

*Pour renseignements:*
IMMEUBLES-REALTY
ROQUEFORT



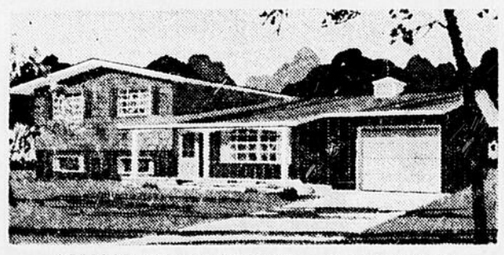
DIRECTIONS:
Après le 1er feu de circulation passé le pont de Pte-Gatineau, tournez sur la première rue à gauche (boul. du Progrès) et suivez les enseignes DU BARRY.

GARANTIE DE PRIX!

INQUIET PAR L'INFLATION?

Réservez votre maison ou chalet dès maintenant pour livraison cet été en profitant des PRIX DE MARS 1969!!!

Si vous avez l'intention de bâtir cette année, pourquoi prendre des risques? Commandez maintenant* et vous avez la garantie que le prix ne changera pas quelle que soit la hausse du coût des matériaux de construction.



REPRESENTEE: La "Melrose"... une jolie maison permanente mitoyenne par Colonial Sunnibilt.



REPRESENTEE: La "Pine Falls"... l'un des nombreux modèles de maisons disponibles dans la série "Crestwood" de maisons de campagne.

RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOS OFFRES SPECIALES PRE-SAISONNIERES MAINTENANT EN VIGUEUR!!!

Disponibles maintenant! Catalogues en couleur et listes de prix... seulement 50c. (Préciser "Chalets" ou "Maisons")

722-6563

COLONIAL SUNNIBILT

MEMBER CANADIAN HOME MANUFACTURERS ASSOCIATION CHMA

"Le centre des maisons et chalets pré-fabriqués"

* OFFRE EN VIGUEUR POUR UN TEMPS LIMITE SEULEMENT — ET POUR UNE QUANTITE LIMITEE DE COMMANDES!

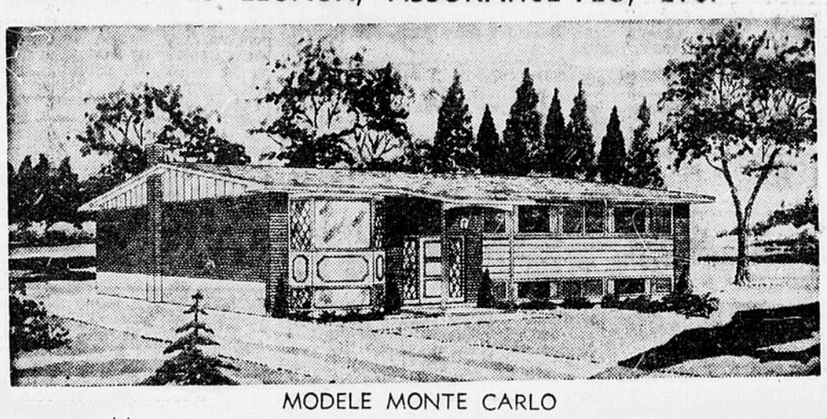
ADVANCED PREFABS Ltd. 811, ave Boyd, Ottawa 13 (angle Carling, 1ère à l'est de Broadview)

# Ouvrez la porte d'un merveilleux monde nouveau...

# Ouvrez la porte et entrez dans votre maison neuve!

## Riviera

PAIEMENT INITIAL MINIME INCLUANT
FRAIS LEGAUX, ASSURANCE-FEU, ETC.



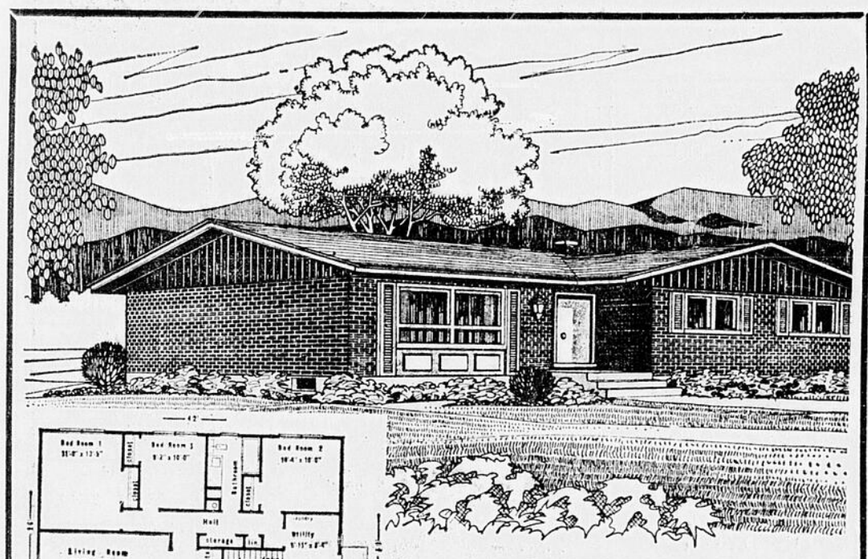
MODELE MONTE CARLO

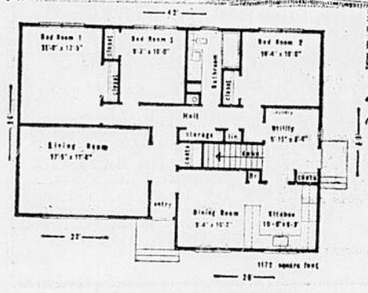
Maisons modèles ouvertes de 1 h p.m. à 9 h p.m.
20 ans de garantie sans peinture extérieure

- Ecoles et centre commercial
- Terrains de jeux, etc.
- Bungalows neufs en brique de 3 et 4 chambres à coucher
- Garantie de 20 ans sans peinture extérieure
- Corniches en aluminium
- Planchers de chêne de ¾"
- Ventilateur au-dessus du poêle
- Fenêtres "White Line" Migneault
- Terrain tourbé sur la façade

DIRECTION:
Pont Cartier-Macdonald, suivez la route 8, après avoir traversé le pont de Pte Gatineau, tournez à gauche au premier feu de circulation et suivez le bord de la rivière Gatineau jusqu'à nos annonces. RIVIERA: situé sur un site élevé à 10 minutes et seulement 4 milles du centre d'Ottawa possède déjà un centre commercial, écoles, terrain de jeux, etc.

BEAUDRY CONSTRUCTION (Québec) Ltée—771-6694





LA PREFEREE CANADIENNE
"Dundurn"

Des centaines de familles canadiennes construisent leur propre maison grâce aux pièces détachées Beaver provenant de la fabrique. Le modèle Dundurn à 3 chambres à coucher (illustré) est le plus populaire et possède une salle latérale universelle.
**Le choix des maisons Beaver n'est pas restreint... il y en a plus de 30. Afin d'obtenir un catalogue gratuit en couleurs de maisons et de devis de plancher, téléphonez ou visitez Beaver.**

## Suffisamment d'espace pour vivre bien à l'aise chez vous

**avec une vie privée et la liberté découlant de votre foyer**

C'est un rêve réalisable avec les maisons Beaver construites à la fabrique présentement. Elles vous offrent le choix et la protection de pièces détachées de construction contrôlées à la fabrique, afin de vous économiser du temps et de l'argent découlant de la construction sur les lieux, avec les avantages d'une construction sûre pour les années à venir. Beaver peut vous aider du commencement à la fin et nous sommes aussi près de vous que votre téléphone, aujourd'hui et demain.



CONSTRUITES A LA FABRIQUE

# MAISONS BEAVER

**La façon de posséder une maison... aujourd'hui**



Vous n'avez qu'à vous renseigner quant au financement, à la disponibilité de terrain, la planification et la construction en vous adressant à notre conseiller en construction domiciliaire Beaver, M. RICHARD LaROCHELLE. Il est à votre disposition.

Votre maison Beaver peut être construite selon vos besoins et votre budget... afin d'obtenir toutes les précisions, on vous prie de téléphoner ou de visiter Beaver Lumber ou de communiquer avec le conseiller en construction domiciliaire, M. Richard LaRochelle, en composant 733-0555.

**IL SERAIT INTERESSANT**

Il serait intéressant de constater comment vous pouvez construire votre propre maison et ECONOMISER jusqu'à $3,000 ou plus.

**UN PLACEMENT SUR**

Construite afin d'excéder les normes exigées par la SCHL et le Code de construction national, une maison Beaver vous offre une construction rapide et facile, que vous la construisiez vous-même ou que vous la fassiez construire... Une maison que vous pouvez être fier de posséder, maintenant et à l'avenir.

DECOUPEZ et POSTEZ CE COUPON
A Beaver Lumber afin d'obtenir un catalogue pleinement illustré de maisons Beaver

BEAVER LUMBER STORES
BEAVER LUMBER, 1500, RUE BANK,
OTTAWA, ONT., 733-0555

Nom .....
Adresse .....
Téléphone ..... Ville-Village .....

☐ Je possède mon propre terrain
☐ J'ai l'intention de construire cette année
☐ J'ai besoin de financement

Ouvert tous les jours de 8 h 30 a.m. à 6 h p.m.; samedi de 8 h 30 a.m. à 6 h p.m.; vendredi jusqu'à 9 h p.m. —
STATIONNEMENT GRATUIT



BIENVENUE

Ne manquez pas de visiter les maisons de qualité construites par:

ROULEAU CONSTRUCTION
PLACE 400
GATINEAU

Beau choix de modèles de 3 chambres à coucher et plus, tapis, vanité, finition extérieure originale, etc. Paiement initial minime. Paiements mensuels raisonnables.

ATTENTION

Echangez votre présente maison contre l'un de nos magnifiques modèles.

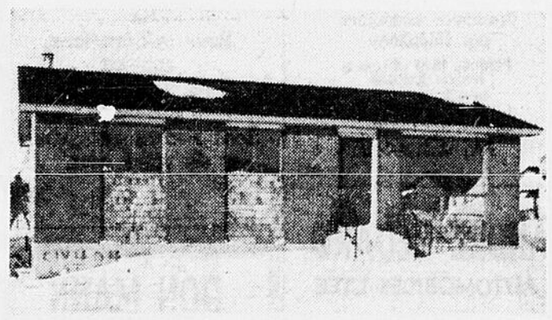
DIRECTIONS:
Route 8 jusqu'à Gatineau où vous tournez à gauche sur la rue Principale; ensuite après la voie ferrée, tournez immédiatement à gauche sur le boul. Gouin et filez jusqu'au bout.

*Pour plus de renseignements*

SYLVIO HUNEAULT
IMMEUBLES & PRETS ENRG.
Demandez Royal Raymond, rep.
663-7707

COMPAREZ TOUS LES AVANTAGES OFFERTS DANS LES MAISONS CONSTRUITES PAR:

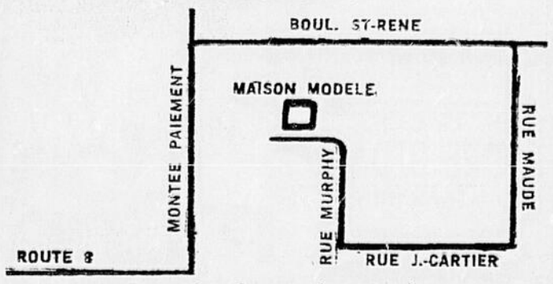
ROPAL CONSTRUCTION



- Tapis mur à mur au salon
- Cushionfloor à la cuisine
- Salle de bains en céramique avec vanité
- Garde-robes avec portes pleine hauteur
- Façade en pierre Angelstone
- Portes en aluminium
- Terrain de 60 x 100
- Terrassement à l'avant
- Fer forgé
- Secteur résidentiel de choix.

ACOMPTE MINIME

DIRECTIONS:




*Pour plus de renseignements:*

SYLVIO HUNEAULT
IMMEUBLES & PRETS ENR.
663-3903

AVANT de signer un autre chèque de loyer, voyez

MAISON UNIVERSELLE ALCAN

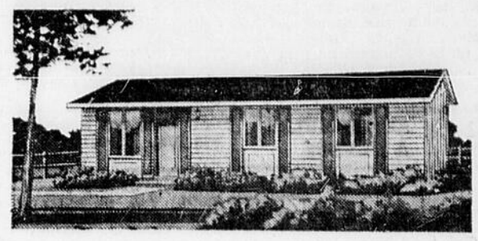
de $17,990 Seulement $900 d'acompte

QUEENSWOOD HEIGHTS

à 15 minutes du centre-ville d'Ottawa

Le prix comprend des terrains spacieux avec commodités courantes et sous-sols pleine grandeur.

Vous pouvez obtenir des hypothèques préplanifiées de la NHA de la Banque Royale afin de financer d'une manière pratique votre maison de Alcan Universal Homes du lotissement de Queenswood Heights.



MODELE CARLETON, BUNGALOW 3 CH. A COUCHER

Afin de voir les maisons modèles, suivez le Queensway et la route 17 Est jusqu'à la sortie d'Orléans en face de l'auberge routière Normandie, ensuite virez à droite et suivez les affiches.

Fins de semaine 11 h a.m. à 6 h p.m. 824-4461 Semaine: 11 h a.m. à 8 h p.m.

VENDUES ET DESSERVIES PAR: Alcan Universal Homes Sales — Ottawa
Une filiale de la Alcan Design Homes Limited

MAISON UNIVERSELLE ALCAN

ALCAN

*Au MONT-BLEU*
MAISONS DE HAUTE DISTINCTION
par:

# Germain Lemay Realty Ltée



Magnifique résidence de 3 chambres à coucher, cuisine, salle à manger, foyer, terrain 60 x 100 tourbé.

$23,900 à $45,000

AUSSI MAISONS EXCLUSIVES SELON VOS SPECIFICATIONS

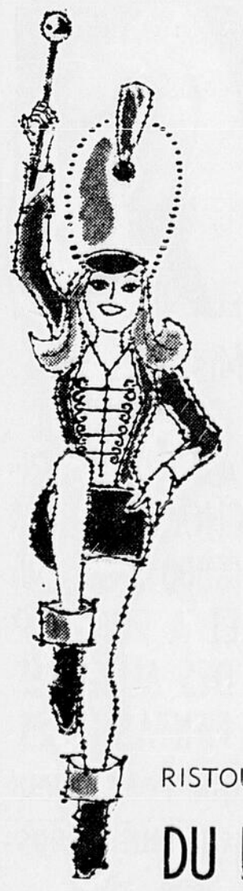
Pour plus de renseignements:

DAN

J. Dan Brunet & Cie

Courtier licencié en immeubles
331, boul. St-Joseph, HULL
771-7719

MLS



*Du Barry*

Bat la marche à

GATINEAU

Jolis bungalows modernes 24 x 36
3 chambres à coucher

BAS PRIX DE $14,399

Terrain et frais de notaire inclus.

PAIEMENT INITIAL COMPLET

$890

MENSUALITES DE $151

Capital, intérêts et taxes inclus

RISTOURNE PROVINCIALE DE 3% APPLICABLE

DU BARRY CONSTRUCTION LTEE

Maison modèle située au 401, rue Gouin — GATINEAU

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS
SYLVIO HUNEAULT IMMEUBLES
Guy Lafortune, rep. 663-7709 — 663-8195

## (250) ROULOTTES A VENDRE

**PARC BELLEVUE**
MAISONS mobiles, Delta, Pyramid, Palace, roulottes Rambler, Travelairs, Duke, Campers, accessoires, Orléans, 824-1497.
250-AN

**"RIVIERA MOBILE HOMES"**
MAISONS mobiles Glendale, Laurentien, roulottes de voyage, tentes-roulottes ValBar. Pte-Gatineau, R.R. no 1. 771-4374.
250-301

ROULOTTE 1969 "Duke" de luxe, 25 pieds. 771-1941.
250-303

ROULOTTE 1966, 55' x 10', trois chambres à coucher, extension 16' x 8', prix $5,500. 776-6213.
250-7

TENTES-REMORQUES "Apache" et "Tagalong"; vente, entretien, réparation de tentes, salles de montre intérieures, financement. Ouvert sur semaine de 1 à 9h p.m. de même que samedis et dimanches. Kanata Trailer Sales Ltd., route Richmond près du chemin Fallowfield. 836-2310.
250-

## (284) AUTOMOBILES A VENDRE

1965 FALCON à $795. 777-1728.
284-j.n.o.

AUBAINE — Chevrolet 1962, parfait état, 6 cylindres, automatique, radio, $150. 827-2343.
284-303

1962 COMET, 2 portes, transmission ordinaire, $175. 367, chemin de Richmond.
284-303

1970 Ford Torino, 2 portes, toit rigide, automatique, radio, V-8, aucun comptant, $93 par mois, 800 milles. 233-3362.
284-3

VOLKSWAGEN 1967 De Luxe, — $1,000. 776-2283.
284-302

CHEVROLET Impala 1962, tout équipée, bon état, $225. 729-6567
284-304

1968 THUNDERBIRD Landeau, 2 portes, toit rigide, tout équipée, 27,000 milles, encore sous la garantie du fabricant, comme neuve, $3,595. Financement disponible. Reuben's Auto Sales, 598 Rideau.
284-304

1968 RENAULT 10, automatique, radio, bon état. 663-6342.
284-303

ASSURANCE - automobile pour tous. Financement très facile. 777-5226.
284-A.N.

1964 CORVAIR, toit rigide, automatique, $10 d'acompte, $17 par mois. Maurice Motors, 725-2389.
284-A.N.

1968 PEUGEOT, modèle 404, transmissions manuelles, bas millage, excellent état. M. Charles, 771-8165.
284

CHEVROLET 1968, sedan, automatique, 6 cylindres, radio, pneus à flanc blanc; très propre, $1,695. 722-2729.
284-301

1966 CHRYSLER, très bon état. 777-6231, après 4 heures.
284-303

RAMBLER American 1966, radio; parfait état; 1 proprio. $700. — 824-2136.
284-303

FORD Fairlane 1962, 6 automatique, très bon état, radio, 7 pneus $225. 663-8364.
284-303

FORD 1961, bon état, automatique bas prix. 776-4717.
284-301

1967 CHEVROLET, 4 portes, familiales, V-8, automatique, radio, porte-bagages, 26,000 milles, encore sous la garantie de GM. Financement disponible. Reuben's Auto Sales, 598 Rideau.
284-304

FORD Galaxie 500 X-L, 1965; sièges baquets, servo-freins, servo-direction, toit vinyle. 663-2860, après 7h.
284-301

1962 BUICK Wild Cat, 2 portes, toit rigide, $295. 367, chemin de Richmond.
284-303

1962 MERCURY, V-8, automatique, $10 d'acompte, $15 par mois. Maurice Motors, 725-2389.
284-A.N.

VALIANT 1966. 4 portes, sedan, 6 cylindres, automatique, état immaculé, spécial, termes faciles, $62 par mois. Aucun comptant requis. M. Lamadeleine, 745-6136
284-305

1964 CHEV. familiale, V-8, radio, $200. 8 a 5h 30 p.m., samedi 1h p.m. 233-7769.
284-305

## (284) AUTOMOBILES A VENDRE

METEOR 1962, très bon état. Doit vendre par morceaux. 771-3189.
284-301

1964 FORD Galaxie, décapotable, $895. 777-1728.
284-j.n.o.

FORD Falcon 1967, 6 cylindres, 4 portes. 771-4595.
284-302

OLDSMBILE 1958, $75. 222 Elm, Gatineau. 663-7183.
284-303

1963 CHEVROLET, $10 d'acompte, $15 par mois. Maurice Motors, 725-2389.
284-A.N.

1963 THUNDERBIRD, comme neuve, 40,000 milles, vérification de sécurité. 733-1444.
284-305

BARRACUDA 1968, très bon état. Prix à discuter. 663-2186.
284-303

1966 METEOR familiale, 10 places, $10 d'acompte, $45 par mois. Maurice Motors, 725-2389.
284-A.N.

**REPRISES DE FINANCE**
EN POSSESSION de plusieurs voitures que je vendrais pour le solde des paiements. Aucun comptant requis. Appelez M. Charles, 776-4224.
284-AN

1965 PONTIAC sedan avec moteur 283, automatique, radio, $795. Termes si désiré. 771-7693.
284-1

1965 BUICK Le Sabre, radio, pneus et batterie neufs, parfait état. $1,-150. 771-0131.
284-304

1968 PONTIAC, 4 portes, V-8, automatique, bas millage, **5 au choix**, à partir de $1,895. Financement disponible. Reuben's Auto Sales, 598 Rideau.
284-304

CAMARO 1967, V-8, automatique, 6 nouveaux pneus et roues, 23,000 milles, radio, parfait état. 771-8783.
284-6

1965 VOLKSWAGEN, radio, chauffferette à gaz, doit vendre. $695. 777-5208.
284-304

1966 BUICK Le Sabre, 2 portes, toit rigide, V-8, automatique, radio, servo-freins, servo-direction, toit vinyle, dégivreur à l'arrière, bleu ciel avec intérieur assorti. $1,595. Termes. 777-5208.
284-304

## Jouez avec nous!





**Trouvez 7 erreurs !**
Solution à la fin des annonces classées

## (284) AUTOMOBILES A VENDRE

1966 VALIANT 200, 2 portes, très propre, radio, 4 pneus neufs. $1,-150. Demandez M. Robert, 828-5124.
284-304

1964 FORD décapotable, V-8, servo-direction, servo-freins. Meilleure offre. 776-2508.
284-304

1966 FAIRLANE GT 390, 3 vitesses au plancher, $1,600 ou meilleure offre. Appelez après 5 heures, 234-0953.
284-304

1964 PONTIAC Parisienne, décapotable, V-8, automatique, radio, moteur remis à neuf, $750. 663-8364.
284-304

METEOR Montcalm 1965, 4 portes, toit rigide, V-8, très propre, $1,-595. 777-4257, entre 4 et 6.
284-304

1966 RENAULT Caravelle, parfait état. 771-5048.
284-304

## (284) AUTOMOBILES A VENDRE

CHEVELLE Malibu 1965, familiale, 8 cylindres, automatique, radio, servo-direction, très propre; avec garantie. Aucun comptant, $63 par mois. Echange accepté. Conrad, 745-6136.
284-305

1960 PONTIAC — 771-7960.
284-303

1964 PONTIAC Parisienne Custom Sport, décapotable, V-8, automatique, sièges baquets, transmission au plancher, radio, $450. 663-8364.
284-304

1962 OLDSMOBILE F85 à $225. 777-1728.
284-j.n.o.

1966 CHEVROLET, 4 portes, V-8, automatique, un modèle de choix 1966. Financement disponible. — Reuben's Auto Sales, 598 Rideau.
284-304

6 1969 FORD neuves, 22% de réduction. 233-3362.
284-3

1964 RAMBLER, 6 automatique — $445. 777-1728.
284-j.n.o.

1965 BEL AIR, automatique, 1 propriétaire, $850. 663-6578.
284-301

1969 FORD Galaxie 500, décapotable, 4,500 milles, aucun comptant, $120 par mois. 233-3362.
284-3

1965 ENVOY, très propre, sacrifice, $450. 663-7613.
284-301

1965 MUSTANG, V-8, console, ordinaire, comme neuve, $1,100. 663-6911.
284-301

VOLKSWAGEN 1967. Jour 722-4532; soir 684-6913.
284-301

1966 MUSTANG, toit rigide, 20,000 milles, V-8, automatique, radio; 1966 VALIANT, 2 portes, toit rigide, automatique et radio; 1966 Oldsmobile Cutlass, toit rigide; 1966 Buick Skylark. Votre choix de bonne qualité. Financement disponible. Reuben's Auto Sales, 598 Rideau.
284-304

1967 DODGE, 4 portes, sedan, automatique, prix complet $975. Maurice Motors, 991 Wellington.
284-A.N.

1969 PONTIAC Grande Parisienne, 4 portes, sedan sport, tout équipée. 731-3693.
284-301

FORD 1970 (pick-up), ½ tonne, neuf, $2,550, aucun comptant, $90 par mois, 233-3362.
284-3

CITROEN 1966, 1D19, 4 nouveaux pneus Michelin, $1,050, demandez M. Robert 828-5124.
284-304

1965 CHEVROLET, excellent état, sedan, $795, termes, 771-9591.
284-j.n.o.

1964 METEOR, 4 portes, automatique, $10 d'acompte, $15 par mois. Maurice Motors, 991 Wellington.
284-A.N.

AUTO de dame, 1965 Valiant, toit rigide, sièges baquets, console, automatique, radio, $950. 663-6911 ou 663-8549.
284-301

1966 BEAUMONT, 4 portes, toit rigide, V-8, très bon état. 663-2597.
284-302

1962 CHRYSLER, très bon état, $400. 827-1525.
284-1

CAMARO 1969, 8,000 milles, V-8, sièges baquets, bon état, toute offre raisonnable acceptée — Embrun, 443-2976.
284-1

OLDSMOBILE 1965, 4 portes, air climatisée, bon état. 663-7027.
284-1

METEOR 1964, très bon état, automatique, $650. 663-2968.
284-1

1969 RENAULT R-8, automatique, comme neuve, prendrais échange. Termes si désiré. 771-7693.
284-1

1962 COMET familiale, bon état, $225. 684-5640.
284-1

1964 CHEVROLET sedan, automatique, $495, aucun comptant, $22 par mois. 776-1466.
284-302

1967 CHEVROLET sedan, V-8, automatique, $1,100, aucun comptant, $45 par mois. 776-1466.
284-302

1966 PONTIAC Parisienne, 2 portes, toit rigide, 8 automatique. 770-2853.
284-303

1969 GALAXIE Diplomate, nombreux extras, doit vendre, 15,000 milles, $2,950. 771-9943.
284-301

1966 CHEVROLET, 6 automatique, $1,095. 777-1728.
284-j.n.o.

CHEVROLET 1962, 4 portes, 6 cylindres, automatique, état exceptionnel. 146 St-Raymond, Hull.
284-302

1965 DODGE, 6 automatique, 4 portes, mécanisme en mon état. Meilleure offre. 777-9873.
284-1

1968 CYCLONE, V-8, automatique. Bon état. Prix à discuter. Après 4 h, 777-9914.
284-2

## (284) AUTOMOBILES A VENDRE

1963 PLYMOUTH sedan, 6 cylindres, automatique, radio, très propre, bon état. $325. 828-7430.
284-303

AUBAINE 1966 Falcon, tout équipée, parfait état, $1,100, 776-4059.
284-2

1962 CHEVROLET Belair, 2 portes, toit rigide, moteur 283, automatique, radio, très bon état. $175. 663-8364.
284-303

FORD 1954, plaques 1970, 236-5357.
284-2

VOLKSWAGEN 1968, tout équipée; cause: voiture fournie par compagnie. Demandez Pierre à 218 chemin Montréal, Vanier.
284-305

RAMBLER 1968, reprise de finance, prix à discuter, 771-6609 de 9 à 5.
284-303

VALIANT 1964; Buick 1963 décapotable, 771-9663.
284-2

BUICK 1963, bon état, prix à discuter, 746-4243.
284-303

CHEVROLET 1961, 6 cylindres, Biscayne. 777-7084, après 9h p.m.
284-304

**1965 METEOR XL**
UNE VRAIE belle voiture pour un jeune dans le vent. Servo-freins, servo-direction, sièges baquets, transmission au plancher, $50 comptant suffit pour livraison. 776-4224, Jean-Paul.
284-4

1969 VOLKSWAGEN, fast back, automatique; 1968 Volkswagen 2 portes, automatique; 1966 Volkswagen, de luxe, 2 portes avec chaufferette au gaz, 3 autos de choix. Financement disponible — Reuben's Auto Sales, 598 Rideau.
284-304

1967 CHEVROLET sedan, 6, parfait état, $1,050. Pour renseignements, Hull Pawn Brokers, 62 Eddy, 776-5828.
284-j.n.o.

POUR VENTE rapide, 1965 Chev., automatique, $650. 776-1943.
284-301

**1965 DODGE**
SEDAN, un bijou qui n'a roulé que 32,000 milles, blanc avec intérieur rouge, radio. $10 d'acompte suffit pour livraison, 776-4042, Jean-Paul.
284-4

FORD Fairlane 1966, 4 portes, sedan, 6 cylindres, automatique, 1 proprio (curé de Hull); très propre; parfait état; 36,000 milles; avec garantie; plaques et taxe comprises pour $62 par mois. Echange accepté. Conrad, 745-6136
284-305

BUICK 1969 Le Sabre, option $400. 234-1862; 771-2281. Demandez Claude.
284-305

1967 FORD ½ tonne à livraison, boîte de grande dimension, très propre, $1,495. Financement disponible. Reuben's Auto Sales, 598 Rideau.
284-304

1966 PONTIAC Parisienne, V-8, automatique, radio, beige avec intérieur assorti. $1,495. Termes. 777-5208.
284-304

1966 BUICK Le Sabre 400, servo-freins, servo-direction, radio, dégivreur à l'arrière, vert avec intérieur assorti, $1,595. Termes. 777-5208.
284-304

1965 ACADIAN Beaumont, V-8, décapotable, automatique, radio, 37,000 milles; 1965 Comet Caliente, 2 portes, toit rigide, automatique et radio, très propre. Financement disponible. Reuben's Auto Sales, 598 Rideau.
284-304

PONTIAC Parisienne 1965, 4 portes, toit rigide, tout équipée, V-8, servo-direction, servo-freins; excellent état; meilleure offre. — 746-8343 après 6h.
284-305

1965 BUICK Riviera, parfait état avec accessoires et air climatisé. 663-5355.
284-305

**$25 COMPTANT**
1966 PONTIAC, 2 portes, toit rigide, beau rouge vin, avec intérieur rouge, pneus à flancs blancs, servo-freins, servo-direction, radio, automatique. Faut la voir pour l'apprécier, 776-4042. Jean-Paul.
284-4

1970 MAVERICK, aucun comptant, $84 par mois, 233-3362.
284-3

$10 D'ACOMPTE achètent 1965 Chevrolet Impala, 2 portes, toit rigide, V-8, automatique. Maurice Motors, 991 Wellington.
284-A.N.

AMBASSADOR Rambler 1966 automatique, tout équipée, $1,200 — 777-7957 après 5h.
284-305

1969 GALAXIE sedan, équipée, 17,000 milles, prix $2,700. Aucun comptant, $90 par mois. 233-3362.
284-3

1963 MERCURY Sedan, V8, automatique, radio. Propre, très bon état. Aubaine $325. 771-1903
284-301

FORD Galaxie 500, décapotable, tout automatique, bon état. 663-7411.
284-302

1968 RENAULT R-8, bon état. Prix à discuter. 771-4279.
284-302

$10 D'ACOMPTE achètent 1966 Pontiac Parisienne, 2 portes, toit rigide, V-8, automatique. Maurice Motors, 725-2389.
284-A.N.

**PERCY CARRIERE**
**45, CH. MONTREAL**
**749-5927**
STOCK 182A — 1966 Beaumont, 2 portes, 6 cyl., automatique, radio. très propre.
STOCK 233A — 1963 Falcon, 4 portes, sedan, 6 cyl., automatique, radio. Idéal pour dame.
STOCK 117A — Rambler Classic 770 deluxe, V-8, trans. 3 vitesses, automatique, radio, sièges inclinables, couleur originale immaculée.
STOCK 231A — 1966 RAMBLER Classic, 4 portes, 6 cyl., trans. ordinaire, voiture très économique, sièges inclinables. Seulement $1,195.
STOCK 212A — 1964 Valiant V-200, 4 portes, 6 cyl., automatique, 3 vitesses, radio, couleur beige originale, intérieur rouge.
STOCK 245A — 1966 Falcon, 2 portes, 6 cyl., automatique, presque neuve. Seulement $1,295.
STOCK 224A — 1965 Rambler 440, décapotable, 6 cyl., trans. automatique, 3 vitesses, radio, sièges inclinables, toit électrique, excellente voiture pour l'été.
STOCK 238A — 1969 Datsun 1000 deluxe, millage très bas, un propriétaire, beige, intérieur rouge, sièges inclinables. Prix très raisonnable.
STOCK 197A — 1966 Volkswagen modèle 1600, "fast back", en très bon état, radio. Seulement $1,195.
STOCK 243A — 1966 Vauxhall Viva Super Deluxe, trans. automatique, radio, sièges baquets avec console, millage très bas.
STOCK 244A — 1966 Chevrolet Bel Air, sedan, 4 portes, V-8, automatique, servo-direction, climatiseur d'air de la fabrique. A un très bas prix. Aucun acompte, termes bancaires disponibles.
284-302

## (286) CAMIONS A VENDRE

1954 CAMION Chevrolet, ½ tonne. Odias Desrochers, rue Principale, Angers.
296-12

CHEVROLET 1967 ½ tonne. — 822-6396 après 6h.
286-301

CAMION Mercury 1964 "pick up", bon état. 777-4297.
286-1

1961 CHEVE "panel"; 1964 Fargo "Steep-In-Van". 663-2971.
286-1

1962 INTERNATIONAL, 5 tonnes, "Stake", bon état, $795. 745-2256.
286-1

CAMION GMC "Step-Van", assez bon état. 771-5362.
286-303

CAMION 1961 International "Travel All", $100. 777-8711.
286-303

## (288) MACHINERIE A VENDRE

**EQUIPEMENT D'OCCASION DE CONSTRUCTION**
CHARGEUSES à chenilles, à contenance de 1 à 1½ verge; chargeuses à 4 roues motrices de 1½ à 2 verges. Chargeuses sur roues à benne de fouille. Pièces industrielles et pratiques Case. Rabais de 25%. Equipement Trudeau. 1810, boul. St-Laurent, 731-5121 ou 749-9690, le soir.
288-302

CLARK — Chariot-élévateur de 6,-000 livres, pneus massifs; Trojan: traction aux 4 roues; chargeuse du pont-avant, 1¾ verge. Schramm — 125 C.F.M., compresseurs d'air revisés et comme neufs. Tracteur industriel Ford avec chargeuse du pont-avant et cabine. Chargeuse genre tracteur de Ford, avec benne de fouille. Un collecteur par voie humide pour l'atelier de peinture et de carrosserie. Une grue à volée et 1 bloc de 3 tonnes. Un tracteur Ford flambant neuf, modèle 3,000, pour la ferme, économisez $500 en achetant aujourd'hui. Pompe portative de 2 pouces; 2 seulement pneus Firestone 9.00 x 24 10 plis; pneus cannelés à voie large, $90 chacun. 8h a.m. à 5h 30 p.m. Le samedi jusqu'à 1h p.m. 233-7769.
288-305

MACHINERIE de ferme comprenant: tracteur "Cockshut 20", moulin à faucher, charrue traînante, "binder", wagon à pneus, chargeur, herse à ressorts, semeuse. 986-2256; 663-8462.
288-301

## (290) MOTOCYCLETTES A VENDRE

SCOOTER 1969 Lambretta 150, Golden Special, excellent état, doit vendre. 233-9764.
290-305

HONDA 1961, modifiée, prix raisonnable. 777-0170.
290-305

HONDA 90 c.c., Suzuki 250 c.c. Après 5 heures, 663-4961.
290-2

BSA 1967, moteur neuf. Après 6h, 663-5555.
290-2

## (292) BATEAUX A VENDRE

BATEAU OMC, 100 forces, Inboard-Outboard. Demande $1,500. 234-1862; 771-2281, demandez Claude.
292-305

## (294) MOTONEIGES A VENDRE

**AUTOS-NEIGE SKI-DOO 1970**
TOUS LES modèles en montre. Pour aussi peu que $695. Achetez aujourd'hui et économisez. Voyez C awa Motor Sports (Retail) Ltd., 1341, rue Wellington, 722-6507 Hull Motor Sports Ltd., 150, boul. St-Joseph, 771-3274.
294-j.n.o.

## (298) ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

MOTEUR VOLKSWAGEN 2,000 milles, 57 h.p., complet avec transmission. Différentes autres pièces. 777-9233.
298-303

MOTEUR 1961 Chrysler et morceaux neufs à vendre. 776-4791.
298-301

VOLKSWAGEN 1961, à vendre pour pièces. Avant 3h p.m., 777-3423.
298-304

## (300) ACCESSOIRES DE BATEAUX

MOTEUR 10 forces "Johnson" — 777-9816.
300-302

EVINRUDE 1958, $125 comptant — 777-4074.
300-303

## (310) DIVERS DEMANDES

**CITY VIEW USED FURNITURE**
TOUT l'ameublement domestique, y compris les appareils électro-ménagers, achetés au comptant. 224-1276, City View Used Furniture, 1545, chemin Merivale, directement à l'arrière de Red Barn. Ouvert jusqu'à 10h.
310-j.n.o.

PIANO demandé immédiatement. Tout format. Au comptant. 725-1115 ou 829-0614.
310-AN

RALPH'S FURNITURE paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737.
310-AN

PIANOS, peu importe leur état. Comptant. 771-2452 ou 777-3001.
310-j.n.o.

REFRIGERATEUR, ameublement de maison demandés, immédiatement. Les plus haut prix payés. 234-4788.
310-AN

ACHETONS, vendons, meubles usagés. 370 Principale, Gatineau. 663-7119.
310-9

## (312) DIVERS A VENDRE

AMPLIFICATEUR Bassman Fender, guitare Fender Jaguar, $700. Après 4 heures, 663-7257.
312-303

A GRATTON INC., 108 Laurier, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. Réparations de toutes marques de lessiveuses; estimations gratuites. 771-3653; le soir 777-2234.
312-AN

AMEUBLEMENT de salon, valeur $259, pour $100, bon piano $200, 236-5157.
312-301

BOTTES de majorettes grandeur 3, 2 manteaux sport garçons, 12 - 16, presque neufs, peinture, lampe sur pied, table de téléphone. 771-0569.
312-302

BATTERIE "Rogers" double, avec étui, vaut $1,695, 6 mois d'usage, doit vendre, meilleure offre. 235-7612.
312-1

CAMERA Yashica avec étui, Photonite, trépied, valeur $185 pour $60. 684-6740.
312-304





"Petit Profit" vous informe !
Le parc d'autos d'occasion de SURGENOR est maintenant situé au 895, BOUL. ST-LAURENT
(autrefois Milt Hurd Motors)
745-9116

FINANCEMENT SUR LES LIEUX

3097A—
1968 RAMBLER Ambassador SST, 2 portes, toit rigide; voici un modèle de luxe en état de salle de montre, V-8, transmission automatique, radio, servo-direction, servo-freins, toiture en vinyle ..... $2087

4125A—
1969 FORD Cobra Jet, 2 portes, toit rigide, 428, V-8, transmission automatique, radio, roues chromées inversées, tableau de bord comprenant un indicateur de vitesse, garnitures du capot. Vous ferez l'envie de vos voisins avec celle-ci ..... $3299

4092A
1968 CHEVROLET, 4 portes, transmission automatique, radio, bleu bruine, idéale pour la famille ..... $1899

5183A—
1966 PONTIAC Parisienne, 4 portes, toit rigide, tout équipée, modèle de luxe, très élégant. ..... $1488

3651A
1966 BUICK LeSabre, 4 portes, V8, transmission automatique, servo-direction, bleu marine ..... $1588

5289B—
1969 VIVA SL, de luxe, presque comme une neuve, très économique, venez la voir aujourd'hui ..... $1599

5033A—
1966 METEOR Montcalm, toit rigide, V-8, transmission automatique, radio, servo-direction, servo-freins, noir corbeau, état immaculé ..... $1587

4097A
1968 MUSTANG, 2 portes, toit rigide, V8, transmission automatique, radio. Seulement 12,000 milles. Roues chromées inversées ..... $2599

5177B—
1966 CHEVROLET Impala, Sport, 2 portes, toit rigide, V-8, transmission automatique, radio, servo-direction, servo-freins, bronze aztèque ..... $1696

3605B—
1965 RAMBLER 660, 4 portes, sedan, il faut la voir pour l'apprécier. ..... $899

100% GARANTIE
sur toutes les voitures de plus de $1,000

SURGENOR
PONTIAC-BUICK
VOTRE CONCESSIONNAIRE A PETITS PROFITS
284





M. ARMAND DEMERS
Invite ses nombreux clients et amis, à le visiter au nouveau Parc d'autos de SURGENOR MOTORS, 895, boul. St-Laurent, Ottawa. Comme par le passé, Armand se fera un plaisir de vous conseiller sur le choix d'une voiture fiable aux meilleurs prix en ville.
TEL: 745-9116
284



DISPONIBLES 1970
Austin - MGB
MG Midget
Triumph - Rover
OUVERT VENDREDI SOIR — SAMEDI
AUCUN ACOMPTE
Termes bancaires disponibles
PERCY CARRIERE
AUTOMOBILES
45, chemin de Montréal
749-5927
284



BRITISH LEYLAND
AUSTIN
Empressez-vous
Le plus sûr achat de 1970
AUSTIN 1300 AMERICA



$2145
automatique: $200 de plus
MANOTICK MOTORS
692-3506
*Austin, M.G. Jaguar, Triumph, Rover, Lotus.*



QUALITE
SECURITE
VALEUR
Voilà ce qui vous attend quand vous achetez une auto d'occasion chez
MYERS
1968 CHEVROLET, 4 portes, sedan, V8, transmission automatique, radio; c'est une excellente voiture pour la famille avec notre 307 compacte. Stock 30A ..... $1877
GAGE DE VALEUR MYERS
Avant d'acheter, conduisez l'auto qui vous plaît au mécanicien de votre choix. MYERS défraiera l'inspection
MYERS MOTORS
Chevrolet — Oldsmobile
Cadillac
ELGIN et CATHERINE
*"Le concessionnaire du centre-ville"*
233-5655 — 233-8411
284





Miss DODGE... VOUS INVITE A VOIR NOTRE CHOIX D'AUTOS ($300 à $3,500) ET A PROFITER DES AUBAINES FANTASTIQUES que l'on obtient en tout temps
chez
CYRVILLE
CHRYSLER-DODGE LTEE
900, boul. St-Laurent
745-7051



MacKENZIE
MERCURY
LINCOLN
1377, chemin Richmond
829-2120
284



SPECIAL avant-printemps
Aucun comptant
1er paiement — 45 jours
Taxes — Assurance Financées
50 voitures usagées modèles 1963 — 1970
GARANTIE 100 JOURS 100%
Demandes acceptées par téléphone
Plaques 1970 et pneus d'hiver gratuits
771-8165
M. Charles
284



ANDRE BEDARD
AUTOMOBILES LTEE
"LE CHAMPION DE L'ECONOMIE"
POSSEDE UN TRES BON CHOIX DE RENAULT D'OCCASION
R-8
R-10
R-16
MODELES 1965 A 1969
- TOUTE REPRISE ACCEPTEE
- FINANCEMENT SUR LES LIEUX

ANDRE BEDARD
AUTOMOBILES
Votre concessionnaire Renault pour Ottawa et Hull
424, ch. Richmond
725-2061
406, boul. Taché
770-3131
284



ATTENTION
Nous sommes en possession de reprises de finance)
- Que nous voulons vendre pour la balance des paiements
- Beau choix de toits rigides, décapotables et sedans
- Premier paiement en mai 1970
- Taxes et plaques 1970 incluses
- Aucun comptant requis
- Toutes ces reprises doivent quitter notre terrain avant le 1er mai 1970.

Pour informations, appelez
M. MAURICE
776-4224
Sans aucune obligation de votre part.
284



DON MANN
Pleine valeur
ECHANGES RECENTS DATSUN
No de stock 197A — 1967 FORD Custom, fini bleu poudre avec intérieur assorti. Tout comme une neuve. La voiture familiale par excellence ! ..... $1450
1968 VAUXHALL Viva, un seul proprio. Millage peu élevé. Un vrai bijou et une voiture vraiment économique ! Plaques: 8960E ..... $1295
1966 BEAUMONT décapotable, 6 cylindres, automatique, radio, nouvelle peinture. Plaques: 92129A. Seulement ..... $1495
Une foule d'autres au choix!
don mann
motor sales limited
Votre concessionnaire Datsun
360, rue Rideau, Ottawa
233-9345
Ouvert les mercredis de 9 à 9, vendredis de 9 à 6; samedis de 9 à 5
284





"Oui c'est un grand jour POUR... EPARGNER"
chez
Bélisle
AUTOMOBILES LTEE
444, ch. de MONTREAL
749-5941 — 745-8333



TOYOTA
Toujours de bonnes autos
chez
JACQUOT
1967 ALFA-ROMEO II, 4 portes, sedan, noir 864535 ..... $1275
1965 STUDEBAKER, 8 cyl., automatique, radio, bleu. 3692H ..... $695
1970 BELLETT, turquoise. 174034 ..... $1795
1965 DODGE, automatique, sedan, 54049E ..... $725
1969 CORONA, 4 au plancher, radio AM/FM blanc. 60872E ..... $1995
1967 SUNBEAM Arrow, automatique, radio, vert. 49655E ..... $995
JACQUOT MOTORS LTD.
725-2051
298, ch. de Richmond
284




### Menuiserie

A. CHARRON, menuisier spécialisé en construction et rénovation. 777-1483. G-j.n.o.

MENUISIER — Réparations de tous genres, armoires, ouvrage garanti. 663-7032. G-303

MENUISERIE générale. Durocher et Monette Associés Enregistrés. Rénovation, armoires et salle de jeux. Estimation gratuite. 771-9633; 777-1058; 663-4327. G-21

### Plâtriers

TRAVAUX (drywall), pose et tirage de joints, décorations de plafonds (gravetex). Estimation gratuite. 771-8221. G-6

### Travail général

ENTREPRENEUR en maçonnerie, réparations de tous genres, spécialité pierre. Estimation gratuite. 771-0886. G-6

### Polycopie

REPRODUCTION photographique de documents de toutes longueurs. 365A, boul. St-Joseph, suite 9, Hull. 777-5225. G-A.N.

### Déménagement

WHITE LINE TRANSFER FEG'D — Local, longue distance, entreposage. Travail par experts. Pleinement assuré. Estimations gratuites. 777-7915. G-A.N.

RENE TRANSFER, déménagement et livraison, entreposage. 771-7074. G-311

**BONJOUR ! DE FOURNIER VAN & STORAGE**
POUR UN déménagement agréable et de toute sécurité, composez 745-2157. G

### Service d'ambulance

SERVICE fiable d'ambulance, 24 heures, Vincent Brunet, 115 est, MacLaren, Buckingham. 986-3426. Aussi service d'ambulance à 750 est, boul. Maloney, Gatineau. 663-2468. G

### Salons de beauté

**PERRUQUES "KARALON" SYNTHETIQUES — $29.95**
POUR informations téléphoner à M. Jean, 749-6396, Miss Eastview Beauty Salon, Eastview Shopping Centre. G-12

### Couture

FERAIS tous genres de couture, réparations, chez moi. 776-4010, aavnt 5 heures. G-301

### Planchers

**GEO. PROVOST ENR.**
REPARATIONS de planchers de bois franc. Planchers resablés et finis plastique elimine le cirage. Tapis, tuiles Spécialité maisons privées. 771-8406 Hull et Ottawa. G-A.N.

### Réparations générales

TEMPLETON Construction Enrg.: menuiserie, réparations. Résidentiel ou commercial. Demandez F. Poirier, 663-6703. G-11

### Couvreur

AL GIGUERE Roofing Services. Spécialité en réparations de tout genre. Estimation gratuite. 824-3578. G-311

### Taxi

**DIAMOND TAXI**
OTTAWA LTEF, 235-1811. Service de 24 heures.

### Ameublement

**JOHN'S MEUBLES USAGES**
NOUS ACHETONS et vendons tous genres de meubles usagés. Prix raisonnables. 35 Clarence. 236-3316. G-j.n.o.

### Automobiles

BEAUPRE AUTOMOTIVES, 232-9684. Ouvert jour et nuit. Pièces, service, lubrification. G-A.N.

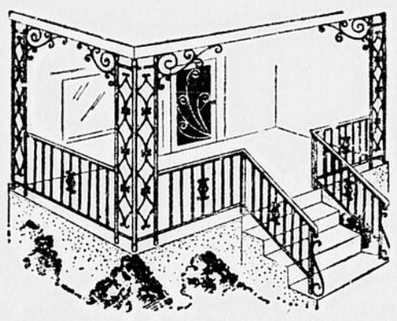
### Pianos

ACCORDAGE et réparations de tous genres. Ouvrage garanti. Estimation gratuite. 771-2452. G-j.n.o.

**J.-R. CHAGNON ET FILS**
ACCORDEUR de pianos et réparation générale. — 746-1207, après 5h 30. G-1

### Fer ornemental

Marcel Arvisais
715, boul. St-Joseph, HULL
771-8282
servez-vous de notre plan budgétaire



### Téléviseurs à louer

QUEBEC TV Rentals Enrg. Louez un appareil de TV neuf portatif à partir de $8 par mois. 771-7001 G

LOUEZ téléviseur neuf ou téléviseur équipé pour hôpitaux, semaine ou mois, $5, $8, $12. Location de TV de Hull, 771-3233. André Lesage G-A.N.

TV PORTATIF à louer, pour toute occasion. Mont-Bleu TV 771-9528. G-A.N.

TV A LOUER, portatifs, semaine ou mois, $5, $8, St-Raymond TV, 771-7981. G-AN

### Rembourrage

REMBOURRAGE, réparations de meubles de tous genres; antiquités remises à neuf. Rev's Custom Upholstery, 1318 Wellington angle Clarendon (en arrière). 729-0218. G-A.N.

"FOAM" pour rembourrage, lampes, abat-jour, électrolier, fers, grille-pain, chaufferettes électriques. Centre de cadeaux, Bankruptcy Centre, 12 York — 235-9626. G-j.n.o.

### Téléviseurs — réparations

SPECIALISTE TV couleur, noir et blanc, travail garanti. Prix raisonnable. Laurin Radio-TV, 770-3516. G-AN

### Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. 733-0332.

### Appareils électriques

REPARATIONS de tout genre d'appareils électriques. Ouvrage garanti. Wrightville Appliances Ltée, 230 boul. St-Joseph, Hull. 771-4441. G-3

## (312) DIVERS A VENDRE

CENTRE d'aubaines de Hull, 65 St-Hyacinthe, 777-9923. Stock de faillite comprenant compresseurs pour réfrigérateur, chaussures, machine à coudre commerciale, équipement de restaurant, peinture $3 et $3.50 le gallon, mobiliers de chambre à coucher usagés. 312-22

COLLECTION de 100 peintures de qualité par artistes professionnels européens et canadiens, vraiment prix d'aubaine. Tout doit être vendu. Aucune offre raisonnable refusée. 224-3666. 312-1

CHANSONNETTES françaises, matériel musical pour élève. Music Centre, 45 William. 312-301

CHAISES roulantes pliantes commodes; chaises pour arthritiques, à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 312-AN

CLAVIGRAPHES à vendre, prix spéciaux, pour 1 semaine seulement. 234-1742. 312-2

DEUX FOURNAISES, 1 de plancher "Duotherm" l'autre suspendue sous plancher "Quaker". 777-1205. 312-302

DIVAN-LIT, rasoir, caméra, scie électrique. 776-5301. 312-1

EQUIPEMENT de garage, au complet, à vendre, 777-0228, demander Marcel. 312-301

ENSEMBLES et robes de printemps-été, 1-2-3 ans pour fillette. Autres articles comme neufs. Manteaux, robes, robes de maternité, de soirée, costume, 3 pièces, garni d'écureuil teint avec mante pour dame, grandeurs 9-10-11-12 ans. 776-3427. 312-302

ENSEMBLE de mariage, bague et anneau. Service de vaisselle porcelaine, valeur $150. Prix à discuter. 663-8613. 312-303

EQUIPEMENT et accessoires de station de service. S'adresser 49, boul. Fournier, Hull. 771-9015. 312-305

EQUIPEMENT de garage quelque peu usagé: 2 changeurs à pneus "Coates", modèle 10 x 10, appareils à équilibrer les roues "Hunter", "Bubble bomb sight" "Lincoln", monte-charge hydraulique, palans à chaîne, cisailles, chalumeaux et jauges à l'acétylène; caisse enregistreuse "Victor", etc. 232-9685. 312-s.-l.

FABRIQUONS perruques et postiches avec vos propres cheveux. Salon Blue Doll, 777-2853. 312-j.n.o.

GUITARE Beltone, avec étui et câble, $30. 663-6904. 312-301

LITS CONTINENTAUX, rideaux, manteaux 7 ans, enfant, bicyclette fille. 777-7635. 312-301

ACIER
VASTE ASSORTIMENT
TOUTES LES DIMENSIONS ET TOUTES LES FORMES
pour la construction et la manufacture
Prix attrayants
LE CENTRE DE L'OUTILLAGE ET DES OUTILS DE BRICOLAGE
M. ZAGERMAN CO. LTD.
100, ch. BAYVIEW
729-5111
312

## (312) DIVERS A VENDRE

LESSIVEUSE automatique "Inglis", 3 cycles. Bon état. 777-3236. 312-305

LIT continental avec matelas, $15, très propre. 776-5266. 312-302

LAVEUSE, essoreuse, marque canadienne, bon état. 771-9878, après 4 heures. 312-302

2 MANTEAUX de fourrure. Appelez après 5 heures, 771-3578. 312-304

MACHINES à écrire et machines à calculer neufs et usagés, location, toutes marques. 684-3166. 312-302

MACHINE A COUDRE Singer, complètement automatique, fait boutonnières, broderie, etc.; reprise de finance, valeur régulière $249.50; solde au complet $83.40. Termes faciles. 235-7900 jour ou soir. 312-AN

MOTOCYCLETTE 1966, 305 Yamaha Snow-Prince, "Cyclone", 22 h.p. 1970, 40 heures, tout $900. 986-3936. 312-303

MACHINES à écrire et à additionner, Librairie Montpetit Ltée, 776-3141; 771-3235. 312-AN

MACHINE à louer, $20; 1962 téléviseur 23" Rogers Majestic, $30. Après 5 heures, 771-9475. 312-303

MAGASIN presque neuf, 36 Rosemount. Vente ½ prix à tous les rayons. 9.30 à 4.30, du lundi au vendredi. 7 à 9 heures le mercredi soir. Mobilier complet de chambre à coucher, $75. 312-304

PETIT réfrigérateur, comme neuf; poêle 30 pouces. 236-5157. 312-301

2 POELES à patates frites, 1 plaque à hamburger, 1 système de ventilation. 663-6194. 312-19

PIANO avec banc "Lesage", valeur $800, comme neuf, petit format, $450. 819-986-5669, Buckingham. 312-302

PIANOS neufs et revisés, toutes marques, termes. 771-2452. 312-j.n.o.

COMPRESSEUR à air, portatif, entraînement au gaz, 4,000 livres; presseur idéal pour le remplissage de cylindres aux chantiers: $200; 2 compresseurs de 2 H.P. $250; 1 scie articulée comme neuve $100. Solde du stock actuel. Tracteurs de jardin Ford, 12 et 7 H.P.; tondeuse et chasse-neige à prix très économiques. 8h a.m. à 5h 30 p.m.; samedi jusqu'à 1h p.m. 233-7769. 312-305

PIANO. 316 Notre-Dame, Hull. Après 6 heures, 777-0688. 312-300

PERRUQUE, cheveux courts, bruns, $25. 235-1103. 312-304

ROBE DE MARIEE, 13-14, après 6h. 749-3769. 312-302

ROBE de première communion, stores vénitiens, draperies doublées 150 x 95. 777-1841. 312-304

ROBE de mariée, 11-12, avec accessoires. Soir 771-2310. 312-302

ROBE de mariée, avec voile, 13 ans. 234-7734 après 5h 312-305

CLOTURES DE FERMES, BARRIERES, POTEAUX ET ACCESSOIRES
M. ZAGERMAN CO. LTD.
100, chemin Bayview, 729-5111
312

## (312) DIVERS A VENDRE

ROBE de mariée et voile, dernier cri, traîne en voile mexicain, 8 ans, valeur $170. Le tout $60. 684-4127. 312-304

REFRIGERATEUR, 3 mois d'usage, 6 mois de garantie. 237-7014, avant 2 heures p.m. 312-303

RESERVOIR à eau chaude, 30 gallons, "Inglis", doublé en verre, $60. Après 6 heures, 771-1948. 312-304

RAVISSANT terrarium; idéal pour la culture des plantes avec un tube fluorescent; idéal pour la salle de séjour. 838-2290. 312-305

SEMI-PERRUQUE, aspirateur, rideaux, machine à coudre, tout neufs. 771-7703. 312-2

SMOKING, 44, a été porté une seule fois, prix $150, pas d'offre raisonnable refusée. 237-3736. 312-1

SECHEUSE Norge en bon état, prix à discuter. 776-1943. 312-302

SYSTEME de chauffage air chaud pour 6 pièces. Bois de chauffage sec — 684-3848. 312 301

SCIE à chaîne, $75; tapis, $45 — 236-5157. 312-305

TRICOTEZ et tissez sur machines "Jones Lacemaker", augmentez vos revenus. 749-6145. 312-9

TAPIS pure laine faits à la main, tout genre, grandeur, couleur. Pour rendez-vous 771-3606. 312-2

**ECONOMISEZ $1 CHEZ COHEN $1**
MAINTENANT 2 emplacements. Pupitre de bureau $29.95 et plus. Chaises de bureau $2.75 et plus. Tables de restaurant, carrées et rondes, à surface en arborite, $15 chacune. Verres divers, foyer en chêne $50, chaise de barbier en excellent état $100. Classeur $20, tiroirs en acier $25, bibliothèques à 3 sections, modèles divers $25; lavabos de salle de bains $10 et plus. Portes moustiques en aluminium au complet $18; auvents en toile de Bytown Inn $10; affiches de noms de rues métalliques $1.00 chacune, chaises gigognes en métal $2.75 chacune, tables de cuisine en métal, dessus en arborite $12.95; accessoires fluorescents de 4 pieds, double $5 chacun. Moquette de passage $2.00, verge courante. Venez fureter. 2 emplacements, 1963, chemin Merivale, 47, rue William, 8h a.m. à 6h p.m. Samedi jusqu'à 4h p.m. Cohen & Cohen Ltd. 312-j.n.o.

**Prix très très extraordinaires !**
TENTURES $2.50 la paire; pneus 6.50 x 13 $4; ventilateur électrique $4; laveuse-essoreuse $24.95; bibliothèque $6; lavabo, aucun acompte. Bargain Palace, 159 Eddy, Hull. Ouvert jeudi et vendredi soirs. 312-301

TELEVISEUR, 3 tables de salon, réfrigérateur pour chalet. 777-8352. 312-305

TRAIN électrique "Lionel", écartement 00, complet sur table paysagiste, $60. 745-3446. 312-301

VETEMENTS neufs, pour dame 18-20, j'ai maigri, perruque naturelle noire. 232-3017. 312-301

"WALKIE-TALKIE" — Emetteur récepteur d'une valeur $90 pour $35. Après 5h. 770-3141. 312-302

## (313) VETEMENTS A VENDRE

FEDERAL OUTFITTERS
57, rue Eddy — HULL
777-4919
VETEMENTS POUR TOUTE LA FAMILLE.
Livraison gratuite dans Hull, Aylmer, Gatineau, Ottawa, etc. Nous vous invitons à ouvrir un compte de crédit. 313

## (314) DIVERS A LOUER

SALLE DE RECEPTION Etoile du Nord, 174 St-Louis, Pte-Gatineau. 771-8064. 314-j.n.o.

ROBES, mariées, filles d'honneur, bouquetières; soirées, graduation; fourrures. Salon Florette, 389 St-Patrice. 233-5178. 314-AN

ROBES de mariée, louer et vendre. Mme Davidson, 236 Maisonneuve, Hull. 314-j.n.o.

LOUER robes de mariées, Mme Nault, 13 Charlevoix, 777-4667. 314-312

## (320) APPAREILS MENAGERS

POELES et réfrigérateurs électriques, lampes de table. — 663-4522. 320-301

**AUBAINE**
ASPIRATEUR et polisseuse Electrolux, parfait état. 777-8436. 320-301

ASPIRATEURS et polisseuses usagés et neufs, de toutes marques, à vendre ou à louer. 776-3577. 320-312

POELE Moffat 30", mobilier de cuisine, laveuse, le tout bon état. 776-4242. 320-301

POELE à gaz, 22 po., 9 mois d'usage. 771-4687. 320-301

VENTE spéciale pour chalets: poêles, réfrigérateurs. Wrightville Appliances Ltée, 230, boul. St-Joseph, Hull. 771-4441. 320-303

POELE 30", très bon état. 777-9521 jour. 320-301

PROPRIETAIRE ayant acheté une Kenmore neuve offre en vente une laveuse-essoreuse Westinghouse, 4 années d'usage, minuterie, pompe. Meilleure offre. 663-3731. 320-301

CONGELATEUR, 18 pi. cu., "Blue Ribbon", 952, chemin Pleasant Park, Ottawa. 320-302

POELE électrique, parfait état, 30 pouces. 745-3078. 320-302

MACHINE à laver Westinghouse, 2 ans d'usage, prix à discuter. 771-4484. 320-303

REFRIGERATEUR General Electric, $50. 828-4071. 320-2

REFRIGERATEUR, rangette, bon état, 746-6170. 320-2

POELE, réfrigérateur, idéal pour chalet, $50. 777-6453. 320-2

## (322) AMEUBLEMENT

AMEUBLEMENT complet ou séparé, très propre, comme neuf. 776-2916, après 5h 15. 322-303

3 PIECES complètes d'ameublement comprenant un mobilier de chambre à coucher de style provincial français blanc, un mobilier de salle de séjour de style scandinave et un ravissant mobilier dînette; tous les accessoires compris. Mévente, $445; termes à discuter. 749-5975. 322-j.n.o.

TABLE de cuisine blanche, 4 chaises, très propres, $20. 771-4847. 322-303

2 LITS doubles, 1 simple, sans matelas. 556 Laurier Ouest. 322-301

MOBILIER de chambre à coucher, neuf. 771-2401. 322-2

TOUT EST FOURNI pour meubler 3 pièces, salon, chambre à coucher, cuisine, à prix très spécial. Meubles Landriault, 273, ch. de Montréal, Eastview, 745-2145. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9h. 322-j.n.o.

LIT double, $15 — 233-7314. 322-301

VANITE antique, mobilier de chambre à coucher, style provincial italien, neuf. 776-4094, après 5h. 322-301

MOBILIER de cuisine, table avec panneau, 4 chaises, vitrine de coin. 777-6247. 322-302

MOBILIER de cuisine, 6 chaises, meilleure offre. 684-5575. 322-303

SCOTCH colleys enregistrés, 3 mois. 770-9039. 322-2

LITS superposés, avec matelas, très propre, style colonial, bureau d'homme, le tout $75. 749-3341. 322-2

L'OCCASION REVEE DE SE MEUBLER...
Meubles légèremnet égratignés ou marqués.

| | Ord. | Vente |
|---|---|---|
| Lampes de plancher en teck | $ 49 | $ 29 |
| Table ovale de dînette en teck | $165 | $ 95 |
| Table extensible hollandaise, teck | $170 | $ 95 |
| Table de coin en teck | $ 79 | $ 49 |
| Table ronde à café en teck | $ 62 | $ 32 |
| Pupitre importé en teck | $239 | $139 |
| Chaise de pupitre en teck | $ 48 | $ 28 |
| Fauteuils de dînette en teck | $ 81 | $ 49 |
| Tables de chevet en noyer huilé | $ 64 | $ 34 |
| Tables rondes à café noyer huilé | $ 84 | $ 54 |
| Tables rondes de bout noyer huilé | $ 67 | $ 37 |
| Chaises de dînette en noyer | $ 44 | $ 22 |
| Mob. 6 pces de ch. à cou noyer huilé | $672 | $395 |
| Tables-chiffonniers Weiman | $179 | $ 99 |
| Table fumoir Weiman à dess. marb. | $278 | $138 |
| Tapis pour pièces | $119 | $ 49 |
| Armoire de bar espagnole | $389 | $289 |
| Table à lampe Thomasville | $ 45 | $ 30 |

Salles de montre
MATINEE FURNITURE
OUVERTES TOUS LES SOIRS DE LA SEMAINE JUSQU'A 9.30 !
289, ch. Montréal
749-5975
749-8288
322

## (328) RADIOS-TELEVISEURS

**TELEVISEURS COULEUR**
SEULEMENT $23 par mois, aucun paiement initial, RCA Victor ou Panasonic. Ameublement Royal, 777-7575. 328-302

TELEVISEUR "General Electric". Bon état. $45. 771-4569. 328-301

STEREO combiné "Regent Tone", très bon état, prix à discuter. 776-5636. 328-303

TELEVISEUR couleur 25", Admiral, modèle 1970. Cause départ, $400. 749-3341. 328-2

## (332) ANIMAUX A VENDRE

CANICHES noirs, miniatures, 7 semaines, enregistrés, mâles et femelles et mâle noir, 5 mois, à prix réduit. 777-0672. 332-301

CHIENS bergers allemands, 5 semaines. 771-7846. 332-301

CANICHE, chienne, 2½ ans, chien de 5 mois. 732-3585. 332-301

CANICHES miniatures, 6 semaines, trois femelles, un mâle, $60 chacun. 663-7568. 332-303

TV et STEREOS
MODELES 1970
Noir et blanc ..... $8 par mois
Couleur ..... $16 par mois
Stéréos ..... $9 par mois
Aucun paiement avant avril
GRATUIT avec tout appareil cette semaine:
- Service à dîner 20 mcx
- Ensemble couteaux à dépecer et à steak de 15 mcx

Composer 746-3777 dès maintenant
NATIONAL COLORVISION
375, ch. McArthur
Ouvert tous les soirs jusqu'à 10 h
Au service d'Ottawa-Hull et la région
UNE DIVISION DE ANBAR ENTERPRISES LTD.
328

## (332) ANIMAUX A VENDRE

BEAU petit terrier, mâle, 2 mois, bon marché, 119 Kent, Hull. 332-303

**ENCAN PUBLIQUE**
LE MERCREDI 25 mars, vendu à l'enchère: un troupeau de 54 bêtes Ayrshire, aussi équipement laitier comprenant une trailleu-laitier comprenant une trayeu-cooler". Termes comptant. Sur la ferme de M. Robert Esdale, R.R. no 1, Long-Sault, Ont., concession 4 de Cornwall, 2 milles au sud de St. Andrew. 332-302

LAPINS pour production (jeunes) à vendre. 986-8438. 332-301

BEAUX jeunes terriers, $10. 232-9716. 332-2

VENTE à l'enchère, le mardi 31 mars chez Mme veuve Sylvio Gascon de pool no deux Navan, Ont. Troupeau de 70 Holstein, quota de lait de 6,500 livres, toutes machines aratoires, modèle récent, une quantité de foin, paille et grain. La ferme aussi offerte en vente. Termes comptant. 332-1

## (336) NOURRITURE D'ANIMAUX

FOIN à vendre, .25 le ballot. 671-2236, Perkins. 336-303

## (362) AMUSEMENTS DIVERS

**ATTENTION QUILLEURS !**
INSCRIVEZ-VOUS maintenant à une équipe de quilles, dans le tournoi handicap annuel Molson à 5 quilles. Equipes acceptées de toutes les allées de quilles d'Ottawa et la région. Four renseignements, composez 729-8500. 362-301

## (366) MUSIQUE

COURS de musique, enseignement. 771-7846. 366-1

## (382) ARGENT DISPONIBLE

QUEBEC — Argent disponible en 1ères et 2e hypothèques, $1,600 et plus, service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 206 Principale. 771-1431; 777-8054. 382-AN

ONTARIO — Argent disponible en 1ères et 2es hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques par Mme O. Lamoureux, 299, rue Columbus. 745-2701 ou 745-5762. 382-AN

REPRESENTONS compagnies et prêteurs particuliers pour prêts en 1ère et 2e hypothèque. Service rapide et efficace. Sarra-Bournet Ltée. courtier realtor. 771-7356. 382-AN

ARGENT A PRETER
Service rapide
1ère et 2e HYPOTHEQUES
IMMEUBLE REGIONAL
LTEE - COURTIER
16, RUE LANGEVIN, HULL
771-7411
382

AVCO
Les gens de demain
PROPRIETAIRES DE MAISON DE
OTTAWA, VANIER, HULL
et des quartiers environnants
EMPRUNTEZ JUSQU'A $10,000
grâce au nouveau plan Avco en deuxième hypothèque
Vous pouvez maintenant emprunter jusqu'à 90% de la valeur de votre maison. Pour plus de renseignements, veuillez poster le coupon ci-dessous ou téléphonez au 232-9424.

au: gérant d'hypothèque LAD 10
Avco-Delta Realty Ltd.,
81, rue O'Connor,
Ottawa, Ontario.
Je vous prie de me faire tenir votre brochure GRATUITE au sujet des prêts en deuxième hypothèque.
Nom
Adresse
Ville

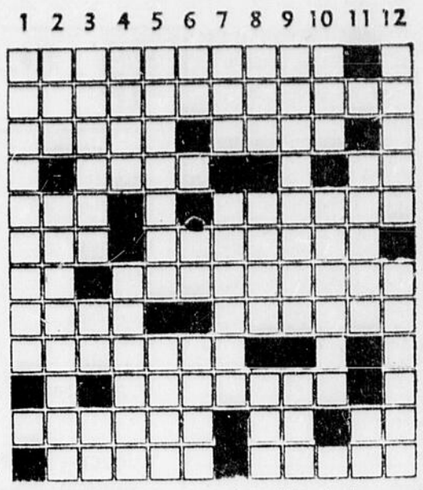
## (390) MESSAGES PERSONNELS

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 237-3050 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa, 233-1191. 390

IMPOTS — Pour vos déclarations d'impôts, signalez Marcel Gagnon, 771-4904. 390-15

## Mots croisés du Droit

— 461 —



**HORIZONTALEMENT**
1—C'est le présent même s'il est imparfait
2—Que l'on ne peut modifier
3—Pousser de faibles cris — Comme certains Etats
4—Confidents — Petit cube
5—En cet endroit — Il fournit un textile courant
6—Fatigué — Nous approvisionne chaque matin
7—Parcouru — Ont des timbres différents
8—Règlement — Vide à l'intérieur
9—Aucune parole
10—Te développes
11—Pousser un cri d'animal — Amène une alternative — Métal
12—Plein de dettes — A son rouge

**VERTICALEMENT**
1—Pour coudre et piquer
2—Article — Chef espagnol
3—Refus catégorique — Lui — Commencent une liste
4—Anciens registres du parlement de Paris — Grande plaine herbeuse
5—Peintre de quartier — Très obscur
6—Note — Période — Pour se soigner
7—Très serré — Peu épais
8—Marque un effort violent — Enlever — Note
9—Don d'être à plusieurs endroits à la fois — Obtenue
10—Personnel — Obstinées
11—Colorés en jaune brillant — Métal
12—Ville industrielle allemande — Dure

**Solution d'hier** 460

**Horizontalement :** —
1—PROGRESSISTE
2—AIMAIT — OTEES
3—TRAVERSIERS
4—HEHE — AUTRES
5—OSA — INC — ANON
6—GAETAN
7—OR — CALI — ID
8—GO — ETUVE
9—IDEM — ET
10—QUAI — EST — AMI
11—UN — TENTATION
12—ESTENT — SERIE

**Verticalement :** —
1—PATHOLOGIQUE
2—RIRES — RO — UNS
3—OMAHA — IA
4—GAVE — ACIDITE
5—RIE — EN
6—ETRANGLEMENT
7—SUCAIT — ST
8—SOIT — TAS
9—ITERATIVE — TE
10—SERENADE — AIE
11—TESSON — EMOI
12—ES — RETINE

## (390) MESSAGES PERSONNELS

ORGANISONS une partie, allons jouer aux quilles, les samedis et dimanches. Allées Kent Bowling et Capital Bowling, 232-0379 ou 728-1986. Inscrivez-vous à votre équipe de quilles pour le tournoi de quilles Molson pour la région d'Ottawa. 390-301

TOUTES les déclarations d'impôts sur le revenu, bilans de comptabilité, ainsi que feuilles de paie de l'employeur et relevés T4, 829-5490. 390-303

VETEMENTS et meubles mis au rancart, instamment requis par l'Ottawa Neighbourhood Services, pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées. Téléphonez 728-3737 et notre camion ira les cueillir. 390-AN

POUR VOS déclarations d'impôt, s'adresser à R. Charbonneau, 771-0983. 390-303

POUR DOULEURS rhumatismales, arthritiques, névrites. Thuna Belsam Remedies, 397 Bank 232-6388. 390-S

$100 DE RECOMPENSE
A quiconque peut fournir les renseignements nécessaires pour vol d'un téléviseur couleur Electrohome au chalet de M. Roger Cayer à St-Pierre-de-Wakefield.
777-6982; 684-4044
390

## (412) AVIS LEGAUX

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON
DEMANDE DE SOUMISSION
POUR REFECTIONS INTERIEURES ET DE CLOISONS
298, RUE ELGIN
OTTAWA, ONTARIO

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Conseil administratif, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, seront reçues au 233, rue Gilmour, Ottawa 4, Ontario, jusqu'à 9 h A.M., heure normale de l'Est

LE MERCREDI 1er AVRIL 1970

pour des réfections intérieures et des cloisons au 298, rue Elgin, Ottawa, Ontario.

On peut se procurer les devis, cahiers des charges, renseignements pertinents et bordereaux de soumission en s'adressant au bureau du

Directeur de la propriété,
Pièce 506, Hôtel de ville,
111, promenade Sussex,
Ottawa 2, Ontario.

La Municipalité régionale ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et, en particulier, si une seule soumission est reçue, la Municipalité se réserve le droit de la refuser.

Le greffier régional
WILLIAM H. BRUNETTE

AVIS AUX CREANCIERS ET AUTRES
AU SUJET DE LA SUCCESSION DE JOSEPH FRANK BOYLE, DECEDE.

TOUTES LES PERSONNES qui ont des réclamations au sujet de la succession du défunt susmentionné, autrefois du canton de Gloucester, de la région Ottawa-Carleton, décédé le ou vers le 17 janvier 1970, sont priées de déposer la preuve de leurs réclamations avec le soussigné le ou vers le 30 avril 1970.

Après cette date, la succession ne sera distribuée qu'aux seuls réclamants qui auront donné un avis au soussigné.

Daté à Ottawa le 21e jour de mars 1970.

LEON AURELE NADON,
exécuteur testamentaire
par: LAFLEUR & AUBIN
Avocats-conseils
et procureurs,
45, rue Rideau, Ottawa 2
412

## (390) MESSAGES PERSONNELS

COMPTANT et à emporter — Imprimerie. Premières milles cartes de lettres $17.00; enveloppes $14; vie de célibataire $4.95; entêtes $7.90. Billets d'enterrement de circulaires $19 et plus. 722-1087. 390-j.v.s.-j.n.o.

## (412) AVIS LEGAUX

VILLE D'OTTAWA
DEPARTEMENT DE L'INGENIERIE
Entreprise no 70-26

Des soumissions cachetées adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, seront reçues par son secrétaire, hôtel de ville, promenade Sussex, Ottawa, Ontario, jusqu'à 11.00 A.M. (Heure normale de l'Est).

LE MARDI 7 AVRIL 1970

pour la pose d'un égout sanitaire dans le quartier By comme suit: Servitude — Adjacent à la partie sud de la promenade Sussex à partir de 280' à l'ouest de l'avenue King Edward jusqu'à 440' à l'ouest.

On pourra se procurer les bleus de l'ouvrage, le cahier des charges, les renseignements pertinents ainsi que les bordereaux de soumission en s'adressant au service des égouts, pièce 702 et moyennant un dépôt de vingt-cinq dollars ($25) en espèces ou sous forme de chèque visé établi à l'ordre de la ville d'Ottawa, dépôt qu'il faudra produire à la pièce 701, 7e étage, du département de l'ingénierie, à l'hôtel de ville, promenade Sussex, Ottawa (Ontario).

Ledit dépôt sera remboursé à condition que les documents d'adjudication soient retournés en bon état dans les 30 jours de la date fixée pour le dépouillement des soumissions.

On ne tiendra compte que des soumissions où l'entrepreneur aura fait mention du nom d'au moins un employé détenteur d'un certificat de compétence en dynamitage, délivré par l'ingénieur municipal de la ville d'Ottawa et ce nom devra faire intégralement partie des documents de soumission.

La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et en particulier, si elle ne recevait qu'une soumission, elle se réserve le droit de la refuser.

Le greffier,
A. T. HASTEY.

## (416) REMERCIEMENTS

SYLVESTRE — Mme André Charette (née Jeannine Sylvestre remercie sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné leur sympathie, lors du décès de son frère Gaston, survenu le 17 mars 1970. 416-301

**REMERCIEMENTS**

**JUBINVILLE — Nous désirons remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Wilfrid Jubinville, survenu le 3 mars 1970, nous ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles.**

**Mme Philias St-Amant.**

**REMERCIEMENTS**

**FOURNIER — Sincères remerciements aux nombreux parents et amis d'Ottawa et de l'extérieur qui nous ont manifesté leur sympathie, par leur encouragement, messages de condoléances et envoi de fleurs, lors du décès de Gracia Fournier, mère, grand-mère, tante, soeur et amie bien-aimée. Nous remercions particulièrement le Dr F. Tareen et le personnel du 7e étage de l'hôpital Riverside d'Ottawa.**

**La famille Fournier**

# NÉCROLOGIE

BELAIR — Mme Napoléon Bélair (née Caroline Martineau), de Masham, est décédée le vendredi 20 mars 1970 à la demeure de sa fille, à l'âge de 87 ans, 8 mois. Elle était l'épouse de feu Napoléon Bélair. Elle laisse un fils, Thomas, de Masham; six filles: Mme Arthur Leduc (Alphonsine), de Gatineau, Mme Léo Martel (Pauline), de Hull, Mme Roger Lebourdais (Gilberte), de Pte-Gatineau, Mme Patrice Rose (Aurore), Mme Gilbert Joanisse (Rhéa), Mlle Jeannette, toutes trois de Masham; un frère, Norbert Martineau, de Cornwall; une soeur, Mme John Farrell (Rose), 25 petits-enfants; dix arrière-petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire A. Gauvreau, Masham, d'où aura lieu le départ à 9h 45 le lundi 23 mars pour service à 10 heures en l'église Ste-Cécile-de-Masham. Inhumation au cimetière paroissial.

430-301

## FUNERAILLES LUNDI

| NOMS | DEPART DU CORTEGE | FUNERAILLES |
|---|---|---|
| BELAIR Mme Napoléon (née Caroline Martineau) | Départ de la maison funéraire A. Gauvreau, Masham, à 9h 45. | Service religieux à 10 heures en l'église Ste-Cécile-de-Masham. |
| LEGAULT Mme Zéphir (née Marie Louise) | Départ de la maison funéraire Beauchamp Ltee, 171, rue St-Laurent, Hull, à 7h 50. | Service religieux à 8 heures en l'église Ste-Bernadette. |
| GIROUX M. Jean-Charles | Départ de la maison funéraire Beauchamp Ltée, 44, boul. Gréber, à 9h 20. | Service religieux à 9h 30 en l'église St-François-de-Sales. |
| DUQUETTE Mme Azaire | Départ de la maison funéraire Théo Brunet et Fils Inc., 157, rue Laurier, Rockland, à 9h 40. | Service religieux à 10 heures en l'église Ste-Félicité de Clarence Creek. |
| SEGUIN M. Ovide | Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259, rue St-Patrice, à 8h 45. | La liturgie des défunts à 9 heures en la Basilique. |
| POULIN M. Antoine | Départ de la maison funéraire Ethier Ltée, Gracefield, à 9h 50. | Service religieux à 10 heures en l'église de la Visitation de Gracefield. |

DUQUETTE — Mme Azarie Duquette (née Beauchamp), dans un hôpital, est décédée le vendredi 20 mars 1970, à l'âge de 75 ans. Elle était l'épouse de Azarie Duquette. Elle laisse un fils: Joseph de Clarence Creek; 1 fille: Mme Rodolphe Deault, de St-Pascal de Baylon; 2 frères: Théophile de Clarence Creek; Osias de East Rochester, New York. La dépouille repose à la maison funéraire Théo Brunet et Fils Ltée, 157, rue Laurier, Rockland, d'où aura lieu le départ à 9h 40 le lundi 23 mars 1970, pour service à 10 h en l'église Ste-Félicité de Clarence Creek. Inhumation au cimetière paroissial.

430-301

JENEREAUX — Elizabeth et Rose Jénéreaux, jumelles de M. et Mme Lloyd Jénéreaux (née Jo-Anne Lloyd), de LaSalle, âgées de quelques heures, sont décédées à l'Hôtel-Dieu de Windsor le dimanche 15 mars 1970. La cérémonie des Anges a eu lieu en l'église Sacré-Coeur. L'inhumation a eu lieu au cimetière paroissial. Rivière-aux-Canards — DNC)

430

GIROUX — M. Jean-Charles Giroux, du 61 de la rue St-Antoine, Pte-Gatineau, est décédé le jeudi 19 mars 1970, à l'âge de 54 ans. Il était l'époux de Jeannette Séguin qui lui survit. Outre son épouse, il laisse deux fils: Claude, de Templeton, Gilles, de Pte-Gatineau; trois filles: Mme Jean-Paul Loyer (Claudette), Mme Yvon Paquin (Mariette), Mlle Madeleine, toutes de Pte-Gatineau; 10 petits-enfants. La dépouille reposera à partir de 7 heures ce soir au salon funéraire Beauchamp Ltée, 44, boul. Gréber, Pte-Gatineau, d'o aura lieu le départ le lundi 23 mars à 9h 20 pour service en l'église St-François de Sales. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.

430-301

LEGAULT — Mme Zéphir Legault (née Marie-Louise Séguin), du 62, rue Gagnon, Hull, est décédée le vendredi 20 mars 1970, à l'âge de 76 ans. Elle était l'épouse de feu Zéphir Legault. Elle laisse quatre fils: Roland, de Montréal, Gérard, Jean et Jacques, de Hull; quatre filles: Mme Paul Leblanc (Simonne), Mme André Bénard (Thérèse), Mme Alec Sabourin (Irène) et Mme Sylvio Dagenais (Jeannine), toutes de Hull; une soeur, Mme Amable Dupuis; ainsi que 49 petits-enfants, et cinq arrière-petits-enfants. La depouille reposera à partir de 7 heures ce soir à la maison funéraire Beauchamp Ltée, 171, rue St-Laurent, Hull, d'où aura lieu le départ le lundi 23 mars à 8h 50 pour service en l'eglise Ste-Bernadette. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.

430-301

HARVEY — M. Paul Albert Harvey, de New Liskeard, est décédé subitement à Sudbury, à l'âge de 43 ans. Natif de Haileybury, il résidait à New Liskeard depuis 1950 et était employé au ministère de la Voirie. Il laisse outre son épouse, deux fils: Michel et Denis, New Liskeard; trois filles: Diane, Marie et Louise, également de New Liskeard. Le service funèbre a été célébré en l'église Sacré-Coeur par l'abbé Ed DelGuidice et l'inhumation a eu lieu au cimetière paroissial de New Liskeard. (Haileybury — DNC)

430

PROVOST — M. William Provost, autrefois de Hull, est décédé le vendredi 20 mars à la demeure de son neveu M. Léo Diotte de Chelsea, à l'âge de 88 ans. Il était l'époux de feu Marie-Anne Martin. Il laisse 2 demi-frères, Thomas Dubois de La Sallette et Martin du lac McGregor. Une demi-soeur Mme Nancy Martin, Ottawa. La dépouille sera exposée à partir de 1 h dimanche à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc. boul. St-Joseph. Service le mardi 24 mars à 10 h en l'église St. Stephens de Chelsea. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Pour informations 777-1619.

430-302

POULIN — M. Antoine Poulin, de Gracefield, est décédé à l'hôpital St-Joseph de Maniwaki, à l'âge de 75 ans, un mois. Il laisse trois soeurs: Mme Victor Gagnon (Joséphine) de Pte-Gatineau, Mme Delphis Lafrenière (Cypriana) et Mlle Maie Poulin, toutes deux de Gracefield. La dépouille repose à la maison funéraire Ethier Ltée, de Gracefield, d'où aura lieu le départ à 9h 50 le lundi 23 mars, pour service à 10 h en l'église de la Visitation de Gracefield. Inhumation au cimetière paroissial.

430-301

RICHARD — Mme Marie-Louise Richard, de Matachewan, est décédée à l'hôpital de Haileybury après une longue maladie. Elle était âgée de 67 ans. Elle laisse son époux Omer, quatre fils: René Lucien, Aldéric, tous de Matachewan et Oliva, Timmins; deux filles: Mme Aline Cadieux, Ansonville et Mme Irène Cadieux, Matachewan. Le service fut célébré en l'église l'Assomption de Kirkland Lake et l'inhumation a eu lieu au cimetière paroissial. (Haileybury — DNC)

430

SEGUIN — M. Ovide Séguin, époux de feu Annette Moyneur, est décédé dans un hôpital local le jeudi 19 mars 1970, à l'âge de 74 ans. Il laisse trois fils: Lodois et Pierre-Paul, Ottawa, Jacques, Bagotville; deux filles: Mme Lorraine Paradis, Ottawa, Mme Germain Lemay, Vanier; deux frères: Eugène et Alexis, Ottawa; cinq soeurs: Mme Jacques Charlebois (Aurore), Mme Urgel Chartrand (Sophranie), Ottawa, Mme Philias Legault (Lucie), Vanier, Mme Yvon Desjardins (Florence), Ottawa, Mme Léo Houle (Valéda), Vanier; ainsi que 15 petits-enfants. La dépouille repose aux salons funéraires Racine, Robert et Gauthier, 259 St-Patrice, Ottawa. Funérailles le lundi 23 mars, départ à 8h 45 pour se rendre à la Basilique, le service sera chanté à 9 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame, Ottawa.

430301

SUTHERLAND — Mme Patrick Sutherland, née Marie Amyotte, de Cobalt, est décédée subitement à la résidence de sa fille, à Bryson, Québec, à l'âge de 90 ans. Native de Fort-Coulonge, elle vint à Cobalt en 1910. Elle laisse un fils, P. G. Sutherland, Cobalt; trois filles: Mme Florence Dugas, Bryson, Mmes Jos Callaghan et Rita Fillion, Bourlamaque; deux frères: Abe et Jack Amyotte, Peterborough; une soeur, Mme Kate Laronde, Latchford. Le service funèbre fut célébré en l'église Saint-Patrice par les Pères J. M. Scully et L. Costello; l'inhumation a eu lieu au cimetière paroissial de Cobalt. (Haileybury — DNC).

430

## (416) REMERCIEMENTS

**REMERCIEMENTS**

BLAIS — M. Emile Blais et sa famille remercient sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Emile Blais, survenu le 9 mars 1970, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles.

## (420) IN MEMORIAM

**IN MEMORIAM**

MAISONNEUVE — A la douce mémoire d'un père bien-aimé, M. Dorius Maisonneuve, décédé le 22 mars 1968. En ce deuxième anniversaire de sa mort, notre seule consolation est de penser à celui que nous avons aimé durant sa vie et que nous n'oublions pas après sa mort.

Sa fille,
Mme Gaston Legault

LA CORPORATION DU CANTON DE GLOUCESTER

## AVIS INTERIMAIRE DE TAXE — REGLEMENTS MUNICIPAUX 4 et 5 de 1970 DES BIENS IMMEUBLES ET EVALUATIONS COMMERCIALES

Le Canton de Gloucester, en conformité avec les règlements municipaux 4 et 5 de 1970, a imposé une taxe intérimaire à percevoir sur les biens immeubles et les évaluations commerciales dans les limites du Canton de Gloucester.

La taxe intérimaire devra être payée au bureau de la taxe à l'hôtel de ville du canton le ou avant la date d'échéance indiquée sur l'état de compte.

Le paiement provisoire pour l'année 1970 est payable le ou avant le 31 mars 1970.

Dédit — 1% par mois.

C. R. Hanson,
Commissaire des finances.

CITE DE HULL — CANADA, PROVINCE DE QUEBEC, DISTRICT DE HULL

## OFFRE D'EMPLOI

### GARÇON DE BUREAU (Office Boy)

L'Office du Personnel de la Cité de Hull demande des candidats pour remplir le poste de garçon de bureau (Office boy).

QUALITES REQUISES :

Scolarité : 10ième année

Age minimum : 16 ans

Doit posséder absolument une automobile en bon état qu'il utilisera occasionnellement pour effectuer certaines courses nécessitées par cette fonction.

BENEFICES SOCIAUX GENEREUX :

Salaire : $75.00 par semaine

Heures de travail : 38¾ par semaine

Une allocation de $800.00 en plus du salaire sera payée en compensation de l'utilisation de son automobile.

Toute personne intéressée devra se procurer une formule de demande d'emploi de l'Office du Personne, 3e étage à l'hôtel de ville et retourner cette formule dûment remplie au même endroit avant 5:00 p.m., le mardi, 24 mars 1970.

OFFICE DU PERSONNEL
CITE DE HULL

**ASSURANCES GARNEAU Ltée**



JEAN-LOUIS GARNEAU

**Assurances de tous genres: FEU - VOL - AUTO - VIE**

Un personnel compétent se fera un plaisir de vous aider.

M. Pierre Plouffe, vice-président et gérant général
M. Paul Henley, Conseiller en assurance-vie
Mme Blanche Trudel, secrétaire
Mme Madeleine Garneau, trésorière

81, boul. St-Joseph, Hull
771-7721 — 22

SERVICE TÉLÉPHONIQUE

## DIMANCHE SOIR

Service des petites annonces

237-3053 ou 237-3055

CORRECTIONS
ANNULATIONS
NOUVELLES
ANNONCES

6:30 p.m. à 9 p.m.

## Aylmer perd en finale

Voici les résultats des plus récentes parties dans les séries éliminatoires de l'Association de hockey mineur de la capitale nationale.

Toutes les séries sont de deux parties au total des points.

**MOUSTIQUE (FINALES)**

CHAMPLAIN 4 RIVERSIDE PARK 2
Champlain — Derek Teevens (3), Glen Hayes. Riverside Park — Ed Batchelor, Mike Stainton.
CHAMPLAIN 4 RIVERSIDE PARK 2
Champlain — Lee Angus, Derek Teevens, Glen Hayes, Scott Thompson. Riverside Park — James Peplinski, Ed Batchelor.
(Champlain gagne la série 8-4)

**PEE WEE (FINALES)**

AYLMER 3 ALTA VISTA 2
Aylmer — Greg Parent, Tim Stanley, Robert Sarazin. Alta Vista — Paul Stothart, John Nightingale.
(Alta Vista gagne la série 7-4)

**BANTAM MINEUR (FINALES)**

OTTAWA 67s 12 HAWTHORNE 0
67s — Doug Lawrence (5), Bruce Baker (3) Steve Kloepfer, Glendon Sim, Reid Baigrie, Ed Mulcair.
Blanchissage — Bill Courchaine.
(Ottawa 67s gagne la série 19-1)

**BANTAM (SEMI-FINALES)**

AYLMER 3 ROCKCLIFFE 2
Aylmer — Jacques Legris, Steve Ryan, Barry Workman. Rockcliffe — William Watts, Richard Landry.
(Aylmer gagne la série 9-3)

**(FINALES)**

Première partie — McKellar 4 Aylmer 2.
Deuxième partie — Aylmer 3 McKellar 2. Aylmer — Jacques Legris (3). McKellar — Michael McDuffie, Michael Van Hausen.
(McKellar gagne la série 6-5)

**MIDGET FINALES**

CANTERBURY RAMBLERS 2 McKellar 1.
Canterbury — David Shoobert, Peter Wentzel. McKellar — Randy Baker.
(Canterbury Ramblers gagnent la série 6-5)

**JUVENILE**

ROCKCLIFFE 2 LAROCHE 2
Rockcliffe — Georges Leblanc (2). Laroche — Bruno Papineau (2).
(Rockcliffe gagne la série 4-3)

A la patinoire Minto

## Championnats provinciaux de patinage de vitesse dimanche

Les meilleurs patineurs de vitesse de l'Ontario se rencontrent à Ottawa, en fin de semaine, afin de participer aux épreuves intérieures pour le championnat de la province.

C'est dimanche après-midi, à compter de midi, qu'une soixantaine des "démons de la vitesse sur lames d'acier", concourront dans ces épreuves qui se disputent à l'aréna Minto, rue Henderson. Le comité des sports et de l'athlétisme de l'Université d'Ottawa a consenti à accorder son patronage à ce championnat provincial. C'est le club de patinage de vitesse d'Ottawa qui organise le programme de la journée, sous la présidence de M. Harold Costin. Plusieurs villes de l'Ontario y seront représentées.

Ce soir samedi, dans l'édifice de l'administration de l'université, au 550, rue Cumberland, à 19 h une clinique sur le patinage de vitesse sera tenue sous la direction d'autorités en la matière. Le public y est cordialement invité.

Parmi les meilleurs patineurs d'Ottawa, soulignons la participation de Gérard Cassan, Carole Fortier, Judy Dieteker et Michel Rivest. Ces quatre jeunes patineurs détiennent des records et des championnats dans leur catégorie respective et iis tenteront de se mériter de nouveaux honneurs, dimanche, au cours de ce tournoi pour le championnat de la province.

## Expo-campus à l'U. d'O.

La deuxième partie d'Expo-campus de l'Université d'Ottawa sera inaugurée demain après-midi, à 16 h, alors que seront annoncés les noms des gagnants et attribués les prix.

La vie de campus à travers les yeux d'une caméra, telle est le thème de bon nombre de photos exposées dans le Grand salon du pavillon Tabaret, au 10, rue Osgoode.

Expo-campus compte aussi des photos illustrant différents thèmes plus généraux tels que le froid, le sourire, la bêtise, la faim, et autres.

Le public est cordialement invité à visiter cette exposition de photographies, entre 10 h a.m. et 22 h, toute la semaine, jusqu'à vendredi. L'entrée est libre.

## *Jouez avec nous!*

### SOLUTION:

1 — Soleil.
2 — Pied droit de l'homme à gauche.
3 — Poche du veston homme à gauche.
4 — Nez de l'homme à droite.
5 — Cheveux homme de gauche.
6 — Dessin sur manche à droite.
7 — Colline aux pieds de l'homme à droite.


GM
SYMBOLE D'EXCELLENCE

**La voiture personnelle de luxe à $3,666*. C'est la Monte Carlo. Pour ce prix très raisonnable, la Monte Carlo vous donne des servo-freins, avec disques à l'avant, un épais tapis bouclé, des nouveaux phares de grande puissance, une montre électrique, la ventilation Astro, des pneus à câblé en biais avec ceinture, et un tableau de bord imitant la loupe d'orme. Côté performances? Le moteur V8 standard de 350 pouces cubes de la Monte Carlo en fait une des voitures les plus vives sur la route. Quant à son style élégant et à ses garnitures spéciales, vous constaterez qu'ils sont du meilleur goût. Comment peut-on réussir une voiture comme la Monte Carlo? C'est simple: la Monte Carlo est une Chevrolet.**



*Prix de détail maximum proposé par le fabricant pour ce coupé Monte Carlo à Oshawa, Ontario. Le prix indiqué comprend les taxes de vente fédérales. Les taxes provinciales et locales, les frais d'immatriculation, le coût des accessoires, les équipements en option et les frais de transport sont en supplément.

CHEVROLET

Penser à vous en premier nous fait rester premiers.

VOYEZ LE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET

WILLIAMS CHEV-OLDS LTD.
72, RUE LEDUC, HULL, QUE.
777-2731

BELISLE AUTOMOBILES LTEE
444, CH. MONTREAL, OTTAWA, ONT.
749-5941

MYERS MOTORS CO. LTD.
ANGLE DES RUES ELGIN et CATHERINE
233-8411 — 233-5653

237-3050
DU LUNDI au VENDREDI, 8 h. a.m. à 9 h. p.m.
LE SAMEDI — 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
Après 9 h. p.m. — Service des nouvelles seulement

Le seul quotidien français de la capitale du Canada

LE DROIT

# Sur les traces de Béliveau ?

## Guy Lafleur, le p'tit gars de Thurso, grande vedette chez les juniors du Québec

QUEBEC (DNC) — Après plusieurs années de tergiversations et une baisse constante de sa cote de popularité auprès des amateurs, la Ligue junior "A" du Québec est en train de supplanter, en assistance, les clubs québecois de la Ligue américaine.

En fait, et ce, tous les observateurs l'ont constaté durant la saison régulière, cette ligue mineure est en train de reconquérir son public des belles années, années qui ont été couvertes de gloire grâce aux performances fantastiques des Jean Béliveau, des Bernard Geoffrion, des Henri Richard.

Les observateurs s'accordent également à dire que ce regain de vitalité du circuit Bob Lebel est surtout dû à l'entrée en scène de nouvelles vedettes du hockey.

Parmi celles-ci, on retrouve, au premier rang, le jeune Guy Lafleur, des Remparts de Québec, qui est l'objet constant d'éloges de la part de tous les chroniqueurs sportifs et observateurs — sauf peut-être un seul, Eric Taylor, dépisteur des Canadiens Jr de Montréal —.

Taylor est en fait le seul a soutenir que Lafleur n'est bon que lorsqu'il prend la rondelle à l'intérieur de la zone adversaire, qu'il est paresseux et nonchalant dans sa contre-offensive, qu'il est un "friendly-type" (mouton) et ne fait de mal à personne, sauf dans la zone adversaire.

D'autres observateurs se montrent beaucoup plus élogieux en faveur de Guy, en le qualifiant d'être un deuxième Jean Béliveau.

### Encore un an

A 18 ans seulement — il lui reste encore une année dans les rangs du Junior "A", Guy Lafleur a littéralement déplacé les foules, et même le premier ministre Jean-Jacques Bertrand, avec ses performances inégalées.

Le jeune hockeyeur natif de Thurso, à sa quatrième année dans le junior, est devenu une véritable hantise pour les gardiens de but du circuit, en comptant 103 buts en 56 parties de la saison régulière, éclipsant ainsi le record antérieur de 75 buts établi durant la saison précédente par Michel Brière, alors qu'il évoluait avec les Bruins de Shawinigan.

Son remarquable coup de patin, de même que la facilité déconcertante avec laquelle il manie le bâton, lui ont assuré 17 tours du chapeau durant la saison régulière, dont sept parties durant lesquelles il a marqué plus de quatre buts.

### Eclipser le record

Dès le début de la saison, Guy s'était mis en tête d'éclipser la marque de Brière, en se fixant 80 buts comme objectif à atteindre; dès la mi-janvier, il avait atteint son objectif qu'il fixa alors à nouveau à 90 buts, puis à 100 buts.

A la mi-février, alors qu'il ne lui restait plus que deux parties à disputer, une marge quasi-insurmontable de six buts séparait sa marque personnelle de l'objectif fixé.

Cependant, à l'avant-dernière partie, il atteignait son objectif en déjouant à six reprises le cerbère de l'équipe de Sherbrooke; puis, lors de la dernière partie régulière, Guy finissait la série en beauté en marquant son 17e tour du chapeau.

"Je m'en suis fait voler une bonne vingtaine" ajoute-t-il, au cours d'une entrevue exclusive au DROIT, avec toute la simplicité qu'on lui attribue.

### Thurso

Guy est né le 20 septembre 1951 à Thurso; durant l'entrevue, il ne se fait pas prier pour parler abondamment de sa localité natale. "C'est là que vivent ma famille... mes amis".

C'est également là qu'il a appris à manier le bâton et les patins avec tant d'adresse. Il nous parle entre autre de ses deux premiers "entraineurs", le Frère Louis-Georges, qui était principal de son école et "coach" de l'équipe de l'école, et M. Jean-Paul Meloche, gérant de l'aréna locale.

A l'époque, Guy n'avait en tête que le hockey; l'équipe de l'école jouait à l'aréna tous les samedis matin, à 9 heures. Dès 7 heures, avoue-t-il, sans le dire à personne, Guy s'infiltrait dans l'édifice par une entrée dont il était seul à avoir le secret. Il s'exerçait à lancer avec pour seule lumière les rayons du soleil qui perçaient entre les planches de l'aréna.

Bientôt, le gérant de l'aréna voulut savoir qui faisait tant de bruit à une heure si hâtive le matin. "Il fallut avouer par où j'entrais et l'on barricada l'issue".

Toutefois, pour ne pas le décourager, M. Meloche mit la patinoire de l'aréna à sa disposition, lorsqu'elle était libre. Guy avoue même qu'à l'époque, ses parents l'ont surpris à dormir vêtu de son équipement de hockey. "Je voulais être prêt pour le lendemain matin".

### Pee-wee

Les meilleurs souvenirs que Guy conserve encore de son "patelin" se rapportent à l'époque où il était encore pee-wee. Entre les saisons de hockey, il travaillait sans être payé chez un cultivateur de la région pour conserver sa forme physique.

A son arrivée définitive à Québec, en 1966, Guy n'était pas un inconnu des amateurs de hockey qui avaient fraîchement en mémoire ses exploits réalisés lors de trois tournois pee-wee, alors qu'il portait les couleurs des équipes de Thurso et de Rockland.

Au tout début de ses 15 ans, Guy évoluait déjà dans les rangs du Junior "B", avec le club CRT de Québec. Les résultats de sa première saison motivèrent les dirigeants des As Jr à le joindre à l'alignement du club dès le début de la saison.

Chez les As Jr, il compte 30 buts à sa première saison, pour un total de 49 points en 43 parties. L'an dernier, il portait sa fiche à 110 points, soit 50 buts et 60 passes en 49 parties.

### Béliveau est son idole

Sous plusieurs facettes, le jeu de Lafleur ressemble à celui de son idole, Jean Béliveau, dont il entend bien suivre les traces jusqu'à la Ligue nationale.

Autant Guy admire la finesse du jeu de Béliveau, autant il admire la façon dont Béliveau agit sur le plan strictement "affaire". Là aussi, il entend suivre ses pas en se perfectionnant dans les affaires, car il sait bien que la gloire, pour un joueur de hockey — qu'on soit un phénomène ou pas —, est bien éphémère.

Pour ses confrères des Remparts, Lafleur est un type sympathique et ses performances sur la patinoire ne semblent pas causer de conflit. "Chacun est heureux des exploits des autres, surtout quant il remporte du succès".

Pour ses coéquipiers, Lafleur est également un jeune homme très bien vêtu, portant toujours des vêtements à la dernière mode.

Guy avoue d'ailleurs être un "maniaque" des vêtements "dans-le-vent", "mod", surtout de style américain. Régulièrement, nous a-t-on confié, un vendeur de mercerie s'approche du banc des joueurs, au Colisée, ou le rejoint à sa chambre du quartier Limoilou, pour le féliciter de sa joute, tout en l'avertissant d'économiser son argent parce qu'un vêtement qu'il a commandé doit bientôt entrer en magasin.

Lafleur confesse aussi être un acheteur impulsif. Dès qu'il entre dans une mercerie, il ne sait jamais combien il devra débourser pour en sortir... Alors, certaines semaines où il se sent moins riche, il évite les rues commerciales et se dirige plutôt au cinéma, de peur de succomber à la tentation et de se laisser convaincre par un vendeur qui connait trop bien son métier.



(Photos Edwards)

Jean Béliveau ? Mon idole.



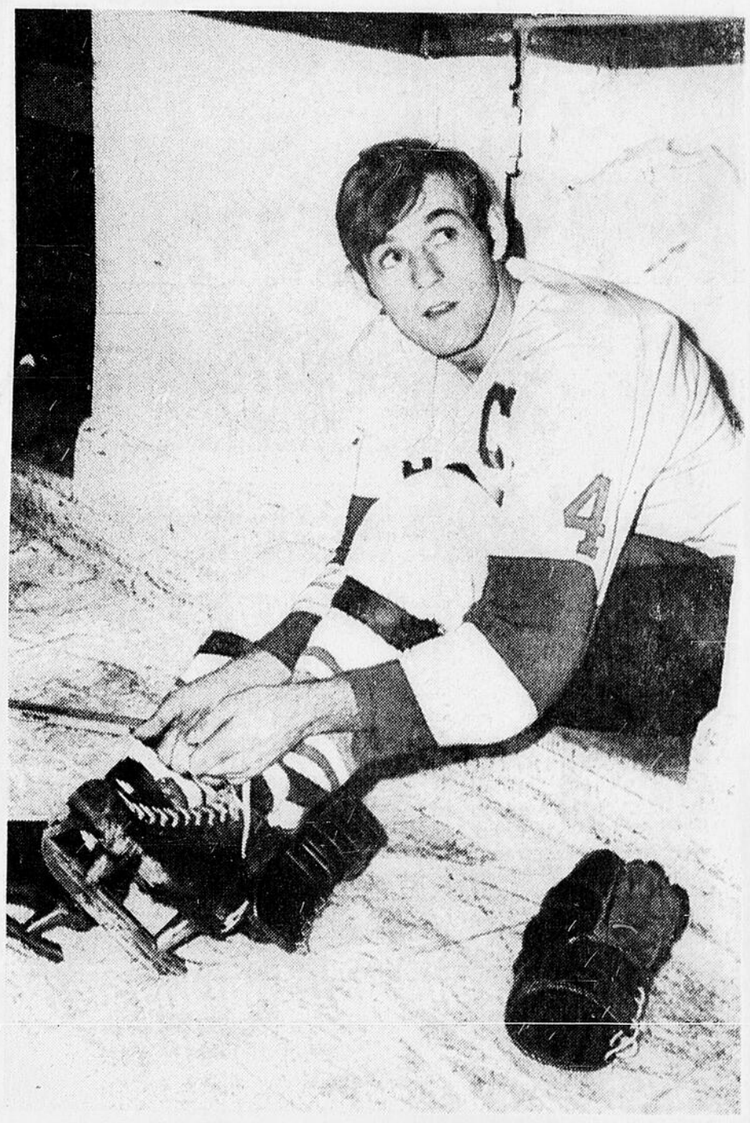
Un gars de Thurso qui ira loin.



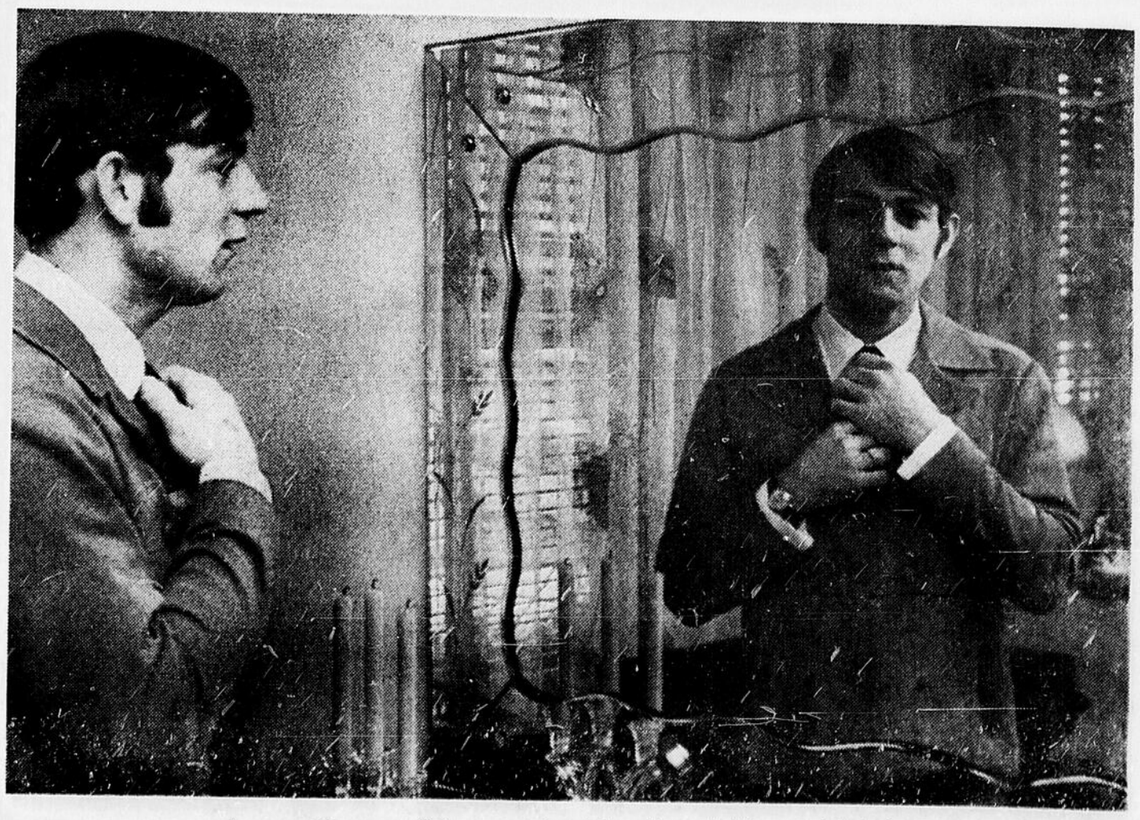
Il adore les nouvelles modes, américaines, surtout.



Quand je suis moins riche, je fuis les rues commerciales.



Vers un autre tour du chapeau ?



Je surveille mes affaires, car la gloire d'un athlète est éphémère.

CKCH
Tél. 777-2771. 970 KC. 5000 WATTS

# cinéma • théâtre • concerts

LE DROIT

MARLO THOMAS ALAN ALDA
"JENNY"
ADULTES
Tous les soirs 7.10 et 9.10
Dim. cont. dès 1.30
BEECHWOOD AVE. - 749-5035
TOWNE CINEMA



MICHEL SIMON ET LE PETIT ALAIN COHEN sont les vedettes du film de Claude Berri intitulé "Le vieil homme et l'enfant". L'histoire est celle d'un enfant juif et d'un vieillard qui hait les francs-maçons, les Allemands, les Anglais et les Juifs. Le cadre: une France occupée par l'armée allemande. C'est à l'affiche du cinéma Vendôme.

## Horaire des Cinémas

AZUR: Maniwaki — "Le mariage parfait". "L'aventure vient de Manille". Dim.: "Opération tonnerre" "Bon baisers de Russie".

BUCKINGHAM — "The Lost Man". "Deadlier Than The Male".

CARTIER — "Intrigue à Suez" 1.00 - 4.20 - 7.40. "Initiation" 2.45 - 6.10 - 9.30.

CAPITOL — "The Damned" 1.00 - 3.40 - 6.25 - 9.15. Dim.: 1.30 - 4.05 - 6.40 - 9.20.

CINEMA DE PARIS — "Le mariage parfait". 6.45 - 9.59. "Tendre requin". 8.29.

CINEMA VENDOME — "Le vieil homme et l'enfant" 7.30 - 9.30. Dern. com. 9.00. Dimanche: 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.30.

ELGIN — "They Shoot Horses Don't They?" 1.10 - 3.15 - 5.15 - 7.30 - 9.40. Dern. 9.30.

ELMDALE — "Butch Cassidy and the Sundance Kid" 7.15 - 9.30.

LAURENTIEN — "Michel et Helga" 6.30 - 9.30. "Ca casse à Caracas", 8 h. Dern. 8.00.

LITTLE ELGIN — "Bob & Carol & Ted & Alice" 1.45 - 5.40 - 7.35 - 9.30. Dern. 9.05.

THE MALL — "Can Heironymus Merkin Ever Forget". 1.35 - 5.00 - 8.25.

MAYFAIR — "The Sterile Cuckoo". "Baby Sitter" 8.15. Dern. comp. 8.15. Dim.: programme italien à compter de 1.30.

NELSON — "Hello Dolly". Soirée lun. à sam. 8h. Dim. 7.30. Mat. sam. dim. et congé 2h p.m.

REGENT — "Molly Maguires" 1.30 - 4.05 - 6.35 - 9.10. Dern. comp. 8.40.

RIDEAU — "Scream and Scream Again" 3.00 - 6.30 - 10.00. "Tomb of Torture" 1.30 - 5.00 - 8.30. Dern. comp. 8.25.

SOMERSET — "Airport" 12.30 - 2.45 - 5.00 - 7.30 - 10.00. Dimanche: 1.45 - 4.15 - 6.45 - 9.15.

CINEMA I — "Cactus Flower" 7.25 - 9.35. Sam. et dim. 2.40 - 5.10 - 7.25 - 8.25.

CINEMA II — "The Loves of Isadora" 7.15 - 9.45. Sam. et Dim.: 2.15 - 4.45 - 7.15 - 9.45.

TOWNE — "Jenny" 7.10 9.10. Dim. cont. 1.30.

BRITANNIA — "Scream and Scream Again". "Tomb of Torture" Ouvert 7.00, projection 7.30.

QUEENSWAY — "Tel Them Willie Boy is Here". Ouvert 7.00, projection 7.30.

## Alain Barrière à Ottawa

Dans le monde de la chanson — et de la chanson à "haut rendement" — Alain Barrière est un cas.

Il est timide, réservé, farouche: pourtant, il monte sur scène et poursuit crânement une carrière où il est préférable, d'ordinaire, d'être sans complexe et quelque peu exhibitionniste.

Il se nourrit de vers des poètes les plus difficiles (Apollinaire, René Char, Lautréamont): pourtant il fait aimer au grand public des chansons toutes simples où il est question d'amour et d'amitié.

Il n'est lui-même que solitaire, il n'apprécie rien davantage qu'une promenade à larges pas dans les fougères: pourtant, il se plie aux exigences du vedettariat, il signe des autographes et il ne ronchonne pas d'être pris à partie par une "nuée" de fans.

Dans un métier où il faut avoir la peau dure, il est ravagé par une critique cinglante, il est malade si une de ses chansons — qu'il a fignolée au petit fer — est tièdement accueillie: pourtant, il continue, après avoir pansé ses plaies, à composer des mélodies avec la même foi et la même confiance.

Alain Barrière, que le public d'Ottawa pourra voir au théâtre Capitol, le lundi 23 mars.

## Lauréats du Festival d'art dramatique du N.-Brunswick

FREDERICTON (PC) — Six des sept grands prix décernés samedi au terme du Festival d'art dramatique pour la région du Nouveau-Brunswick, ont été remportés par le groupe du collège de Bathurst qui présentait "La savetière prodigieuse", de Frederico Garcia Loroa.

Cette pièce, dans une traduction française, tenait l'affiche au dernier soir du festival, lequel offrait un programme de quatre productions.

Les jeunes comédiens de Bathurst ont obtenu le trophée de la meilleure production du festival, et le trophée de la meilleure présentation visuelle.

Robert Albert, qui assumait la mise en scène et jouait le premier rôle masculin, a gagné les prix dans ces deux catégories.

Nicolas Thériault et Lisette Renault ont été choisi respectivement à titre de meilleurs acteur et actrise de soutien, pour leur rôle dans cette même pièce.

Judith House, de la troupe de l'université du Nouveau-Brunswick, a obtenu le prix de la meilleure interprétation féminine dans "The Cave Dwellers", de William Saroyan.

Le juge critique à ce concours était Dennis Sweeting, de Toronto, administrateur de l'Association des artistes canadiens de la radio et télévision.

## CINÉCRAN par Murray Maltais



### *La montée du nazisme aux premières loges*

**The Damned. Film réalisé par Luchino Visconti. Avec Dirk Bogarde, Ingrid Thulin, Helmut Griem et Helmut Berger. Couleurs, 160 minutes. Au cinéma Capitol.**

Visconti a réalisé et partiellement écrit le scénario de cette histoire qui relate l'histoire d'une famille de l'aristocratie allemande qui en arrive à se détruire en 1933, alors qu'Hitler est en train de prendre complètement le pouvoir politique et militaire.

La seule objection qu'on peut avoir à l'égard du film est sa longueur. Plus de 2 heures et 40 minutes. C'est à mon avis un peu long pour nous raconter comment un jeune homme en arrive à collaborer avec les SS et Hitler. L'objet de la collaboration, c'est une usine où l'on fabrique des armes et dont le jeune homme (Martin) devient propriétaire à la suite du meurtre de son grand-père commis par l'amant de sa mère. A la suite de relations incestueuses avec cette dernière et une haine consommée pour son amant, il force les deux personnages à se suicider.

De cette intrigue — extrêmement complexe — Visconti a fait une fresque remarquable sur la décadence d'une grande famille. Martin, le protagoniste a tout ce qu'il faut pour réussir dans une Allemagne nazie; il est nerveux, cruel, cynique, violent et sans scrupule. Des manies particulières lui sont chères: il aime se travestir en femme, commet l'inceste et on devine aisément son homosexualité. Mais le plus important, c'est sans doute l'attrait qu'il ressent pour une haine profonde envers à peu près tout, sentiment qui le gagne petit à petit. Le moment venu, il abattra ses cartes et détruira tout sur son passage, y compris sa mère.

Visconti se sert de couleurs sombres dans ces différents tableaux d'une Allemagne qui se prépare à la guerre; l'effet produit en est particulièrement remarquable, donnant à l'oeuvre un style fort efficace. Par ailleurs, l'étude qu'il consacre à chaque personnage ayant une certaine importance dans le film fait voir plusieurs côtés de la médaille de la situation. Cela rend l'action compliquée à souhait et ne laisse pas le cinéphile en repos; ce dernier ne consomme pas mais digère certains aspects de la montée du nazisme et du parti national-socialisme: c'est comme si nous étions aux premières loges. Ce n'est pas si souvent que nous pouvons voir ces événements à travers une histoire à la fois complexe et bien construite, dont les personnages sont des hommes comme vous et moi et qui ont bien failli conduire le monde au suicide; de toute façon, il en porte toujours les traces.

## La nudité au théâtre, un phénomène temporaire

LETHBRIDGE (PC) — Le théâtre qui reflète le monde contemporain n'exerce qu'une petite influence sur les normes de la société.

C'est l'opinion de Roberta Dolby, de New York, juge-critique au Festival d'art dramatique pour la région de l'Alberta.

L'actuel déploiement de nudité sur la scène ne constitue qu'un phénomène temporaire, a-t-elle ajouté au cours d'une interview à Lethbridge.

"Je n'ai pas vu le spectacle, "Oh, Calcutta", d'abord parce que le prix d'entrée était de $25. Et après avoir lu le texte, je ne me dérangerais pas pour assister à cette présentation", a-t-elle commenté.

A son avis, la façon dont on cherche à exploiter la nudité dans cette pièce, ne saurait être que passagère.

Roberta Dolby estime que la nudité au théâtre peut être justifiée dans le seul cas où elle s'intègre au manuscrit de la pièce, et non pas simplement pour en faire étalage.

2e SEMAINE
SCREAM and SCREAM AGAIN
ADULT ENTERTAINMENT color and
TOMB OF TORTURE
RIDEAU at DALHOUSIE 234-2117
RIDEAU
CARLING AVE. - 828-2672
ALL WEEK AT BOTH THEATRES
BRITANNIA DRIVE-IN

20th CENTURY THEATRES
Cinema Showcase
PRESENTATIONS

EN LICE POUR QUATRE OSCARS!
NE LE MANQUEZ PAS!
Bob & Carol & Ted & Alice
A FRANKOVICH PRODUCTION FOR COLUMBIA RELEASE
LITTLE Elgin
Tous les jours à: 1.45 - 3.45 5.40 - 7.35 9.30

EN LICE POUR 9 OSCARS
Y COMPRIS CEUX DE LA MEILLEURE ACTRICE JANE FONDA
LE MEILLEUR SECOND ROLE MASCULIN ET FEMININ
LA MEILLEURE MISE EN SCENE
THEY SHOOT HORSES, DON'T THEY?
POUR ADULTES
ELGIN AT LISGAR ELGIN PHONE 232-0101

EN LICE COMME LE MEILLEUR FILM DE L'ANNEE
PLUS SIX AUTRES TROPHEES DE L'ACADEMIE
LA VEDETTE AU PALMARES DU SPECTACLE AMERICAIN LE FILM AU PALMARES DES DIVERTISSEMENTS
Lundi-samedi: 8h p.m., Dim. 7h 30
Mer., sam., dim. et congés 2h p.m.
Sièges réservés: $3.00
325 RIDEAU at NELSON - 237-4880
NELSON
HELLO DOLLY
20e ANNIVERSAIRE
COLOR by DE LUXE

A L'AFFICHE!
UNE OEUVRE PUISSANTE QUI TOUCHE LE COEUR!
UNE SEULE SEMAINE
Une interprétation magistrale de
MICHEL SIMON
avec ALAIN COHEN
POUR TOUS



LE VIEIL HOMME ET L'ENFANT
POUR TOUS
HORAIRE:
EN SEMAINE: 7.30 — 9.30
DIMANCHE: 1.30 — 3.30
5.30 — 7.30 — 9.30
"D'émouvants moments cinématographiques et des scènes d'une franche cocasserie" — L'Aurore
"... son film coule comme la vie ... on pleurera un peu et l'on rira beaucoup" — Candide
un film de CLAUDE BERRI
Stationnement gratuit
CINÉMA VENDÔME
HULL 776-1440
PLACE Cartier

Cinémas ODEON Theatres
ATTRACTION DU CONGE DE PAQUES
SPECTACLE pour ENFANTS
LUNDI, MARDI, MERCREDI ET JEUDI A 2 h P.M.
ODEON-ST. LAURENT
CINEMA I
QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0341

LA GRANDE COMEDIE DE L'ANNEE!
Broadway's biggest hit blossoms on the screen!



Goldie Hawn en lice pour meilleure actrice de soutien
A FRANKOVICH PRODUCTION
Walter Matthau Ingrid Bergman
13e SEMAINE FORMIDABLE!
Cactus Flower
SPECTACLE POUR ADULTES
introducing Goldie Hawn as TONI
Co-starring JACK WESTON ROCK LEWIS - VITO SCOTTI - IRENE HERVEY
Screenplay by I.A.L. DIAMOND
Produced by ABE BURROWS - BARILLET and GREDY
Aujourd'hui et dimanche à 2.40 - 5.10 - 7.25 - 9.25
ODEON-ST. LAURENT
CINEMA I
Stationnement gratuit

HELL NO, WE WON'T GO
NOBODY GOES
THE ACTIVIST.
2 films en couleurs
12:05 3:30 6:55 10:15
"CAN Heironymus MERKIN ever Forget MERCY Humppe and find true happiness?"
1.35 - 5.00 - 8.25
THE MALL
SPARKS ST. MALL 233-7771
TOUS LES JOURS DES MIDI
DIM. DES 1.30

A L'AFFICHE!
"VANESSA REDGRAVE IS SIMPLY GREAT IN 'THE LOVES OF ISADORA'!" — LIFE Magazine
VANESSA REDGRAVE in "THE LOVES OF ISADORA"
Produced in association with Universal Pictures Ltd.
TECHNICOLOR®



ST. LAURENT CINEMA II
QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0342
AUJOURD'HUI et DIMANCHE à 2.15 — 4.45 — 7.15 — 9.45

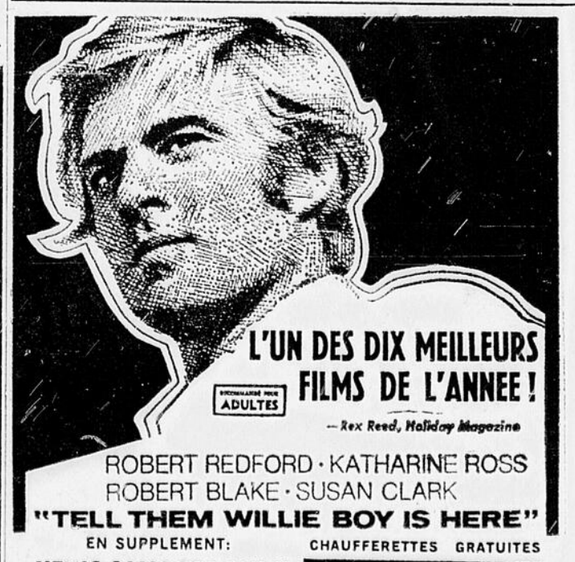
You never met a pair like Butch and The Kid.



20e SEMAINE
"Dammitall. Why is everything we're good at illegal?"
ADULTES



20th Century Fox Presents
PAUL NEWMAN ROBERT REDFORD KATHARINE ROSS
BUTCH CASSIDY AND THE SUNDANCE KID
EN LICE POUR 7 PRIX DE L'ACADEMIE
Meilleur film — Meilleur réalisateur
TOUS LES SOIRS 7.15 - 9.30
SAMEDI et DIMANCHE à 2.00 - 4.20 - 7.00 - 9.15.
Elgin Theatre



L'UN DES DIX MEILLEURS FILMS DE L'ANNEE!
ADULTES
— Rex Reed, Holiday Magazine
ROBERT REDFORD • KATHARINE ROSS
ROBERT BLAKE • SUSAN CLARK
"TELL THEM WILLIE BOY IS HERE"
EN SUPPLEMENT:
"THIS SAVAGE LAND"
Geo. C. Scott - Barry Sullivan
A patir de: 7.30 p.m.
CHAUFFERETTES GRATUITES
QUEENSWAY DRIVE-IN
MONTREAL RD. ON THE QUEENSWAY 745-7145

LE MEILLEUR ROMAN DE L'ANNEE — MAINTENANT UN FILM!
A ROSS HUNTER PRODUCTION
AIRPORT
BURT LANCASTER • DEAN MARTIN
JEAN SEBERG • JACQUELINE BISSET
SOMERSET
SOMERSET AT BANK 236-0528

HE! LES ENFANTS!

SAMEDI et DIMANCHE à 1 heure

Robur le conquérant et son navire de guerre volant . . .

Les aventures fabuleuses de l'homme qui a conquis la terre et l'a sauvé!




VINCENT PRICE - CHARLES BRONSON - HENRY HULL - MARY WEBSTER - DAVID FRANKHAM

AUSSI EN COULEUR: "BRENO LE TYRAN"

CINEMA LAURENTIEN GATINEAU 663-4515


## Présence des jeunes réalisateurs

PARIS (AFP) — "Sur les 27 films que nous présenterons à Cannes, la majorité appartiendra à de jeunes réalisateurs parfois inconnus", a déclaré mercredi à l'AFP M. Robert Favre Le Bret, délégué général du festival international du film qui se tiendra à Cannes du 3 au 18 mai.

Les films suivants sont déjà retenus, a indiqué M. Favre Le Bret: **Leo, The Last** de John **Dis-moi que tu m'aimes, Julie Moon** d'Otto Preminger (Etats-Unis), **Mash** de Robert Altam (Etats-Unis), **Harry Munter** de Kjell Grede (Suède), et **Crime et châtiment,** (Union soviétique). Deux autres films, **Tristana** de Luis Bunnuel (Espagne) et **12"1**

"La participation américaine sera beaucoup plus importante que d'habitude avec au moins cinq films dont, peut-être **"Ils achèvent bien les chevaux, n'est-ce pas"**, qui ouvrirait le festival", a ajouté M. Favre Le Bret.

"Trois hommages seront rendus au cours du festival. L'un à Josef Von Sternberg, l'autre au cinéastre d'animation tchéque Jiri Trnka, le dernier par la cinémathèque française à 75 ans de cinéma", a déclaré le délégué général du festival.

Parmi les vedettes attendues, on note Jane Fonda, Catherine Deneuve, Liza Minelli, Marcello Mastroiani, Marlene Dietrich et Orson Welles.

# A l'écoute...

**Deux symphonies londoniennes de Haydn**

Lorsque le prince Nicolas Esterhazy mourut en 1790, son héritier le prince Antoine supprima la musique du château. Haydn se retrouvait libre apres trente ans de service auprès de cette famille, tout en conservant son plein salaire pour la fin de ses jours. Dans l'embarras du choix quant aux multiples propositions qui lui venaient de toute l'Europe, il choisit finalement l'offre de l'impresario Salomon de Londres, qui organisait pour lui une série de concerts, avec des conditions financièrement superbes.

C'est au cours de ce séjour de 18 mois qu'il composa six des symphonies londoniennes, groupe d'oeuvres qu'il devait compléter lors de son second voyage en Angleterre en 1794. Il y atteint le sommet de sa maîtrise dans cette forme.

Le disque dont je veux vous parler fait partie de la série des rééditions Toscanini sur RCA Victrola. Le Maestro interprète deux des symphonies écrites à Londres, la "Surprise" et "l'Horloge". La première fut enregistrée en 1953 et la seconde en 1947.

Au premier mouvement de la "Surprise" qui couvre sur un adagio cantabile conduisant à un bondissant vivace assai, l'attaque de Toscanini établit immédiatement le ton de l'oeuvre, fait de chaleur et de gaieté. L'andante qui suit est surtout populaire parce qu'il contient la célèbre "surprise" qui donne son nom à cette symphonie: à la reprise de la phrase initiale, Haydn conclut par un accord fortissimo inattendu de tout l'orchestre. Cette fameuse surprise devait, suivant l'histoire, réveiller les dames anglaises qui avaient tendance à sommeiller durant les mouvements lents. Le rapide menuet, dont l'esprit s'approche du ländler ou valse paysanne, conduit à un rondo animé (allegro molto) qui termine la symphonie. C'est dans une envolée qui frôle la course que Toscanini nous transporte à travers ces deux mouvements, dans la manière bien caractéristique des enregistrements de sa dernière période. Cet emportement ne sacrifie toutefois jamais le détail et c'est ce qui fait la qualité de Toscanini.

La seconde oeuvre sur ce disque, l'Horloge, appartient à la seconde série des douze symphonies londoniennes. Elle est construite sur le même modèle structural que la Surprise. L'introduction lente et grave est ici soulignée par Toscanini et fait contraste avec le Presto qui s'ensuit. C'est encore au second mouvement que l'on doit son surnom à cette symphonie, à cause du tic-tac qui en fournit le rythme. Toscanini conduit vivement le menuet et conclut au rondo final dans une véritable explosion de joie.

Si l'on accepte les inconvénients techniques de l'enregistrement de l'Horloge, bruits de fond, sonorité caverneuse, l'on ne peut qu'admirer l'interprétation de Toscanini. Mais bien que la Surprise soit satisfaisante de ce point de vue, je dois avouer que ce disque, comme bien de ces rééditions Toscanini, ne comble pas un vide bien grand, car le catalogue recèle de quantité d'interprétations, dont certaines excellentes, de ces deux oeuvres. Mais, bien sûr, c'est du Toscanini et cela seul fera le bonheur de certains.

**HAYDN: Symphonies No 94 "Surprise" en sol et No 101 "l'Horloge" en ré majeur; Arturo Toscanini dirige l'orchestre symphonique de la NBC; VIC-1262 RCA VICTROLA.**

**Louis LAFLEUR**

Au CNA

## Stratford offre The Merchant of Venice et School for Scandal

Le programme que le Stratford National Theatre offre en fin de saison à ses abonnés et au grand public en général au Théâtre du Centre national des Arts comprend "The Merchant of Venice" ("Le Marchand de Venise") de Shakespeare et "The School for Scandal" ("l'Ecole de la Médisance") de Richard Sheridan.

Les deux oeuvres, qui appartiennent à deux périodes très différentes de l'histoire du théâtre anglais, la période élisabéthaine dans le premier cas, et la période d'après la Restauration dans l'autre, seront jouées en alternance, à partir des 30 et 31 mars courant, respectivement, et cela, jusqu'au 25 avril.

Rappelons que le Stratford National Theatre a présenté en février dernier les deux pièces à Chicago. Plus récemment, la compagnie les offrait au public montréalais. La mise en scène de "The Merchant of Venice" est signée Jean Gascon tandis que celle de "The School for Scandal" est l'oeuvre de Michael Langham.

C'est Desmond Heeley qui est responsable des décors et des costumes de "The Merchant of Venice", tandis que Gabriel Charpentier en a fait la musique. Leslie Hurrie et Stanley Silverman ont rempli les mêmes tâches pour la seconde production.

Les principaux interprètes de ces deux productions sont Bernard Behrens, James Blendick, Jane Casson, Leo Ciceri, Eric Donkin, Powys Thomas et Kenneth Welsh.

Les premiers rôles du "Marchand" seront tenus par Maureen O'Brien (Portia), Donald Davis (Shylock), Leo Ciceri (Antonio) et Helen Cary (Jessica); ceux de "L'Ecole" le seront par James Donald (Sir Peter Teazle), Helen Carey (Lady Teazle), Pat Galloway (Lady Sneerwell), Robin Gammell (Joseph Surface), Barry MacGregor (Charles Surface).

"Avec **Le Marchand de Venise**, déclare Jean Gascon, Shakespeare livre un message qui s'applique à toutes les époques, y compris la nôtre, même si l'un de ses trèmes principaux — les dangers de l'avarice — parait archaïque à la lumière de notre expérience économique actuelle."

"Le partage des richesses que la vie comporte, la générosité, voilà ce dont il nous entretient. En termes de message, si l'on veut parler ainsi, il faut donner, donner et ne cesser de donner, sans rien retenir, pour atteindre des valeurs sûres: l'amour, l'amitié, une place au soleil. Dans l'esprit de Shakespeare, Shylock a une fausse conception de la vie. L'argent est son unique univers, son but ultime. C'est une fin en soi, ce qui d'ailleurs lui fera perdre sa fille, son argent, l'anneau de sa femme et enfin, sa religion. Fort et passionné, cet homme aurait pu devenir un personnage extraordinaire n'eût été sa fausse conception des valeurs. Mais Shakespeare ne l'accepte pas, il représente la vilaine réalité, la fausse note dans la symphonie de beauté et de poésie. Shakespeare se rend également compte de l'irréalisme de la vie de Belmont, faite de pureté et de fidélité utopiques, mais il le conserve comme un idéal. Et qui peut affirmer qu'il est faux de rechercher un idéal, de la décrire comme d'un objectif désirable et peut-être même de l'atteindre?"

"Dans cette oeuvre, quelles sont les pensées maîtresses de l'auteur? A mon avis, il est hors de propos qu'un metteur en scène tranche cette question à l'avance. On doit étudier cette pièce sans préjugé, en exploitant toutes les données des divers thèmes que Shakespeare entremêle. Il suffit de laisser le drame se dérouler devant l'auditoire. Le spectateur tirera ses propres conclusions, en dernière analyse."

"Les pièces de Shakespeare offrent d'extraordinaires possibilités et c'est là peut-être leur plus grande qualité."

Au sujet de **L'Ecole de la Médisance**, Michael Langham a fait les remarques suivantes:

"La vie de Sheridan, tant familiale que financière, théâtrale ou politique, n'est qu'un trompe-l'oeil, une affaire nonconformiste, une rébellion perpétuelle."

"Tous ces gens de la haute société, la fileuse riche mais repoussante, la femme insatisfaite sans charme, le raté sans honneur, l'auteur sans succès (souvent un critique littéraire), ou encore le politicien tristement sincère, tous ces gens, dis-je, qui ont voulu attirer l'attention populaire et qui, contrairement à Sheridan, ont raté l'occasion, ont attqué ce dernier avec acharnement. Il leur répondit en écrivant une oeuvre foudroyante. Il l'abandonna cependant pour passer à un autre sujet.

Sheridan ne cacha pas jusqu'à sa mort à 65 ans son penchant pour les adolescentes. Il se mit à écrire une pièce sur le sujet: un célibataire d'âge mûr marie une jeune fille qui aurait pu être sa propre fille; les malheureux, et bruyants personnages de notre société, plus précisément ceux d'âge mûr, déploient tous leurs efforts pour briser cette union.

Cette ébauche ne lui apporta guère de satisfaction. Il eut l'idée de réunir les deux sujets et sa pièce aurait pu s'appeler "Bien faite et laisser braire". Il l'intitula "L'Ecole de la médisance".

Les représentations ont lieu chaque soir en semaine, au théâtre. Le lever du rideau est à 20 h.


CENTRE NATIONAL DES ARTS

Au Théâtre — DERNIERE REPRESENTATION — 20h00
CE SOIR
Le Théâtre Populaire du Québec
présente
JEAN DUCEPPE et MARJOLAINE HEBERT
dans
ENCORE CINQ MINUTES
de Françoise Loranger
Une présentation du Théâtre du Capricorne
$4.50 — $3.00 — $2.00
Billets de dernière heure pour les étudiants (si disponibles)
15 minutes avant le lever du rideau: $2.00 chacun.

Au Studio — DERNIERE JOURNEE
STRATFORD NATIONAL THEATRE
dans
THREE PLAYS BY MROZEK
Out at Sea — Charlie — Striptease
En matinée à 14h00 — $2.50
En soirée à 20h00 — $3.00
Billets de dernière heure pour les étudiants (si disponibles)
15 minutes avant le lever du rideau: $2.00 chacun.

Au Salon — AUJOURD'HUI — 13h00 et 15h00
TERRE DES JEUNES
présente
THE HAT de Brian Way
POUR TOUS LES ENFANTS
Aussi les 23, 24, 25, 26, 28 et 30 mars
Enfants : 50¢ — Adultes : $1.00

A l'Opéra — MERCREDI 25 MARS — 20h30
THE NATIONAL BAND OF THE CANADIAN ARMED FORCES
sous la direction du
Lieutenant Commander William J. Gordon
ainsi que
THE SINGING SERGEANTS OF THE UNITED STATES AIR FORCE BAND
et
CANADIAN FORCES BASE ROCKCLIFFE PIPE BAND
Ce concert est présenté au bénéfice du Rotary Club of Ottawa Crippled Children's Fund
$4.00 — $3.00 — $2.00

Au Studio — EN PREMIERE LE 31 MARS — 20h00
Jusqu'au 11 avril
LA COMEDIE DES DEUX-RIVES
présente
ELKERLOUILLE
de Jean Herbiet
$2.00 — (enfants: $1.00)
RENSEIGNEMENTS AU GUICHET

Guichet ouvert du lundi au samedi de 10 h. à 21 h.
Renseignements : 237-4400


*A l'Université d'Ottawa*

## Concert remis

**Le prochain Concert du jeudi de l'Université d'Ottawa, prévu pour le 26 mars (Jeudi saint) a été annulé.**

**Le programme, où figurait de la musique pour média multiples interprétée par le "Centre for the Creative and Performing Arts of the State University of New York at Buffalo", sera reporté à l'automne prochain et fera partie de la série Concerts du jeudi 1970-1971.**

**Le prochain et dernier concert de la série aura lieu le 2 avril et sera donné par l'ensemble "Die Reihe" de Vienne.**

## Le Choeur du centenaire canadien rendra hommage à Beethoven

A l'occasion du deux centième anniversaire de naissance de Beethoven le Choeur du centenaire canadien présentera pour la première fois au Canada, le seul oratorio du maître **Le mont des oliviers** dans le théâtre du Centre national des Arts, le jeudi, 26 mars à 21 h.

Nicholas Goldschmidt, chef de musique à l'Université de Guelph, dirigera le choeur, les membres de l'Orchestre du Centre national des Arts, ainsi que les solistes: Roxolana Roslak, soprano; John Arab, ténor; et John Dodington, baryton.

**Le mont des oliviers** fut écrit durant l'été de 1801 à la campagne non loin de Vienne. Les paroles sont de Huber (quelques-uns affirment qu'elles furent écrites en 14 jours) et décrivent bien l'agonie du Christ alors qu'Il se promenait sur le Mont la veille de sa mort. On peut dire que cette oeuvre composée vers le milieu de la période créatrice du maître — moment où il devenait évident que la surdité était imminente — et que les sons du monde et de sa propre musique lui seraient à jamais refusés. La "Sonate à la Lune" et "La Symphonie Héroïque", virent le jour en cette même période. Beethoven était un homme profondément religieux — religion remplie de calme et d'émotion. Il idéalisait ses héros, et ses combats personnels ont bien pu revêtir pour lui l'apparence de ceux du Christ alors qu'il envisageait désormais un monde muet.

Le public d'Ottawa se souviendra de Roxolana Roslak pour sa participation en février 1969 au concert du Ottawa Civic Symphony "Une Soirée à l'Opéra".

John Arab est un des artistes canadiens les mieux connus; il est en effet un ténor favori du "Canadian Opera Company" et a chanté d'un bout à l'autre du Canada.

Egalement au programme on entendra la messe "Deutsche Messe" de Schubert, première messe folklorique jamais écrite. Au lieu de suivre la liturgie traditionnelle, la messe de Schubert est composée sur de courts poèmes religieux en allemand. Ce sera la première fois que l'on jouera au Canada la partition originale de l'orchestre.


COMMENÇANT CE SOIR!
Les émotions d'une femme qui vit l'amour de ses rêves!
EN COULEURS
18 ANS Adultes



HELGA et MICHAEL

AUSSI EN COULEUR: "ÇA CASSE A CARACAS"

CINEMA LAURENTIEN GATINEAU 663-4515

4e SEMAINE!

CINEPIX PRESENTE:

CHANTAL RENAUD — l'apprentissage de la sexualité — DANIELLE OUIMET




LA JOIE DE L'AMOUR

l'initiation

UN FILM EN COULEURS DE DENIS HEROUX
avec la participation de JACQUES RIBEROLLES
GILLES CHARTRAND - SERGE LAPRADE - CELINE LOMEZ - LOUISE TURCOT

2e GRAND FILM
INTRIGUE A SUEZ
EN COULEUR

119 rue PRINCIPALE _HULL_ Tel: 777-2322 CARTIER

"L'INITIATION" à 2:45 - 6:10 - 9:35

N'70 — FAMOUS PLAYERS THEATRES — CELEBRATING 50 IN 'SEVENTY — 50'N

RICHARD HARRIS — SEAN CONNERY — SAMANTHA EGGAR
THE MOLLY MAGUIRES
RECOMMANDE POUR ADULTES
REGENT BANK AT SPARKS 235-5111
Tous les jours, y compris le dimanche: 1.30 - 4.05 - 6.35 - 9.10
Dern. repr. à 8h 40

50'N'70 — 50'N'70

HE WAS "THE DAMNED"



TECHNICOLOR® From WARNER BROS.
CAPITOL BANK AT QUEEN 232-1579
Tous les jours: 1.00 - 3.40 / 6.25 - 9.15
Dimanche: 1.30 - 4.05 / 6.40 - 9.20

A LA DEMANDE POPULAIRE
RETENU EN 2e SEMAINE!

CINEMA DE PARIS Hull
185 RUE LAVAL — TEL.: 777-2403

Un film des plus révélateurs!
L'AMOUR PHYSIQUE et son importance dans la vie intime du couple
18 ANS — ADULTES



PLUS DE 20,000,000 D'EXEMPLAIRES VENDUS A TRAVERS LE MONDE!

le mariage parfait IN COLOR

EVA CHRISTIAN — GUNTHER STOLL — dist. ASTRAL FILMS

EGALEMENT A L'AFFICHE EN COULEUR "TENDRE REQUIN"



(Photo Champlain Marcil)

M. GERARD BOURQUE avec le jeune artiste Ron Simpkins devant une des toiles de celui-ci, lors du vernissage, cette semaine, à la Galerie Bourque.

# arts PLASTIQUES

## Rétrospective très réussie de Goodridge Roberts à la Galerie nationale

L'exposition Goodridge Roberts est belle . . . elle est verdoyante, et elle rend hommage de son vivant à un artiste canadien qui en dépit de tous les honneurs qui lui ont été décernés, se sentit souvent incompris et abandonné. N'est-ce pas là le propre des artistes dira-t-on.

Parmi nos bons peintres canadiens Goodridge Roberts est de ceux sur lesquels il fallait compter il y a vingt ans; et depuis, il fut très tentant, sinon de l'oublier, du moins de l'ignorer.

La rétrospective de la Galerie nationale, qui a été organisée en grande partie, tant pour l'exposition que pour son catalogue très bien pensé par M. James Borcoman, de la Galerie nationale, nous fait connaître Roberts en tant que peintre et en tant qu'homme. L'exposition qui groupe 146 oeuvres de Roberts prouve que s'il ne s'est pas vraiment renouvelé, Roberts n'est tout de même pas de ceux, qui, heureux dans leur succès, n'ont plus bougé. Au contraire, cette petite rétrospective (l'oeuvre de Goodridge Roberts compte plus de 2,000 oeuvres cataloguées) prouve que tout en faisant du paysage son sujet de prédilection, il a su le voir sous un jour toujours différent. Les meilleurs de ceux-ci restent encore les paysages tout verts qui sont sa signature des années 60, tels le no 135 intitulé "Cantons de l'Est", 92, 96 et 97. Pourtant, il ne se répète point, et quelques paysages mordorés des années 1950 prouvent qu'il n'adhère consciemment à aucune formule.

**Nus et natures mortes**

Qu'on parle nus et natures mortes on rappelle l'école européenne et c'est là que Roberts a eu des réussites, qui ne sont pas toujours reconnues. Des nus colorés, intensément, tels les numéros 128 et 129; des nus tout dorés d'une liberté et d'une vigueur de facture toute spéciale (et d'une autre humeur le "Nu assis" qui est d'une sensibilité frissonnante). On a l'impression de la même influence dans quelques très belles natures mortes, par exemple la très gaie, intempérée "Nature morte rouge no 117", et le petit bijou qu'est le no 105 "Nature morte aux pommes".

Il fait bon de voir dans cette exposition qui est magnifiquement présentée, tant de verdure et de quiétude, un peu saccagées par des nus et des natures mortes très excitants.

Goodridge Roberts est l'un de nos grands paysagistes . . . il n'était pas nécessaire pour cela d'avoir la fougue du Groupe des Sept, car il y a dans ses natures mortes, ses nus, ses paysages une intensité qui en font son domaine bien personnel et très canadien.

**André Bieler**

Quoiqu'on pense de sa peinture, un peu expressionniste, un peu fauve, un peu impressionniste aussi. Vive André Bieler.

Même s'il est professeur de peinture au département des Beaux-Arts de l'université Queen's de Kingston, André Bieler est resté jeune et fougueux. D'un âge discret, il garde l'enthousiasme d'un adolescent. Portraits . . . qui datent déjà, scènes de marché, paysages, on voit de lui une trentaine de toiles nouvelles dans une exposition à la Galerie Art et Culture (321 rue Dalhousie) jusqu'au 31 mars.

Remercions André Bieler de nous montrer de charmantes scènes: marché, jardins, églises, et surtout de garder un enthousiasme sans défaillance pour son art, qu'il enseigne aux autres. Nous avons beaucoup de chance; à part le regretté Arthur Lismer, il s'est trouvé peu de professeurs de peinture qui ont su animer si joyeusement leur professorat.

Il y a un côté spontané de Bieler qu'on ne voit pas dans cette exposition: quelques toiles d'un genre tout nouveau, un peu flou, un peu comme ce qu'enregistre la caméra mal ajustée; ces toiles ne sont pas si nombreuses, mais elles sont si neuves. On peut en voir une à la Galerie Wallack.

**A la Galerie Bourque**

Ron Simpkins est un très jeune peintre, rempli de talent, dont la Galerie Bourque (9 D'Amour Dr. à Lucerne) présente une quarantaine de tableaux, la plupart des paysages des quatre saisons.

Ron Simpkins travaille à la spatule, et c'est un peu une façon de se différencier de son père, le distingué aquarelliste Henry Simpkins, car tous deux sont des paysagistes.

Les sous-bois, les scènes d'hiver sont les sujets préférés de Simpkins; comme tous les paysagistes accomplis il sait retourner sur ses lieux de prédilection, et il sait regarder avec un oeil tout neuf. Ses petits tableaux, tels "Far Hills", "Winter Panorama", "Golden Hillside", sont parmi les meilleurs. Dans ses plus grandes toiles, les scènes d'hiver semblent les plus sensibles. A 28 ans Ron Simpkins peut se dire en regardant la nature: "il me semble que j'ai déjà peint ceci, mais aujourd'hui ce n'est pas tout à fait la même chose". Beaucoup de paysages, mais aussi beaucoup d'invention.

L'exposition, inaugurée cette semaine continue jusqu'au 31 mars.

**Aux Galeries St-Laurent**

Gabriel Gély est un brave et talentueux français. Depuis presque vingt ans, qu'il habite chez nous, il a non seulement aidé aux grandes expositions d'art esquimaud, mais il y a aussi participé grâce à son talent inné de portraitiste. C'est l'exposition d'une partie de ses oeuvres que nous offrent les Galeries St-Laurent dans une série de portraits très humains et très sensibles des amis esquimaux de M. Gély.

Ici, l'on connaît Daniel Gély surtout pour sa grande pièce murale pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien au 14e étage des édifices du Centenaire (400, rue Laurier o.) mais il est aussi connu, et très connu pour l'aide intelligente qu'il apporta à la préparation de l'exposition des arts esquimaux au magasin Eaton, Montréal, en 1967, exposition qui devait réunir un millier des meilleures oeuvres d'artistes esquimaux.

**Jacqueline DEL**

Du 31 mars au 11 avril

## La Comédie des deux rives au Centre national des Arts

La Comédie des deux rives, troupe de théâtre attachée au département des Beaux-Arts de l'Université d'Ottawa présentera "Elkerlouille" de Jean Herbiet, au Studio du CNA du 31 mars au 11 avril 1970 à 20 h (relâche le dimanche et le lundi).

A partir de Elckerlyc, moralité flamande du XVe siècle traitant de l'angoisse de l'homme devant la mort, Jean Herbiet a construit une farce contemporaine en quatre parties qui, à la façon d'autant de numéros de cirque, mettent en scène l'Homme-Clown actuel et ses angoisses face aux slogans moraux et métaphysiques de notre époque.

Comme tout bon clown qui se respecte, celui-ci est tout à la fois triste, gai, insolent, bavard, bouffons, naïf, pitoyable, drôle, hypocrite, enfantin.

Une trentaine de comédiens revêtiront les défroques spirituelles, morales, mentales et physiques des quelque 35 personnages qui habiteront la piste de cirque sur laquelle sera centrée toute l'action de Elkerlouille.

Les divers lieux que le spectateur verra défiler sur cette piste seront du décorateur Michel Catudal, qui en est à sa troisième production avec la Comédie des deux rives.

Les costumes d'Hedwige Herbiet se glisseront dans ce cadre pour compléter l'univers imaginé par l'auteur.

Enfin, personnages, décors et costumes prendront vie dans une mise en scène signée Jean Herbiet.

Elkerlouille est la troisième pièce de Jean Herbiet.

Job's Kit, poème dramatique sur les impuissances du souvenir, fut publié dans "Théâtre Vivant" en 1967 et présenté en lecture publique à Montréal par le Centre d'essai des auteurs dramatiques.

Terre des Hommes, opéra-bouffe-minute (sans musique) sur la contradiction fondamentale qui oppose "exister" et "vivre", fut publié en 1967 dans "Incidences", revue littéraire de l'Université d'Ottawa. La même année la pièce fut présentée par la Comédie des deux rives au Ve Festival mondial du théâtre universitaire de Nancy (France). En 1968 la troupe fut invitée à donner une représentation de la pièce à l'Université de Toronto, dans le cadre d'une semaine consacrée à "L'Art au Canada français".

La production de la Comédie des deux rives, au Studio est une présentation du Théâtre du Capricorne.

Dans un article publié sous le titre: "Pourquoi le Capricorne invite-t-il la Comédie des deux rives", dans le "Cahier" produit parallèlement au spectacle, Jean-Guy Sabourin, directeur artistique du Capricorne, déclare ce qui suit:

"Nous voulons rendre hommage à ceux qui ont préparé, maintenu et développé une partie du public avant l'ouverture du Centre national des Arts.

Et la Comédie des deux rives est actuellement la plus ancienne compagnie active de la région; elle a sa voix propre une personnalité affirmée et groupe des artisans de théâtre de qualité, ce qui lui vaut aujourd'hui d'être la meilleure compagnie de théâtre de recherche au Canada français.

De plus, je crois profondément au travail de l'équipe de la Comédie des deux rives dirigée avec ténacité, exigence et intelligence par Jean Herbiet.

C'est donc avec enthousiasme que le Capricorne reçoit la Comédie des deux rives et souhaite que Elkerlouille soit un grand moment de théâtre dont nous nous réjouirons tous."

## Cabarets Restaurants

CHATEAU LAURIER — Dégustez vos mets favoris au Canadian Grill ou encore on vous invite au Colonel By ou au Coq et le Lion.

HOTEL AMBASSADOR — Spectacle du mardi au dimanche. Salle de réceptions.

HOTEL BRITISH — Musique de danse tous les soirs. Salle à diner.

HOTEL LAFONTAINE — Spectacle "Country Music" dans le Salon-bar "Golden Rail" du mardi au samedi. Aussi en matinée de 3 à 6h.

HOTEL ORLEANS — Dans le Salon Bar, danse et divertissements. Spectacles du mardi au samedi. Aucuns frais de couvert.

HOTEL SKYLINE — "Top of the Hill", danse du lundi au samedi jusqu'à 1h a.m. Spectacle à 9.30.

HOTEL-MOTEL DUVERNAY — Danse, divertissements et musique dans le "Exquisite Penthouse" et le "Foyer Richelieu".

CHEZ HENRI — Musique et divertissements dans le Salon d'Or.

RESTAURANT HOWAH — Mets chinois, repas complets.

TOWN HOUSE MOTOR HOTEL — Mets de mer, spécialité de la Salle à diner et au 2e étage grande détente au salon-bar "Nailhead".


DUVERNAY
MOTOR HOTEL
207, rue Principale, HULL
MAGNIFIQUES SALLES
pour vos réunions, banquets, mariages et réceptions de tous genres. Pour plus amples détails et réservations, veuillez composer:
771-8351
"Nous garantissons entière satisfaction"

au SALON D'OR
MUSIQUE et DANSE
— EN VEDETTE —
"CLAUDETTE and HER DATES"
CHEZ HENRI
HOTEL
179 PRINCIPALE — HULL

Avec la collaboration de CJRC
MUSIQUE MEDIA
présente
alain barrière
LUNDI 23 MARS
8.30 P.M.
THEATRE CAPITOL
BILLETS EN VENTE: $6.00 - $5.00 - $4.00 - $3.00
LIBRAIRIE CLASSIQUE, 135 Hôtel-de-Ville, Hull
LIBRAIRIE DUSSAULT, 366 Dalhousie, Ottawa
MEUBLES ANTOINE, 302 Notre-Dame, Gatineau

LE MEILLEUR ENDROIT EN VILLE SANS ETRE LE PLUS DISPENDIEUX!
LE
RESTAURANT DE L'OPERA
AU CENTRE NATIONAL DES ARTS
EXCELLENTS METS
SERVICE IMPECCABLE
ET UNE SALLE SPLENDIDE
DINER ..... De $2.75 à $4.25
SOUPER ..... De $4.00 à $6.00
LUNDI-VENDREDI
MIDI A 2.30 P.M.
ET 6 P.M. — 10.00 P.M.
SAMEDI
6 P.M. — MINUIT
SALON-BAR OUVERT de MIDI à 1 p.m.
Réservations: 232-5713
ET POUR UNE AMBIANCE AGREABLE ET INTIME
LE CAFE
DU CASSE-CROUTE AU REPAS COMPLET
DINERS COMPLETS ..... $1.75 à $2.75
SOUPERS COMPLETS ..... $2.25 à $3.50
LUNDI-VENDREDI: MIDI A 8.00 p.m.
SAMEDI: 6.00 p.m. à MINUIT.

QUÉBEC DIALOGUE
à la télévision
Oui, le Québec dialogue avec les Québécois au cours d'une série d'émissions télé d'une demi-heure chacune. Pour vous renseigner sur l'opinion des Québécois et sur l'action de votre gouvernement, suivez QUÉBEC DIALOGUE à la télévision du 21 mars au 27 avril 1970.
PREMIÈRE ÉMISSION: Rencontre avec Jean-Jacques Bertrand

| | | |
|---|---|---|
| Carleton, CHAU-TV | lundi | 6h. – 6h.30 p.m. |
| Chicoutimi, CJPM-TV | dimanche | 6h.30 – 7h. p.m. |
| Jonquière, CKRS-TV | samedi | 7h.15 – 7h.45 p.m. |
| Matane, CKBL-TV | vendredi | 7h.30 – 8h. p.m. |
| Montréal, CFTM-TV | samedi | 5h.30 – 6h. p.m. |
| Québec, CFCM-TV | dimanche | 5h.30 – 6h. p.m. |
| Rimouski, CJBR-TV | lundi | 10h.30 – 11h. p.m. |
| Riv.-du-Loup, CKRT-TV | lundi | 6h. – 6h.30 p.m. |
| Rouyn, CKRN-TV | lundi | 7h. – 7h.30 p.m. |
| Sherbrooke, CHLT-TV | lundi | 5h.30 – 6h. p.m. |
| Trois-Rivières, CKTM-TV | lundi | 10h. – 10h.30 p.m. |

Québec d'abord
Publié pour le compte de Léo Davignon, C.A., 1290 rue Saint-Denis, Montréal, agent officiel de l'Union Nationale.

"Des plus brillants." — New York Times
"Un phénomène . . . une virtuosité étonnante!" — Het Parool, Amsterdam
"Une telle spécialité artistique consommée est une expérience rare!" — Affonbladet, Stockholm
"Soulève son auditoire jusqu'à des toiles d'applaudissements!" — New Daily, London
"Une virtuosité sensationnelle incroyable!" — Frankfurt Allgemeine
MONTOYA
The World Renowned Flamenco Guitarist
Le samedi 11 avril
20h30
à l'Opéra du CENTRE NATIONAL DES ARTS
Les commandes postales sont acceptées dès maintenant
$5.00 - $4.00 - $3.00 - $2.00
Veuillez inclure avec votre commande une enveloppe-réponse affranchie pour le retour des billets.

JEAN FERRAT
A l'Opéra du CNA
LE LUNDI 13 AVRIL, 8h30
EN PREMIERE PARTIE
ISABELLE AUBRET
(son grand succès "La Source")
Billets maintenant en vente au Coin du Livre, Ottawa; à l'Artisanat Murianne, Place Cartier, Hull; au Music Hall, Gatineau et au CNA.
Une production KONCERT KULTUR en collaboration avec CJRC

A REDECOUVRIR
CLAUDE LEVEILLEE
avant la FRANCE et l'exposition internationale d'OSAKA
DIM. 29 MARS – 20h30
A l'Opéra du CNA
BILLETS: $5.00 — $4.00 — $3.00 — $2.00
En vente au CNA, 237-4400 et à la Librairie Cartier Mignault, rue Principale, Hull, 777-3089.
Une présentation du CLUB AMIKA en collaboration avec CKCH

Bicentenaire de Beethoven
Le Choeur du Centenaire canadien
présente
"Le Christ sur le Mont des Oliviers"
sous la direction de Nicholas Goldsmith
ROXOLANA ROSLAK - JOHN ARAB - JOHN DODINGTON
Le JEUDI SAINT
26 MARS à 9 P.M.
AU THEATRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS
Sièges réservés: $3.50 — $2.50 au guichet du CNA
Billets de dernière heure pour étudiants en vente à 8h 40 p.m.: $1.50

Un chef-d'oeuvre de J. S. Bach
MESSE EN B MINEUR
A L'OPERA CENTRE NATIONAL DES ARTS
Mercredi, le 22 avril - 20 h 30
Ottawa Choral Society
Cantata Siners
L'Orchestre du Centre national des Arts
Chef d'orchestre: Brian Law
Organiste: Gerald Wheeler
Solistes:
Lois Marshall, soprano
Theodore Gentry, haute-contre
Ian Partridge, ténor
John Carol Case, basse
$2.50 - $3.50 - $4.50
COMMANDES POSTALES:
Le Guichet,
Centre national des Arts,
OTTAWA 4, Ont.
Prière d'inclure une enveloppe de retour affranchie pour l'envoi des billets

LA GALERIE NATIONALE DU CANADA
rue Elgin, Ottawa 4
Exposition
GOODRIDGE ROBERTS (4e étage) — Une rétrospective des oeuvres de cet artiste montréalais, reconnu pour ses paysages et études de personnages.
Film
à l'auditorium
THE LIGHT OF EXPERIENCE, huitième d'une série de 13 films en couleur, Civilisation, une production de la BBC avec commentaire en anglais de Sir Kenneth Clark. Mardi 24 mars à 19h15 et 20h30. On exige des billets pour ces deux représentations, mais non pour les représentations supplémentaires à 12h30, 15h et 17h30 le même jour.
Nouvelles acquisitions en montre
LA FEMME A L'OMBRELLE d'Edgar Degas (1834-1917) à la galerie française et PERSONNAGE ASSIS de Frans Hals (1581/3-1666) à la galerie hollandaise, toutes deux au 2e étage.
Heures d'ouverture
Tous les jours, 10h à 18h; mardi et jeudi, 10h à 22h; dimanche et jours fériés, 14h à 18h. Fermée le lundi.
Entrée libre

NE L'OUBLIEZ PAS LA CROIX ROUGE AGIT EN VOTRE NOM

LIONS D'OTTAWA-OUEST
BINGO
Parties des premiers arrivés
LUNDI SOIR
$145 — 34 numéros
$500 — 54 numéros
SALLE AMBASSADOR
381, ch. RICHMOND
Les portes ouvrent à 6 h 30

Restaurant
Chef Pierre
753, ch. Montréal
OTTAWA
★ Spécialité "Mets français"
• Diners d'hommes d'affaires
• Réceptions • Banquets
Réservation . . . 745-6855

VISITEZ LA GALERIE
wallack's
ART SHOP & GALLERY LTD.
Oeuvres par
Henri Masson
Stanley Cosgrove
Goodridge Roberts
Georges Delfosse
André Bieler
Roger St-Denis
Jack Humphrey
Will Ogilvie
Carl Schaefer
A. Y. Jackson
Suzor Côté
et autres
WALLACK GALLERIES
202, rue Bank, Ottawa 235-4308

# La mine d'Art

**EXPOSITIONS :**

Bibliothèque nationle, jusqu'au 30 juin: l'art héraldique au Canada.

"Polyptyque deux", Exposition de photographies. Galerie de l'Image de l'ONF, 150, rue Kent. Jusqu'au 19 avril.

Photographies de Hellmut W. Schade. Institut allemand d'Ottawa, du 4 mars au 3 avril.

Canadian Profile. Pavillon LeBlanc de l'Université d'Ottawa. Jusqu'au 23 mars.

Rodin et ses contemporains. Au Centre national des Arts, jusqu'au 21 mars.

Oeuvres de Takao Tanabe. Galerie Lofthouse, jusqu'au 28 mars.

Oeuvres d'Isolda Broederman. Galerie Wells, jusqu'au 28 mars.

Oeuvres de Goodridge Roberts. A la Galerie nationale du 17 mars au 19 avril.

Oeuvres de Janet M. Galbreath. Galerie Robertson, du 16 au 28 mars.

Oeuvres de Frank Lapointe. Galerie 93, 993, rue Sparks, du 24 mars au 23 avril.

Oeuvres de Ron Simpkins. Galerie Bourque, 9 promenade D'Amour, Lucerne. Jusqu'au 31 mars.

Exposition de photographies, dans le cadre d'Expo-Campus II. Du 22 au 27 mars, au pavillon Tabaret de l'Université d'Ottawa.

Dessins européens de la Galerie nationale. En l'édifice, jusqu'à fin avril.

**Musique:**

Récital du guitariste Martin Polten. Auditorium du collège Algonquin, le 22 mars à 20h.

Concert de la fanfare de la GRC. Auditorium du "High School of Commerce", le 22 mars à 15h.

Concert de l'orchestre national des Forces armées du Canada. Le 25 mars, opéra du CNA, à 20h 30.

Concert de l'orchestre du CNA. Le 24 mars, à 20h 30, opéra de l'édifice.

Concert du dimanche de la Galerie nationale. En l'auditorium de l'édifice, le 22 mars, à 15h.

Choeur du centenaire canadien. Théâtre du CNA, le 26 mars, à 21h.

Récital des petits chanteurs d'Estaimpuis. Hôtel ville de Montebello, le 23 mars, à 20h 30.

Concert des poètes de la chanson. Basilique d'Ottawa, le 27 mars, à 20h.

Concert de l'harmonie du collège St-Louis d'Edmundston. Auditorium de l'école André Laurendeau. Le 21 mars, à 20h 30.

Récital du "Cathedral Choir" et de l'organiste Godfrey Hewitt. Christ Church Cathedral, le 22 mars, à 19h 30.

**THEATRE :**

"Hier les enfants dansaient", de Gratien Gélinas. A l'Escale, les 21 et 22 mars, à 20h 30.

"Encore cinq minutes", de Françoise Loranger. — Théâtre du CNA, le 21 mars à 20 heures.

Trois pièces de Salwomir Mrozek. Studio du CNA, le 21 mars, à 20 heures.

**BALLET :**

Spectacle du "Dance Theatre Workshop" de New York. Le 28 mars, auditorium des anciens de l'université Carleton, à 20h 30.

**VARIETES:**

Récital d'Alain Barrière. Cinéma Capitol, le 23 mars, à 20h 30.

"The Clancy Brothers". Opéra du CNA, le 26 mars à 20h 30.

José Gréco. Le 28 mars. Opéra du CNA, à 20h 30.

**CINEMA :**

Films de la série "Révolution politique". Le 24 mars, à 20h 15, auditorium de la Bibliothèque nationale.

"The Fifth Horseman Is Fear", de Zbynik Brynych. Présentation de l'Ottawa Film Society. Opéra du CNA, le 23 mars à 20h 15.

Film de la série "Civilisation". Le 24 mars ,à 19h 15 et 20h 30, auditorium de la Galerie nationale.

"Sabotage", d'Alfred Hitchcock (version originale) et "Ordet" (La parole) de Carl Dreyer (version originale, sous-titres français). Le 27 mars à 19h 30 et 21h 30, auditorium de la Bibliothèque nationale.

"Le misanthrope", de J. G. Cornu, d'après l'oeuvre de Molière. Le 23 mars à 16 heures ,salle 235 de la faculté des arts de l'Université d'Ottawa.

"Wonders In The Jungle". Le 28 mars à 10 heures (du matin) à l'auditorium de la Galerie nationale.

*Prochain concert de l'orchestre du CNA*

# La passion selon saint Jean, de J.S. Bach

Le prochain concert de la série "B" de l'orchestre du Centre national des Arts risque de plaire à un grand nombre de mélomanes. En effet, on présentera le 24 mars, à 20 h 30, en la salle d'opéra, **la passion selon saint Jean** de Jean-Sébastien Bach.

L'orchestre sera alors sous la direction du maestro Mario Bernardi, chef attitré de l'orchestre du CNA. Les solistes invités seront le soprano Pierrette Alarie, le ténor Léopold Simoneau, l'alto Huguette Tourangeau, les ténors Jean Bonhomme et Richard Mondt et enfin, les basses Joseph Rouleau et Gary Relyea.

Par ailleurs, on annonce également que la chorale The Cantata Singers d'Ottawa participera au concert; elle sera sous la direction de M. Brian Law. En outre, les solistes invités seront MM. Donald Whitton (violoncelle) et Brian Law (orgue) ainsi que Mlle Peggie Sampson (viole de gambe).

On trouvera ci-dessous divers renseignements sur les participants de ce concert.



PIERRETTE ALARIE

Pierrette Alarie est née à Montréal de parents musiciens. Son père était chef d'orchestre et compositeur; sa mère était soprano dramatique avant de se consacrer au théâtre, à la radio et à la télévision. En 1943, elle alla poursuivre ses études de chant au Curtis Institute of Music à Philadelphie avec la célèbre Elisabeth Schumann dont elle fut l'élève pendant trois ans. En 1945, elle signa un contrat avec le Metropolitan Opera de New York où elle fit ses débuts dans "Un ballo in Maschera" sous la direction de Bruno Walter. Elle fit trois remarquables saisons au Metropolitan et en 1949 fut engagée à l'Opéra et l'Opéra Comique de Paris où elle demeura jusqu'en 1954, chantant tout le répertoire de soprano-colorature. A cette même époque, elle fit ses premières apparitions aux festivals européens dont Aix-en-Provence, Edinburgh, Vienne, Salzburg, Baden-Baden et Wurzburg. En 1961, elle gagnait, avec son mari Léopold Simoneau, le Grand Prix du Disque de l'Académie Charles Gros de Paris; puis, en 1967, elle recevait la Médaille de l'Ordre du Canada pour Services Eminents de même que la Médaille du Centenaire du Canada.

Originaire du Québec, Léopold Simoneau fit ses débuts à l'opéra aux "Variétés Lyriques" de Montréal dans le rôle de Whilhelm Maister dans "Mignon". Après une saison d'opéra à Central City au Colorado et une autre à l'opéra de la Nouvelle Orléans, il se rendit en Europe où, pendant cinq ans, il chanta à l'Opéra de Paris et au Festival d'Aix-en-Provence. La critique saluait alors un nouveau Edmond Clément et plus tard, en 1953, quand il fit ses débuts à La Scala de Milan, il fut comparé à Tito Schipa. Léopold Simoneau poursuit maintenant sa carrière sur trois continents où il donne de nombreux récitals chaque année et participe aux représentations lyriques les plus prestigieuses comme au Festival d'Edinburgh, Clyndebourne Salzburg et de l'opéra de Vienne, de Munich et du Théâtre Colon à Buenos Aires. En 1961, il gagnait, avec son épouse Pierrette Alarie, le Grand Prix du disque de l'Académie Charles Gros de Paris et en 1967, il recevait la médaille du Centenaire pour services insignes à son pays. Enfin, le 25 mai 1969, l'Université d'Ottawa lui décernait un doctorat en musique honoris causa.

Huguette Tourangeau, selon le quotidien "La Presse" de Montréal, "s'avance d'un pas certain vers une carrière qui devrait être magnifique". Une des cinq finalistes — parmi plus de 5,000 concurrents — aux auditions du Metropolitan Opera en 1964, Huguette Tourangeau a fait ses débuts professionnels cette même année, à Montréal, sous la direction de Zubin Mehta dans le rôle de Mercédès dans "Carmen" et dans la Neuvième Symphonie de Beethoven. A la suite de son succès exceptionnel aux auditions de 1964, le Metropolitan Opera National Company lui offrit le rôle principal de "Carmen" qui lui valut des éloges dans chacune des 56 villes de la tournée, d'un océan à l'autre. Ensuite, elle fut invitée à faire ses débuts avec le New York City Opera en reprenant le même rôle et, en 1967, elle était applaudie par ses concitoyens dans la représentation de "Faust" à l'Expo.

Jean Bonhomme est originaire d'Ottawa. Il commence ses études musicales à Montréal en 1961 puis boursier en 1963 et 1964, se rend à Toronto où il étudie avec George Lambert au Conservatoire Royal et Herman Geiger-Torel au Royal Opera School. C'est à l'été de 1964, avant de partir pour l'Angleterre et le Sadler's Wells Opera Company, qu'il fait ses débuts professionnels au Festival de Stratford en interprétant le rôle de Don Basile dans "Les Noces de Figaro". En 1965, après avoir participé à la première nord-américaine de "Rise and Fall of the City of Managonny" de Kurt Weill, au festival de Stratford, M. Bonhomme retourne à Londres pour se joindre cette fois au Royal Opera House, Covent Garden, à titre de ténor principal. Il y chante pendant quatre ans de façon régulière. Par la suite, il remplit des engagements aux Pays-Bas, en Hongrie et en France où il chante à l'Opéra de Paris. En mars 1967, M. Bonhomme fait ses débuts aux Etats-Unis dans le "Requiem" de Mozart avec l'Orchestre philharmonique de Los Angeles sous la direction de Zubin Mehta. Au Canada, le Canadian Opera Company, après lui avoir confié le rôle de Rodolphe dans "La Bohème", en 1965, lui donnait celui de Faust au cours de la saison suivante.

Joseph Rouleau a fait ses études musicales dans sa ville natale de Matane, Puis au Conservatoire de la province de Québec à Montréal et à Milan où, une bourse du gouvernement provincial lui permit deux années d'études. De retour au Canada en 1954, il fait ses débuts au Royal Opera House à Covent Garden dans le même rôle qu'il a d'ailleurs repris dans plusieurs des principales maisons d'opéra à travers le monde. Au cours de l'année qui vient de se terminer, M. Rouleau a chanté avec Joan Sutherland dans "Semiramide" de Rossini, il a fait ses débuts à New York et joué le premier rôle de "Boris Godunov" à Montréal, se méritant l'éloge unanime de la critique. Ses engagements futurs comprennent des tournées au Canada, en Russie et en Israël de même que de nombreux enregistrements.



JEAN BONHOMME

Richard Mundt est originaire de Chicago mais a passé presque toute sa jeunesse à Copenhague. Il a étudié à New York et à l'Académie de Musique de Vienne, en Autriche. Il a chanté au Danemark, en Autriche, en Suisse, en Italie et en Amérique avant de remplir des engagements à l'opéra, en Allemagne, à Saarbrucken, Kiel et Lubeck. L'été dernier, il a participé au Festival des Deux Mondes à Spoleto, en Italie, où il a interprété les rôles de basse dans le "Te Deum" de Dvorak et le "Paukenmesse" de Haydn, sous la direction de Thomas Schippers du Metropolitan Opera. On a pu l'entendre au Centre national des Arts l'automne dernier dans la présentation de "Rigoletto" par le Canadian Opera Company.

Gary Relyea est né à Highland Park dans l'état du Michigan en 1942. Ayant commencé sa carrière comme pianiste de concert, il chanta pour la première fois comme soliste avec la chorale de l'Université du Michigan et le Men's Glee Club de cette même université, groupes qu'il a accompagnés dans des tournées européennes et sud-américaines. A l'automne 1967, M. Relyea s'inscrit à la Faculté de Musique de l'Université de Toronto où il étudie et participe à des représentations données par: Faculty of Music Collegium Musicum, Toronto Repertory Orchestra et Canadian Opera Company. Au Canada, M. Relyea a également étudié avec Howell Glynne et le baryton Louis Quilico.

Le groupe des Cantata Singers fut fondé il y a quatre ans. Il comptait alors dix-huit voix et se spécialisait dans l'interprétation des oeuvres les moins connues du répertoire. Depuis, ce nombre fut augmenté à trente-six. Les Cantata Singers, sous la direction de leur chef attitré, Brian Law, furent entendus la dernière fois avec l'Orchestre du Centre national des Arts en décembre 1969 lors d'une présentation de l'"Oratorio de Noël". En avril prochain, monsieur Law dirigera l'Ottawa Choral Society (groupe formé de cent voix incluant des membres des Cantata Singers) ainsi que l'Orchestre du Centre national des Arts dans l'interprétation de la "Messe en si mineur" de Jean-Sébastien Bach.


**MUSEE NATIONAL DES SCIENCES ET DE TECHNOLOGIE**

**1867, boulevard Saint-Laurent**

Pendant la fermeture des écoles de la région d'Ottawa pour les vacances de Pâques, le Musée national des Sciences et de la Technologie présentera une série de films passionnants sur une foule de sujets.

Les projections auront lieu tous les jours de 14 h à 17 h, au musée, du mardi 24 mars au samedi 28 inclusivement.

Des expositions spéciales réunissent également à ce musée une reproduction du célèbre voilier **Bluenose**, une rare collection de véhicules spatiaux et de satellites, ainsi qu'une combinaison spatiale de mission lunaire Gemini.

MUSEES NATIONAUX DU CANADA

A L'AFFICHE

REVUE ORIENTALE

**HAREM**

DE MICHEL SAFI



**Danseuses orientales séduisantes**

• ET LIBEREES DE LEURS VOILES •

• 2 SPECTACLES TOUS LES SOIRS •

RESERVATIONS : 663-5363

**AMBASSADOR**

**HOTEL** 641, boul. Maloney, GATINEAU

Notre salle à manger est la meilleure en ville pour des mariages, assemblées et parties privées.

CLIMATISATION

LUNCH D'AFFAIRES $1.24

TOUS LES JOURS

Venez nous rendre visite; notre commerce cherche à vous satisfaire.

DINER DOMINICAL POUR TOUTE LA FAMILLE

SPECIALITES

Steaks et côtelettes braisés à la rôtisserie

**BONANZA**

STEAK HOUSE & RESTAURANT

Maintenant ouvert avec un changement de propriétaire

32 Eddy, Hull 770-3506

**Le Théâtre Populaire de Pointe-Gatineau**

présente une pièce de GRATIEN GELINAS

**hier les enfants dansaient**

avec: Gérard Anderson, Lucien Létourneau, Edgard Demers, Irène Beaudin, Jean Belleau, Monique Trépanier, Marc Martial et Francine Milot.

mise en scène: EUGENE LAURIN

décor: ALDO MARLEAU

samedi et dimanche, 21 et 22 mars à 8.30 p.m.
au Bateau-Théâtre l'Escale, à Hull
Admission: ADULTES $1.75 — ETUDIANTS 75¢

**LEYRAC**



**A L'OPERA**
**CENTRE NATIONAL DES ARTS**

Le samedi 18 avril — 20h30

$5.00 — $4.00 — $3.00 — $2.00

**COMMANDES POSTALES**

Le guichet,
Centre national des Arts,
OTTAWA 4, Ont.

Prière d'inclure une enveloppe de retour affranchie pour l'envoi des billets

**HELLO, DOLLY!**

OFFRE COMBINEE

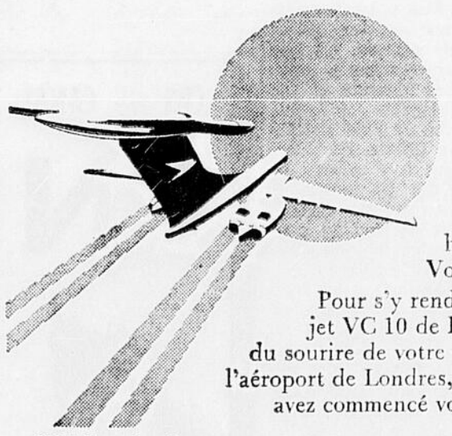
6.45 Matinée $5.95

Le prix indiqué comprend:
1. Dîner de gourmet (5 choix)
2. Siège réservé de choix
3. Stationnement gratuit
4. Carte CHARGEX acceptée

GOURMET ROOM
319, Rideau — 236-0151
(Licencié)

TOWNHOUSE

**Lorsque vient le temps des vacances, Paul Dupuis dit: "D'abord à Londres et vite!"**



"Je ne retournerais jamais en Europe sans d'abord m'arrêter à Londres.
Londres: porte d'entrée du continent.
Les Anglais vous reçoivent comme des amis.
Aujourd'hui Londres est une ville de lumières.
L'éclat de son explosion culturelle éblouit l'Europe. Théâtre, concerts, cinéma, expositions, gastronomie, bijoux, mode, voitures, courses, hôtels, casinos, clubs, pubs.
Vous n'y dormirez pas, vous y vivrez.
Pour s'y rendre, une seule manière: le luxueux jet VC 10 de BOAC. Envol de Dorval. Le temps du sourire de votre hôtesse et vous êtes arrivé. A l'aéroport de Londres, vous constaterez, ravis, que vous avez commencé vos vacances à Dorval."



BOAC a préparé, pour ceux qui désirent visiter l'Europe cette année, une superbe brochure illustrée de 16 pages: "Le temps des vacances". Elle comprend 5 itinéraires européens (dont trois voyages accompagnés) conçus spécialement pour les Canadiens de langue française. Comment peut-on offrir tant . . . à si bon marché? A la réflexion, ce n'est pas si étonnant que ça, parce que BOAC connaît depuis longtemps l'art des voyages intéressants et confortables.
Procurez-vous donc sans tarder votre brochure gratuite au moyen du coupon ci-dessous ou demandez-la à votre agent de voyages. Elle vous fascinera, vous verrez. A tel point qu'il serait presque superflu de vous souhaiter: "Bonnes vacances!"




NOM_____

ADRESSE_____ APP.____

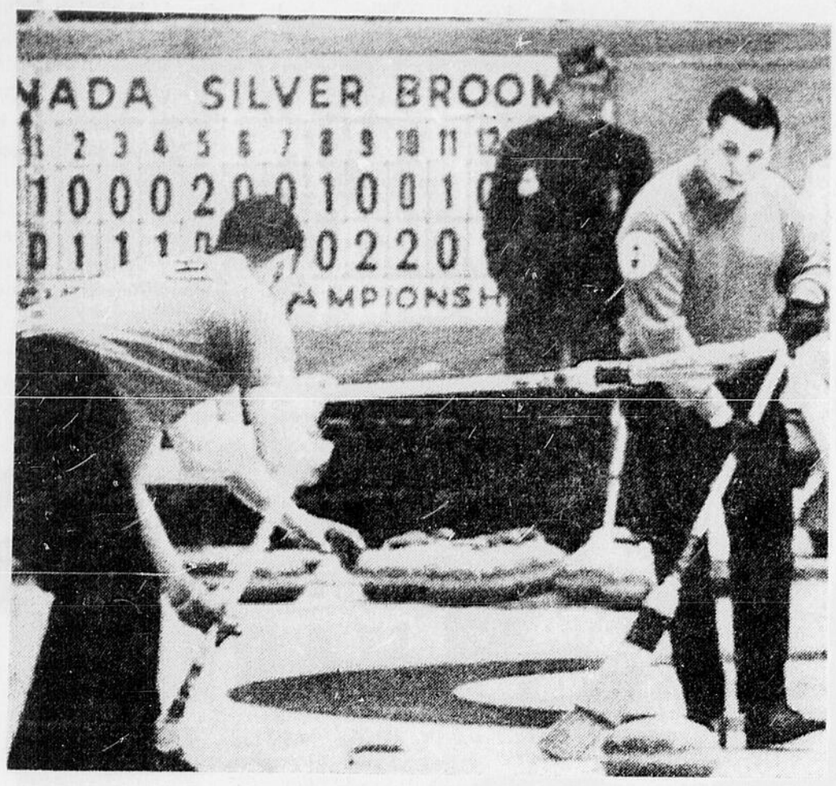
VILLE_____ ZONE____ PROV.____

Mon agent de voyages est:

A: BOAC, c.p. VC 10, Pointe-Claire, P.Q.,
Veuillez m'envoyer par retour du courrier votre brochure gratuite "Le temps des vacances", que me recommande
Paul Dupuis.

**BOAC**
prend bien soin de vous

★ sports ★ sports ★ LE DROIT




(Téléphoto PC)

**UNE FICHE PARFAITE** — L'équipe du skip Don Duguid, du Canada, a conservé une fiche parfaite au championnat mondial de curling, vendredi en disposant de la France. Ci-dessus, nous voyons le skip Duguid alors qu'il surveille Jim Petrapiece (deuxième) et Bryan Wood balayer devant une pierre.

*Championnat mondial*

# Le Canada a une fiche parfaite

UTICA, N.Y. (PC) — Don Duguid a conduit les champions canadiens à la finale du championnat mondial de curling en conservant une fiche parfaite de 7-0 hier grâce à une victoire facile de 16-5 dans le dernier match du tournoi à la ronde.

Entre-temps, Bill Muirhead, de l'Ecosse, méritait la 2e place avec une fiche de 6-1 en triomphant de la Norvège 9-6.

Dans les autres matches de la dernière ronde Art Tallackson des USA, a supplanté l'Allemagne 12-11 et Tom Schaeffer, de la Suède, écrassait la Suisse 11-4.

| | G | P |
|---|---|---|
| Canada | 7 | 0 |
| Ecosse | 6 | 1 |
| Etats-Unis | 4 | 3 |
| Suède | 4 | 3 |
| Norvège | 4 | 3 |
| Allemagne | 1 | 6 |
| Suisse | 1 | 6 |
| France | 1 | 6 |

**Etats-Unis**

Les Etats - Unis ont mérité l'honneur d'affronter la Suède en quart-de-finale en triomphant de la Norvège 10-7 hier après-midi.

Les résultats de la dernière ronde régulière ont créé une triple égalité au 3e rang, ce qui a nécessité des éliminatoires imprévues afin de trouver l'adversaire des Canadiens, dans la finale.

Dans la première éliminatoire, les Etats-Unis ont disposé de la Norvège au compte de 10 à 7, mais ils ont baissé pavillon 11-3 devant les Suédois, en soirée.

Grâce à cette victoire, la Suède se mérite un poste dans la semi-finale, qui aura lieu ce matin, à 9 h. Le vainqueur du match Suède-Ecosse affrontera ensuite les Canadiens dans la grande finale, à 1 h. p.m., cet après-midi, match qui sera télédiffusé par Radio-Canada.

## La Suède dispose de l'URSS, 4-1

STOCKHOLM (AFP) — La sixième journée des championnats du monde de hockey sur glace, groupe A, a été fertile en surprises:

L'effondrement d'abord de la Finlande devant la Tchécoslovaquie par 9-1.

Les Finlandais, qui avaient battu les Suédois 3-1 mardi dernier, n'étaient plus hier que l'ombre d'eux-mêmes, accumulant erreurs sur erreurs et laissant aux Tchèques, pourtant jusqu'à présent, semble-t-il, assez peu en forme, la possibilité de contrôler constamment le jeu.

Un arbitrage, peut-être trop sévère de la part de l'arbitre suédois à l'encontre des Finlandais, a sans doute contribué aussi à démoraliser ces derniers à partir de la deuxième période.

La Finlande, qui était montée jusqu'à la deuxième place, redescend vendredi soir à la quatrième, qui semble bien être celle qui lui reviendra en fin de tournoi.

Mais le gros événement de la journée a été la victoire de la Suède sur l'URSS par 4-2.

Certes, les Suédois avaient déjà battu les Russes par 4-2 l'an dernier au cours des précédents championnats du monde, mais l'équipe soviétique, invaincue depuis le début des championnats 1970, paraissait devoir venir à bout, sans trop de difficultés, d'une équipe suédoise, qui semblait un peu hésitante. Galvanisés par un public frénétique de 10,000 personnes, les joueurs de l'équipe suédoise ont donné, vendredi soir, le meilleur de ce qu'ils peuvent faire et réussi à imposer aux Soviétiques un rythme extrêmement rapide, en même temps qu'ils faisaient preuve d'une technique de jeu de haute qualité.

Match en tous points passionnant, mis à part quelques "cafouillages" inévitables en raison de la tension psychologique à laquelle sont soumises les deux équipes, l'une pour conserver son titre pour la 8e fois, l'autre pour le conquérir.

**Classement**

La victoire suédoise, en mettant deux équipes (Suède et URSS) en tête du classement, à égalité de points, a rendu un intérêt à ces championnats qui menacaient de devenir fastidieux, devant l'écrasante supériorité d'une seule équipe.

Le classement s'établit vendredi soir de la manière suivante:

| | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| URSS | 4 | 1 | 0 | 26 | 17 | 8 |
| Suède | 4 | 1 | 0 | 27 | 10 | 8 |
| Tchécos. | 3 | 2 | 0 | 24 | 13 | 6 |
| Finlande | 3 | 2 | 0 | 15 | 13 | 6 |
| Allemagne | 0 | 4 | 0 | 3 | 23 | 0 |
| Pologne | 0 | 4 | 0 | 4 | 33 | 0 |

*Deux buts de Hicke*

## Les Seals surprennent les Wings

OAKLAND (PA) — Bill Hicke a réussi deux buts dans la troisième période, hier soir, pour conduire les Seals de Oakland à une victoire de 3-2 sur les Red Wings de Detroit et au quatrième rang de la division Ouest de la Ligue nationale de hockey.

Les Seals, qui n'ont pas été battus au cours de leurs cinq derniers matches, ont ainsi mis fin à la série de onze parties sans défaite des Wings, privant ainsi ces derniers du deuxième rang de la division Est.

Gerry Ehman a réussi l'autre but des Seals, tandis que Gordie Howe et Ron Harris répliquaient pour les Wings.

**Première période**

1. Oakland, Ehman 11 (Laughton, Howell) 18:22
2. Detroit, Howe 25 (Connelly, Delvecchio) 19:37

**Punitions** — Unger D 2:44, Marshall Oak 18:24.

**Deuxième période**

3. Detroit, Harris 2 (Connelly, Libbett) 12:38

Punitions — Baun D 0:28, Rolfe D 1:17 Vadnais Oak 3:18, Howe D, Jarrett Oak 17:37, Baun D 19:56.

**Troisième période**

4. Oakland, Hicke 12 (Hampson, Howell) 0:45
5. Oakland, Hicke 13 (Hampson, Vadnais) 10:28

Aucune punition.

**Lanceurs par**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Detroit | 10 | 14 | 11—35 |
| Oakland | 9 | 5 | 6—20 |

Gardiens: Edwards, Detroit; G. Smith, Oakland.

Assistance: 9,559.

6e tournoi de Hull

## Plusieurs importants matches sont à l'affiche, aujourd'hui

Le sixième tournoi annuel de ballon sur glace O'Keefe de Hull s'est poursuivi, vendredi soir, à l'aréna de Hull et plus de 1,000 spectateurs ont été témoins des premières parties à l'affiche. Ce tournoi s'est continué durant toute la nuit et il y aura également des parties régulières aujourd'hui sans arrêt. Comme on le sait un imposant total de 92 équipes se disputent les honneurs d'une somme de $3,000 en bourses et trophées et les grandes finales seront présentées, dimanche soir.

Entre-temps, les organisateurs du tournoi ont organisé une soirée sociale, pour samedi soir, alors qu'il y aura danse pour tous les clubs du tournoi. De plus, le couronnement de Mlle ballon sur glace 1970 se fera dimanche soir et cinq jolies jeunes filles se disputent ce titre.

Lors des nombreux matches, qui ont été présentés, vendredi soir parmi les plus importants, l'équipe Independant Coal (Marchands de Vanier) a défait en prolongation le club Alexandria, 2-1; l'équipe Princesse Ameublement a blanchi le Sarnia, Ontario, 1-0; le Lapointe Auto (Val Campeau) a vaincu le Ti-bo, 4-1; le Ripon a blanchi le Cyrville Cleaners, 3-0; le Lefebvre Lathing, gagnant de deux tournois cette année, a défait les Apprentis, 2-0, pendant que le Ward Electric a disposé des Cougars de Hammond, 2-1. Lors d'un match pour jeunes, l'équipe de l'école de Mazenod a défait le club de l'école St-Laurent pour mériter le trophée Serge Séguin.

## Peterborough est éliminé par London

Des surprises ont été enregistrées sur deux fronts vendredi soir dans les séries quart-finales de la Ligue junior A de l'Ontario.

Les Rangers de Kitchener, qui faisaient face à l'élimination dans la série C ont vaincu les Black Hawks de St. Catharines au compte de 8-4 tandis que dans la série B, les Knights de London, qui ont terminé sixièmes au classement régulier de l'OHA, ont éliminé les Petes de Peterborough en les battant 4-3. Les Petes avaient terminé le calendrier régulier en deuxième position de la Ligue, immédiatement derrière le Canadien junior de Montréal.

Les Hawks ont dû s'incliner devant 2,730 partisans. Le match a été très rude et parsemé de bagarres. St. Catharines mène maintenant la série quatre de sept par trois victoires contre deux revers. La prochaine partie, la sixième de la série, aura lieu dimanche après-midi à Kitchener. Si une septième partie s'avère nécessaire, elle sera disputée à St. Catharines, lundi.

A London pendant ce temps-là, les Knights ont gagné le droit de rencontrer les Marlboros de Toronto en demi-finale grâce à leur victoire. Ils ont remporté quatre victoires et subi deux revers.

## Les nains seront à l'aréna de Hull jeudi soir prochain

A l'occasion des vacances les organisateurs de la soirée de lutte de jeudi soir à l'aréna de Hull on voulu plaire aux jeunes et aux moins jeunes en s'assurant les services des fabuleux nains. Sky Lolo et Little Brutus affronteront Jos Russell et Dan Harvey dans un combat spécial, par équipes, qui ne manquera pas d'intéresser tous les amateurs de lutte. Ce combat fera partie d'un programme de six rencontres dont deux autres matches par équipes. On sait que la finale opposera le populaire Jacques Rougeau et son nouveau partenaire Jos Leduc, au duo formé de Fidel Castillo et de Michel Dubois. Jos Leduc est intervenu il y a près de deux semaines en faveur de Jacques Rougeau contre Castillo et Dubois et on s'attend à ce que la rencontre de jeudi serve à vider une vieille querelle.

Un autre lutteur que les amateurs prendront plaisir à revoir est l'excellent Gino Britto qui fera face au Monbol numéro 2. On sait en effet que le plus gros des Mongols est encore blessé et qu'il ne remontera dans l'arène qu'après Pâques. En attendant, le Mongol No 2 fait la vie dure à tous ses adversaires et Britto devra se surveiller s'il veut effectuer un retour victorieux à l'aréna de Hull.

Trois autres combats fort intéressants seront présentés à la même occasion.




**DIVISION EST**

| | J | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Boston | 68 | 36 | 15 | 17 | 248 | 194 | 89 |
| Chicago | 68 | 39 | 21 | 8 | 222 | 158 | 86 |
| Détroit | 68 | 36 | 19 | 13 | 215 | 175 | 85 |
| New York | 69 | 35 | 19 | 15 | 225 | 167 | 85 |
| Montreal | 68 | 34 | 19 | 15 | 221 | 173 | 83 |
| Toronto | 67 | 27 | 28 | 12 | 206 | 217 | 66 |
| **DIVISION OUEST** | | | | | | | |
| St-Louis | 68 | 34 | 24 | 10 | 207 | 165 | 78 |
| Pittsburgh | 68 | 23 | 34 | 11 | 160 | 213 | 57 |
| Philadelphie | 68 | 16 | 28 | 24 | 188 | 207 | 56 |
| Oakland | 68 | 19 | 37 | 12 | 149 | 219 | 50 |
| Minnesota | 67 | 14 | 32 | 21 | 196 | 234 | 49 |
| Los Angeles | 69 | 11 | 48 | 10 | 153 | 268 | 32 |

**RESULTATS D'HIER**

Oakland 3 Détroit 2

**CE SOIR**

Philadelphie à Montreal
Toronto à St-Louis
Boston à Minnesota
Detroit à Los Angeles
Chicago à Pittsburgh

**DIMANCHE**

Pittsburgh à Montréal
Toronto à New York
Minnesota à Boston
St-Louis à Chicago
Oakland à Philadelphie

**COMPTEURS**

| | B | A | Pts | Pun. |
|---|---|---|---|---|
| Orr, Boston | 27 | 74 | 101 | 119 |
| Esposito, Boston | 37 | 49 | 86 | 48 |
| Mikita, Chicago | 38 | 43 | 81 | 48 |
| Tkaczuk, New York | 26 | 49 | 75 | 32 |
| Goyette, St-Louis | 28 | 44 | 72 | 14 |
| Berenson, St-Louis | 33 | 37 | 70 | 38 |
| Balon, New York | 30 | 36 | 66 | 94 |
| Ratelle, New York | 28 | 36 | 64 | 22 |
| Bucyck, Boston | 29 | 34 | 63 | 13 |
| Mcenzie, Boston | 27 | 36 | 63 | 102 |


LUTTE JEUDI
FINALE PAR EQUIPES
JACQUES ROUGEAU
JOS LEDUC
vs
MICHEL DUBOIS
FIDEL CASTILLO
COMBAT SPECIAL — LES FABULEUX NAINS
SKY LOLO et LITTLE BRUTUS
vs
JOS RUSSELL et DON HARVEY
SEMI-FINALE
GINO BRITTO vs LE MONGOL No 2
et en plus
STEVEN LITTLE BEAR vs PAT KELLY
CRIS TOLOS vs MIKE KELLY
Troisième match par équipes
Macera et Carpentier vs Les Love Brothers
$1.25 — $1.50 — $2. Enfants 0.75. Etudiants $1
ARENA DE HULL

SAMEDI 2 H P.M.
DIMANCHE 2 H P.M.
POUR DE L'ACTION
Estrade chauffée, vitrée
CONNAUGHT
Enfants 6 ans et plus admis
Rés.: 771-1131

Entreposage d'autos-neige
Entreposez votre motoneige avec service d'entretien et assurance pour seulement $25 la saison.
Téléphonez dès aujourd'hui
SANSCARTIER FRERES INC.
33, rue St-Paul — GATINEAU
663-4915 — 663-4987

Assurez-vous de participer au 3e salon annuel Kinsmen de camping et de canotage
au centre municipal les 26 - 27 et 28 mars!
Encouragez "l'Ottawa Boys' Club"!
Achetez une brique... gagnez un prix!
Déjeuner gratuit pour les campeurs:
SAMEDI 28 MARS à 9.00 a.m.
ENTREE: ADULTES 75¢
Entrée gratuite pour enfants de moins de 12 ans

Votre marchand "PAL" à NOTRE-DAME-DU-LAUS, Qué.
Paul Caron
767-2252

CBS — CANAL 7 — EQUIPES DES DIVISIONS EST ET OUEST DE LA
LNH HOCKEY
EN EXCLUSIVITE SUR LE TELECABLE
DIMANCHE 22 MARS
TORONTO à NEW YORK
2 H P.M.
NE SOYEZ PAS DEÇU!
ABONNEZ-VOUS MAINTENANT
SKYLINE CABLEVISION Ltd.
1757 CH. RUSSELL
731-8250

*Nouvelle politique sportive*

# Pour aider les Canadiens à améliorer leur société et à jouir d'une existence heureuse

(De la PC) — La participation massive et l'intégration des sports et des loisirs à la culture de masse des Canadiens afin d'améliorer globalement la qualité de leur société et d'utiliser au maximum leurs possibilités de mener une existence plus heureuse.

Voilà l'objectif visé par la politique canadienne du sport qui a été rendue publique, hier, aux Communes par le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, M. John Munro.

Pour atteindre cet objectif, le gouvernement fédéral se propose de:

1 — appuyer financièrement les organismes régisseurs des sports et les associations nationales s'occupant des sports et des loisirs;

2 — supporter financièrement "Les jeux du Canada";

3 — organiser à tous les deux ans des "Olympiades canadiennes;

4 — créer un nouveau service de planification des sports dans le cadre de la Direction de la capacité physique et du sport amateur;

5 — encourager le développement ou la création d'un aussi grand nombre que possible de projets de démonstration dans le domaine sportif et récréatif;

6 — aider à la planification initiale de projets de nouveaux groupes sportifs;

7 — participer à un inventaire complet des divers édifices fédéraux utilisés activement ou partiellement;

8 — créer un nouvel organisme, "Sport Canada", pour s'occuper uniquement des aspects publicitaires et de la promotion de la participation de masse aux activités physiques et sportives;

9 — accorder des bourses et des subventions d'un maximum de $2,000 pour les athlètes qui promettent qu'ils fréquentent ou non des maisons d'enseignement;

10 — lancer un nouveau programme canadien de primes d'encouragement à la santé physique;

11 — faire déduire du revenu les dons faits pour le bien des sports et des loisirs au Canada.

**Munro**

"Notre politique vise à aider à la motivation des individus et à les faire participer aux activités sportives", précise le ministre dans une déclaration de 55 pages portant sur la politique canadienne des sports.

Le ministre souligne que le facteur décisif entre la participation et la non-participation aux sports et aux loisirs est habituellement une question monétaire, un problème de revenus personnels, d'où la nécessité de démocratiser les sports et les loisirs et les rendre accessibles à toutes les bourses.

M. Munro qui considère cet énoncé sur la politique des sports comme "un départ", soutient que jusqu'à maintenant les sports et les loisirs sont surtout l'affaire des riches et font figure "dans notre société matérialiste d'instrument de récompense humaine et de pénalisation".

Il y a trois valeurs principales que les sports et les loisirs offrent, selon lui.

La première est que, du fait que les activités physiques développent la capacité physique et que celle-ci est un facteur essentiel à la santé, les sports et les loisirs peuvent améliorer directement la santé d'un individu; ils sont une garantie de santé mentale et permettent à ceux qui les pratiquent d'améliorer la qualité de leur vie par la participation.

Le ministre révèle que, très prochainement, des bureaux et du personnel auxiliaire d'Ottawa seront à la disposition des organismes régisseurs des sports et des associations nationales s'occupant des sports et des loisirs. Une subvention de $12,000 par année sera octroyée à chaque discipline choisie afin de lui permettre d'engager un administrateur.

M. Munro précise que des subventions additionnelles seront aussi accordées afin de doter certaines disciplines sportives d'un directeur général.

Ces sommes seront prises à même les $5,000,000 que son ministère consacre actuellement aux sports, loisirs et activités physiques.

Il a expliqué, lors d'une conférence de presse qui a suivi sa déclaration, que depuis sept ans, le fédéral verse environ $2,500,000 aux provinces pour la réalisation de projets conjoints relatifs aux sports et aux loisirs. Il a dit que ces projets qui sont couverts par des ententes fédérales - provinciales prenaient fin cette année et que les sommes qui y étaient consacrées seraient alors versées à la réalisation de la politique nationale des sports.

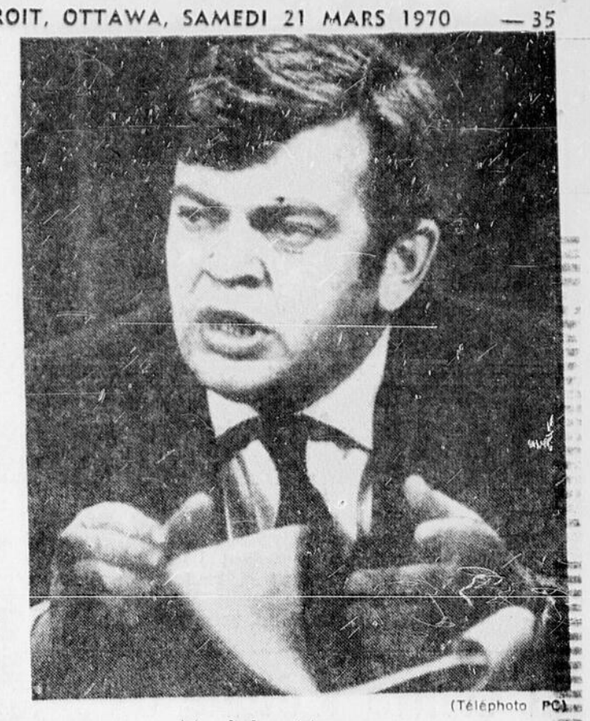
**Sport Canada**

Cet organisme groupera des agents de relations publiques compétents et aidera les organismes directeurs des sports, dans le domaine des techniques publicitaires et des relations publiques.

Il incitera les media d'information à consacrer plus d'articles et de programmes aux sports canadiens ainsi qu'à ceux qui les pratiquent.

Robert Bédard, de Lennoxville, et Roger Bourbonnais, ex-capitaine de l'équipe nationale de hockey, ont été nommés hier membres du conseil consultatif des Sports et de la Santé nationale tandis que Philippe de Gaspé Beaubien demeurait président du conseil pour un autre terme.

Parmi les autres membres nommés, on note Gaston Cloutier, de Ste-Agathe-des - Monts, président de plusieurs associations sportives dans les Laurentides, et le Dr Paul Desruisseaux, de Québec, membre de la commission d'enquête sur les sports.



(Téléphoto PC)

M. John Munro . . .
une nouvelle politique sportive

## Bourbonnais et Bédard au Conseil consultatif

Deux anciennes vedettes sportives ont été nommées au comité consultatif du sport amateur du ministère de la santé national et du bien-être social. Il s'agit de Robert Bédard, de Lennoxville, Québec et de Roger Bourbonnais, d'Edmonton, capitaine de l'équipe nationale canadienne de hockey de 1963 à 1967. Ces nominations ont été révélées vendredi après-midi par le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, M. John Munro.

Ils étaient du groupe de seize nouveaux membres, qui ont été élus au comité, qui conseille le gouvernement en ce qui a trait aux subventions et autres importantes matières se rattachant au sport amateur.

Par ailleurs, M. Philippe de Gaspé Beaubien, de Montréal, a été réélu pour un autre terme consultatif.

Les trente membres de ce comité ne sont aucunement rémunérés, mais leurs dépenses sont défrayées par le gouvernement lorsqu'ils assistent à d'importantes réunions. Le président touche également une somme non révélée et décidée par le gouvernement.

Les représentants de l'Ontario sont Perry R. Connolly, de Toronto, qui a conduit son bateau à la victoire lors de l'épreuve "Southern Ocean Racing Conference" devenant ainsi la première embarcation de l'Amérique du Nord à gagner cette épreuve.

John A. Ferguson, de Thurder Bay, un organisateur de clinique d'instructeurs et de camps d'entraînement.

Frank Newman, de Windsor, directeur de l'éducation physique et d'athlétisme à cet endroit. James A. Ross, directeur en éducation physique au collegiate de Niagara Falls ainsi que Philip A. Tassi, ancien joueur de football avec l'équipe junior de Hamilton et actif en récréation locale.

## Une équipe junior B en formation

Une équipe de hockey de calibre junior B est en voie de formation à Gatineau pour la prochaine saison.

Tous les joueurs intéressés à en faire partie et qui demeurent dans la région Hull-Ottawa sont priés de se présenter à l'aréna de Gatineau lundi soir prochain à compter de 21 h 30.

Les intéressés sont également priés d'apporter leur propre équipement. Le responsable de l'équipe, Armand Veillette, ne sait pas encore sous quel nom et dans quelle ligue elle jouera.



## SÉLECTIONS au CONNAUGHT

par Jean MARTEL

**DIMANCHE** — **1er départ 14 h**

**Première course (TROT) — A réclamer $1,000 à $1,250. — Allocations. — Handicap. — Bourse $450.**

| P. | Chevaux | Cond. | Commentaires |
|---|---|---|---|
| 2 | Jackpot | Y. Laframboise | Devrait y être |
| 7 | Titan Scot | O. Coville | Dans la photo |
| 8 | Wild Indian | P. Danis | Roulons 2-7-8 |
| 3 | Blue Boy A. | R. MacNiven | A surveiller |
| 6 | Marty's Last B. | J. Duford | Une possibilité |
| 4 | Kevin C. | R. Weber | Pas fameux |
| 1 | T.B. Frost | S. Séguin | Il va éclater |
| 5 | Certainly | W. Demers | Pas si certain |
| A.E.: | Donald G. Byrd | W. Demers | |

**Deuxième course (AMBLE) — ¾ DE MILLE — Non-gagnants de $1,000 en 1969-1970. — A.E.: non-gagnants de 2 courses en 1969-1970. Bourse $400.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 2 | La Gamine | E. Lake | Mon choix |
| 3 | White Face Lad | N. Jones | Bon deuxième |
| 6 | Burbank Counsel | D. Normandin | Gare à lui |
| 5 | Mélanie D'Amour | E. Bradette | Choix du programme |
| 1 | Duty Free | Do. Filion | Bien placé |
| 8 | Zoom Direct | Geo. Filion | Il est loin |
| 4 | Bucky Flame | M. Williams | Première sortie |
| 7 | Lady Aide | Dr Don. Plouffe | Bonne dernière |
| A.E.: | Kee Go Song | Do. Filion | |

**Troisième course (AMBLE) — A réclamer $1,000 à $1,250. — Allocations. — Handicap. — Bourse $450.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 2 | Money Down | W. Demers | Parmi les meilleurs |
| 6 | Parading Pence | Do. Filion | Toujours dangereux |
| 4 | Collyers First | Y. Geneau | Vaut un risque |
| 7 | Clever Henry | A. St-Amour | Trois de suite ? |
| 1 | Mr. Mac M. | K. McElroy | Pourrait tout prendre |
| 5 | J. J. Frost | Dr Don. Plouffe | Mauvaise période |
| 3 | Ben Herbert | D. O'Dwyer | Pas trop facile |
| 8 | Bertha Mohawk | R. Chartrand | Viendrait de loin |

**Quatrième course (AMBLE) — A réclamer $1,000 à $1,250. — Allocations. — Handicap. — Bourse $450.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 3 | Sue's Folly | R. Chartrand | La clef |
| 2 | Dube | K. Flaro | Son partenaire |
| 7 | Misty Mountain | W. Demers | La quinelle 2-3-7 |
| 1 | Good Scot | Y. Laframboise | Gare à lui |
| 4 | Stewarts Gold | A. Dobson | Difficile à dire |
| 5 | Leader | Ar. Demers | Nouveau venu |
| 8 | Warpritus | R. Dupéré | Choix du programme |
| 6 | Harry Ambrose | Pas nommé | Nouveau propriétaire |
| A.E.: | Tonight | R. MacNiven | |
| | Dudley Counsel | M. Leblanc | |

**Cinquième course (TROT) — A réclamer $1,000 à $1,250. — Allocations. — Handicap. — Bourse $450.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 8 | Jinks Worthington | J. Duford | Encore lui |
| 1 | Friend Mon | A. St-Amour | Aime cette position |
| 4 | Qeen's Impel | G. Paquette | Choix du programme |
| 7 | Nevele Special | P. Danis | Vaut un $2 |
| 5 | Social Evening | J. Lancaster | Aime surprendre |
| 3 | Iosola's Gallon | P. Hébert | Tout ou rien |
| 6 | Chadidale Bryan | Ar. Demers | Une chance |
| 2 | Rex | R. Chartrand | Monte de classe |

**Sixième course (AMBLE) — Non-gagnants de $1,750 en 1969-1970 — A.E.: non-gagnants de 6 courses en 1969-1970. — Aussi: à réclamer $1,750. Bourse $500.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Larry Frost | Dr J. Findley | Mon choix |
| 2 | Mighty Que | C. Desjardins | Arrive de Montréal |
| 6 | Dan Parker | A. Bourassa | Attention |
| 3 | Dazzle Red | J. Duford | Il va éclater |
| 8 | Vinegar Boy | C. Barkley | Surprise possible |
| 7 | Rebel Land Harry | M. Williams | Bon vétéran |
| 4 | Dusty Sun | A. St-Amour | Bonne dernière |
| 5 | Green River Jane | E. Bradette | La même chose |

**Septième course (AMBLE) — Gagnants de pas plus de 4 courses en 1969-1970. — Bourse $500.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 2 | Phylis Gold | Dr J. Findley | Meilleur choix |
| 3 | Delaway | J. Duford | Pas vaincu |
| 5 | Sam's Kim | A. Pyke | Roulons 2-3-5 |
| 4 | Green River Joayn | E. Bradette | Une tentative |
| 1 | Worthy Mir | S. Locke | La pôle |
| 7 | J. Byrd | W. Demers | Avec Wally |
| 8 | Ma Mie | B. Pyke Jr. | De l'extérieur |
| 6 | Burns Abbey | N. Jones | Par chance 4-6 |

**Huitième course (AMBLE) — "INVITATION" — Bourse $1,000.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 5 | Honey Rainbow | Y. Demers | Tour du chapeau |
| 4 | Canny Choice | Dr J. Findley | Bonne chance |
| 3 | Earlylakes John | E. Lake | Retrouve sa forme |
| 2 | Happy Go Lucky | A. St-Amour | Capable de tout |
| 6 | Hopplestretcher | M. Williams | A considérer |
| 1 | Justa Lad | P. Hébert | Un certain succès |

**Neuvième course (AMBLE) — A réclamer $2,000 à $3,000. — Allocations. — Handicap. — A.E.: non-gagnants de 7 courses en 1969-1970. Bourse $600.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 3 | Charmante Ibaf | F. Brazeau | Excellent choix |
| 1 | Lieutenant Earl | M. Williams | Dans une poussée |
| 2 | Frosty Joe | Do. Filion | Il s'en vient |
| 4 | Rebel Land Pride | A. Bourassa | A surveiller |
| 5 | Dr. D. Adios | P. Danis | Très régulier |
| 6 | Miss Y. C. | W. Demers | Dans l'argent |
| 7 | Sharp Adios | R. Chartrand | Fera son possible |

**Dixième course (AMBLE) — Non-gagnants de $1,500 en 1969-1970. — A.E.: non-gagnants de 5 courses en 1969-1970. — Aussi: non-gagnants de $3,000 à vie. — Bourse $550.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 4 | Room Service | R. Chartrand | La clef |
| 2 | Judy Khan | N. Curran | Exacta 4-2 2-4 |
| 7 | Theda Sue | Dr J. Findley | Faudrait l'inclure |
| 3 | M. B. M. | Geo. Plouffe | Choix du programme |
| 1 | Nathalie | P. Hébert | Bonne saison |
| 8 | Lumber Glo | E. Bradette | Mauvaise position |
| 6 | Scot Deb | B. Desjardins | Tout est possible |
| 5 | Dorothy Creed | J. Duford | Une grosse 5-7 |

**MEILLEUR CHOIX: Phylis Gold (7e)**

**A SURVEILLER: Blue Boy A. (1ère), Rebel Land Pride (9e).**

GBS
GENERAL BEARING SERVICE limitée
Distributeur de roulements à billes ou à rouleaux
418 ouest, ave Laurier (entre Kent et Lyon)
TIMKEN
Tél. 233-1101

## Bonnar marque en surtemps pour permettre à Ottawa de l'emporter

BROCKVILLE (Spécial) — Brian Bonnar a enregistré le but de la victoire à la 24e minute de surtemps pour conduire les Rangers M and W d'Ottawa à une victoire de 4-3 aux dépens des Braves de Brockville, vendredi soir à l'aréna du Centre Memorial.

Cette victoire permet aux Rangers de prendre une avance confortable de 3-1 dans la série finale du meilleur de sept de la Ligue centrale junior A. Les Braves feront face à l'élimination dimanche soir à l'aréna Leitrim d'Ottawa; au cas ou une sixième partie serait nécessaire, elle serait disputée mardi soir à Brockville.

Pour Bonnar, c'était son deuxième filet de la partie. Auparavant, il avait permis à son équipe d'égaliser les chances à 4:16 de la troisième période.

Dan Cowley avait enregistré les deux autres filets des Rangers en première période, laquelle s'était terminée au compte de 2-1 pour Ottawa. Brent Ellis avait répliqué pour les Braves.

La deuxième période a été celle de Brockville. Jerry Teeple égalisa d'abord les chances et avant la fin de l'engagement, Jim Duhart devait marquer le troisième et dernier but de l'équipe locale. La période se termina par le compte de 3-2 pour Brockville. C'était la première et dernière fois que les Braves prenaient les devants durant ce match serré et excitant, vu par la plus grosse foule de l'année au Centre Memorial. En effet, 2,572 spectateurs ont assisté au match qui a nécessité du surtemps.

Après le but égalisateur de Bonnar au début du troisième vingt, les deux gardiens ont été invincibles.

Les deux équipes se livrèrent une première période supplémentaire de dix minutes à la fin de laquelle le compte était toujours égal 3-3. La partie a ensuite pris fin après le deuxième but de Bonnar à 13:16 de la période suivante.

L'arbitre Bill Villeneuve de Hull a infligé un total de 20 pénalités, soit dix à chaque équipe. Don Blesher des Rangers a reçu un dix minutes d'inconduite.

Les Braves ont lancé à 46 reprises durant le match tandis que les Rangers mettaient le gardien des locaux à l'épreuve 44 fois.

## Aucun joueur des Castors sur l'équipe d'étoiles

Aucun joueur des Castors de Hull n'a été choisi sur la première ou la deuxième équipe d'étoiles de la Ligue Centrale junior A.

Les choix ont été dévoilés vendredi par le président de la Ligue Centrale, John Hallinan, et, à une exception près, les formations d'étoiles sont composées entièrement de joueurs des Rangers M and W d'Ottawa et des Braves de Brockville, respectivement premiers et deuxièmes au classement du calendrier régulier.

Ottawa a placé quatre joueurs sur la première équipe et deux sur la deuxième tandis que Brockville en plaçait deux sur la première et trois sur la seconde.

Par contre, dans l'attribution des honneurs individuels, ces deux équipes ont monopolisé les choix des observateurs.

Don Belsher d'Ottawa a été choisi le joueur le plus utile à son équipe. Belsher a également remporté le titre des compteurs cette année, grâce à sa fiche de 79 points (41 buts et 38 passes).

Le meilleur joueur de défense est Larry Robinson de Brockville tandis que le meilleur gardien est Joe Simpson des Rangers M and W qui a conservé une moyenne de 2.61 points contre.

Gerry Teeple des Braves, en plus d'avoir été choisi comme recrue de l'année, a également été choisi comme joueur le plus gentilhomme de la Ligue.

**EQUIPES D'ETOILES DE LA LIGUE CENTRALE JUNIOR "A"**
**1ère EQUIPE**

But, Joe Simpson, Ottawa; défenses, Larry Robinson, Brockville, Bob Warner, Ottawa; centre, Don Belsher, Ottawa; aile droite, Brian Bonnar, Ottawa; aile gauche, Ted Allan, Brockville.

**2e EQUIPE**

But, Rick Droppo, Brockville; défenses, Steve Bajinski, Brockville, Steve Aubrey, Ottawa; centre, Dan Cowley, Ottawa; aile droite, Allan Duncan, Brockville; aile gauche, Ken Richardson, Smiths Falls.

## Tournoi de hockey mineur de Maniwaki

MANIWAKI (Spéciale) — Le tournoi annuel de hockey mineur de Maniwaki a débuté vendredi soir à l'aréna municipale et jusqu'ici seuls les midgets ont sauvé l'honneur des représentants locaux.

Dans la catégorie pee wee, Maniwaki a dû s'incliner au compte de 1-0 devant Buckingham tandis que Mont-Laurier infligeait une défaite de 4-1 à l'équipe bantam.

Toutefois, chez les midgets, Maniwaki a eu raison de Thurso au compte de 3-2 pour sauver les chances de la ville dans la course au championnat du lieu dimanche après-midi à 16 h, mais le tournoi se poursuivra toute la journée samedi.

Dans les autres parties disputées hier soir, Mont-Laurier a eu raison de L'Annonciation au compte de 3-2 dans la catégorie pee wee et les Warriors d'Ottawa ont blanchi Gatineau 1-0 chez les bantams.

## Les Riders affrontent la presse

La confrontation entre la presse et les Rough Riders d'Ottawa sur les pentes de ski du Camp Fortune reprendra encore une fois cette année, soit le 22 mars à 14 h 30 sur la pente Marshall Hill.

C'est la septième compétition du genre entre les détenteurs de la coupe Grey et les membres de la presse, de la radio et de la télévision. Le gagnant se mérite le trophée O'Keefe.

Les Riders ont repris possession du trophée l'an dernier, mais les journalistes avaient prétendu que la date de l'épreuve, qui coïncidait avec une importante partie de hockey où la majorité d'entre eux était abligée d'assister, avait permis aux Riders de reprendre le trophée.

Dimanche après-midi, les gens de la presse ont nettement l'intention de prendre leur revanche.

Une controverse a déjà éclaté au sujet de l'éligibilité de Russ Jackson et de Ron Stewart. Les journalistes veulent les déclarer inéligibles à moins qu'ils n'annoncent leur décision de s'aligner avec les Riders en 1970.



ROBERT (Bob) GUERTIN, représentant vendeur chez Williams Chevrolet Oldsmobile désire attirer l'attention de ses nombreux clients et amis que le printemps s'en vient. Pour compléter l'atmosphère de gaieté qui règne en ce temps de l'année Bob vous suggère de venir lui rendre visite pour échanger votre "vieux tacot" contre une voiture neuve ou une voiture "usagée neuve" de WILLIAMS CHEV. OLDS. LTEE, 72 rue LEDUC, HULL

OPÉRATION RAPATRIEMENT

Etes-vous citoyen canadien et ex-militaire de moins de 34 ans ? Si oui, les Forces armées canadiennes aimeraient vous rengager ! Si vous êtes qualifié pour remplir un des postes suivants:

—Fantassin
—Electronique
—Sapeur
—Opérateur radio
—Assistant médical
—Spécialiste des transmissions
—Commis d'administration
—Commis comptable
—Technicien de l'approvisionnement
—Sonariste
—Radariste (Marine)
—Radio (Marine)
—Signaleur (Marine)
—Technicien de véhicules
—Technicien d'armement (Air).

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec

Centre de recrutement des Forces Armées Canadiennes
360 Avenue Laurier ouest,
Ottawa 4, Ontario

## Canny Choice sera un rival dangereux pour Honey Rainbow

Honey Rainbow a remporté, deux semaines consécutives, l'amble Invitation d'une bourse de $1,000 à la piste Connaught. Malgré ces performances, cet ambleur devrait être le deuxième choix des parieurs pour l'épreuve principale de dimanche après-midi.

La raison principale en est la présence de Canny Choice, un quatre an, conduit par son propriétaire le Dr John Findley d'Arnprior. Ce conducteur, qui l'an dernier a obtenu la meilleure moyenne chez les conducteurs d'Amérique du Nord, doit une grande part de ses succès à Canny Choice. En 27 départs, l'ambleur a remporté 11 victoires, est arrivé deuxième à sept reprises et troisième quatre fois. Ses gains sur le circuit Jockey Club ont atteint $16,000 en 1970.

Honey Rainbow sera conduit par Yvon Demers, meneur dans la colonne de la moyenne chez les conducteurs du Connaught, et il devrait s'attirer plusieurs votes de confiance de la part des parieurs, particulièrement après sa performance de la semaine dernière où il est passé de la dernière à la première position dans le dernier quart de mille. Earlylakes John sera également à surveiller; il a connu un lent début cette année, mais dimanche dernier il a remporté une victoire superbe.

Hopplestretcher, Happy Go Lucky et Justa Lal compléteront les rangs de l'épreuve.

Il y aura des courses également cet après-midi à compter de 14 h.

L'épreuve principale sera un amble conditionné d'une bourse de $800. Sept chevaux prendront le départ, avec en vedette Lucky Buck conduit par André St-Amour. Cet ambleur est détenteur du mille le plus rapide de l'année.

Il sera opposé à Libby's Time, Argyel Alfie, Ace Boon, Judy's Billy, Norma Stone et Two Mountains Viva. En tout et partout, un grand total de $10,000 sera distribué en bourses lors des deux programmes de la fin de semaine.

ATTENTION SKIEURS
AUTOBUS pour le SKI
du 21 mars au 30 mars inclusivement
HORAIRES POUR LES 21, 22, 27, 28, 29 et 30 MARS
Horaires réguliers de fins de semaine avec départs d'Aylmer, Gatineau, 87, rue Georges, Ottawa et Place Cartier, Hull.
HORAIRES DU 23 AU 26 MARS
Départs du 87, rue Georges, Ottawa et Place Cartier, Hull aux heures habituelles
Pour informations 771-6641

5e SALON ANNUEL DE L'AUTO 1970
Centre municipal d'Ottawa, parc Lansdowne
LE VENDREDI 20 MARS — Ouvert de 5 h à 11 h p.m.
LE SAMEDI 21 MARS — Ouvert de 10 h a.m. à 11 h p.m.
LE DIMANCHE 22 MARS — Ouvert de 1 h p.m. à 10 h p.m.
100 des automobiles 1970 de la plus grande performance et parmi les meilleures de l'Amérique du Nord. Hot Rods hors série, automobiles de compétition, automobiles sport.
ENTREE: Adultes $1.75 Enfants de moins de 12 ans 50¢



(Photo Champlain Marcil)

BONSPIEL RAYMOND — L'équipe de Mme Jeannette Montpetit a tout récemment remporté les honneurs du bonspiel A. L. Raymond, qui a eu lieu au Club d'hiver de Hull. Six équipes se sont disputé les honneurs de ce tournoi annuel. Ci-dessus, de gauche à droite, l'on voit M. Paul Raymond, qui a fait la remise du trophée; Mme Montpetit, skip; Mme Denise Larivière, troisième; Mme Françoise Chatillon, deuxième et Mme Denise Henri, première.

# Un Centre d'étude du sport à l'U. d'O.

L'Université d'Ottawa a annoncé aujourd'hui la formation d'un Centre d'étude du sport, chargé de faire des recherches sur le sport et son développement, et de centraliser et d'interpréter la documentation déjà existante. Il sera aussi responsable pour la diffusion de cette information aux organismes et individus intéressés.

Etabli au sein de l'école d'éducation physique et de récréation, le Centre donne suite à une recommandation disant que les universités canadiennes devraient accepter un plus grand rôle et plus de responsabilités en ce qui concerne la promotion et le développement des sports au niveau amateur. Cette recommandation émanait du rapport déposé l'année dernière par le groupe de travail du gouvernement fédéral sur le sport amateur.

Le Dr William Orban, directeur de l'école d'éducation physique et de récréation et initiateur du programme de conditionnement physique 5B-X, a dit qu'"un des points les plus embarrassants formulés par le groupe de travail est la suggestion que les universités et les organismes professionnels n'ont pas assumé leur responsabilité de promouvoir des programmes d'activités aptes à produire un grand nombre de compétiteurs internationaux de haut calibre."

Il a ajouté que le nouveau Centre, planifié en tenant compte de cette lacune, vise à devenir un centre d'information qui contribuerait scientifiquement à la production, au développement et à l'entraînement d'athlètes de calibre international.

La première tâche du Centre sera d'identifier et ensuite d'étudier les raisons de la faiblesse du Canada en certaines compétitions internationales. Les résultats seront ensuite compilés, vulgarisés et diffusés à tous les sportifs, instructeurs et athlètes, qui en font la demande.

Le ski, le hockey, le ballon-volant, la natation, la gymnastique et les sports de piste et pelouse sont les sports actuellement inscrits au programme du Centre.

L'idée du Centre a été formulée il y a environ un an lorsque la tenue médiocre de l'équipe nationale de hockey en compétition internationale a causé une déception chez les amateurs de hockey au Canada. L'épisode avait attiré l'attention du gouvernement fédéral, ou plus précisément du ministère de la Santé, et donné lieu à la formation d'un groupe de travail chargé d'étudier la question du sport amateur au Canada.

Le Dr Orban dit qu'"il existe actuellement beaucoup d'informations sur le développement et l'entraînement des sportifs; le problème, cependant, est que cette information et ses méthodes d'usage sont rarement connues des instructeurs et athlètes qui forment les jeunes Canadiens."

Le but du Centre est de mettre cette information à la portée de tous, dans un format concis et pratique. Là où l'information n'est pas suffisante, il s'agira de faire appel à la recherche pour en recueillir.

La préparation de la documentation sur un sport donné comportera l'étude de la psychologie, de la sociologie, de l'histoire, de la philosophie et de la physiologie relatives à ce sport. Au point de vue recherches, le Centre est équipé pour étudier la performance physique et l'habileté technique, l'entraînement et le jeu en équipe, l'organisation et l'administration de programmes, le perfectionnement de l'équipement et les possibilités de la médecine dans les sports.

A l'heure actuelle, le Centre commence à peine son programme. Il sera en mesure d'entreprendre un plus grand nombre de projets lorsque l'école d'éducation physique occupera ses nouveaux locaux dont on prévoit le commencement de la construction en 1971. Le nouveau pavillon d'éducation physique mettra à la disposition du Centre des services d'enseignement, d'entraînement, de diagnostic, de consultation et de recherches.

Le Centre n'est pas uniquement conçu à l'intention des athlètes pratiquant le sport au niveau des compétitions nationales, mais aussi de ceux qui le pratiquent au niveau local. L'information et l'aide fournies par le Centre seront mis à la disposition de tous, du plus jeune "pee wee" jusqu'aux membres des équipes nationales.

Le directeur intérimaire du Centre est le Dr Joseph Kurtzman, professeur adjoint à l'école d'éducation physique et de récréation depuis 1968.




Emmanuel MARCOTTE
Assureur-Vie Agréé
Plans: Famille, Etudiant, Hypothèque, Hommes d'affaires
IMPOTS
771-9536
FONDS DE RETRAITE
EN REDUISANT VOS



ACHETEZ de votre marchand local c'est TRES bien, achetez de votre marchand PAL local c'est encore mieux

HULL, Qué.
A. AMYOT & FILS LTEE
275, boul. St-Joseph
777-5204

HULL, Qué.
GAVARD LTEE
35, rue Mangin
777-1661

5, boul. Montclair
HULL, Qué.
771-5841
PILON LTEE


Tournoi de Gatineau

## Neuf magnifiques trophées seront remis aux gagnants

Les derniers préparatifs vont bon train dans l'organisation du premier tournoi de hockey pee wee qui aura lieu les 27, 28 et 29 mars à l'aréna de Gatineau.

Les 16 équipes participantes sont officiellement acceptées, le calendrier des joutes a été tracé, le programme ira sous presse sous peu et tous les comités travaillent fébrilement à leurs tâches respectives.

Le comité des trophées a reçu un accueil des plus chaleureux auprès de ceux qui ont été sollicités et c'est avec une grande fierté que les Optimistes, avec la collaboration des donateurs, procéderont à la remise des nombreux trophées immédiatement après la joute finale. Celui du grand championnat et celui qui ira à l'équipe finaliste sont respectivement des dons du club Optimiste de Gatineau et de la cité de Gatineau. Les autres ont été obtenus de: Labonté Chrysler-Plymouth (équipe la plus spectaculaire), Labine Electric Ltée (équipe la mieux habillée), le Comité de bienfaisance de l'Association des policiers de Gatineau (équipe la mieux disciplinée). Dans la catégorie des honneurs individuels, les trophées sont des dons de: Ardel Sports (meilleur compteur du tournoi), Banque de Montréal (meilleur gardien de but), Plomberie F. Bigras (meilleur joueur défensif), Willie Assad Inc. (joueur le plus utile à son équipe). Tous ces trophées seront en compétition durant 10 ans et demeureront à Gatineau. Ils seront gravés des noms de ceux qui les auront mérités et des répliques de très belle valeur seront données aux différents vainqueurs.

C'est vendredi de la semaine prochaine que débutera le tournoi Optimiste. Les équipes de Pointe-Gatineau et Thurso feront les frais de la première rencontre, à 17 h 15. A 18 h 35, les formations de Nepean et Ottawa '67 en viendront aux prises. La troisième et dernière joute de vendredi opposera l'équipe de Hawkesbury au Gatineau CJRC. Les dix autres équipes seront à l'oeuvre le samedi 28, à compter de 8 h, la dernière joute de cette journée étant cédulée pour 20 h 10.

L'admission aux joutes ne sera que de $0.50 pour les adultes et $0.25 pour les enfants. On peut se procurer des billets d'adultes auprès des membres du club Optimiste. Ces billets ne sont valides que pour les sessions du vendredi ou du samedi.

## Wendover gagne, 6-3

WENDOVER (DNC) — Wendover a évité l'élimination des séries finales de la Ligue Russell, vendredi soir, en battant St-Pascal, 6-3, dans la troisième partie de la série du meilleur de cinq.

St-Pascal mène la série par deux victoires contre une.


OUVERTURE OFFICIELLE DE

TECHNI-CARS (CANADA) LTD.

Concessionnaire

CITROEN

Atelier spécialisé dans la carrosserie et peinture de toute marque de voitures

EQUIPEMENT MODERNE

218 ch. Montréal, Vanier, Ont.

745-2147 – 2148



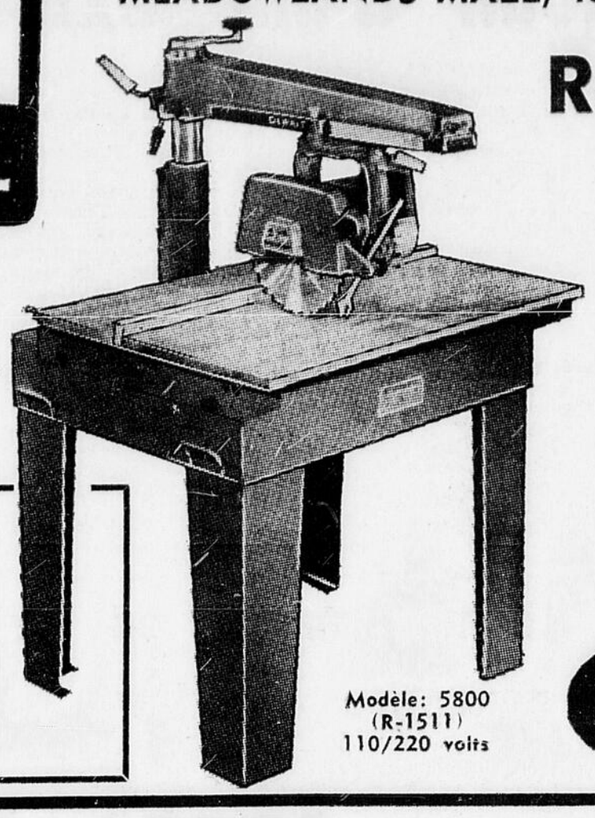
PASCAL

Votre centre de MACHINERIE INDUSTRIELLE

MEADOWLANDS MALL, 1585, CHEMIN MERIVALE

UTILISEZ NOTRE PLAN DE PAIEMENT FACILE!

AUTRES MODELES EN STOCK JUSQU'A 5 H.P.



Modèle: 5800 (R-1511) 110/220 volts

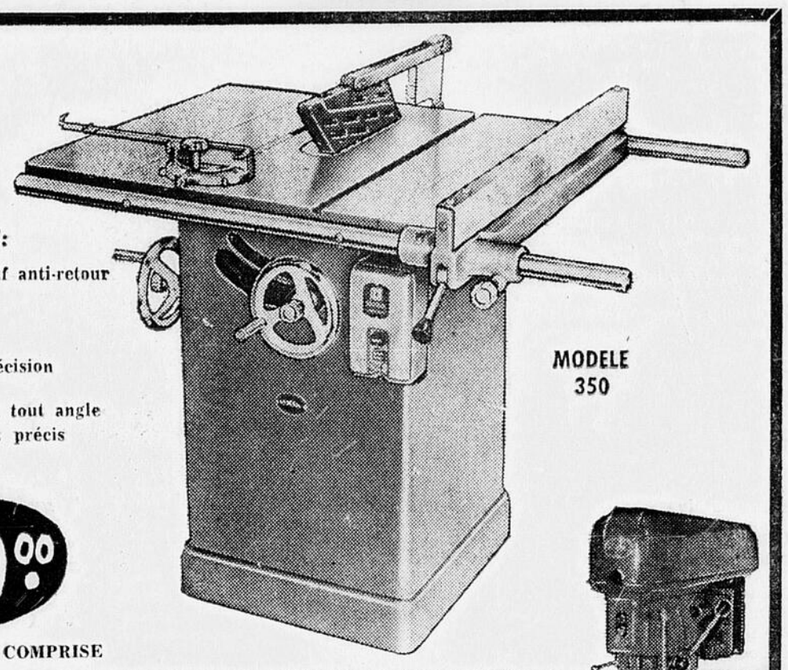
Rabais de $129.00 SUR GROSSE Scie industrielle 10" DE WALT

CARACTERISTIQUES:
- COUPE JUSQU'A 4" DE PROFONDEUR AVEC LAME DE 12 POUCES
- PUISSANT MOTEUR BLACK & DECKER DE 3 C.V. A ENTRAINEMENT DIRECT — ENTIEREMENT ENFERME
- FREIN AUTOMATIQUE INCORPORE
- MOTEUR A DOUBLE ARBRE
- BASE ET PIEDS EN ACIER EPAIS.
- PROTECTEUR DE LAME DE 12"

SPECIAL ! $469.00 TAXE FEDERALE COMPRISE

SCIE A ARBRE INCLINABLE 10" "GENERAL"

RENDEMENT MAXIMUM GRACE A CES PERFECTIONNEMENTS:
- Garde-lame pour la protection totale du fendeur avec dispositif anti-retour et rigidité supplémentaire
- Profondeur maximale de coupe: 3 1/8" à 90° et 2 1/8" à 45°
- Capacité maximale pour refendre à la droite de la lame: 25"
- Table massive, entièrement ondulée avec surface usinée avec précision de 28" x 36"
- Calibre d'onglet à fente "T" pour coupe de travers précise à tout angle
- Barre-guide tubulaire avec échelle graduée pour ajustement précis du guide à refendre
- Monture de fabrication solide en acier épais renforcé



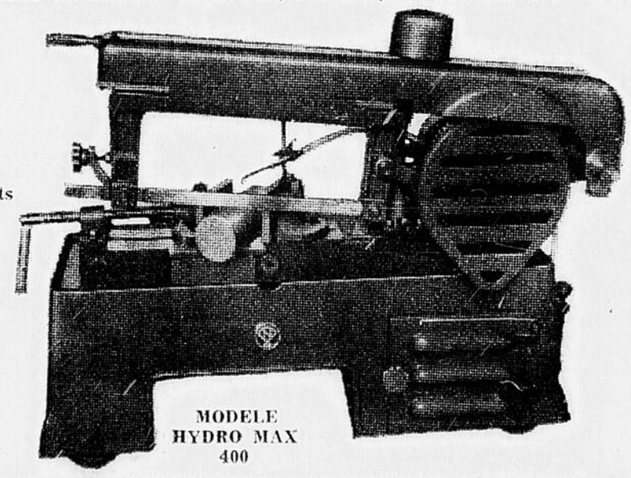
MODELE 350

AU COMPLET AVEC MOTEURS MONOPHASES ou TRIPHASES et DEMARREUR A AIMANT $549.00 TAXE FEDERALE COMPRISE

SCIE A METAL DE 14" 2 VITESSES AVEC SYSTEME DE REFROIDISSEMENT COMPORTANT 2 VITESSES DE COUPE POUR FER, LAITON, ALUMINIUM, etc.

CARACTERISTIQUES:
- Rendement de coupe: 5 1/2" x 6"
- Lame de 12" ou 14"
- Course de 3 1/2" à 6"
- Moteur 1/2 c.v. 110 volts

$349.95 TAXE DE VENTE FEDERALE EN PLUS



MODELE HYDRO MAX 400

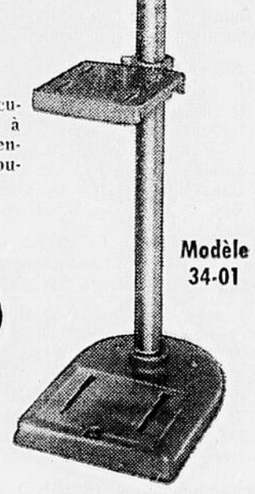
PERCEUSE SUR COLONNE GENERAL DE 15"

Au complet avec moteur Hercules de 1/2 H.P., roulement à billes, démarrage par condensateur et commutateur à bouton-poussoir

Valeur de $225.11

$199.95 TAXE FEDERALE COMPRISE

Aussi disponible: Modèle d'établi. $194.95 au complet comme ci-dessus



Modèle 34-01

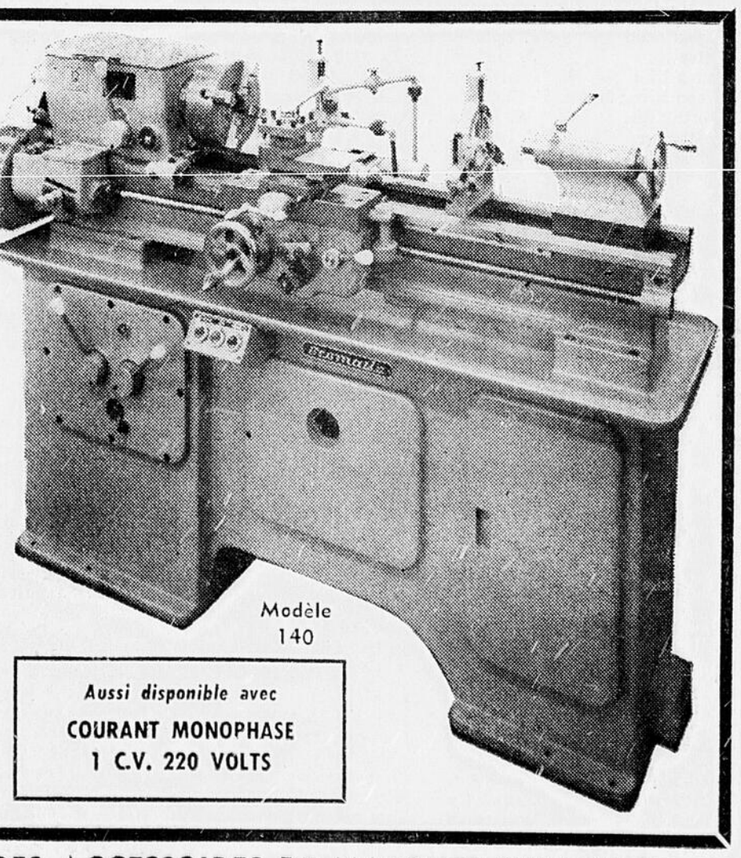
TOUR A METAL GROMATIC 11" ROBUSTE

UN TOUR DE HAUTE QUALITE A UN BAS PRIX EXCEPTIONNEL

Caractéristiques:
- Diamètre admissible au-dessus du banc: 11.2"
- Distance entre les pointes: 32"
- 8 vitesses de tournage: 59-1220 rpm
- 36 pas américains ou Whitworth de 2 à 64 fils au pouce
- 39 pas métriques, de 0.3 à 6 mm.

Complet avec l'équipement suivant:
- Courant triphasé — 2 H.P. 550 volts
- Système complet de refroidissement
- Mandrin de 8" à 4 mâchoires et plateau de 10"
- Lunette à suivre et lunette fixe
- Indicateur de coupe du filetage
- Etrier 4 positions avec languette et clé
- Cran d'arrêt longitudinal
- 1 jeu d'engrenages de rechange
- 1 jeu de clés

PRIX PASCAL $2,100.00 TAXE DE VENTE FEDERALE EN PLUS



Modèle 140

Aussi disponible avec COURANT MONOPHASE 1 C.V. 220 VOLTS

NOUS AVONS LA GAMME COMPLETE DES ACCESSOIRES DE MARQUES SUIVANTES:
- ROCKWELL MFG. CO.
- BLACK & DECKER MFG. CO.
- COMPRESSEURS WEBSTER
- OUTILS PNEUMATIQUES BUCKEYE
- GREENLEE TOOL CO.
- MANDRINS ET CLES JACOBS
- CLES, ACCESSOIRES DE TOUR J. H. WILLIAMS
- EQUIPEMENT A TARAUDER ET FILETER RIDGE TOOL
- DIABLES ET CHARIOTS A PLATE FORME
- TREUILS MANUELS ET ELECTRIQUES A CHAINE
- OUTILS, PERCEUSES, TARAUDS ET FILIERES H.S.S.
- LUNETTES DE SECURITE, CASQUES ET MASQUES
- VERINS HYDRAULIQUES ET PRESSES A MANDRINER.

S'IL S'AGIT DE MACHINERIE... VOUS LA TROUVEREZ CHEZ PASCAL